

SEANCES DU MERCREDI 30 MARS 1983
VERGADERINGEN VAN WOENSDAG 30 MAART 1983ASSEMBLEE
PLENAIRE VERGADERINGSEANCE DE L'APRES-MIDI
NAMIDDAGVERGADERING

SOMMAIRE:

CONGES:

Page 1677.

PROJETS DE LOI ET PROPOSITION DE RESOLUTION
(Discussion):

Projet de loi contenant le budget du ministère de l'Intérieur de l'année budgétaire 1983.

Projet de loi ajustant le budget du ministère de l'Intérieur de l'année budgétaire 1982.

Proposition de résolution relative aux finances communales.

Discussion générale. — *Orateurs*: MM. Boel, Dalem, Pede, p. 1677. — MM. Paque, Van Herreweghe, J. Gillet, Mme De Backer-Van Ocken, MM. Désir, Luyten, De Kerpel, le comte du Monceau de Bergendal, De Bondt, Debusséré, Vanderborght, Vandezande, M. Nothomb, Vice-Premier ministre et ministre de l'Intérieur et de la Fonction publique, M. le Président, M. Seeuws, p. 1688.

Projet de loi relatif aux normes générales et sectorielles d'immission en matière de protection des eaux de surface.

Vote sur l'amendement et l'article unique réservés, p. 1682.

Justification de vote: *Orateur*: M. Seeuws, p. 1682.

Ann. parl. Sénat — Session ordinaire 1982-1983
Parlem. Hand. Senaat — Gewone zitting 1982-1983

INHOUDSOPGAVE:

VERLOF:

Bladzijde 1677.

ONTWERPEN VAN WET EN VOORSTEL VAN RESOLUTIE
(Bespreking):

Ontwerp van wet houdende de begroting van het ministerie van Binnenlandse Zaken voor het begrotingsjaar 1983.

Ontwerp van wet houdende aanpassing van de begroting van het ministerie van Binnenlandse Zaken voor het begrotingsjaar 1982.

Voorstel van resolutie betreffende de gemeentefinanciën.

Algemene bespreking. — *Sprekers*: de heren Boel, Dalem, Pede, blz. 1677. — De heren Paque, Van Herreweghe, J. Gillet, mevrouw De Backer-Van Ocken, de heren Désir, Luyten, De Kerpel, graaf du Monceau de Bergendal, De Bondt, Debusséré, Vanderborght, Vandezande, de heer Nothomb, Vice-Eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken en Openbaar Ambt, de Voorzitter, de heer Seeuws, blz. 1688.

Ontwerp van wet betreffende de algemene en sectoriële immissienormen inzake de bescherming van de oppervlaktewateren.

Stemming over het aangehouden amendement en over het aangehouden enig artikel, blz. 1682.

Stemverklaring: *Spreker*: de heer Seeuws, blz. 1682.

Projet de loi modifiant la loi du 19 décembre 1974 organisant les relations entre les autorités publiques et les syndicats des agents relevant de ces autorités.

Votes sur les amendements et articles réservés, p. 1683.

NATURALISATIONS (Demande):

Prise en considération, p. 1681.

Résultat du scrutin, p. 1708.

PRESENTATION DE CANDIDATS A LA COUR DE CASSATION:

Page 1682.

Résultat du scrutin, p. 1688.

ORDRE DES TRAVAUX:

Page 1686.

PROJETS DE LOI (Vote):

Projet de loi ouvrant de nouveaux crédits provisoires à valoir sur les budgets de l'année budgétaire 1983 et destinés à assurer la marche des services publics durant les mois d'avril et de mai 1983, p. 1686.

Projet de loi relatif aux normes générales définissant les objectifs de qualité des eaux de surface à usages déterminés, p. 1687.

Projet de loi modifiant la loi du 19 décembre 1974 organisant les relations entre les autorités publiques et les syndicats des agents relevant de ces autorités, p. 1687.

Justifications de vote: *Orateurs*: MM. de Clippele, Geldolf, p. 1687.

Ontwerp van wet houdende wijziging van de wet van 19 december 1974 tot regeling van de betrekkingen tussen de overheid en de vakbonden van haar personeel.

Stemmingen over de aangehouden amendementen en over de aangehouden artikelen, blz. 1683.

NATURALISATIES (Verzoek):

Inoverwegingneming, blz. 1681.

Uitslag van de geheime stemming, blz. 1708.

VOORDRACHT VAN KANDIDATEN VOOR HET HOF VAN CASSATIE:

Bladzijde 1682.

Uitslag van de geheime stemming, blz. 1688.

REGELING VAN DE WERKZAAMHEDEN:

Bladzijde 1686.

ONTWERPEN VAN WET (Stemming):

Ontwerp van wet waarbij nieuwe voorlopige kredieten worden geopend welke in mindering komen van de begroting voor het begrotingsjaar 1983 en die bestemd zijn om tijdens de maanden april en mei 1983 de werking van de openbare diensten te waarborgen, blz. 1686.

Ontwerp van wet betreffende de algemene normen die de kwaliteitsobjectieven bepalen van oppervlaktewater bestemd voor welbepaalde doeleinden, blz. 1687.

Ontwerp van wet houdende wijziging van de wet van 19 december 1974 tot regeling van de betrekkingen tussen de overheid en de vakbonden van haar personeel, blz. 1687.

Stemverklaringen: *Sprekers*: de heren de Clippele, Geldolf, blz. 1687.

PRESIDENCE DE M. LEEMANS, PRESIDENT

VOORZITTERSCHAP VAN DE HEER LEEMANS, VOORZITTER

M. Coen, secrétaire, prend place au bureau.

De heer Coen, secretaris, neemt plaats aan het bureau.

Le procès-verbal de la dernière séance est déposé sur le bureau.

De notulen van de jongste vergadering worden ter tafel gelegd.

La séance est ouverte à 14 h 10 m.

De vergadering wordt geopend te 14 u. 10 m.

CONGES — VERLOF

Mme Pétry, pour des raisons familiales; MM. Cuvelier, en mission à l'étranger; Goossens, pour des devoirs administratifs, et Wyninckx, pour raison de santé, demandent d'excuser leur absence à la réunion de cet après-midi.

Afwezig met bericht van verhindering: mevrouw Pétry, wegens familieaangelegenheden; de heren Cuvelier, met opdracht in het buitenland; Goossens, wegens bestuursplichten, en Wyninckx, om gezondheidsredenen.

— Pris pour information.

Ter kennisgeving.

ONTWERP VAN WET HOUDENDE DE BEGROTING VAN HET MINISTERIE VAN BINNENLANDSE ZAKEN VOOR HET BEGROTINGSJAAR 1983

ONTWERP VAN WET HOUDENDE AANPASSING VAN DE BEGROTING VAN HET MINISTERIE VAN BINNENLANDSE ZAKEN VOOR HET BEGROTINGSJAAR 1982

Algemene beraadslaging

VOORSTEL VAN RESOLUTIE BETREFFENDE DE GEMEENTEFINANCIËN

PROJET DE LOI CONTENANT LE BUDGET DU MINISTERE DE L'INTERIEUR DE L'ANNEE BUDGETAIRE 1983

PROJET DE LOI AJUSTANT LE BUDGET DU MINISTERE DE L'INTERIEUR DE L'ANNEE BUDGETAIRE 1982

Discussion générale

PROPOSITION DE RESOLUTION RELATIVE AUX FINANCES COMMUNALES

De Voorzitter. — Aan de orde is de bespreking van de ontwerpen van wet betreffende de begroting van het ministerie van Binnenlandse Zaken en van het voorstel van resolutie betreffende de gemeentefinanciën.

Nous abordons l'examen des projets de loi relatifs au budget du ministère de l'Intérieur et de la proposition de résolution relative aux finances communales.

De algemene beraadslaging is geopend.

La discussion générale est ouverte.

Het woord is aan de heer Boel.

De heer Boel. — Mijnheer de Voorzitter, mijnheer de minister, geachte collega's, bij mijn weten gebeurt het niet zo dikwijls dat wij van de Kamer een zo rijk gestoffeerd rapport ontvangen als wij hebben gekregen over de begroting van Binnenlandse Zaken. Het voordeel daarvan is dat wij hier in de Senaat slechts bondig en beknopt het woord hoeven te voeren. Wat mij betreft zal dit inderdaad het geval zijn.

Na lezing van het verslag van de Kamer ben ik toch verplicht enkele bijkomende vragen te stellen, omdat ik daarop geen antwoord vind in de tekst.

Op bladzijde 14, onder het hoofdstuk «Algemene rijkspolitie» staat dat er een inspanning zal worden gedaan voor de opleiding van politieagenten. Te dien einde staat op de begroting van 1983, wat betreft de begroting voor de provincies een som van 417,2 miljoen, die op de begroting zal worden uitgetrokken en onder de provincies verdeeld voor de vorming van gemeentelijke politieagenten. Dat is een zeer lofwaardig initiatief op voorwaarde dat er iets van terecht komt. Daarover heb ik echter mijn twijfels.

Op de begroting van 1982 werd niet 417,2 miljoen, maar wel 350 miljoen gereserveerd om de werking van de gemeentepolitie te verbeteren. Daarvan zouden slechts aan iedere provincie 2 miljoen zijn overgemaakt. Wat is er gebeurd met de overige miljoenen?

Daarbij aansluitend stel ik vast — ik word daar nu mee geconfronteerd als burgemeester — dat in het arrondissement Leuven, op initiatief van de arrondissementscommissaris, de

politiecommissarissen van de gemeenten bijeengeroepen zijn in een commissie waarin iedere gemeente haar vertegenwoordiger heeft, om te beslissen over de bestemming van een gedeelte van die gelden. In feite is de toestand zo dat wanneer er vóór 15 april nog rekeningen worden binnengebracht, zij met die gelden zullen worden betaald. Er blijkt toch iets mank te lopen met heel dat opzet dat oorspronkelijk goed was bedoeld. Uiteindelijk is het een goed opzet, omdat het erin bestaat te komen tot een betere structurering en opleiding van de gemeentelijke politie.

Wanneer wij nagaan wat er in 1982 had kunnen worden gedaan en wat er in maart 1983 is verwezenlijkt, dan merken wij op dat er getracht wordt nog vlug initiatieven te realiseren of om bepaalde zaken, die reeds werden uitgevoerd, in aanmerking te nemen. Zo verneem ik bijvoorbeeld, wat een bepaalde gemeente betreft, dat men die gelden zou aanwenden om een radioapparatuur, die door de plaatselijke politie werd aangeschaft, te betalen. Dat alles lijkt mij toch wel improvisatie.

Ik meen dat het tijd wordt dat er iets degelijks wordt gedaan om te komen tot een betere opleiding van de gemeentelijke politie.

In dat verband wil ik ook graag weten of voor het jaar 1982, wat betreft het bedrag dat gereserveerd is ten behoeve van een betere werking van de gemeentelijke politie, een bepaalde verdeelsleutel werd gehanteerd bij het toekennen aan de onderscheiden provincies van dit toch tamelijk belangrijk bedrag.

Graag had ik tevens vernomen hoe het bedrag werd aangewend, in de veronderstelling dat het werd aangewend! Want, hoe langer hoe meer krijgen wij de overtuiging dat men er nu pas iets zal mee doen.

Mijnheer de minister, zou het niet raadzaam zijn het werk dat minister Busquin was begonnen verder te zetten. Ik heb immers vernomen dat minister Busquin een koninklijk besluit had uitgewerkt strekkende tot een doelmatiger en belangrijker verstrekking van subsidies aan de opleidings- en rekruteringscentra van de gemeentelijke politie.

Dit koninklijk besluit werd nooit uitgevoerd. Ik vraag mij af of het niet wenselijk is dat het door u aan Zijne Majesteit de Koning, ter ondertekening wordt voorgelegd. Wij weten immers allemaal, althans degenen die in die materie belang stellen, dat deze centra sinds lange tijd op een betere subsidiëring wachten. Daar moet eigenlijk de betere opleiding van de gemeentepolitie een aanvang nemen. Ik meen dat door het eenmalig toekennen van een bedrag, zoals dat gebeurt is in 1982, in het kader van het Fonds der provinciën, dat voor allerlei doeleinden kan worden aangewend, de centra waar de gemeentepolitie moet worden opgeleid, zeker niet uit de nood zullen worden geholpen.

Ziedaar, mijnheer de Voorzitter, mijn uiteenzetting wat betreft de problematiek van de politie.

Ik wil ook nog enkele vragen stellen in verband met de brandweer.

Ten eerste, mijnheer de minister, u weet even goed als ik dat de wet van 30 juli 1979 in verband met de preventie van brand en ontploffingen de oprichting van een Hoge Raad voor beveiliging tegen brand en ontploffing mogelijk maakt. Terzelfder tijd heeft die wet van 1979 ook de taken van die Hoge Raad bepaald en vastgelegd. Graag had ik van u vernomen, mijnheer de minister, welke maatregelen van brandpreventie en voorkoming van ontploffingen deze raad tot op heden reeds heeft voorgesteld, welke adviezen over ontwerpen van besluit die raad tot op heden reeds heeft uitgebracht en of deze maatregelen en adviezen reeds werden gepubliceerd.

Een tweede vraag in verband met de brandweer die ik wil stellen in het kader van de bespreking van deze begroting luidt als volgt: Sinds geruime tijd krijgen de autonome C-brandweerkorpsen geen staatstoelagen meer voor de aankoop van brandweermaterieel. Graag vernam ik, mijnheer de Vice-Eerste minister, of dit geldt voor het hele land. Is het niet mogelijk dat ook deze C-brandweerkorpsen tegemoetkomingen van de Staat zouden ontvangen? Zoals alle andere brandweerkorpsen, staan ook zij in voor de bescherming en de beveiliging van het Belgische volk. Een dergelijk onderscheid tussen de verschillende soorten van brandweerkorpsen, namelijk dat de ene wel en de andere niet worden gesubsidieerd, is niet goed. Waarom wordt er zo'n onderscheid gemaakt?

Tot daar, mijnheer de Vice-Eerste minister, enkele beschouwingen in het kader van de begroting van Binnenlandse Zaken. (*Applaus op de socialistische banken.*)

M. le Président. — La parole est à M. Dalem.

M. Dalem. — Monsieur le Président, monsieur le ministre, chers collègues, un quotidien titrait hier «La grande détresse des grandes

viles wallonnes, la grande misère des grandes villes flamandes, la grande pauvreté des grandes communes bruxelloises » et ce même quotidien ajoutait aussi vite « Et pourquoi s'arrêter aux grandes entités seulement ? ».

Il va sans dire que ce sont les difficultés financières rencontrées par les communes qui doivent retenir aujourd'hui tout particulièrement notre attention. S'il faut reconnaître que c'est depuis plusieurs décennies que le problème des finances communales a été posé, on est bien forcé d'admettre que c'est dans les dernières années, que le problème a pris une ampleur telle qu'il convient d'en analyser les causes.

Alors que le déficit des finances communales n'avait pas encore fait son apparition dans toutes les sous-régions du pays, la publication des budgets communaux de 1983 a été, hélas, particulièrement significative, d'autant plus que le premier budget établi après les élections communales a été bien souvent un budget vérité et que les montants établis dans les budgets antérieurs avaient, dans beaucoup de cas, été sous-estimés pour les dépenses et surestimés pour les recettes.

L'opération vérité s'est faite et a permis de se rendre compte que l'immense majorité des communes de ce pays rencontraient de sérieuses difficultés financières.

Les causes de ces déficits sont souvent évoquées et s'il est exact que la charge des déficits des hôpitaux publics, les hausses de prix, et notamment de l'énergie, l'augmentation des taux d'intérêts, les interventions des communes dans l'aide aux plus défavorisés, constituent déjà une part importante du déficit, il ne faudrait pas en rester là sans évoquer l'augmentation insuffisante du Fonds des communes ou comme le disent très justement beaucoup de municipalistes, le non-respect de la loi de 1976 prévoyant l'ajustement à l'inflation, de même que les obligations supplémentaires imposées aux communes, sans contrepartie financière et les retards très importants dans les ristournes d'impôts.

Mais à ces causes du déficit des communes que je viens d'évoquer et pour lesquelles l'unanimité des avis est facilement obtenue, les solutions, par contre, sont divergentes, même, et je tiens à le répéter, si chacun s'accorde à reconnaître que l'Etat n'a pas toujours accompli ses missions et respecté ses obligations.

Les remèdes peuvent venir de l'extérieur de par la volonté de l'Etat, de la Région ou bien par les efforts des communes elles-mêmes.

L'aide apportée par l'Etat est insuffisante, même si une augmentation de 1 milliard 700 millions vient d'être accordée par le pouvoir central; il est certain que la problématique reste entière et qu'un effort doit être fait, mais la répartition du Fonds des communes et plus particulièrement par le biais des fonds spéciaux, ne doit pas seulement, comme ce serait la tendance, récompenser les communes qui réalisent à l'heure actuelle que leur situation financière est catastrophique et qui n'ont accompli, jusqu'à ce jour, aucun effort pour en sortir.

Comme je le disais, le problème des finances communales remonte à de nombreuses années et à plusieurs décennies pour quelques communes, et la préoccupation de certains mandataires communaux n'a pas été suffisamment éveillée pour trouver les solutions et c'est la réaction bien compréhensible du personnel communal craignant de ne plus être payé, de même que celle des fournisseurs, qui réveille tout à coup l'attention et la réaction des mandataires qui voudraient n'attribuer la situation catastrophique qu'à la seule responsabilité de l'Etat central.

Le mal est si profond qu'il ne suffit pas de demander l'aide de l'extérieur, mais bien que les communes elles-mêmes prennent une part importante dans la solution.

Et à cet égard, c'est par le double volet de la compression des dépenses, d'une part, et de l'augmentation des recettes, d'autre part, qu'il faut agir.

Si l'augmentation des recettes a été dans la plupart des communes réalisée ces dernières années et tout particulièrement en 1983, cette augmentation ne pourra, à elle seule, résoudre la problématique, mais il convient toutefois d'adapter l'impôt communal à la juste valeur des services rendus.

Par contre, dans la compression des dépenses, les efforts entrepris ne sont pas encore suffisants, loin de là; l'examen attentif des budgets communaux permet d'affirmer que toute une réforme complète doit être entreprise. Si les différenciations de traitements et de salaires doivent être aplanies et harmonisées, et ce n'est que justice sociale, l'adoption de ces mesures ne permettrait pas, à elle seule, de trouver toutes les solutions; il faut reconnaître que c'est surtout par la

diminution draconienne de certaines dépenses tout à fait compressibles qu'il faut agir.

De nombreux exemples pourraient être cités. C'est par la suppression de toutes les dépenses de prestige et compressibles qu'on arrivera à résoudre, au moins partiellement, le problème des finances communales.

Il convient également de noter que les services rendus par toutes les communes sont loin d'être identiques et il ne faudrait pas pénaliser les citoyens qui reçoivent des services largement inférieurs à ceux distribués notamment dans les grandes communes; alors que le rapport de la répartition du Fonds des communes par tête d'habitant se situe déjà dans le rapport de 1 à 7, soit, par exemple, 22 222 francs à Liège et 3 000 francs par tête d'habitant pour de nombreuses communes rurales.

S'il convient d'accorder à chacune des entités la spécificité qui est sienne, à la fois dans les besoins et les moyens, force est de reconnaître que les mandataires, et tout particulièrement le bourgmestre et échevins des très petites communes, devraient bénéficier de la revalorisation pour accomplir leur tâche valablement et sans recourir à d'autres dépenses telles que notamment les déplacements.

Après avoir abordé ce problème des finances, monsieur le ministre, je voudrais parler de la sécurité.

Depuis plusieurs années, les ministres qui se sont succédé à la tête du département de l'Intérieur, annoncent que « la sécurité au sens large est une de leurs préoccupations majeures ».

Assurément, le problème de la formation professionnelle des membres de la protection civile, des pompiers et des polices communales est posé depuis plusieurs années sans trouver jusqu'ici, de réponses adéquates. Incontestablement, un équipement bien adapté aux exigences de la sécurité, tant de la population que du personnel, fait défaut. Il n'y a pas de doute sur la très grande faiblesse de nos services de secours en matière d'information et de coordination. Enfin, il est manifeste que le gouvernement est dépourvu d'un instrument efficace pour les cas de crise.

Dans cette énumération des problèmes de sécurité, je retiendrai tout particulièrement ceux qui touchent à la police communale.

Si la sécurité de la population est une préoccupation majeure pour le ministre, elle l'est aussi pour les responsables communaux. Une formation et une instruction appropriées de la police communale et rurale devraient assurer une sécurité plus grande à la population et une protection meilleure à la police elle-même. A cet égard, il s'avère urgent de réformer la loi sur la police.

Première nécessité, il m'apparaît indispensable de bien redéfinir les rôles respectifs de la police, d'une part, de la gendarmerie, d'autre part, afin d'éviter toute confusion, mais aussi afin de permettre des collaborations et des coordinations en matière de sécurité.

Deuxième observation: c'est dans la perspective des missions spécifiques de la police communale qu'il faut, sans plus tarder, assurer la formation de celle-ci.

Troisième observation: il me semble important que la police communale soit, pour l'essentiel, mobilisée à des tâches de police plutôt qu'à des tâches administratives. Trop souvent, la police supplée l'administration communale dans un certain nombre de tâches comme, par exemple, la délivrance des passeports ou des certificats de bonne vie et mœurs.

Qu'il s'agisse des zones urbaines ou des régions rurales, la police a un rôle spécifique à jouer. Une récente étude nous apprend qu'une ville comme Tokyo est une des villes les plus sûres du monde grâce au quadrillage mis en place par sa police et au rôle important dévolu aux agents de quartier.

Monsieur le ministre, vous le savez comme nous, le problème de la sécurité des biens et des personnes devient de plus en plus aigu. Les déprédations, les vols, les agressions de tous genres se multiplient tant dans les campagnes que dans les villes.

Il est de votre responsabilité comme de celle des mandataires communaux d'enrayer ce phénomène en faisant de la police communale, en coordination avec la gendarmerie et sans remplacer celle-ci, un instrument efficace de prévention et de dissuasion.

Plus que tout autre peut-être, monsieur le ministre, ce problème doit constituer pour vous une préoccupation majeure et retenir toute votre attention.

Il doit aussi faire l'objet de décisions dans les délais les plus rapprochés.

Monsieur le ministre, vous êtes le premier ministre de l'Intérieur à avoir voulu sortir l'institution provinciale du climat de contestation

dans lequel elle se trouve depuis plusieurs années quant à ses perspectives d'avenir. Je crois qu'il faut vous en féliciter, parce qu'il n'est jamais bon qu'une institution, même si son rôle doit être revu à terme, soit figée dans des modes de fonctionnement qui, manifestement, ne sont plus adaptés ni à une nécessité de plus grande démocratisation, ni à une nécessité de meilleur fonctionnement.

La réforme de l'Etat entamée en 1980 n'est pas terminée. La mise en place des institutions de la Communauté germanophone, la création de la Cour d'arbitrage, le règlement de la « problématique » bruxelloise, la constitution des administrations régionales et communautaires et l'établissement complet des ressources des régions et des communautés doivent compléter cette réforme.

En outre, dans le nouvel équilibre institutionnel de notre pays, la place de l'institution provinciale, ses compétences et sa composition sont à redéfinir. Il me paraît que c'est là une des tâches du Centre d'études que le gouvernement vient de créer.

Cela étant, il n'est pas possible que l'on attende les conclusions du Centre d'études à ce propos et qu'on laisse plus longtemps cette institution fonctionner comme si elle devait être tenue à l'écart des indispensables processus de modernisation qui doivent accompagner la vie de toute institution.

Aussi, nous apprécions les efforts du gouvernement et du ministre de l'Intérieur en particulier, tendant à améliorer le fonctionnement de cette institution.

Il me semble opportun d'indiquer ici que le PSC, dans son programme politique, demande que la province soit l'expression de la diversité régionale, que l'institution provinciale soit adaptée au nouveau contexte institutionnel de l'Etat belge et contribue à rapprocher davantage encore le pouvoir du citoyen et, enfin, que le pouvoir provincial, tant dans son contenu politique qu'administratif, constitue un instrument utile de décentralisation, de déconcentration, et de concertation, par rapport à l'Etat, à la communauté et à la région. Ce sont les termes mêmes du programme du PSC, tel qu'il fut présenté en octobre 1981. Nous nous réjouissons de constater la volonté du gouvernement tout entier d'aller dans ce sens.

Sans aucune espèce de nostalgie pour un passé révolu, et tout en rejetant les formules inadéquates qui tenteraient d'ériger les provinces en autant de petits Etats inévitablement dressés les uns contre les autres et accentuant les particularismes sous-régionaux, nous souhaitons que l'institution provinciale trouve, dans le cadre de l'Etat belge tel qu'il a été restructuré, une place qui lui permette de remplir les missions que je viens d'indiquer.

Puis-je vous suggérer, monsieur le ministre, que les réformes que vous allez nous proposer, soient inspirées par ces trois préoccupations !

1° Faire de la province un instrument de complémentarité, tant pour les communes que pour la région et la communauté, et non un instrument de concurrence. Notre système institutionnel souffre déjà trop de la mauvaise définition de compétences. Contribuez, monsieur le ministre, à mettre un terme aux querelles de compétences et veillez à ce que la province y contribue, elle aussi.

2° Organiser la transparence de l'institution provinciale et renforcer le contrôle démocratique de la députation permanente. Si l'institution provinciale — je dis bien l'institution et je ne parle pas ici du sentiment d'appartenance à une contrée — a perdu quelque crédit dans la population, c'est, pour l'essentiel, parce que les gens ne se sentent pas concernés par cette institution. Le gouvernement a déposé un projet qui « libère » les sessions du conseil provincial. C'est un premier pas dans la bonne direction. Il faut en faire d'autres afin que la députation permanente n'apparaisse plus, à tort ou à raison, comme un pouvoir exécutif doté en permanence de super-pouvoirs spéciaux à propos desquels il n'a aucun compte à rendre.

3° Alléger la lourdeur administrative et donc le coût de l'institution provinciale, — les provinces ont coûté 38 milliards à l'Etat en 1982. Les fonctions de décentralisation, de déconcentration et de concertation que j'évoquais tout à l'heure ne peuvent signifier le maintien, voire le renforcement d'un appareil administratif déjà fort lourd dans certains cas.

Ainsi conçue, la réforme de l'institution provinciale, dont vous avez fait, à notre très grande satisfaction, un des objectifs fondamentaux de votre politique, pourra rencontrer l'adhésion du plus grand nombre et réinsérer cette institution dans le système politico-administratif de notre pays, tel qu'il a été remodelé, mais aussi dans l'esprit et le cœur de nos populations.

Dans la récente communication que le gouvernement a faite au Parlement, M. le Premier ministre a annoncé l'intention d'organiser la démocratisation et le contrôle des intercommunales et des CPAS

par les pouvoirs communaux. Vous-même, monsieur le ministre, à plusieurs reprises, avez inscrit la réforme de la loi sur les intercommunales parmi vos principaux objectifs.

Nous nous réjouissons de cette volonté de légiférer à ce propos. Mais force nous est de vous avouer que, jusqu'à présent, nous restons sur notre faim, car les intentions annoncées n'ont pas été jusqu'ici suivies d'initiatives concrètes.

Je crois savoir, monsieur le ministre, que vous avez soumis votre projet de loi relative aux intercommunales au Conseil d'Etat et que celui-ci a rendu, au début de ce mois, un deuxième avis, complétant celui qu'il aurait déjà donné, en mai de l'an passé, sur un projet que vous auriez déposé en 1982.

Permettez-moi, tout d'abord, de souhaiter qu'après plus d'un an d'échanges entre votre cabinet et le Conseil d'Etat, nous puissions enfin disposer, dans les plus brefs délais, de ce très important projet de loi. Permettez-moi, ensuite, de vous demander, monsieur le Premier ministre, dès à présent, comment vont être organisés la démocratisation et le contrôle des intercommunales par les pouvoirs communaux ?

Je souhaiterais que vous me donniez une réponse précise à ce sujet.

Vous avez dit, monsieur le ministre, en commission de l'Intérieur de la Chambre, que le gouvernement entendait réformer les règles générales de fonctionnement des intercommunales afin de rendre aux communes la rôle prépondérant. Il s'agit là, à nos yeux, d'un axe principal qui nous agrée pleinement, mais dont nous aimerons connaître les modalités d'application.

Permettez-moi, enfin, de vous demander, monsieur le ministre, à quel moment, compte tenu des délais qu'implique le travail parlementaire, cette législation sera applicable et si elle modifiera la composition des conseils d'administration des intercommunales, telle qu'elle vient d'être renouvelée après le scrutin communal d'octobre dernier. Comme les provinces, les intercommunales, même si elles doivent voir leur statut modifié, doivent pouvoir fonctionner dans la sécurité juridique nécessaire.

Avant de conclure, je me permettrai de soumettre à votre attention deux questions particulières au sujet desquelles je suis intervenu à de nombreuses reprises auprès de vos prédécesseurs, mais auxquelles je n'ai jamais reçu de réponse satisfaisante.

La première est relative à Héli-Secours.

De deux chose l'une. Ou les services rendus à la population par Héli-Secours sont inefficaces et, dans ce cas, ce service doit être supprimé, ou les services rendus sont appréciés et nécessaires et, dès lors, il est inadmissible qu'un pays de 10 millions d'habitants et de 30 000 km² ne dispose que d'un seul appareil et que, simultanément, ce service soit rendu six mois dans le Nord du pays et six mois dans le Sud, plus particulièrement dans la région de Namur. Comme chacun s'accorde à reconnaître l'efficacité d'Héli-Secours, tout doit être mis en œuvre pour que, définitivement, notre pays puisse disposer de deux hélicoptères; une concertation avec vos collègues, notamment de la Défense nationale et de la Santé publique, permettrait, avec les moyens qui sont les leurs, de trouver enfin une solution au problème d'Héli-Secours.

La deuxième question particulière est relative au Fonds des calamités.

Les moyens mis à la disposition de ce Fonds ainsi que les nombreuses procédures requises pour l'indemnisation ne permettent pas d'entreprendre une action valable. Ce fut notamment le cas pour les sinistrés de la commune de Léglise et pour les victimes des intempéries et inondations de juillet 1980.

Monsieur le ministre, notre groupe votera votre budget de 1983, mais souhaite ardemment que tout continue à être mis en œuvre pour que, grâce à une action valablement concertée entre les ministres, les exécutifs et les communes, la solution la plus harmonieuse soit trouvée au grave problème des finances communales, préoccupant à la fois pour les mandataires et pour tous les citoyens. *(Applaudissements sur les bancs de la majorité.)*

De Voorzitter. — Het woord is aan de heer Pede.

De heer Pede. — Mijnheer de Voorzitter, de wet van 8 augustus 1980 die voortvloeit uit de grondwetsherziening van 1970 en 1980 heeft de materies waarvoor de minister van Binnelandse Zaken bevoegd is, aanzienlijk ingekrompen door het feit dat heel wat bevoegdheden aan de gewesten werden overgedragen.

Over deze begroting werd reeds veel gezegd in de Kamer van volksvertegenwoordigers, wat trouwens blijkt uit het verslag van de commissie en uit de handelingen van de Kamer, zodat ik mijn

uiteenzetting kan beperken tot drie punten. Toch wil ik enkele suggesties maken, enkele opmerkingen formuleren en over bepaalde aspecten een zeker ongenoegen laten blijken.

In de eerste plaats wil ik het hebben over de benoeming van burgemeesters. Mijnheer de minister, in sommige gevallen bent u bijzonder vlug te werk gegaan. In andere gevallen daarentegen heeft het bijzonder lang geduurd vooraleer u een beslissing nam of een benoeming aan het staatshoofd voordroeg. Voor een gemeente in Oost-Vlaanderen bijvoorbeeld bent u bijzonder vlug te werk gegaan. Hiervoor kreeg u nochtans voordrachten van verschillende kandidaten, ondertekend door een zelfde raadslid. Zulks had u dubbel tot voorzichtigheid moeten aanzetten en tot een ernstig onderzoek. Alvorens die benoeming voor te dragen ware het goed geweest de samenstelling van het schepencollege af te wachten zodat u precies de meerderheid van de betrokken gemeente zou hebben gekend. Welnu, mijnheer de minister, u hebt de benoeming voorgedragen van een burgemeester die enkele weken geleden tegen het ontwerp van begroting — de eerste belangrijke daad waarover hij zich moest uitspreken —, die door het college werd voorgedragen, heeft gestemd. Dat is toch wel tekenend voor een benoeming die in feite niet had mogen gebeuren.

De heer Van Ooteghem. — Dat was het gevolg van het overlopen van een van de raadsleden naar de tegenpartij.

De heer Pede. — Inderdaad, wij kennen dat overlopen en nog eens overlopen, maar toch is het een eigenaardige situatie. Het gebeurt meermaals dat er gedurende een legislatuur van zes jaar een wisselmeerderheid komt. Dat zijn zaken die nu eenmaal gebeuren, maar wanneer zulks *ab initio* het geval is, dan moet men bij dergelijke benoemingen toch dubbel voorzichtig zijn. Zoals ik reeds zei, mijnheer de minister, bent u in andere gevallen bijzonder traag geweest.

Ik neem aan dat er problemen kunnen rijzen ingevolge klachten of bezwaren ingediend bij de Raad van State. Maar zelfs als dit niet het geval was hebben andere benoemingen lang op zich laten wachten. Ook kan ik aannemen dat de persoon van de voorgedragen kandidaat problemen oproept. Toch is het weer duidelijk dat er gevallen zijn waar voor het lange wachten geen verklaring is te vinden.

Tenslotte herinner ik u eraan, mijnheer de Vice-Eerste minister, dat u van de Vlaamse Raad een eenparige resolutie hebt gekregen over een bepaalde voordracht van burgemeester in een gemeente behorend tot het Vlaamse Gewest. Ik kan u in dit verband alleen maar zeggen dat er in de Vlaamse gewesten daarover een zeer grote misnoegdheid heerst en dat men er niet goed heeft begrepen waarom u aan deze eenparige motie voorbij bent gegaan.

Ik verheug mij er bijzonder over — en ik vind het jammer dat niet alle partijen dezelfde houding aannemen —, dat men een studiecentrum wil oprichten om na te gaan wat men in dergelijke gevallen kan doen.

U weet even goed als ik dat er een gekwalificeerde meerderheid nodig is voor een wijziging van de Grondwet of voor een wijziging van één van de bepalingen van de bijzondere wet van 8 augustus 1980. Het is dus best vooraf met elkaar rond de tafel te gaan zitten om na te gaan wat mogelijk is.

Essentieel is de vraag of de overheveling van een sector naar de gewesten geheel of gedeeltelijk moet gebeuren. Bij volledige overheveling zouden wellicht heel wat van de nu bestaande bevoegdheidsconflicten kunnen worden vermeden.

Ook in verband met dat studiecentrum, dat weliswaar niet helemaal tot uw bevoegdheid behoort, mijnheer de Vice-Eerste minister, maar door de regering werd voorgesteld, wijs ik op de moeilijke situatie die is ontstaan omdat hetzelfde politiek personeel de raden en het Nationale Parlement bevolkt, de provinciale en gecoöpteerde senatoren niet te na gesproken. Dat brengt mee dat wij allemaal soms in een conflictsituatie terechtkomen, maar ook dat geen van de parlementen, noch het Nationale Parlement, noch de gewestraden, noch de gemeenschapsraden, over de nodige tijd beschikken om hun programma ernstig af te werken en diepgaand over de problematiek te discussiëren.

Een ander belangrijke opdracht van dat studiecentrum zou de financiële verdeling tussen de verschillende geledingen van onze instellingen kunnen zijn. De fiscaliteit moet worden verdeeld tussen de Staat, de gewesten, de provincies en de gemeenten, opdat elk van hen politiek verantwoordelijk zou zijn. De situatie waarin wij vandaag zijn terechtgekomen is onhoudbaar en wij moeten er zo vlug mogelijk een einde aan maken.

Enkele maanden geleden, bij de bespreking van de begroting voor 1982 heb ik gevraagd hoever men stond met de herziening van de gemeentewet, eveneens een belangrijk probleem. Tor mijn verbijstering had ik in sommige kranten gelezen dat deze materie zou behoren tot de bevoegdheid van de gewesten. Dat is niet waar, want volgens de huidige wetgeving behoren de volledige gemeentewet en de gemeentekieswet tot de bevoegdheid van het Nationale Parlement.

Er zijn zeer veel raakpunten tussen de gemeentewet en de gemeentekieswet. Het Parlement zou zich zo spoedig mogelijk moeten uitspreken over de modernisering van onze gemeentewet en ook over bepaalde aspecten van de gemeentekieswet. Na de jongste gemeenteraadsverkiezingen hebben wij gezien hoe lang het duurt vooraleer de verkiezing van bepaalde gemeenteraden geldig wordt verklaard, of eventueel niet geldig. Wij hebben ook gezien hoeveel moeilijkheden er ontstaan bij de vorming van de colleges van burgemeester en schepenen, hoewel die moeilijkheden toch wel aanzienlijk zijn verminderd.

De heer Van Herreweghe. — Indien de Kamer het wetsvoorstel dat hier werd goedgekeurd ook zou hebben aangenomen, zouden de gemeenteraden vóór 1 januari geïnstalleerd zijn.

De heer Pede. — Dat is één aspect van de gemeentewet, mijnheer Van Herreweghe.

De heer Van Herreweghe. — Op dat gebied kunt u de Senaat niets verwijten.

De heer Pede. — Ik ben het volledig met u eens.

Ik handel hier over het voorstel tot hervorming van heel de gemeentewet waarover wij ons moeten uitspreken. Als ik mij niet vergis wordt deze aangelegenheid op het ogenblik in een subcommissie behandeld. Dat zou zo snel mogelijk in de bevoegde commissie moeten gebeuren.

Mijnheer de minister, u hebt nu heel wat minder bevoegdheden dan vroeger want er is heel wat naar de gewesten overgeheveld. De materies waarvoor u bevoegd bent gebleven zijn de Raad van State, de militia en de hulpdiensten.

U heeft een staatssecretaris voor het Openbaar Ambt die vanmorgen nog heeft bewezen zeer goed zijn dossiers te kennen. U beschikt dus over voldoende tijd om u te ontfemen over de gemeentewetgeving. Er is trouwens het advies van de Raad van State van 15 september 1982 over de gemeentelijke voogdij waaromtrent een wetsontwerp werd ingediend. Mag ik u vragen daar spoedig werk van te maken want volgens dat advies van de Raad van State is de nationale wetgever bevoegd voor de bepalingen van de handelingen die onder uw toezicht vallen en ten aanzien van het bepalen van de wijze waarop dat toezicht wordt uitgeoefend. De gewesten zijn bevoegd voor het aanwijzen van de toezichthoudende overheid en ten aanzien van de organisatie van de procedure. Voor het overige is u bevoegd en kan u dus een ontwerp van wet indienen.

Een derde punt betreft de gemeentelijke financiën. Ik zal niet in herhaling vervallen met wat reeds in de Kamer werd gezegd en met wat ook hier reeds verschillende jaren wordt opgeworpen. Wij zijn er ons van bewust dat de gemeenten en de lokale besturen wat het Gemeentefonds betreft zeer zwaar werden benadeeld. De toenmalige minister van Binnenlandse Zaken was ook een Ardennees en behoorde ook tot uw partij. Dit spoort mij aan tot voorzichtigheid.

In 1964 had men het Gemeentefonds gebaseerd op 16,139 pct. van bepaalde rechtstreekse belastingen. In 1976 werd dit gebracht op 7,76 pct. van alle lopende uitgaven. Men heeft ons toen gezegd dat dit niet veel verschil zou uitmaken, maar wij hebben ondervonden dat de gemeenten toen heel wat minder hebben ontvangen, de afroming die sedert 1977 door de verschillende regeringen werd toegepast, niet te na gesproken. Dit heeft tot gevolg dat de gemeenten vandaag 40 miljard minder ontvangen dan wat hen krachtens de wet van 1976 zou hebben toegekomen en 110 à 120 miljard minder dan wat zij krachtens de wet van 1964 hadden moeten ontvangen. Dit jaar heeft u een redelijke inspanning gedaan. Het aandeel van de gemeenten werd opgetrokken met 5,7 pct. en daarbij moet nog de 1,7 miljard worden gevoegd die is opgenomen in de wet op de bijzondere machten. Daarop moet u de verdeelsleutel toepassen die iets meer is dan 52 pct. voor Vlaanderen, iets meer dan 38 pct. voor Wallonië en 8,4 pct. voor Brussel. Met die verdeelsleutel wordt Brussel vanzelfsprekend geweldig benadeeld aangezien het 10 pct. minder krijgt dan vroeger terwijl Wallonië 10 pct. meer ontvangt.

inzake gemeentefinanciën hebben wij ook de wet aangenomen waardoor het plafond van de 6 pct. wordt opgeheven. U is wat voorbarig geweest, mijnheer de minister, door dit reeds aan te

kondigen in een omzendbrief vooraleer de wet werd goedgekeurd. Gelukkig is dit intussen wel gebeurd en kan de inhoud van uw omzendbrief dus worden bevestigd.

Ik zou ook uw aandacht willen vragen voor de wet op de OCMW. De onkosten die dit met zich brengt voor de gemeenten worden vrijwel onbetaalbaar. Kan u, die in dezelfde regering zit als de minister van Sociale Zaken en de staatssecretaris voor de Volksgezondheid — die hier trouwens aanwezig is — aan deze situatie niets veranderen?

Zelfs indien de OCMW zuinig omspringen met het geld, dan nog zijn er de beroepskamers die alles zeer breed interpreteren zodat het voor de gemeenten werkelijk onbetaalbaar wordt. Toen het wetsontwerp op de OCMW hier werd behandeld, heeft men ons medegedeeld dat een fonds zou worden opgericht dat zou worden gestijfd met 4 pct. van het Gemeentefonds. U mag dit fonds gerust afschaffen. Als u eerst 4 pct. afneemt van het Gemeentefonds of u doet dat niet en de gemeenten moeten het tekort van de OCMW bijpassen, is dit een blanco-operatie en heeft dit geen weerslag.

Er is dus eigenlijk geen fonds voor de OCMW, zoals het ons destijds verkeerd werd voorgesteld.

Als voorlaatste punt, wil ik u even spreken over de uitbetalingen aan de gemeenten. Mijnheer de minister, het gaat niet op dat de Staat als een gewoon makelaar een commissieloon van 3 pct. ontvangt op de verschillende belastingen die de gemeenten of de provincies heffen. Van het geld dat aan de gemeenten toekomt, steekt de Staat zomaar 3 pct. in zijn zak. Dat is overdreven. Het belooft volgens uw eigen verklaringen voor 1982 690 miljard. Dat is toch heel wat.

Ten tweede, wil ik erop aandringen dat u in de regering zou optreden opdat de betalingen aan de gemeenten iets vlugger gebeuren dan tot nu toe het geval is geweest.

Tenslotte nog enkele woorden over de gemeenterekeningen.

Wanneer men in de Gewestraad of de Vlaamse Raad spreekt over gemeenterekeningen, dan antwoordt de minister van Binnenlandse Aangelegenheden zeer terecht dat hij niet alleen bevoegd is, doch ook de nationale wetgever. Wanneer ik spreek van gemeenterekeningen, kunt u mij antwoorden dat deze materie behoort tot de bevoegdheid van de gemeenschapsminister of, om de juiste terminologie te gebruiken, tot het lid van de executieve.

Alle gemeenten worden bij het opmaken van hun begroting geconfronteerd met vervalste cijfers. Ik geef een voorbeeld uit de begroting van 1983, hoewel het ook in andere jaren gebeurt. De begroting van 1983 begint met een koptabel. Daarin heeft men de laatste goedgekeurde rekening, namelijk die van 1981 opgenomen. Op die rekening past men, boekhoudkundig, twee verschillende methoden toe die mekaar tegenspreken en die mekaar zelfs niet aanvullen. Enerzijds laat de wet toe dat men voor de rekening van 1981 een momentopname neemt als eerste cijfer op 31 maart 1982. Men corrigeert die momentopname met de inkomsten die nog kunnen worden geïnd eraan toe te voegen en de betalingen die zijn vastgelegd ervan af te trekken. Zo komt men tot een bepaald cijfer. Maar de fiscaliteit is daar niet in verwerkt omdat op het gebied van de fiscaliteit wij in de gemeenten alleen rekening mogen houden met de ontvangen gelden tot 31 december van het jaar zelf. Men zou ertoe moeten komen, en u zou daarover met uw collega van Financiën een afspraak moeten maken, dat de gemeenten aan hun rekening voor 1981 alle ontvangsten mogen toevoegen tot 31 maart 1982, plus datgene wat zij nog tegoed hebben van de vorige jaren en het jaar 1981. Op die manier is het cijfer dat men in de begroting van 1983 mag invoegen, het precieze cijfer van de gelden die als ontvangsten moeten worden geboekt over het kalenderjaar 1983.

Hierbij moet in acht worden genomen dat in de rekening het verschil van de drie maanden en de daaropvolgende maanden kan worden toegevoegd. Op die manier zouden de gemeenten over juiste cijfers beschikken en weten wat ze per kalenderjaar te ontvangen hebben. Ook zou men weten welke de precieze uitgaven en ontvangsten zijn.

Nu is alles vervalst. Nu krijgen de gemeenten bericht van de administratie van Financiën dat ze een bepaalde som mogen inschrijven maar daarin zitten fondsen van het vorig jaar en ontbreken fondsen van het lopende jaar die dan in het daarop volgend jaar worden ingeschreven.

Zoals u heeft gezegd in uw toelichting, ook in de Kamer, mijnheer de minister, staat u erop dat de gemeentefinanciën gezond worden gemaakt. In uw omzendbrief, waarin u bepaalde maatregelen voorschrijft tot 1988 voor de deficitaire gemeenten, maakt u daar eveneens allusie op. U moet echter beginnen met ervoor te zorgen dat er in de gemeenten een gezonde basis van boekhouding is zodat ze precies weten waar ze staan. Dan zal u een goede stap hebben gedaan

in de richting die u wenst in te slaan. (*Applaus op de banken van de meerderheid.*)

De Voorzitter. — Dames en heren, wij onderbreken hier even de behandeling om over te gaan tot de stemmingen.

DEMANDES DE NATURALISATION — NATURALISATIEAAN- VRAGEN

Prise en considération — Inoverwegingneming

M. le Président. — L'ordre du jour appelle le scrutin sur la prise en considération de demandes de naturalisation, transmises par la Chambre des représentants.

Aan de orde is de geheime stemming over de inoverwegingneming van naturalisatieaanvragen, overgezonden door de Kamer van volksvertegenwoordigers.

Vous avez reçu 47 feuillets.

U heeft 47 lijsten ontvangen.

Suivant le règlement, il va être procédé par scrutin de liste à la prise en considération de ces demandes.

Overeenkomstig het reglement, zal een lijststemming plaatshebben over de inoverwegingneming van deze aanvragen.

Les feuillets concernent des demandes que la commission vous propose d'adopter, à l'exception du dernier reprenant six demandes qu'elle vous propose de rejeter.

De lijsten bevatten aanvragen die de commissie voorstelt aan te nemen, behalve de laatste lijst met zes aanvragen die zij u voorstelt te verwerpen.

Les membres qui veulent refuser leur suffrage à certains pétitionnaires en effaceront le nom avant de déposer les feuillets dans l'urne. Les membres qui entendent se rallier aux conclusions de la commission, ne doivent biffer que les noms repris au feuillet n° 47. Il s'agit en l'occurrence de six naturalisations ordinaires, dont la deuxième avec dispense de la condition de résidence et la dernière avec dispense du droit d'enregistrement.

De leden, die hun stem aan sommige verzoekers willen ontzeggen, moeten de naam van deze aanvragers schrappen alvorens hun lijsten in de stembus te werpen. De leden, die zich wensen aan te sluiten bij de conclusies van de commissie, moeten slechts de namen van lijst 47 doorhalen. Het gaat hierbij om zes gewone naturalisaties, waarvan de tweede met vrijstelling van de verblijfsvoorwaarde en de laatste met vrijstelling van het registratierecht.

Quelqu'un demande-t-il la parole au sujet de la prise en considération de ces demandes de naturalisation?

Vraagt iemand het woord over de inoverwegingneming van deze naturalisatieaanvragen?

Vu le nombre de demandes soumises à la prise en considération, le bureau propose, afin de hâter le dépouillement du scrutin, de constituer six bureaux composés chacun de deux scrutateurs.

Wegens het groot aantal aanvragen, die in overweging dienen genomen, stelt het bureau voor, om de opening van de stemmen te bespoedigen, dat zes opnemingsbureaus, elk van twee stemopnemers zouden worden gevormd. (*Instemming.*)

Il en sera donc ainsi.

Dan is hiertoe besloten.

Il va être procédé au scrutin.

Thans gaan wij over tot de geheime stemming.

Le sort désigne MM. Vandenhove, Decléty, Uyttendaele, Lepaffe, Lahaye, Mme N. Maes, MM. François, Walter Peeters, Férier, Debremaeker, Van Rompaey et De Smeyster pour remplir, avec les secrétaires, les fonctions de scrutateurs.

Le bureau prie ses honorables collègues de répondre à l'appel de leur nom et de déposer à ce moment seulement les feuillets dans l'urne.

Het lot wijst de heren Vandenhove, Decléty, Uyttendaele, Lepaffe, Lahaye, mevrouw N. Maes, de heren François, Walter Peeters, Férier, Debremaeker, Van Rompaey en De Smeyster aan om samen met de secretarissen als stemopnemers te fungeren.

Het bureau verzoekt de geachte collega's bij de afroeping van hun naam te antwoorden en pas dan de lijsten in de stembus te werpen.

Le scrutin est ouvert. le vote commence par le nom de M. Vandermeulen.

De stemming is geopend. Zij begint met de naam van de heer Vandermeulen.

— Il est procédé au scrutin.

Er wordt tot geheime stemming overgegaan.

M. le Président. — Le scrutin est clos.

De stemming is gesloten.

VOORDRACHT VAN TWEE KANDIDATEN VOOR EEN OPENSTAAND AMBT VAN RAADSHEER IN HET HOF VAN CASSATIE

PRESENTATION DE DEUX CANDIDATS A UNE PLACE VACANTE DE CONSEILLER A LA COUR DE CASSATION

De Voorzitter. — Er wordt nu overgegaan tot de stemming over de voordracht van de kandidaten voor het openstaande ambt van raadsheer in het Hof van Cassatie.

Il va être procédé au scrutin pour la présentation des candidats à la place vacante de conseiller à la Cour de cassation.

Het lot duidt de heren Califice en Geldolf aan om samen met de heren secretarissen de functie van stemopnemers te vervullen.

Le sort désigne MM. Califice et Geldolf pour remplir avec MM. les secrétaires les fonctions de scrutateurs.

De stemming over de voordracht van de eerste en van de tweede kandidaat geschiedt bij twee afzonderlijke opnemingen.

Il sera procédé par deux scrutins séparés au vote pour la présentation du premier et du second candidat.

Om elke vergissing te vermijden, zet ik mijn collega's aan hun stembriefje in de bus neer te leggen op het ogenblik dat hun naam wordt afgeroepen.

Pour éviter toute erreur, j'engage mes honorables collègues à ne déposer leur bulletin dans l'urne qu'au moment même de l'appel de leur nom.

De stemming begint met de naam van de heer Vandermeulen.

Le vote commence par le nom de M. Vandermeulen.

— Er wordt overgegaan tot de geheime stemming.

Il est procédé au scrutin.

De Voorzitter. — De stemming is gesloten.

Le scrutin est clos.

De Senaat zal waarschijnlijk zijn agenda willen voortzetten, terwijl de stemopnemers de stembiljetten nazien.

Il conviendra sans doute au Sénat de reprendre la suite de son ordre du jour pendant que les scrutateurs dépouilleront les bulletins. (*Assentiment.*)

Dan is daartoe besloten.

Il en sera donc ainsi.

PROJET DE LOI RELATIF AUX NORMES GENERALES ET SECTORIELLES D'IMMISSION EN MATIERE DE PROTECTION DES EAUX DE SURFACE

Vote sur l'amendement et sur l'article unique réservés

ONTWERP VAN WET BETREFFENDE DE ALGEMENE EN SECTORIELE IMMISSIENORMEN INZAKE DE BESCHERMING VAN DE OPPERVLAKTEWATEREN

Stemming over het voorbehouden amendement en over het voorbehouden enig artikel

M. le Président. — Nous devons nous prononcer sur l'amendement présenté hier par M. de Wasseige à l'article unique du projet de loi.

Je vous rappelle les termes de cet amendement :

In het laatste lid van dit artikel, het woord « wettelijke » te vervangen door de woord « réglementaire ».

Au dernier alinéa de cet article, remplacer le mot « légales » par le mot « réglementaires ».

Nous passons au vote.

Wij gaan over tot de stemming.

— Il est procédé au vote nominatif.

Er wordt tot naamstemming overgegaan.

131 membres sont présents.

131 leden zijn aanwezig.

82 votent non.

82 stemmen neen.

31 votent oui.

31 stemmen ja.

18 s'abstiennent.

18 onthouden zich.

En conséquence, l'amendement n'est pas adopté.

Derhalve is het amendement niet aangenomen.

Ont voté non :

Hebben neen gestemd :

MM. Aerts, Akkermans, André, Aubecq, Bascour, Bens, Bock, Califice, Claeys, Clerdent, Coen, Cooreman, Dalem, Mme De Backer-Van Ocken, MM. De Bondt, C. De Clercq, T. Declercq, Decléry, De Cooman, Decoster, le chevalier de Donnée, Dehaene, De Kerpel, Mme Delruelle-Ghobert, MM. Deprez, Descamps, De Seranno, Mme D'Hondt-Van Opdenbosch, MM. Doumont, Février, François, Friederichs, Gerits, Gijs, Mmes L. Gillet, Godinache-Lambert, Goor-Eyben, M. Gramme, Mme Hanquet, M. Hatry, Mme Herman-Michielsens, MM. Kevers, Lagae, Lagneau, Lutgen, Mainil, Mme Mayence-Goossens, MM. Noerens, Nutkewitz, Mme Panneels-Van Baelen, MM. Pede, Edg. Peetermans, Rutten, Smeers, Mme Smitt, MM. Sondag, Tilquin, Mme Tyberghien-Vandenbussche, MM. Uyttendaele, Van Daele, Vandenabeele, Van den Broeck, Vandenhaute, Vanderborcht, Vandermarliere, Vandermeulen, Vanderpoorten, Vandersmissen, Vangeel, Vanhaverbeke, Van Herck, Van Herreweghe, Van houtte, Vannieuwenhuyze, Van Rompaey, Verbist, Vermeiren, Waltniel, J. Wathélet, Weckx, Windels et Leemans.

Ont voté oui :

Hebben ja gestemd :

MM. Basecq, Belot, Mme Coorens, MM. Debusseré, Désir, de Wasseige, Donnay, Eicher, Gevenois, Grosjean, Hubin, Jandrain, Lepaffe, Luyten, Mme N. Maes, MM. R. Maes, Mouton, Paque, Pecriaux, P. Peeters, Poulain, Mmes Remy-Oger, Saive-Boniver, MM. Spitaels, Thys, Trussart, Van der Elst, Vandezande, Van In, Mme Van Puymbroeck et M. Van Roye.

Se sont abstenus :

Hebben zich onthouden :

MM. De Baere, De Bremaeker, de Bruyne, Delmotte, Mme De Pauw-Deveen, MM. De Smeyter, Egelmeers, Féir, Geldolf, J. Gillet, Houben, Knuts, Marmenout, Matthys, Op 't Eynde, Seeuws, M. Toussaint et Van Der Niepen.

M. le Président. — Les membres qui se sont abstenus sont priés de faire connaître les motifs de leur abstention.

Ik verzoek de leden die zich hebben onthouden, de reden van hun onthouding mede te delen.

M. M. Toussaint. — J'ai pairé avec Mme Pétry.

M. J. Gillet. — J'ai pairé avec M. Goossens.

M. Delmotte. — J'ai pairé avec M. Close.

De heer Seeuws. — Mijnheer de Voorzitter, onze fractie heeft zich onthouden bij dit amendement omdat het gaat over een belangrijk beginsel. Wij betreuren dat het probleem niet reeds in de commissie werd opgemerkt en aldaar geen amendement werd ingediend. Wij zouden er de voorkeur hebben aan gegeven dat het ontwerp werd teruggezonden naar de commissie, veeleer dan dat het ons zou worden teruggezonden door de Kamer van volksvertegenwoordigers.

Hoe het ook zij, hopen wij op een vlugge afhandeling van de zaak.

De heer de Bruyne. — Mijnheer de Voorzitter, ik ben afgesproken met de heer Geens. Dit geldt ook voor alle volgende stemmingen van vandaag.

M. le Président. — Je mets aux voix l'article unique.
Ik breng het enig artikel in stemming.
— Adopté.
Aangenomen.

M. le Président. — La commission propose un nouvel intitulé ainsi rédigé: «Projet de loi relatif aux normes générales définissant les objectifs de qualité des eaux de surface à usages déterminés.»

De commissie stelt een nieuw opschrift voor dat luidt: «Ontwerp van wet betreffende de algemene normen die de kwaliteitsobjectieven bepalen van oppervlaktewater bestemd voor welbepaalde doeleinden.»

Ce texte rencontre-t-il l'accord de l'assemblée?
Is de Senaat het met die tekst eens? (*Instemming.*)

Le nouvel intitulé est approuvé.

Het nieuw opschrift is goedgekeurd.

Il va être procédé, dans quelques instants au vote sur l'ensemble du projet de loi.

Er zal straks gestemd worden over het ontwerp van wet in zijn geheel.

PROJET DE LOI MODIFIANT LA LOI DU 19 DECEMBRE 1974 ORGANISANT LES RELATIONS ENTRE LES AUTORITES PUBLIQUES ET LES SYNDICATS DES AGENTS RELEVANT DE CES AUTORITES

Vote sur les amendements et articles réservés

ONTWERP VAN WET HOUDENDE WIJZIGING VAN DE WET VAN 19 DECEMBER 1974 TOT REGELING VAN DE BETREKKINGEN TUSSEN DE OVERHEID EN DE VAKBONDEN VAN HAAR PERSONEEL

Stemming over de aangehouden amendementen en over de aangehouden artikelen

M. le Président. — Nous devons procéder au vote sur les articles et amendements réservés du projet de loi concernant les relations entre les autorités publiques et les syndicats des agents relevant de ces autorités.

Wij moeten thans stemmen over de aangehouden amendementen en over de aangehouden artikelen van het ontwerp van wet betreffende de betrekkingen tussen de overheid en de vakbonden van haar personeel.

Nous passons au vote sur l'amendement de M. Grosjean et consorts à l'article 4.

Wij stemmen over het amendement van de heer Grosjean c.s. op artikel 4.

— Il est procédé au vote nominatif.

Er wordt tot naamstemming overgegaan.

137 membres sont présents.

137 leden zijn aanwezig.

94 votent non.

94 stemmen neen.

36 votent oui.

36 stemmen ja.

7 s'abstiennent.

7 onthouden zich.

En conséquence, l'amendement n'est pas adopté.

Derhalve is het amendement niet aangenomen.

Ont voté non:

Hebben neen gestemd:

MM. Aerts, Akkermans, André, Aubecq, Bascour, Bens, Bock, Califice, Claeys, Clerdent, Coen, Cooreman, Daems, Dalem, Mme De Backer-Van Ocken, MM. De Bondt, Debusséré, C. De Clercq, T. Declercq, Decléry, De Cooman, Decoster, le chevalier de Donnée,

Dehaene, De Kerpel, Mme Delruelle-Ghobert, MM. Deprez, De Seranno, Mme D'Hondt-Van Opdenbosch, MM. Doumont, Février, François, Friederichs, Gerits, Gijs, Mmes L. Gillet, Godinache-Lambert, Goor-Eyben, M. Gramme, Mme Hanquet, M. Hatry, Mme Herman-Michielsens, MM. Kevers, Lagae, Lagneau, Lutgen, Luyten, Mme N. Maes, MM. R. Maes, Mainil, Mme Mayence-Goossens, MM. Noerens, Nutkewitz, Mme Panneels-Van Baelen, MM. Pede, Edg. Peetermans, P. Peeters, Poulet, Rutten, Smeers, Mme Smitt, M. Sondag, Mme Staels-Dompas, MM. Thys, Tilquin, Mme Tyberghien-Vandenbussche, MM. Uyttendaele, Van Daele, Vandana-beele, Van den Broeck, Vandenhautte, Vanderborgh, Van der Elst, Vandermarliere, Vandermeulen, Vanderpoorten, Vandersmissen, Vandezande, Vangeel, Vangronsveld, Vanhaverbeke, Van Herck, Van Herreweghe, Van houtte, Van In, Vannieuwenhuyse, Van Rompaey, Verbist, Vermeiren, Waltniel, Weckx, Windels et Leemans.

Ont voté oui:

Hebben ja gestemd:

MM. Basecq, Belot, Canipel, Mme Coorens, MM. Coppens, De Baere, De Bremaeker, Mme De Pauw-Deveen, MM. Désir, de Wasseige, Egelmeers, Eicher, Féris, Geldolf, Gevenois, Grosjean, Houben, Hubin, Jandrain, Knuts, Lepaffe, Marmenout, Matthys, Mouton, Op 't Eynde, Paque, Pecriaux, Poulain, Mmes Remy-Oger, Saive-Boniver, MM. Seeuws, Spitaels, Trussart, Van Der Niepen, Mme Van Puymbroeck et M. Van Roye.

Se sont abstenus:

Hebben zich onthouden:

MM. Capoen, de Bruyne, Delmotte, Descamps, De Smeyter, J. Gillet et M. Toussaint.

M. le Président. — Les membres qui se sont abstenus sont priés de faire connaître les motifs de leur abstention.

Ik verzoek de leden die zich hebben onthouden, de reden van hun onthouding mede te delen.

M. Descamps. — Monsieur le Président, j'ai pairé avec M. Wyninckx.

De heer Capoen. — Mijnheer de Voorzitter, ik ben afgesproken met de heer Van Nevel.

De heer De Smeyter. — Mijnheer de Voorzitter, ik ben afgesproken met de heer Cuvelier.

De Voorzitter. — Ik breng artikel 4 in stemming.

Je mets aux voix l'article 4.

— Adopté.

Aangenomen.

M. le Président. — Nous passons au vote sur l'amendement de M. Paque à l'article 5.

Wij gaan over tot de stemming over het amendement van de heer Paque op artikel 5.

— Il est procédé au vote nominatif.

Er wordt tot naamstemming overgegaan.

135 membres sont présents.

135 leden zijn aanwezig.

83 votent non.

83 stemmen neen.

46 votent oui.

46 stemmen ja.

6 s'abstiennent.

6 onthouden zich.

En conséquence, l'amendement n'est pas adopté.

Derhalve is het amendement niet aangenomen.

Ont voté non:

Hebben neen gestemd:

MM. Aerts, Akkermans, André, Aubecq, Bascour, Bens, Bock, Califice, Claeys, Coen, Cooreman, Daems, Dalem, Mme De Backer-Van Ocken, MM. De Bondt, C. De Clercq, T. Declercq, Decléry, De Cooman, Decoster, le chevalier de Donnée, De

Kerpel, Mme Delruelle-Ghobert, MM. Deprez, De Seranno, Mme D'Hondt-Van Opdenbosch, MM. Doumont, Février, François, Friederichs, Gerits, Gijs, Mmes L. Gillet, Godinache-Lambert, Goor-Eyben, M. Gramme, Mme Hanquet, M. Hatry, Mme Herman-Michielsens, MM. Kevers, Lagae, Lagneau, Lutgen, Mainil, Mme Mayence-Goossens, MM. Noerens, Nutkewitz, Mme Panneels-Van Baelen, MM. Pede, Edg. Peetermans, Pouillet, Rutten, Smeers, Mme Smitt, M. Sondag, Mme Staels-Dompas, M. Tilquin, Mme Tyberghien-Vandenbussche, MM. Uyttendaele, Van Daele, Vandenabeele, Van den Broeck, Vandenhaute, Vanderborgh, Vandermarliere, Vandermeulen, Vanderpoorten, Vandersmissen, Vangeel, Vangronsveld, Vanhaverbeke, Van Herck, Van Herreweghe, Van houtte, Van In, Vannieuwenhuyze, Van Rompaey, Verbist, Vermeiren, Walt Niel, J. Wathelet, Weckx, Windels et Leemans.

Ont voté oui :

Hebben ja gestemd :

MM. Basecq, Belot, Canipel, Mme Coorens, MM. Coppens, De Baere, De Bremaeker, Debusséré, Delmotte, Mme De Pauw-Deveen, MM. Désir, de Wasseige, Donnay, Egelmeers, Eicher, Férir, Geldolf, Gevenois, Grosjean, Houben, Hubin, Jandrain, Knuts, Lepaffe, Mme N. Maes, MM. R. Maes, Marmenout, Matthys, Mouton, Op 't Eynde, Paque, Pecriaux, P. Peeters, Poulain, Mmes Remy-Oger, Saive-Boniver, MM. Seeuws, Spitaels, Thys, Trussart, Van der Elst, Van Der Niepen, Vandezande, Van In, Mme Van Puymbroeck et M. Van Roye.

Se sont abstenus :

Hebben zich onthouden :

MM. Capoen, de Bruyne, Descamps, De Smeyter, J. Gillet et M. Toussaint.

De Voorzitter. — Ik breng artikel 5 in stemming.

Je mets aux voix l'article 5.

— Aangenomen.

Adopté.

De Voorzitter. — Op artikel 6 werden twee amendementen ingediend.

Wij stemmen eerst over het amendement van de heer Geldolf c.s.

Je mets aux voix l'amendement de M. Geldolf et consorts.

— Il est procédé au vote nominatif.

Er wordt tot naamstemming overgegaan.

138 membres sont présents.

138 leden zijn aanwezig.

95 votent non.

95 stemmen neen.

37 votent oui.

37 stemmen ja.

6 s'abstiennent.

6 onthouden zich.

En conséquence, l'amendement n'est pas adopté.

Derhalve is het amendement niet aangenomen.

Ont voté non :

Hebben neen gestemd :

MM. Aerts, Akkermans, André, Aubecq, Bascour, Bens, Bock, Bossicart, Califice, Claeys, Clerdent, Coen, Cooreman, Daems, Dalem, Mme De Backer-Van Ocken, MM. De Bondt, Debusséré, C. De Clercq, T. Declercq, Decléty, De Cooman, Decoster, le chevalier de Donnée, Dehaene, De Kerpel, Mme Delruelle-Ghobert, MM. Deprez, De Seranno, Mme D'Hondt-Van Opdenbosch, MM. Doumont, Février, François, Friederichs, Gerits, Gijs, Mmes L. Gillet, Godinache-Lambert, Goor-Eyben, M. Gramme, Mme Hanquet, M. Hatry, Mme Herman-Michielsens, MM. Kevers, Lagae, Lagneau, Lutgen, Mme N. Maes, MM. R. Maes, Mainil, Mme Mayence-Goossens, MM. Noerens, Nutkewitz, Mme Panneels-Van Baelen, MM. Pede, Edg. Peetermans, P. Peeters, Pouillet, Rutten, Smeers, Mme Smitt, M. Sondag, Mme Staels-Dompas, MM. Thys, Tilquin,

Mme Tyberghien-Vandenbussche, MM. Uyttendaele, Van Daele, Vandenabeele, Van den Broeck, Vandenhaute, Vanderborgh, Van der Elst, Vandermarliere, Vandermeulen, Vanderpoorten, Vandersmissen, Vandezande, Vangeel, Vangronsveld, Vanhaverbeke, Van Herck, Van Herreweghe, Van houtte, Van In, Vannieuwenhuyze, Van Rompaey, Verbist, Vermeiren, Walt Niel, J. Wathelet, Weckx, Windels et Leemans.

Ont voté oui :

Hebben ja gestemd :

MM. Basecq, Belot, Canipel, Mme Coorens, MM. Coppens, De Baere, De Bremaeker, Delmotte, Mme De Pauw-Deveen, MM. Désir, de Wasseige, Donnay, Egelmeers, Eicher, Férir, Geldolf, Gevenois, Grosjean, Houben, Hubin, Jandrain, Knuts, Lepaffe, Marmenout, Matthys, Mouton, Op 't Eynde, Paque, Pecriaux, Poulain, Mme Remy-Oger, MM. Seeuws, Spitaels, Trussart, Van Der Niepen, Mme Van Puymbroeck et M. Van Roye.

Se sont abstenus :

Hebben zich onthouden :

MM. Capoen, de Bruyne, Descamps, De Smeyter, J. Gillet, M. Toussaint.

M. le Président. — Nous passons au vote sur l'amendement de M. Vandezande.

Wij gaan over tot de stemming over het amendement van de heer Vandezande.

— Il est procédé au vote nominatif.

Er wordt tot naamstemming overgegaan.

140 membres sont présents.

140 leden zijn aanwezig.

121 votent non.

121 stemmen neen.

13 votent oui.

13 stemmen ja.

6 s'abstiennent.

6 onthouden zich.

En conséquence, l'amendement n'est pas adopté.

Derhalve is het amendement niet aangenomen.

Ont voté non :

Hebben neen gestemd :

MM. Aerts, Akkermans, André, Aubecq, Bascour, Basecq, Belot, Bens, Bock, Bossicart, Califice, Canipel, Claeys, Clerdent, Coen, Cooreman, Mme Coorens, MM. Coppens, Daems, Dalem, Mme De Backer-Van Ocken, MM. De Baere, De Bondt, De Bremaeker, C. De Clercq, T. Declercq, Decléty, De Cooman, Decoster, le chevalier de Donnée, Dehaene, De Kerpel, Delmotte, Mmes Delruelle-Ghobert, De Pauw-Deveen, MM. Deprez, De Seranno, Désir, de Wasseige, Mme D'Hondt-Van Opdenbosch, MM. Donnay, Doumont, le comte du Monceau de Bergendal, Egelmeers, Eicher, Férir, Février, François, Friederichs, Geldolf, Gerits, Gevenois, Gijs, Mmes L. Gillet, Godinache-Lambert, Goor-Eyben, MM. Gramme, Grosjean, Mme Hanquet, M. Hatry, Mme Herman-Michielsens, MM. Houben, Hubin, Jandrain, Kevers, Knuts, Lagae, Lagneau, Lepaffe, Lutgen, Mainil, Marmenout, Matthys, Mme Mayence-Goossens, MM. Mouton, Noerens, Nutkewitz, Op 't Eynde, Mme Panneels-Van Baelen, MM. Paque, Pecriaux, Pede, Edg. Peetermans, Poulain, Pouillet, Mme Remy-Oger, MM. Rutten, Seeuws, Smeers, Mme Smitt, MM. Sondag, Spitaels, Mme Staels-Dompas, M. Tilquin, Mme Tyberghien-Vandenbussche, MM. Uyttendaele, Van Daele, Vandenabeele, Van den Broeck, Vandenhaute, Vanderborgh, Vandermarliere, Vandermeulen, Van Der Niepen, Vanderpoorten, Vandersmissen, Vangeel, Vangronsveld, Vanhaverbeke, Van Herck, Van Herreweghe, Van houtte, Vannieuwenhuyze, Van Rompaey, Verbist, Vermeiren, Walt Niel, J. Wathelet, Weckx, Windels et Leemans.

Ont voté oui :

Hebben ja gestemd :

MM. Debusseré, Luyten, Mme N. Maes, P. Peeters, Mme Saive-Boniver, MM. Thys, Trussart, Van der Elst, Vandezande, Van In, Mme Van Puymbroeck et M. Van Roye.

Se sont abstenus :

Hebben zich onthouden :

MM. Capoen, de Bruyne, Descamps, De Smeyster, J. Gillet et M. Toussaint.

De Voorzitter. — Ik breng artikel 6 in stemming.

Je mets aux voix l'article 6.

— Adopté.

Aangenomen.

De Voorzitter. — Wij stemmen over het amendement van de heer Vandezande dat ertoe strekt een artikel 7bis (nieuw) in te voegen.

Nous passons au vote sur l'amendement de M. Vandezande tendant à l'insertion d'un article 7bis (nouveau).

— Il est procédé au vote nominatif.

Er wordt tot naamstemming overgegaan.

142 membres sont présents.

142 leden zijn aanwezig.

123 votent non.

123 stemmen neen.

13 votent oui.

13 stemmen ja.

6 s'abstiennent.

6 onthouden zich.

En conséquence, l'amendement n'est pas adopté.

Derhalve is het amendement niet aangenomen.

Ont voté non :

Hebben neen gestemd :

MM. Aerts, Akkermans, André, Aubecq, Bascour, Basecq, Belot, Bens, Bock, Bossicart, Califice, Canipel, Claeys, Clerdent, Coen, Cooreman, Mme Coorens, MM. Coppens, Daems, Dalem, Mme De Backer-Van Ocken, MM. De Baere, De Bondt, De Bremaeker, C. De Clercq, T. Declercq, Decléry, de Clippele, De Cooman, Decoster, le chevalier de Donnée, Dehaene, De Kerpel, Delmotte, Mmes Delruelle-Ghobert, De Pauw-Deveen, MM. Deprez, De Seranno, Désir, de Wasseige, Mme D'Hondt-Van Opdenbosch, MM. Donnay, Doumont, le comte du Monceau de Bergendal, Egelmeers, Eicher, Férier, Février, François, Friederichs, Geldolf, Gerits, Gevenoos, Gijs, Mmes L. Gillet, Godinache-Lambert, Goor-Eyben, MM. Gramme, Grosjean, Mme Hanquet, M. Hatry, Mme Herman-Michielsens, MM. Houben, Hubin, Jandrain, Kevers, Knuts, Lagae, Lagneau, Lahaye, Lepaffe, Lutgen, Mainil, Marmenout, Matthys, Mme Mayence-Goossens, MM. Mouton, Noerens, Nutkewitz, Op 't Eynde, Mme Panneels-Van Baelen, MM. Paque, Pecriaux, Pede, Edg. Peetermans, Poulain, Poulet, Mme Remy-Oger, MM. Rutten, Seeuws, Smeers, Mme Smitt, MM. Sondag, Spitaels, Mme Staels-Dompas, M. Tilquin, Mme Tyberghien-Vandenbussche, MM. Uyttendaele, Van Daele, Vandenabeele, Van den Broeck, Vandenhaute, Vanderborgh, Vandermarliere, Vandermeulen, Van Der Niepen, Vanderpoorten, Vandersmissen, Vangeel, Vangronsveld, Vanhaverbeke, Van Herck, Van Herreweghe, Van houtte, Vannieuwenhuyze, Van Rompaey, Verbist, Vermeiren, Walt Niel, J. Wathelet, Weckx, Windels et Leemans.

Ont voté oui :

Hebben ja gestemd :

MM. Debusseré, Luyten, Mme N. Maes, MM. R. Maes, P. Peeters, Mme Saive-Boniver, MM. Thys, Trussart, Van der Elst, Vandezande, Van In, Mme Van Puymbroeck et M. Van Roye.

Se sont abstenus :

Hebben zich onthouden :

MM. Capoen, de Bruyne, Descamps, De Smeyster, J. Gillet et M. Toussaint.

M. le Président. — Nous votons maintenant sur l'amendement de M. Grosjean et consorts à l'article 9.

Wij stemmen nu over het amendement van de heer Grosjean c.s. bij artikel 9.

— Il est procédé au vote nominatif.

Er wordt tot naamstemming overgegaan.

141 membres sont présents.

141 leden zijn aanwezig.

88 votent non.

88 stemmen neen.

45 votent oui.

45 stemmen ja.

8 s'abstiennent.

8 onthouden zich.

En conséquence, l'amendement n'est pas adopté.

Derhalve is het amendement niet aangenomen.

Ont voté non :

Hebben neen gestemd :

MM. Aerts, Akkermans, André, Aubecq, Bascour, Bens, Bock, Bossicart, Califice, Claeys, Clerdent, Coen, Cooreman, Daems, Dalem, Mme De Backer-Van Ocken, MM. De Bondt, C. De Clercq, T. Declercq, Decléry, de Clippele, De Cooman, Decoster, le chevalier de Donnée, Dehaene, De Kerpel, Mme Delruelle-Ghobert, MM. Deprez, De Seranno, Mme D'Hondt-Van Opdenbosch, MM. Doumont, le comte du Monceau de Bergendal, Février, François, Friederichs, Gerits, Gijs, Mmes L. Gillet, Godinache-Lambert, Goor-Eyben, M. Gramme, Mme Hanquet, M. Hatry, Mme Herman-Michielsens, MM. Kevers, Lagae, Lagneau, Lahaye, Lutgen, Mainil, Mme Mayence-Goossens, M. Noerens, Mme Panneels-Van Baelen, MM. Pede, Edg. Peetermans, Poulet, Rutten, Smeers, Mme Smitt, M. Sondag, Mme Staels-Dompas, M. Tilquin, Mme Tyberghien-Vandenbussche, MM. Uyttendaele, Van Daele, Vandenabeele, Van den Broeck, Vandenhaute, Vanderborgh, Vandermarliere, Vandermeulen, Vanderpoorten, Vandersmissen, Vangeel, Vangronsveld, Vanhaverbeke, Van Herck, Van Herreweghe, Van houtte, Vannieuwenhuyze, Van Rompaey, Verbist, Vermeiren, Walt Niel, J. Wathelet, Weckx, Windels et Leemans.

Ont voté oui :

Hebben ja gestemd :

MM. Basecq, Belot, Canipel, Mme Coorens, MM. Coppens, De Baere, De Bremaeker, Debusseré, Delmotte, Mme De Pauw-Deveen, MM. Désir, de Wasseige, Donnay, Egelmeers, Eicher, Férier, Geldolf, Gevenoos, Grosjean, Houben, Hubin, Jandrain, Knuts, Lepaffe, Luyten, Mme N. Maes, MM. R. Maes, Marmenout, Matthys, Mouton, Op 't Eynde, Paque, Pecriaux, P. Peeters, Poulain, Mme Remy-Oger, MM. Seeuws, Spitaels, Thys, Trussart, Van der Elst, Van Der Niepen, Vandezande, Van In et Mme Van Puymbroeck.

Se sont abstenus :

Hebben zich onthouden :

MM. Capoen, de Bruyne, Descamps, De Smeyster, J. Gillet, Mme Saive-Boniver, MM. M. Toussaint et Van Roye.

De Voorzitter. — Ik breng artikel 9 in stemming.

Je mets aux voix l'article 9.

— Aangenomen.

Adopté.

De Voorzitter. — Wij stemmen over het amendement van de heer Vandezande bij artikel 12.

Nous votons sur l'amendement de M. Vandezande à l'article 12.

— Il est procédé au vote nominatif.

Er wordt tot naamstemming overgegaan.

142 membres sont présents.

142 leden zijn aanwezig.

125 votent non.

125 stemmen neen.

13 votent oui.

13 stemmen ja.

4 s'abstiennent.

4 onthouden zich.

En conséquence, l'amendement n'est pas adopté.

Derhalve is het amendement niet aangenomen.

Ont voté non :

Hebben neen gestemd :

MM. Aerts, Akkermans, André, Aubecq, Bascour, Bascocq, Belot, Bens, Bock, Bossicart, Califice, Canipel, Claey, Clerdent, Coen, Cooreman, Mme Coorens, MM. Coppens, Daems, Dalem, Mme De Backer-Van Ocken, MM. De Baere, De Bondt, De Bremaeker, C. De Clercq, T. Declercq, Decléty, de Clippele, De Cooman, Decoster, le chevalier de Donnée, Dehaene, De Kerpel, Delmotte, Mmes Delruelle-Ghobert, De Pauw-Deveve, MM. Deprez, De Seranno, Désir, De Smeyter, de Wasseige, Mme D'Hondt-Van Opdenbosch, MM. Donnay, Doumont, le comte du Monceau de Bergendal, Egelmeers, Eicher, Férier, François, Friederichs, Geldolf, Gerits, Gevenois, Gijs, J. Gillet, Mmes L. Gillet, Godinache-Lambert, Goor-Eyben, MM. Gramme, Grosjean, Mme Hanquet, M. Hatry, Mme Herman-Michielsens, MM. Houben, Hubin, Jandrain, Kevers, Knuts, Lagae, Lagneau, Lahaye, Lepaffe, Lutgen, Mainil, Marmenout, Matthys, Mme Mayence-Goossens, MM. Mouton, Noerens, Nutkewitz, Op 't Eynde, Mme Panneels-Van Baelen, MM. Paque, Pecriaux, Pede, Edg. Peetermans, Poulain, Poulet, Mme Remy-Oger, MM. Rutten, Seeuws, Smeers, Mme Smitt, MM. Sondag, Spitaels, Mme Staels-Dompas, M. Tilquin, Mme Tyberghien-Vandenbussche, MM. Uyttendaele, Van Daele, Vandenabeele, Van den Broeck, Vandenhaute, Vanderborgh, Vandermarliere, Vandermeulen, Van Der Niepen, Vanderpoorten, Vandersmissen, Vangeel, Vangronsveld, Vanhaverbeke, Van Herck, Van Herreweghe, Van houtte, Vannieuwenhuyze, Van Rompaey, Verbist, Vermeiren, Waltniel, J. Wathélet, Weckx, Windels et Leemans.

Ont voté oui :

Hebben ja gestemd :

MM. Debuseré, Luyten, Mme N. Maes, P. Peeters, Mme Saive-Boniver, MM. Thys, Trussart, Van der Elst, Vandezande, Van In, Mme Van Puymbroeck et M. Van Roye.

Se sont abstenus :

Hebben zich onthouden :

MM. Capoen, de Bruyne, Descamps et M. Toussaint.

De Voorzitter. — Ik breng artikel 12 in stemming.

Je mets aux voix l'article 12.

— Aangenomen.

Adopté.

De Voorzitter. — Wij zullen dadelijk stemmen over het ontwerp van wet in zijn geheel.

Il sera procédé dans un instant au vote sur l'ensemble du projet de loi.

REGELING VAN DE WERKZAAMHEDEN

ORDRE DES TRAVAUX

De Voorzitter. — Dames en heren, vooraleer tot de stemming over de afgehandelde ontwerpen over te gaan, zou ik de instemming van de Senaat willen vragen voor een voorstel tot wijziging van onze agenda.

Vandaag zouden wij de bespreking van de begroting van Binnenlandse Zaken beëindigen en dan morgen over die begroting stemmen.

Dan blijven er op onze agenda nog slechts drie punten over, namelijk het voorstel van wet tot wijziging van artikel 77 van de wet van 5 januari 1976 betreffende de budgettaire voorstellen 1975-1976, de mondelinge vragen en de interpellaties. Bijgevolg stel ik de Senaat voor morgenochtend niet te vergaderen en onze werkzaamheden

slechts om 14 uur te hervatten, met als eerste punt, de behandeling van het voorstel van wet tot wijziging van artikel 77 van de wet van 5 januari 1976.

Je vous propose donc de ne pas nous réunir demain matin et de commercer nos travaux à 14 heures.

L'assemblée est-elle d'accord sur cette proposition ?

Is de Senaat het daarmee eens ? (*Instemming.*)

Il en sera donc ainsi.

Hier toe is aldus besloten.

PROJET DE LOI OUVRANT DE NOUVEAUX CREDITS PROVISOIRES A VALOIR SUR LES BUDGETS POUR L'ANNEE BUDGETAIRE 1983 ET DESTINES A ASSURER LA MARCHÉ DES SERVICES PUBLICS DURANT LES MOIS D'AVRIL ET DE MAI 1983

Vote

ONTWERP VAN WET WAARBIJ NIEUWE VOORLOPIGE KREDIETEN WORDEN GEOPEND WELKE IN MINDERING KOMEN VAN DE BEGROTINGEN VOOR HET BEGROTINGS- JAAR 1983 EN DIE BESTEMD ZIJN OM TIJDENS DE MAANDEN APRIL EN MEI 1983 DE WERKING VAN DE OPENBARE DIENSTEN TE WAARBORGEN

Stemming

M. le Président. — Nous passons au vote de l'ensemble du projet de loi ouvrant de nouveaux crédits provisoires.

Wij gaan over tot de stemming over het geheel van het ontwerp van wet waarbij nieuwe voorlopige kredieten worden geopend.

Le vote commence.

De stemming begint.

— Il est procédé au vote nominatif sur l'ensemble du projet de loi.

Er wordt tot naamstemming overgegaan over het ontwerp van wet in zijn geheel.

140 membres sont présents.

140 leden zijn aanwezig.

87 votent oui.

87 stemmen ja.

46 votent non.

46 stemmen neen.

7 s'abstiennent.

7 onthouden zich.

En conséquence, le projet de loi est adopté.

Derhalve is het ontwerp van wet aangenomen.

Il sera soumis à la sanction royale.

Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.

Ont voté oui :

Hebben ja gestemd :

MM. Aerts, Akkermans, André, Aubecq, Bascour, Bens, Bock, Bossicart, Califice, Claey, Clerdent, Coen, Cooreman, Daems, Dalem, Mme De Backer-Van Ocken, MM. De Bondt, C. De Clercq, T. Declercq, Decléty, De Cooman, Decoster, le chevalier de Donnée, Dehaene, De Kerpel, Mme Delruelle-Ghobert, MM. Deprez, De Seranno, Mme D'Hondt-Van Opdenbosch, MM. Doumont, le comte du Monceau de Bergendal, Férier, François, Friederichs, Gerits, Gijs, Mmes L. Gillet, Godinache-Lambert, Goor-Eyben, M. Gramme, Mme Hanquet, M. Hatry, Mme Herman-Michielsens, MM. Kevers, Lagae, Lagneau, Lutgen, Mainil, Mme Mayence-Goossens, MM. Noerens, Nutkewitz, Mme Panneels-Van Baelen, MM. Pede, Edg. Peetermans, Poulet, Rutten, Smeers, Mme Smitt, M. Sondag, Mme Staels-Dompas, M. Tilquin, Mme Tyberghien-Vandenbussche, MM. Uyttendaele, Van Daele, Vandenabeele, Van den Broeck, Vandenhaute, Vanderborgh, Vandermarliere, Vandermeulen, Vanderpoorten, Vandersmissen, Vangeel, Vangronsveld, Vanhaverbeke, Van Herck, Van Herreweghe, Van houtte, Vannieuwenhuyze, Van Rompaey, Verbist, Vermeiren, Waltniel, J. Wathélet, Weckx, Windels et Leemans.

Ont voté non :

Hebben neen gestemd :

MM. Basecq, Belot, Canipel, Mme Coorens, MM. Coppens, De Baere, De Bremaeker, Debusséré, de Clippele, Mme De Pauw-Deveene, MM. Désir, de Wasseige, Donnay, Egelmeers, Eicher, Férir, Geldolf, Gevenois, Grosjean, Houben, Hubin, Jandrain, Knuts, Luyten, Mme N. Maes, MM. R. Maes, Marmenout, Matthys, Mouton, Op 't Eynde, Paque, Pecriaux, P. Peeters, Poulain, Mmes Remy-Oger, Saive-Boniver, MM. Seeuws, Spitaels, Thys, Trussart, Van der Elst, Van Der Niepen, Vandezande, Van In, Mme Van Puymbroeck et M. Van Roye.

Se sont abstenus :

Hebben zich onthouden :

MM. Capoen, de Bruyne, Delmotte, Descamps, De Smeyter, J. Gillet et M. Toussaint.

PROJET DE LOI RELATIF AUX NORMES GENERALES DEFINISSANT LES OBJECTIFS DE QUALITE DES EAUX DE SURFACE A USAGES DETERMINES

Vote

ONTWERP VAN WET BETREFFENDE DE ALGEMENE NORMEN DIE DE KWALITEITSOBJECTIEVEN BEPALEN VAN OPPERVLAKTEWATER BESTEMD VOOR WELBEPAAALDE DOELEINDEN

Stemming

M. le Président. — Nous passons au vote de l'ensemble du projet de loi relatif aux eaux de surface.

Wij gaan over tot de stemming over het geheel van het ontwerp van wet betreffende het oppervlaktewater.

Le vote commence.

De stemming begint.

— Il est procédé au vote nominatif sur l'ensemble du projet de loi.

Er wordt tot naamstemming overgegaan over het ontwerp van wet in zijn geheel.

140 membres sont présents.

140 leden zijn aanwezig.

119 votent oui.

119 stemmen ja.

16 votent non.

16 stemmen neen.

5 s'abstiennent.

5 onthouden zich.

En conséquence, le projet de loi est adopté.

Derhalve is het ontwerp van wet aangenomen.

Il sera transmis à la Chambre des représentants.

Het zal aan de Kamer van volksvertegenwoordigers worden overgezonden.

Ont voté non :

Hebben neen gestemd :

MM. Aerts, Akkermans, André, Aubecq, Bascour, Bens, Bock, Bossicart, Califice, Canipel, Capoen, Chabert, Claeys, Clerdent, Coen, Cooreman, Coppens, Daems, Dalem, Mme De Backer-Van Ocken, MM. De Baere, De Bondt, De Bremaeker, Debusséré, C. De Clercq, T. Declercq, Decléry, de Clippele, De Cooman, Decoster, le chevalier de Donnée, Dehaene, De Kerpel, Mmes Delruelle-Ghobert, De Pauw-Deveene, MM. Deprez, De Seranno, De Smeyter, Mme D'Hondt-Van Opendenbosch, MM. Doumont, le comte du Monceau de Bergendal, Egelmeers, Férir, Février, François, Friederichs, Geldolf, Gerits, Gijs, Mmes L. Gillet, Godinache-Lambert, Goor-Eyben, M. Gramme, Mme Hanquet, M. Harry, Mme Herman-Michielsens, MM. Houben, Kevers, Knuts, Lagae, Lagneau, Lutgen, Luyten, Mme N. Maes, MM. R. Maes, Mainil, Marmenout, Matthys, Mme Mayence-Goossens, MM. Noerens, Nutkewitz, Op 't Eynde, Mme Panneels-Van Baelen, MM. Pedé, Edg. Peetermans, P. Peeters,

Poullet, Rutten, Mme Saive-Boniver, MM. Seeuws, Smeers, Mme Smitt, M. Sondag, Mme Staels-Dompas, MM. Thys, Tilquin, Trussart, Mme Tyberghien-Vandenbussche, MM. Uyttendaele, Van Daele, Vandenabeele, Van den Broeck, Vandenhoute, Vanderborgh, Van der Elst, Vandermarliere, Vandermeulen, Van Der Niepen, Vanderpoorten, Vandersmissen, Vandezande, Vangeel, Vangronsveld, Vanhaverbeke, Van Herck, Van Herreweghe, Van houtte, Van In, Vannieuwenhuys, Mme Van Puymbroeck, MM. Van Rompaey, Van Roye, Verbist, Vermeiren, Waltiel, J. Wathelet, Weckx, Windels et Leemans.

Ont voté non :

Hebben neen gestemd :

MM. Basecq, Belot, Mme Coorens, MM. de Wasseige, Donnay, Eicher, Gevenois, Grosjean, Hubin, Mouton, Paque, Pecriaux, Poulain, Mme Remy-Oger et M. Spitaels.

Se sont abstenus :

Hebben zich onthouden :

MM. de Bruyne, Delmotte, Descamps, J. Gillet et M. Toussaint.

PROJET DE LOI MODIFIANT LA LOI DU 19 DECEMBRE 1974 ORGANISANT LES RELATIONS ENTRE LES AUTORITES PUBLIQUES ET LES SYNDICATS DES AGENTS RELEVANT DE CES AUTORITES

Vote

ONTWERP VAN WET HOUDENDE WIJZIGING VAN DE WET VAN 19 DECEMBER 1974 TOT REGELING VAN DE BETREKKINGEN TUSSEN DE OVERHEID EN DE VAKBONDEN VAN HAAR PERSONEEL

Stemming

M. le Président. — Nous passons au vote de l'ensemble du projet de loi organisant les relations entre les autorités publiques et les syndicats des agents relevant de ces autorités.

Wij gaan over tot de stemming over het geheel van het ontwerp van wet tot regeling van de betrekkingen tussen de overheid en de vakbonden van haar personeel.

La parole est à M. de Clippele pour une justification de vote.

M. de Clippele. — Monsieur le Président, monsieur le ministre, mesdames, messieurs, l'UDRT-Rad déplore que, par ce projet, le gouvernement veuille renforcer le monopole des trois syndicats politiques en empêchant d'autres groupements indépendants et non politisés de représenter une partie des agents publics. Le projet prévoit, en effet, des critères de représentativité tels que seuls les trois syndicats politisés pourront y satisfaire. Ces critères sont, notamment, l'obligation de faire partie du Conseil national du Travail — qui n'a rien à voir avec les agents des services publics — et d'être représentatif dans l'ensemble du pays, au Nord comme au Sud. Ce projet me paraît donc fait sur mesure — pour ne pas dire sur commande — pour les dirigeants des syndicats traditionnels.

Mon parti est trop attaché à la vraie liberté d'association pour voter ce projet, d'autant plus que l'on veut supprimer le scrutin secret.

Je tiens à vous aviser que, dans les pays de dictature, aussi bien de droite que de gauche, la première chose que font les dirigeants lorsqu'ils arrivent au pouvoir, c'est de supprimer le scrutin secret. Bravo donc, mesdames et messieurs de la majorité !

Si les grands syndicats ont un rôle très important à jouer pour défendre les intérêts professionnels de leurs adhérents, il faut qu'ils se rendent compte qu'il y a des limites à ne pas dépasser. L'opinion publique est de plus en plus consciente que les grands syndicats sont un Etat dans l'Etat.

C'est la raison pour laquelle mon parti ne votera pas ce projet de loi.

De Voorzitter. — Het woord is aan de heer Geldolf.

De heer Geldolf. — Mijnheer de Voorzitter, mijnheer de staatssecretaris, collega's, in tegenstelling tot de vorige spreker zullen wij om een totaal andere reden dit ontwerp niet goedkeuren, meer

bepaald omwille van de inhoud van artikel 6, waarop wij een amendement hadden ingediend dat werd verworpen, zoals de andere socialistische amendementen bij andere artikelen.

De essentiële motivering hiervoor is, dat de liberale vakbond in twee etappes verder oprukt en de representativiteit van de syndicale organisaties weer verder in het gedrang wordt gebracht. Wij geloven dat de syndicale sterkte en de syndicale kracht van de twee grote vakbonden, zoals die tot uiting komt bij tal van manifestaties, de weerspiegeling is van de werkelijke democratie ter zake en niet die welke berust op een politiek compromis zoals het debat van deze morgen dit duidelijk heeft aangetoond. (*Applaus op de socialistische banken. — Protest op de liberale banken en op de banken van de Volksunie.*)

M. le Président. — Le vote commence.

De stemming begint.

— Il est procédé au vote nominatif sur l'ensemble du projet.

Er wordt tot naamstemming overgegaan over het ontwerp van wet in zijn geheel.

142 membres sont présents.

142 leden zijn aanwezig.

86 votent oui.

86 stemmen ja.

49 votent non.

49 stemmen neen.

7 s'abstiennent.

7 onthouden zich.

En conséquence, le projet de loi est adopté.

Derhalve is het ontwerp van wet aangenomen.

Il sera transmis à la Chambre des représentants.

Het zal aan de Kamer van volksvertegenwoordigers worden verzonden.

Ont voté oui :

Hebben ja gestemd :

MM. Aerts, Akkermans, André, Aubecq, Bascour, Bens, Bock, Bossicart, Califice, Chabert, Claeys, Clerdent, Coen, Cooreman, Daems, Dalem, Mme De Backer-Van Ocken, MM. De Bondt, C. De Clercq, T. Declercq, Decléty, De Cooman, Decoster, le chevalier de Donnée, Dehaene, De Kerpel, Mme Delruelle-Ghobert, MM. Deprez, De Seranno, Mme D'Hondt-Van Opendbosch, MM. Doumont, le comte du Monceau de Bergendal, François, Friederichs, Gerits, Gijs, Mmes L. Gillet, Godinache-Lambert, Goor-Eyben, Hanquet, M. Hatry, Mme Herman-Michielsens, MM. Kevers, Lagae, Lagneau, Lutgen, Mainil, Mme Mayence-Goossens, MM. Noerens, Nutkewitz, Mme Panneels-Van Baelen, MM. Pede, Edg. Peetermans, Poulet, Rutten, Smeers, Mme Smitt, M. Sondag, Mme Staels-Dompas, M. Tilquin, Mme Tyberghien-Vandenbussche, MM. Uyttendaele, Van Daele, Vandenabeele, Van den Broeck, Vandenhaute, Vanderborght, Vandermarliere, Vandermeulen, Vanderpoorten, Vandersmissen, Vangeel, Vangronsveld, Vanhaverbeke, Van Herck, Van Herreweghe, Van houtte, Vannieuwenhuyze, Van Rompaey, Verbist, Vermeiren, Waltmiel, J. Wathelet, Weckx, Windels et Leemans.

Ont voté non :

Hebben neen gestemd :

MM. Basecq, Belot, Canipel, Mme Coorens, MM. Coppens, De Baere, De Bremaeker, Debussère, de Clippele, Mme De Pauw-Deveen, MM. Désir, de Wasseige, Donnay, Egelmeers, Eicher, Férier, Geldolf, Gevenois, Grosjean, Houben, Hubin, Jandrain, Knuts, Lallemand, Lepaffe, Luyten, Mme N. Maes, MM. R. Maes, Marmenout, Matthys, Mouton, Op 't Eynde, Paque, Pecriaux, P. Peeters, Poulain, Mmes Remy-Oger, Saive-Boniver, MM. Seeuws, Spitaels, Thys, Trussart, Van der Elst, Van Der Niepen, Vandezande, Van In, Van Ooteghem, Mme Van Puymbroeck et M. Van Roye.

Se sont abstenus :

Hebben zich onthouden :

MM. Capoen, de Bruyne, Delmotte, Descamps, De Smeyter, J. Gillet et M. Toussaint.

MEDEDELING VAN DE VOORZITTER

COMMUNICATION DU PRÉSIDENT

De Voorzitter. — Hier volgt de uitslag van de stemming over de voordracht van de kandidaten voor het openstaande ambt van raadsheer in het Hof van Cassatie.

Voici le résultat du scrutin pour la présentation des candidats à la place vacante de conseiller à la Cour de cassation.

Aantal stemmenden : 142.

Nombre de votants : 142.

Blanco- of ongeldige stembriefjes : nihil.

Bulletins blancs ou nuls : nihil.

Geldige stemmen : 142.

Votes valables : 142.

Volstreekte meerderheid : 72.

Majorité absolue : 72.

De heer Denis Holsters bekomt 125 stemmen.

M. Denis Holsters obtient 125 suffrages.

De heer Arnold van Gelder bekomt 17 stemmen.

M. Arnold van Gelder obtient 17 suffrages.

Bijgevolg wordt de heer Holsters die de volstreekte meerderheid der stemmen bekomen heeft, tot eerste kandidaat uitgeroepen.

En conséquence, M. Holsters ayant obtenu la majorité absolue des suffrages, est proclamé premier candidat.

Daar slechts één kandidaat overblijft, zal de Senaat wellicht akkoord gaan om geen tweede stemming te houden.

Etant donné qu'il ne reste qu'un seul candidat, le Sénat sera sans doute d'accord pour ne pas procéder au scrutin. (*Assentiment.*)

En conséquence, M. van Gelder est proclamé deuxième candidat.

Bijgevolg wordt de heer van Gelder tot tweede kandidaat uitgeroepen.

Van deze voordracht zal kennis worden gegeven aan de minister van Justitie en aan de procureur-generaal bij het Hof van Cassatie.

Il sera donné connaissance de ces présentations au ministre de la Justice et au procureur général près la Cour de cassation.

PROJET DE LOI CONTENANT LE BUDGET DU MINISTÈRE DE L'INTERIEUR DE L'ANNEE BUDGETAIRE 1983

PROJET DE LOI AJUSTANT LE BUDGET DU MINISTÈRE DE L'INTERIEUR DE L'ANNEE BUDGETAIRE 1982

PROPOSITION DE RESOLUTION RELATIVE AUX FINANCES COMMUNALES

Reprise de la discussion générale

ONTWERP VAN WET HOUDENDE DE BEGROTING VAN HET MINISTERIE VAN BINNENLANDSE ZAKEN VOOR HET BEGROTINGSJAAR 1983

ONTWERP VAN WET HOUDENDE AANPASSING VAN DE BEGROTING VAN HET MINISTERIE VAN BINNENLANDSE ZAKEN VOOR HET BEGROTINGSJAAR 1982

VOORSTEL VAN RESOLUTIE BETREFFENDE DE GEMEENTEFINANCIËN

Hervatting van de algemene beraadslaging

M. le Président. — Nous reprenons la discussion des projets de loi relatifs au budget du ministère de l'Intérieur et de la proposition de résolution relative aux finances communales.

Wij hervatten de behandeling van de ontwerpen van wet betreffende de begroting van het ministerie van Binnenlandse Zaken en van het voorstel van resolutie betreffende de gemeentefinanciën.

La parole est à M. Paque.

M. Paque. — Monsieur le Président, mesdames, messieurs, je voudrais citer quelques chiffres qui résument le budget du ministère de l'Intérieur.

Les crédits sollicités en 1983 s'élèvent à 81,5 milliards, soit une augmentation de 6,1 p.c. par rapport à l'année précédente.

M. Gramme, vice-président, prend la présidence de l'assemblée

L'ensemble des crédits ayant un rapport avec les finances provinciales et communales représente 94,8 p.c. du budget total du département. Ceci suscite quelques réflexions.

Tout d'abord, le budget de l'Intérieur augmente de 6,1 p.c. alors que les crédits relatifs au Fonds des communes et au Fonds des provinces se limitent à 5,7 p.c. d'augmentation.

Il s'agit là d'une première décélération par rapport au budget global.

Une seconde réflexion, plus importante, est la suivante: le gouvernement estime modérément l'inflation à 8 ou à 8,5 p.c.

Par contre, il décide de propos délibéré, de n'augmenter le Fonds des communes que de 5,7 p.c.

En clair, cela signifie au minimum une diminution de 2,5 p.c. alors que les communes doivent faire face à l'inflation et à l'augmentation du coût de la vie.

A ce propos, il convient de remarquer que les communes, avec des moyens réduits, devront, par contre, faire face à une augmentation des prix provoquée par l'accroissement de la fiscalité indirecte décidée par le gouvernement.

Nous avons déjà rappelé qu'un grand nombre de communes ne sont pas responsables d'un certain nombre de dépenses qui leur sont imposées: dépenses des CPAS, paiement du minimex, prise en charge des hôpitaux, dépenses relatives aux intercommunales.

Il existe une autre cause de déséquilibre des finances communales: ce sont les charges des intérêts que les communes doivent payer au Crédit communal.

Cette institution qui, dans des conférences de presse, réaffirme sa vocation de banquier, explique qu'elle ne peut que récolter des capitaux aux conditions du marché et que le simple bon sens indique que les prêts qu'elle consent aux communes ne peuvent se faire en dessous du coût de ses ressources.

Les communes effectuent un certain nombre de tâches pour le compte de l'Etat. Il est inutile de les énumérer. Cela va du maintien de l'ordre à la protection civile et aux tâches de milice.

L'Etat paie avec un retard de plus en plus grand les subventions auxquelles les communes ont droit.

Dois-je prendre un exemple bruxellois — une fois n'est pas coutume pour le Liégeois que je suis — celui de la commune de Woluwe-Saint-Pierre, la commune la plus riche de Belgique par le revenu de ses habitants, qui doit convoquer son conseil communal pour emprunter de toute urgence 41 millions destinés à payer son personnel alors que l'Etat lui en doit plus de 300?

M. R. Gillet. — 356, exactement!

M. Paque. — Depuis les informations que j'ai puisées dans la presse de ce matin, on a encore retrouvé 56 millions! (*Hilarité.*) A cause des invraisemblables retards du paiement des sommes dues aux communes, celles-ci sont amenées à emprunter des sommes de plus en plus importantes au Crédit communal et à supporter des charges d'intérêt. Celles-ci sont énormes et ne sont pas prises en charge par l'Etat qui, pourtant, est responsable des retards de paiement!

Dans notre système juridique, toute personne qui n'effectue pas les versements auxquels elle est tenue dans les délais convenus est condamnée à supporter les intérêts de retard.

L'Etat fait exception à cette règle.

Nous nous trouvons dans la situation paradoxale suivante.

Plus l'Etat tarde à verser aux communes les subventions auxquelles elles ont droit, plus celles-ci sont obligées de s'adresser au Crédit communal et à verser à cette institution des intérêts, de plus en plus importants, qui sont d'ailleurs les mêmes que si les communes s'adressaient à n'importe quelle banque privée.

Notre système est dès lors profondément illogique. L'institution publique du Crédit communal perçoit des intérêts de plus en plus élevés à mesure que l'Etat est de plus en plus en retard pour payer les communes.

Il est évident que ce système doit être revu. Les communes ne peuvent être pénalisées, comme c'est le cas actuellement, par les retards de paiement de l'Etat et par le recours obligé au Crédit communal avec les charges d'intérêt que cela suppose.

Dans le même ordre d'idées, le ministre de l'Intérieur justifie l'augmentation — toute relative — du Fonds des communes de 5,7 p.c. par la liaison à l'augmentation du budget de l'Etat.

J'ai déjà indiqué que 5,7 p.c. constitue un taux inférieur à l'inflation.

D'autre part, ces 5,7 p.c. représentent l'augmentation nominale du budget de l'Etat exception faite de la charge de la dette publique.

De cette manière, les jeux sont complètement faussés, car les communes recevront non seulement moins que l'inflation pour faire face à des dépenses qui augmentent, mais, en outre, elles seront, comme d'habitude, payées avec retard et devront pour faire face à leur trésorerie emprunter à des taux supérieurs à 11 ou 12 p.c.

L'élémentaire équité aurait voulu que le Fonds des communes augmente autant que le budget de l'Etat y compris la charge de la dette publique puisque les communes, à cause des retards de l'Etat, sont dans l'obligation elles-mêmes d'emprunter.

M. Désir. — Très bien!

M. Paque. — Ceci n'est qu'une première anomalie. En effet, les communes exercent pour le compte de l'Etat une série impressionnante de tâches. Il suffit de penser à toutes les missions remplies par la police communale pour le compte de l'Etat, la récolte d'informations, le recensement, la milice et d'autres missions encore que je ne citerai pas puisqu'elles sont bien connues des municipalistes très nombreux dans cette enceinte.

Les communes doivent supporter les frais des services qu'elles rendent gratuitement à l'Etat.

Pour rétablir l'équilibre financier des communes — arrêté numéroté n° 110 —, les communes devraient faire payer aux citoyens le coût réel des services rendus. Par contre, l'Etat semble très bien s'accommoder d'une situation où il continue de bénéficier d'immunités et de privilèges.

Je voudrais citer une réponse du ministre de l'Intérieur qui déclarait: « Il n'est quasi pas possible de fournir la liste complète des institutions qui sont exonérées des taxes communales en vertu de la loi. » Il en est notamment ainsi pour la Société nationale des chemins de fer, pour la Société nationale de distribution d'eau, pour les sociétés de transports en commun urbains, pour l'Office belge du Commerce extérieur, pour l'Institut national du Logement, la Régie des Voies aériennes, la Régie Télégraphe-Téléphone, la Caisse nationale de crédits professionnels, etc., etc. La liste serait encore longue.

De manière générale, l'Etat est exonéré des taxes communales ayant comme assiette les biens du domaine public et les biens du domaine privé de l'Etat affecté à un service d'utilité publique.

A l'inverse, les communes doivent payer à l'Etat la TVA, les timbres fiscaux, le précompte immobilier.

Il s'agit là d'une situation discriminatoire inacceptable. Il serait nécessaire de supprimer toutes les exonérations de taxes communales existant en faveur de l'Etat, c'est-à-dire à supprimer ce que l'on appelle « la mainmorte ».

Comment vous croire, monsieur le ministre de l'Intérieur, quand vous déclarez qu'il convient d'augmenter l'autonomie des communes.

L'arrêté n° 110 leur enlève toute autonomie.

Dès 1984, en contradiction avec le Pacte scolaire, vous imposez la diminution des traitements des enseignants communaux.

Vous sommez les communes de présenter un budget en équilibre alors que vous les payez — je viens d'en faire la démonstration — avec un retard insupportable et de manière insuffisante, qu'elles doivent supporter des charges d'intérêt que vous ne remboursez pas, qu'elles doivent supporter le déficit des hôpitaux sur lequel elles sont pratiquement sans pouvoir, alors qu'elles doivent assumer pour compte de l'Etat toute une série de charges et, en plus, payer le prix des charges qu'elles assument, étant entendu que l'Etat, quant à lui, est exonéré des taxes communales dans de nombreux domaines.

Cet arrêté n° 110 prévoit que l'autorité de tutelle peut prendre en lieu et place des communes toutes mesures nécessaires y compris l'augmentation des taxes, si le budget n'est pas équilibré.

La loi budgétaire fait sauter la limitation de 6 p.c. de l'impôt des personnes physiques en faveur des communes.

Nous avons déjà dit et répété que le gouvernement, qui proclame que la fiscalité a atteint un seuil intolérable, transfère aux communes le soin d'augmenter les impôts.

Les additionnels représentent à eux seuls plus d'un tiers des recettes totales de la fiscalité communale dans la situation actuelle.

Cette mesure va créer des distorsions incroyables entre les communes.

Les centres urbains qui assument la charge d'hôpitaux et de CPAS particulièrement sollicités vont se trouver dans l'obligation d'augmenter leurs additionnels de manière considérable. Par contre, certaines communes rurales dont les charges sont peu importantes, vont maintenir leurs additionnels à un niveau modéré.

Je suppose que vous en êtes conscient, monsieur le ministre: vous allez créer à l'intérieur du pays des paradis fiscaux.

Il sera intéressant pour les citoyens aisés de se faire domicilier dans leur maison de campagne tout en résidant dans de grandes agglomérations.

Nous allons voir naître des communes que l'on pourra qualifier de Monaco-sur-Semois ou de Lichtenstein-sur-Geer.

Voilà les paradis fiscaux que vous êtes en train de créer, monsieur le ministre de l'Intérieur. Malheureusement, on ne pourra pas vous condamner sur ce plan.

Je serais heureux que vous répondiez à la question suivante: Avez-vous prévu des mesures de contrôle pour taxer les citoyens dans leur lieu de résidence habituelle sans tenir compte d'une domiciliation fictive dans des communes où les additionnels resteront peu élevés?

Le budget de l'Intérieur tel que vous le présentez est manifestement insuffisant.

Vous conduisez les grandes villes à la faillite. Bien entendu, je ne vous parlerai pas de la ville de Liège; il y en a d'autres dans cette situation, quelle que soit la région ou la communauté. Je ne ferai donc pas de discrimination en tant que Liégeois, en vous expliquant la situation de la ville de Liège.

Vous conduisez donc les grandes villes à la faillite alors que savez parfaitement qu'elles doivent faire face à toute une série de tâches qui sont normalement celles de l'Etat. Votre budget n'est pas seulement un budget de déflation, c'est un budget qui asphyxie les communes et les empêchant de remplir leurs missions.

Vous ne pouvez plaider que vous favorisez l'autonomie communale, ainsi que vous le prétendez. Sans moyens financiers, aucune autonomie ni aucune liberté n'est possible.

Ce budget, non seulement dans ses chiffres, mais dans sa philosophie — je pense à l'arrêté royal n° 110 dont j'ai parlé tout à l'heure et à sa conséquence, l'augmentation de la fiscalité communale — est pour nous totalement inacceptable.

Nous espérons que tous les partisans de la sauvegarde du pouvoir communal, qui est, n'ayons pas peur de le répéter, le pouvoir le plus proche du citoyen, refuseront de voter ce budget qui oblige les communes, quelles que soient les économies qu'elles réalisent, à augmenter la fiscalité en lieu et place de l'Etat. (*Applaudissements sur les bancs socialistes et sur certains autres bancs.*)

De Voorzitter. — Het woord is aan de heer Van Herreweghe.

De heer Van Herreweghe. — Mijnheer de Voorzitter, mijnheer de minister, dames en heren, «De autonomie en de verantwoordelijkheid van de lokale besturen handhaven en bevestigen.» luidt het devies van de regering, die er bovendien de nadruk op legt, dat voor bevordering van de gemeentelijke autonomie een politiek van decentralisatie meer dan ooit noodzakelijk is.

Men zal echter toegeven dat een echte decentralisatie onmogelijk is zonder doelmatige financiële middelen. En juist die financiële situatie van de gemeenten in ons land baart ons heel wat zorgen.

Om een diagnose te stellen van de catastrofale financiële toestand op gemeentelijk vlak beschikken wij thans slechts over de elementen betreffende het jaar 1982. Wegens de vertraging bij de installatie van een groot aantal gemeenteraden sinds de verkiezingen van 10 oktober 1982, vooral te wijten aan de bij de Raad van State nog hangende klachten, bleven de gegevens over de begrotingen van 1983 immers te onvolledig om er een betrouwbaar oordeel over te formuleren.

Indien men de gegevens over de begrotingen eigen aan het dienstjaar 1982 nader onderzoekt, stelt men vast dat van de 596 gemeenten er 519 een begrotingstekort vertoonden, in totaal 35 miljard, waarvan de helft voor de vijf grote steden. De 77 overige gemeenten verwachten samen een overschot van 295 miljoen. Als men de begrotingen toetst aan het vermoedelijk resultaat in de gemeenterekeningen eigen aan het dienstjaar, tekenden de vooruitzichten zich als volgt af:

Voor de vijf grote steden was het vermoedelijk tekort op de aanvankelijke begroting van 1982 gestegen van 9,624 miljard tot 14 miljard; maar de resultaten op de rekeningen zouden waarschijnlijk luiden:

— Voor vier steden, die hun gezamenlijk tekort konden ramen op 13 miljard, zou waarschijnlijk een gezamenlijk tekort van 11,7 miljard worden geboekt tegen 8,5 miljard het jaar tevoren;

— Eén stad, met eveneens een begrotingstekort, namelijk van 700 miljoen, zou een gering rekeningoverschot kunnen verwachten. Dat zou wellicht de laatste maal zijn.

De toestand in de overige 591 gemeenten wees op een al even dramatische evolutie. 533, tegen 503 het jaar tevoren, verwachten een tekort op hun aanvankelijke begroting. De overige 58, zijnde dertig minder dan het jaar tevoren, kondigden een begroting in evenwicht of met een overschot aan.

Het aanvankelijk tekort van de deficitaire gemeenten, dat in 1981 tien miljard bedroeg, werd voor 1982 geraamd op 14,4 miljard.

Tweehonderd negenveertig van deze gemeenten, of 59 minder dan het jaar tevoren, hoopten hun rekening nog in evenwicht of met een overschot af te sluiten. Het globaal overschot dat het jaar tevoren nog 2,654 miljard bedroeg, zou intussen dalen tot 1,849 miljard. Het tekort van de overige gemeenten zou op de rekeningen stijgen van 5,6 miljard in 1981 tot 9,647 in 1982.

Voor de 58 gemeenten die op hun gezamenlijke begroting een evenwicht of een overschot verwachtten van 267 miljoen, zouden er 32 zich nog gelukkig achten met een boni, terwijl er 26 op hun rekening in de rode cijfers zouden verzinken.

Pijnlijk conclusie: ook in 1982 steeg het aantal deficitaire gemeenten en daalde het aantal dat zijn rekening met boni, in evenwicht of buiten de rode cijfers zou afsluiten; maar de tekorten stegen en de overschotten kropmen.

De oorzaken van deze evolutie zijn van velerlei aard en oorsprong: druk van de algemene crisis, afname van het Gemeentefonds, vermindering van de ontvangsten wegens daling van de actieve bevolking, terugloop van de activiteit in de bouwsector, inkrimping van de economische activiteit, toename van de behoeften, verhoging van de kosten, onder meer van de energie, stijging van de uitgaven voor dekking, onder meer van de intrestlasten voor de in de gemeenten aangegane leningen, nieuwe taken en opdrachten waarvoor door de hogere overheid niet de nodige middelen worden afgestaan, laattijdige uitbetaling door het Rijk van belastingen waarop de gemeenten gerechtigd zijn en van subsidies waarvoor het Rijk nochtans verbintenissen ten opzichte van de gemeenten heeft aangegaan.

Na de diagnose, de therapie.

Gepleit wordt voor terugkeer naar de orthodoxie binnen het raam van de wet van 1976; maar men geeft er zich rekenschap van dat dit in de huidige crisissituatie niet onmiddellijk haalbaar is. Gemeend wordt nochtans dat versteviging van de gemeentelijke autonomie vooral in de huidige omstandigheden volkomen gerechtvaardigd is. Bovendien is men van oordeel dat bepaalde opdrachten opnieuw aan het Rijk zouden dienen te worden toevertrouwd, omdat zij niet tot de geëigende zending van de gemeenten behoren.

Er wordt verder aangedrongen op besparingen, maar de gemeentelijke vertegenwoordigers wijzen op de inspanningen die op dat stuk reeds werden geleverd, evenals op de niet-samendrukbaarheid van een aantal verplichte uitgaven.

De regering wil er eveneens aan sleutelen. De gemeentelijke fiscaliteit wordt vrijer gemaakt door de wet houdende fiscale en begrotingsbepalingen, die gisteren werd goedgekeurd. Hierdoor wordt de gemeente meer fiscaal verantwoordelijk gemaakt. Dat heeft zijn voordeel, want hoe dichter de bevolking bij het bestuur staat dat de belasting bepaalt, hoe omzichtiger dit bestuur zal omspringen met zijn fiscale macht. Dit is dan toch positief.

Maatregelen tot sanering in de openbare hospitalen worden verder voorbereid. De wedden van het gemeentepersoneel kunnen worden afgestemd op die van het rijkspersoneel, ook voor het onderwijs in die gemeenten welke een deficit boeken. Gezocht wordt naar oplossingen voor het wegwerken van de abnormale en structurele schulden. De mogelijkheid wordt overwogen tot versoepeling van het administratief toezicht; fundamentele opties worden uitgetekend met het oog op de hervorming van de gemeentelijke comptabiliteit en een ontwerp van wet werd aangekondigd voor democratisering van de intercommunale verenigingen.

Verder wordt echter door de gemeentelijke verantwoordelijken aangedrongen op de herziening van bepaalde wetten en decreten die een onvoorziene impact hebben op de gemeentelijke financiën zoals onder meer de wet op het OCMW, terwijl maatregelen dringend nodig worden ten opzichte van het immer groeiend aantal verenigingen zonder winstbejag waarvan de kosten een ernstige weerslag hebben op de gemeentelijke financiën.

Waar, in het kader van de algemene doelstelling van gezondmaking van de openbare financiën, door de regering het principe van het begrotingsevenwicht van de gemeenten tegen 1988 in de wet werd ingeschreven, verdient te worden opgemerkt dat dit begrotingsevenwicht slechts mogelijk kan worden gemaakt door eerbiediging van een streng tijdschema voor betaling van sommen die de centrale overheid aan de gemeenten verschuldigd is, en door de parallelle inspanningen van de gewesten en gemeenschappen in dezelfde zin.

Waar wij vaststellen dat het de regering ernst is met haar bedoelingen, de gemeenten voor de toekomst meer armslag te geven en waar de daartoe getroffen en geplande maatregelen het voorwerp hebben uitgemaakt van onderling overleg terwijl de dialoog wordt voortgezet in bestendig contact met de rechtstreeks verantwoordelijken en met de parlementsleden, kan de CVP-fractie het door de Kamer van volksvertegenwoordigers overgezonden ontwerp van wet houdende begroting van het ministerie van Binnenlandse Zaken voor het begrotingsjaar 1983 in vertrouwen goedkeuren. (*Applaus op de banken van de meerderheid.*)

M. le Président. — La parole est à M. Jean Gillet.

M. J. Gillet. — Monsieur le Président, monsieur le ministre, chers collègues, lors de la discussion de votre budget en commission de l'Intérieur, j'ai fait quelques remarques auxquelles vous avez bien voulu répondre et je vous en remercie.

Permettez-moi aujourd'hui de vous les rappeler et d'y ajouter quelques considérations complémentaires.

Les municipalistes ici présents sont inquiets comme ils ne l'ont jamais été parce que les communes, depuis leur existence, n'ont connu période plus sombre.

La libération de la fiscalité communale s'avère indispensable. Elle est positive parce qu'elle situe mieux que jamais les mandataires devant leurs responsabilités, les oblige à une gestion plus que vigilante, tant dans leurs dépenses courantes que dans leurs programmes d'investissement.

Il ne faudrait pourtant pas qu'au-delà de ce déblocage, l'Etat oublie qu'il est impérieux de soulager nos institutions locales d'une série de tâches et de charges qu'il lui a trop cavalièrement cédées.

Est-il encore besoin de rappeler quel désastre financier constitue pour nous le déficit des hôpitaux, dont on a déjà parlé ici à de nombreuses reprises, la charge du minimex qui grossit dans des proportions effrayantes, le fonctionnement des services d'incendie et d'autres?

La dotation du Fonds des communes est irréaliste, autant dans sa revalorisation que dans ses critères de répartition.

Observée sur les cinq dernières années, sa progression est de l'ordre de 25 p.c., alors que l'indexation des charges salariales, qui constituent elles-mêmes plus de la moitié de nos dépenses, s'élève à près de 55 p.c.

Une double clef de répartition qui tiendrait compte du nombre d'habitants et du produit à l'impôt des personnes physiques serait plus équitable.

A considérer également l'existence d'un service local de distribution d'eau, d'un réseau d'enseignement communal, l'importance de sa voirie, dont l'entretien varie selon les régions et le climat.

Au cours des six derniers mois, nous avons été heureux d'observer plus de célérité dans le transfert des additionnels qui nous reviennent. Nous espérons que vous poursuivrez dans cette voie.

La crise touche tout le monde à la fois; c'est en collaboration franche et sincère que nous devons en rechercher les remèdes.

Faites en sorte que votre aide financière complémentaire ne soit pas immédiatement neutralisée par les hausses des taux d'intérêt du Crédit communal, non seulement sur les emprunts nouveaux, mais aussi sur l'ensemble de la dette, sur les majorations des taux de TVA, etc.

Reprenez certaines instructions en matière d'octroi de subventions en capital et intérêts, qui encouragent parfois trop légèrement les pouvoirs locaux à des dépenses d'investissements de prestige, dont la nécessité est douteuse, et dont les frais de fonctionnement sont en disproportion avec leurs moyens.

Nous vivons des temps difficiles. Nous soutiendrons l'initiative ministérielle tendant à améliorer la formation des polices locales. Nous nous réjouissons que disparaisse la discrimination que certains

relèvent parfois entre nos corps de sécurité et la gendarmerie nationale.

Nous sommes disposés à œuvrer à toute forme de redressement de la situation.

En matière de chômage, nous assumons largement notre part, mais serions en droit de souhaiter plus de souplesse et de rapidité dans l'étude et l'exécution des projets d'occupation que nous introduisons.

Monsieur le ministre, les communes constituent un facteur important d'équilibre et de richesse qu'il ne faut pas détruire. Il ne faudrait pas que leurs gestionnaires se sentent abandonnés. L'Etat doit les entendre, les comprendre et les aider.

C'est dans cet espoir que le PRL votera votre budget. (*Applaudissements sur les bancs de la majorité.*)

De Voorzitter. — Het woord is aan mevrouw De Backer.

Mevrouw De Backer-Van Ocken. — Mijnheer de Voorzitter, mijnheer de minister, dames en heren, het lag aanvankelijk niet in mijn bedoeling bij de behandeling van de begroting van Binnenlandse Zaken het woord te nemen. Het heeft de twee jongste dagen echter gegonsd van de geruchten zowel in de wandelgangen van deze vergadering als in pers, radio en televisie. Men spreekt namelijk van een contact dat er zou zijn geweest tussen de stad Antwerpen en de regering, namelijk de Eerste minister en de minister van Binnenlandse Zaken, en men spreekt ook van een akkoord dat daaruit zou zijn gegroeid en van een consensus die zou zijn bereikt. Wie zijn wij dat wij een akkoord tussen de stad Antwerpen en de regering in twijfel zouden trekken, maar wij zouden wel enkele vragen om uitleg willen stellen.

Allereerst betreuren wij dat men van deze gelegenheid geen gebruik heeft gemaakt om de verhoogde consolidatielening op te nemen in deze consensus. Dit zou de meest wettelijke en de meest logische manier zijn om dit probleem op te lossen. Antwerpen zou niet meer krijgen dan de andere gefusioneerde gemeenten hebben gekregen en er zou een mogelijkheid worden gegeven om in alle wettelijkheid — volgens de wet en volgens het koninklijk besluit — een oplossing te bieden en de nieuwe grote stad haar kans te laten gaan. Wij doen echter niet aan taalfetisjisme; onze bedoeling is dat de stad Antwerpen haar kansen krijgt.

Dan gaan wij verder kijken in de berichten die wij gekregen hebben over het onderhoud van gisteren, en zien dat er een oplossing zou worden gevonden in de richting van een overbruggingskrediet. Men zegt dat men Antwerpen geen moeilijkheden in de weg wil leggen vóór er een definitieve oplossing voor de problemen gevonden is en dat een overbruggingskrediet mogelijk moet worden gemaakt.

Er rijzen hieromtrent wel enkele vragen, mijnheer de minister. Hoe groot zou dit overbruggingskrediet zijn? Wij denken aan een orde van grootte die ongeveer de moeilijkheden voortvloeiend uit vorige dienstjaren zou oplossen. Welke zijn de modaliteiten? U weet ook dat een consolidatielening heel wat voordelen biedt voor de gemeente die er de mogelijkheid toe krijgt. Welke zullen nu de modaliteiten van het overbruggingskrediet zijn? Hoe zullen de lasten gespreid liggen? En voor alles, welke is de termijn voor dit krediet? U weet waarschijnlijk uit het gesprek van gisteren dat Antwerpen in bijzonder hoge nood komt in de maand juni, zodat het overbruggingskrediet vóór juni zou moeten kunnen verleend worden.

In het akkoord zou ook sprake zijn van een saneringsplan. Antwerpen is altijd bereid geweest, een saneringsplan voor te leggen en de maatregelen die deze stad reeds heeft genomen in de korte tijd na de fusie, wijzen op de ernst van haar bedoelingen. Deze maatregelen gaan in de richting van een verhoogde fiscaliteit in vele vlakken, maar terzelfder tijd wordt een inspectie van Financiën ingericht en wordt het bijzonder fonds op dergelijke manier behandeld dat er vrijwel geen groei meer zal te vrezzen zijn. Volkomen akkoord dus met een saneringsplan, maar Antwerpen moet dan wel de mogelijkheid krijgen dit saneringsplan uit te voeren. Hiervoor moet de regeling zorgen. De wettelijke mogelijkheden moeten geschapen worden en ondertussen moet de stad haar financiële verplichtingen, bijvoorbeeld tegenover het personeel, kunnen nakomen. Dan zou er in het akkoord staan dat omstreeks september een definitieve oplossing moet worden gevonden voor de financiën van de stad.

In welke richting, mijnheer de minister, zal volgens u deze uiteindelijke oplossing gaan?

Dit waren de vragen die we heel graag door u zouden beantwoord zien. (*Applaus op verschillende banken.*)

M. le Président. — La parole est à M. Désir.

M. Désir. — Monsieur le Président, messieurs les ministres, chers collègues, la situation financière du royaume et celle tout aussi déficitaire des communes aurait pu inspirer l'auteur de la fable célèbre « Les animaux malades de la peste » : Ils n'en mouraient pas tous, mais tous étaient frappés. Et comme dans la fable, dans une situation catastrophique sur le plan financier, il faut que nos gouvernements successifs découvrent un coupable, et ce coupable s'appelle le pouvoir communal qui est, aujourd'hui, attaqué, critiqué, vilipendé..., ces pelés, ces galeux, par qui vient tout le mal... et dont surtout l'autonomie est sans cesse remise en question par une véritable politique d'asphyxie progressive. Cette remarque, nous l'avons déjà faite à cette tribune. Nous ne pouvons que constater, à la lecture du budget du ministre de l'Intérieur, qu'aucune véritable mesure de sauvetage n'est envisagée; c'est en contradiction flagrante avec la loi du 5 janvier 1976 qui avait au moins le mérite — comme l'ont souligné certains collègues de la majorité — d'assurer une croissance de la dotation proche du taux d'inflation.

Il est intéressant de reprendre aujourd'hui une partie du texte de la lettre circulaire que nous a fait parvenir le comité de direction de l'Union des villes et communes de Belgique, en janvier dernier, après la parution de l'arrêté royal n° 110 modifié par l'arrêté royal du 30 décembre. L'Union des villes y constatait que « malgré le dossier irréfutable qu'elle a constitué, malgré ses multiples démarches insistantes entreprises auprès du Premier ministre et des ministres responsables du gouvernement, malgré les réunions de concertation avec le gouvernement, malgré l'appui unanime qu'elle a obtenu des commissions de l'Intérieur de la Chambre et du Sénat, ses revendications essentielles n'ont pas été prises en considération.

Le gouvernement, en effet, a refusé toute adaptation raisonnable du Fonds des communes, la prise en charge de 50 p.c. du déficit des hôpitaux, la couverture de la totalité du minimex.

Le gouvernement s'est borné à introduire dans la loi le principe de l'obligation de l'équilibre budgétaire, à donner la possibilité — en termes clairs, cela veut dire inviter — les communes déficitaires à aligner le statut pécuniaire et administratif de leur personnel sur celui de l'Etat, à imposer aux communes déficitaires la suppression de toutes dépenses de personnel hors normes en matière d'enseignement, à aggraver le pouvoir de substitution de l'autorité de tutelle en matière de dépenses et de recettes des communes.

Les communes, victimes d'une véritable spoliation du pouvoir central, devront supporter l'augmentation de la charge fiscale — plusieurs milliards — et l'atteinte aux statuts du personnel communal.

Les mesures prises par le gouvernement ne peuvent résoudre fondamentalement aucun problème. Les communes font et feront encore dans l'avenir des efforts considérables, plus que l'Etat lui-même, pour réduire leurs dépenses et augmenter leurs recettes. Malgré cela, un grand nombre de communes — de toutes les catégories — seront mises dans l'impossibilité d'exercer convenablement leurs responsabilités à l'égard de la population, en matière socioculturelle et d'enseignement, voire de faire face à leurs obligations à l'égard de leur personnel, de leurs fournisseurs, de leurs créanciers et même de l'Etat lui-même. Elles devront bloquer la plupart de leurs investissements — déjà diminués de 25 p.c. en 1982 par rapport à 1981 — et contribueront ainsi malgré elles, — ceci est très important — à l'aggravation de la crise économique et du chômage.

Les communes sont mises dans une situation inextricable, impossible et inacceptable. »

Nous savons aujourd'hui que certaines agglomérations, comme la ville de Liège, sont mises dans une situation telle qu'elles vont, si elles ne le sont déjà, se trouver en état de cessation de paiement. A ce stade, nous pourrions faire des comparaisons de commune à commune pour prouver que, malgré des dotations relativement plus généreuses du Fonds des communes transitant par les régions, certaines villes semblent bénéficier d'un régime plus favorable, tant dans le Nord que le Sud du pays plutôt que dans le centre du pays. Nous pourrions souligner, qu'à l'exception de Bruxelles-Capitale, les dix-huit communes bruxelloises ne reçoivent plus aujourd'hui qu'une ridicule dotation de 4 188 francs par habitant, alors que celle-ci atteint ou dépasse le triple, le quadruple ou le quintuple dans les autres grandes agglomérations. C'est une démonstration que nous pouvons faire aisément, et nous tenons bien entendu les chiffres de l'Union des villes à la disposition des membres du gouvernement et de cette assemblée, mais elle n'illustre négativement qu'un des propos

tenus par les spécialistes de la gestion communale, à savoir que plus une agglomération est dense, plus le réseau de communications est complexe, plus aussi les charges d'entretien, de police et de services en général à la population augmentent.

Répetons donc, dans un premier temps, qu'il est profondément injuste, inacceptable, qu'aujourd'hui les 19 communes de l'agglomération — aussi bien Bruxelles-Ville, que les 18 autres communes — ne reçoivent, malgré leurs obligations de bilinguisme, malgré le gel des revenus possibles de certains biens immobiliers affectés aux services publics — ce qu'on appelle habituellement la mainmorte —, malgré l'impossibilité de percevoir des impôts auprès de citoyens — une soixantaine de mille à Bruxelles — dispensés d'inscription, malgré les charges inhérentes à une région capitale nationale et européenne, qu'une ristourne insuffisante des impôts que leurs citoyens versent à l'Etat.

D'une manière plus générale, il est profondément injuste que, dans les circonstances économiques que nous connaissons, l'Etat continue à verser — d'autres que moi l'ont déjà fait remarquer à cette tribune — avec des retards de plus en plus considérables, les sommes de plus en plus élevées qu'il doit aux communes, les obligeant ainsi à contracter des emprunts qui augmentent lourdement les charges de la dette.

C'est toute la politique de l'Etat vis-à-vis des communes qu'il faudrait revoir.

Certains avant nous, dans d'autres assemblées, ont fait des comparaisons avec la conception que l'on a dans les pays qui nous entourent — et parmi les plus proches — de l'autonomie des pouvoirs locaux et régionaux. A deux reprises, à cette même tribune, j'ai fait allusion à la Charte européenne admise sur papier, mais non appliquée par notre Etat, à propos de l'autonomie des pouvoirs locaux et régionaux, qui doit entraîner une maîtrise des finances régionales et locales.

Ces discours sont restés jusqu'ici lettre morte, et ce n'est pas à la lecture du budget que vous proposez, monsieur le ministre, ni après avoir pris connaissance des mesures d'accompagnement, aussi bien pour la région centrale du pays que pour les deux autres régions, que je serai persuadé que nous sommes sur la voie d'une meilleure conception de la gestion communale.

Alors, je vous le demande, après les administrateurs de l'Union des villes et communes: Qu'advient-il dans une ou deux décennies de ce pouvoir communal, de cette autonomie communale, qui est montrée du doigt injustement par certains responsables de la gestion globale du pays, alors que — les chiffres le prouvent — leurs dépenses en personnel, leurs frais de fonctionnement, suivent une courbe moins rapide que celle de tous les départements d'Etat et de certains parastataux?

Qu'advient-il de ses services que l'on dit proches du citoyen?

Devons-nous voir dans cette attitude globale du « haro sur le baudet » de la fable de La Fontaine, une volonté de déshumaniser, de systématiser, de rendre anonymes les mille et une relations qui s'établissent non seulement entre les élus communaux et les administrés, mais aussi et surtout entre le pouvoir communal et ses fonctionnaires, ses enseignants, ses policiers, ses assistants sociaux, ses animateurs socioculturels?

C'est une option globale qui nous concerne tous, qui nous atteint au plus vif, au point le plus sensible de notre vie associative.

En Hollande, en Allemagne, en France, dans certaines régions d'Angleterre, parce que la société ou les sociétés réagissent contre ce que j'ai appelé la déshumanisation qu'entraînent les techniques nouvelles de robotique et de bureautique, les pouvoirs régionaux et locaux ont eu la possibilité de renforcer durant ces dernières années leurs infrastructures d'accueil, de concertation, de relations avec les populations, d'animations de quartier, en un mot de valorisation de la personne humaine, en dehors des périodes et des lieux de travail.

C'est une notion essentielle qui doit obligatoirement passer par une décentralisation encore plus poussée donc, logiquement, par les pouvoirs les plus proches du citoyen, les communes. Par une politique globale qui restreint l'autonomie communale, par une politique plus délibérée encore vis-à-vis des communes de l'agglomération bruxelloise, vous passez à côté d'une de vos missions les plus essentielles, les plus fondamentales.

Quel que soit notre déficit global, la dotation du Fonds des communes devrait représenter une part beaucoup plus importante du revenu national. Même en décomptant les diverses dotations réservées, par exemple, au paiement de l'enseignement communal ou à certains travaux subsidiés, nous sommes loin de compte par rapport à certains pays considérés comme profondément

démocratiques et qui disposent approximativement des mêmes ressources que les nôtres.

Aussi longtemps qu'une volonté bien déterminée n'apparaîtra pas à travers les décisions coercitives du gouvernement qui nous parle d'assainissement — alors qu'il faudrait employer le mot de rééquilibrage —, qui nous parle de gestion améliorée — alors que, les chiffres le prouvent, les charges nettes par habitant sont inférieures dans la plupart de nos communes à ce qu'elles sont dans les pays voisins —, aussi longtemps que, pour tenter de résorber un déficit effroyable au niveau national, on ne s'attaque qu'aux plus faibles des pouvoirs subordonnés, nous, nous ne pourrions approuver les budgets du département de l'Intérieur, pas plus que d'autres d'ailleurs.

Je vous demande de réfléchir à nouveau à cette fable de La Fontaine. Pourquoi crier haro sur les communes auxquelles on retire sans cesse les indispensables moyens d'existence, alors que l'on continue à dépenser sans compter dans certains départements?

L'effort de redressement en période de décroissance économique doit être, à notre avis, équitablement réparti.

Les plus forts, les moins atteignables, les plus considérables ne peuvent continuer cette politique de facilité de désigner du doigt les communes comme la principale source de tous leurs maux.

De Voorzitter. — Het woord is aan de heer Luyten.

De heer Luyten. — Mijnheer de Voorzitter, mijnheer de Vice-Eerste minister, geachte collega's, bij het voorbereiden van een redevoering heb ik de gewoonte de pers van de dag even door te nemen.

Mijnheer de minister, met de materie die onder uw bevoegdheid valt, zit u blijkbaar volop in de actualiteit. « Mettre les pieds dans les plats vides », is hier wel een juiste synthese van de krantetitels. Zo schrijft *Het Volk*: « Gemeenten in de rode cijfers », *Le Courrier de l'Escaut*: « Grandes villes wallonnes en difficulté; les difficultés financières s'aggravent, ... » en zo gaat dit thema verder met daarbij een divertimento in *De Standaard* dat luidt: « Nothomb ... zou dingen naar de gunst van kleine burgemeester. » Maar dat zal eerder in de lokale folklore terecht komen.

Buiten de beschouwingen die hier werden gemaakt, wil ik even stilstaan bij de aspecten die ons als Vlaams-nationalisten dierbaar zijn. Wij hebben reeds gedurende jaren de onrechtvaardige verdeelsleutel, ook voor het Gemeentefonds, aangeklaagd. Maar bij de uit de pan rijzende schulden — voor zover die uitdrukking hier van toepassing is — zou ik uit een rustige Vlaamstalige krant, namelijk *De Nieuwe Gids*, enige getallen willen citeren. De Vlaamse Gemeenschap wordt zwaar benadeeld door de verdeelsleutel, maar het mindere dat zij krijgt, wordt blijkbaar beter beheerd. Luidens *De Nieuwe Gids* van vandaag zouden in 1982 de schulden in het Waalse landsgedeelte 24 miljard, in Brussel 14 miljard en in Vlaanderen 8,7 miljard bedragen. Deze cijfers zijn niet zomaar uit de lucht gegrepen. Het is hier een kwestie van beheer en van verschillen in mentaliteit en wijze van aanpak.

Wij zijn structureel solidair gebonden in ons land en daarom hebben wij het recht bij die cijfers onze bedenkingen te maken.

Vorig jaar ben ik hier op het podium gekomen toen wij haast een parade zagen van alle mandatarissen uit het Luikse toen de eerste betaalstaking dreigde te Luik. De regering heeft zich toen met veel vaderlijke bekommerning over de Luikse zorgen gebogen. Die vaderlijke bekommerning lijkt ons voort te spruiten uit de dreiging van het verwende kind in dit land. Een collega uit Wallonië wiens naam ik niet zal noemen, heeft vertrouwelijk gezegd dat het er zal op los gaan in Luik: er worden al acties aangekondigd voor de volgende week. Ik heb vorig jaar al gezegd, dat wij bedenkingen hebben bij de onevenredige verdeling van die pot waar ons deel te klein is en bij het gebruik van die gelden.

Wanneer wij steden van vergelijkbare grootte met elkaar vergelijken zoals bijvoorbeeld Gent en Luik dan merken wij dat daar regels van ander beheer en mentaliteit spelen.

In de lange rij problemen die rijzen in verband met de nationaliteitsverhoudingen in dit land zullen wij binnenkort weer geconfronteerd worden met de klassieke afdreiging als het in Luik losbarst. Hierbij zullen vele Vlamingen vragen stellen.

Wat de vijf nationale sectoren betreft is de staatshervorming blijven hangen op een niveau lager dan dat waarvoor wij psychologisch rijp zijn. Wanneer de kranten zeggen dat deze problematiek zwaar kan doorwegen op de regering meen ik dat ook de Vlaamse gevoeligheid hierdoor sterk wordt belast.

Wij verwittigen nu al dat men niet het verhaal moet opvoeren van de oppassende die moet verder roeien met de te korte riemen die hij heeft en dat de anderen wel zullen worden geholpen.

Men heeft mij gezegd dat er in Luik vijfduizend personen instaan voor het onderhoud van de grasperken. Een dergelijke getal klonk mij zo irreal in de oren, maar het werd mij bevestigd door een senator die hier reeds veel langer is dan ik en die ik niet als een fundamentele grapjas beschouw.

Wij hebben de cijfers van het personeelsbestand van vergelijkbare steden naast elkaar gezet. Hierbij komt men tot aberraties zoals bijvoorbeeld een stad die een heel arsenaal schilders heeft daar waar er geen geld meer is om verf te kopen! Ik geef dit slechts als een beeld dat elke man in de straat kan begrijpen.

Ik sluit dit eerste deel van mijn betoeg over het Gemeentefonds met als lid van de Vlaams-nationale oppositie aan de regering te zeggen dat zij niet verder op de weg mag gaan waarbij de hardste roepers weer zullen worden gehoord, speciale toegevingen zullen krijgen en hulp uit speciale fondsen als doekje voor het bloeden voor hun slecht beheer. Misschien zult u in uw antwoord een vergelijking maken met Antwerpen. Wij willen de lijn doortrekken. Laten wij die pot verdelen volgens ernstige normen en laat de Vlamingen in hun eigen gemeenschap beslissen wat er moet gebeuren.

U weet dat ik bezorgd ben voor de minderheden. Ik heb mij bij de voorbereiding van mijn uiteenzetting even vermeid in een aantal parlementaire vragen die rond de thematiek van vandaag werden gesteld.

Er is de verdeling van het Gemeentefonds tussen de twee grote gemeenschappen. Binnen de Waalse gemeenschap is er een kleine gemeenschap in de marginaliteit gedrukt. Een parlements lid stelde ooit de vraag, waarop geen antwoord is gekomen, of in de dotatie van het Gemeentefonds voor de Waalse gemeenschap de Duitstalige gemeenten voldoende aan hun trekken kwamen. De Waalse dotatie is zeer groot omwille van de factor grondgebied. Wij weten echter niet of deze factor wordt doorgerekend voor de negen gemeenten van de Duitstalige Gemeenschap. Deze vraag werd gesteld door de heer Gheysen, wat dus wel al een hele tijd is geleden. Ik weet niet of iemand anders die vraag ooit terug heeft opgerakeld. Het antwoord interesseert mij omdat ik bekommerd ben voor de minderheden, zeker wanneer het probleem rijst voor de Duitstalige Gemeenschap.

Mijnheer de minister, u zal wel verwacht hebben dat ik zou terugkomen op de benoemingen van de burgemeesters. Wij hebben al enkele malen op de tribune de degens gekruist rond een zeer beroemde benoeming. Zijn uw sussende verklaringen dat u als overheid bevoegd voor de faciliteitengemeenten, wel zoudt instaan voor de pacificatie, in de praktijk gebracht? Verleden week werden duizenden bewuste Vlamingen opgeroepen door een aantal organisaties, die men niet als marginaal in Vlaanderen kan beschouwen. Bij die gelegenheid lasen wij in *La Libre Belgique* dat de heer Hapart als een soort van *Obersturmführer* in zijn gemeentehuis zat, erg krijgshaftig omringd door zijn benedeleden, en wachtte op een eventuele raid van de Vlamingen in Voeren. Ik beveel u dit voorval ter onderzoek aan in het kader van uw bezorgheid om de pacificatie in de Voerstreek.

In het verslag heb ik gelezen hoeveel burgemeesters nog niet zijn benoemd. Voor alle benoemingen werd blijkbaar niet evenveel haast aan de dag gelegd. De cijfers in dit verslag dateren weliswaar van januari en ik kan mij er bijgevolg niet meer volledig op baseren. Er wordt gezegd dat men eerst de verslagen van de gouverneurs en de bestendige deputaties moet nagaan. Hoe dikwijls is u echter afgeweken van de adviezen van de gouverneurs en de deputaties? Wij kennen een berucht geval waar dit gebeurd is, maar wij zouden graag meer eerlijke informatie hebben, zonder daarom de geheimen van de adviezen ter inzage te krijgen.

Iets wat de Vlaamse gemeenschap, die ik voor een deeltje vertegenwoordig, interesseert, is de zetelaanpassing, een oud verhaal. Het is eigenlijk allemaal begonnen in de jaren 60, toen de Vlaamse gemeenschap na de oorlog terug recht kroop. Vanuit de PSC werd toen de vrees voor minorisatie naar de CVP toegespeeld. Uit de congresscocktail van de toen nog unitaire CVP-PSC kwam dan het beginsel van de grenselgrondwet te voorschijn.

Ik zou u willen vragen haast te maken met de zetelaanpassing. Men weet immers nooit hoelang een legislatuur duurt in dit land. Wij werden reeds eens benadeeld bij de verkiezingen van 1981. Toen beantwoordde de zetelverdeling in Vlaanderen al niet meer aan de reële bevolkingscijfers. Ik vrees dat wij door onverwachte accidenten in de regeringsbaan voor de zetelaanpassing weer achter het net zullen vissen en Vlaanderen nog eens naar de verkiezingen zal gaan op basis van de cijfers van het begin van de jaren 70.

Ik heb u ook al gewezen op mijn bekommernis voor de Duitstalige Gemeenschap. De bewuste groep in deze streek voelt de dreiging te worden ingelijfd bij Wallonië. De Duitstalige verkozenen zijn immers nog steeds afhankelijk van Verviers.

De heer Dalem heeft gesproken over de herwaarderung van de provincie. Daarover kan worden gediscussieerd en wij hebben daaromtrent een andere opvatting. Als men de provincie dan toch wil herwaarderen, dan is misschien het ogenblik gekomen — en dat vraagt geen grondwetsherziening — om een Duitstalige provincie op te richten of minstens een arrondissement. Daardoor zouden deze Duitstaligen niet langer voor hun electorale situatie afhankelijk zijn van de goodwill maar vooral de slechte wil van Verviers. Dat waren mijnheer de minister, de dingen waar ik bekommerd om was toen ik het verslag las.

Tot slot nog dit. Antwerpen heeft zijn problemen door de samenvoeging en moet daar een oplossing voor vinden. Wij vragen ons af wanneer werk zal worden gemaakt van de samenvoeging van de Brusselse gemeenten. Of gedijen de grote zaken langzaam in dit land? Wellicht zouden door deze samenvoeging een aantal problemen worden opgelost en zouden wij niet meer wekelijks worden geconfronteerd met interpellaties of andere discussies omtrent de apocalyps van de Brusselse gemeentelijke situatie. Misschien kan die samenvoeging ook een einde maken aan de capriolen van bepaalde racistische burgemeesters die, indien Vlamingen hetzelfde zouden doen als zij, beslist een huil- en scheldkoor in de pers zouden orkestreren.

Dat waren, mijnheer de minister, de problemen die ik u bij de bespreking van de begroting van Binnenlandse Zaken graag wou voorleggen. (*Applaus op de banken van de Volksunie.*)

De Voorzitter. — Het woord is aan de heer De Kerpel.

De heer De Kerpel. — Mijnheer de Voorzitter, mijnheer de minister, dames en heren, ik kan in dit debat bijzonder kort gaan rekening houdend met het feit dat deze begroting uitvoerig besproken werd, eerst in de Kamercommissie voor de Binnenlandse Zaken, en daarna in de openbare vergadering en dat een groot aantal problemen grondig zijn behandeld in het uitstekend verslag van de heer Cardoen.

Als wij het toch nodig achten het woord te nemen, dan is het omdat wij de aandacht willen vestigen op de delicate problematiek van de Raad van State. Wij hebben ter zake bedenkingen, enerzijds nopens de grote vertraging waarmede de Raad van State zijn arresten velt en anderzijds nopens het executoir karakter van de door deze instantie gedane uitspraken. Inzake de enorme vertraging waarmede de Raad van State zijn arresten velt, waren wij bijzonder verheugd toen de regering, begin 1982, een wetsontwerp indiende met het oog op de hervorming van deze instelling. Dit wetsontwerp dat intussen werd goedgekeurd, heeft zonder enige twijfel bijgedragen tot een betere werking van deze instelling.

In de Kamer heeft de minister van Binnenlandse Zaken verklaard dat zijn diensten momenteel een voorstel onderzoeken, ingediend door de Raad van State zelf, en ertoe strekkend de personeelsformatie gevoelig te verhogen. Wij wensen evenwel bij deze gelegenheid opnieuw een vraag te stellen, die wij reeds opwierpen bij de bespreking van het wetsontwerp nr. 170 in de Senaatscommissie voor de Binnenlandse Aangelegenheden.

Uit een onderzoek dat ik ter zake instelde, is gebleken dat de betreunde vertraging hoofdzakelijk te wijten is aan de werking van het auditoraat, en meer speciaal aan de procedurevoorschriften, die de werking van deze belangrijke geleding van de Raad van State beheersen.

Wij zijn dan ook van mening dat daaraan dringend iets moet worden gedaan en wel uit twee oogpunten. Ten eerste, de bepalingen van het regentbesluit van 23 augustus 1948 nopens de procedure toepasselijk in de afdeling « Administratie », zijn momenteel voorbijgestreefd, niet alleen wegens de enorme toename van het aantal verhalen, maar vooral wegens de nieuwe mogelijkheden die een moderne kantooruitrusting biedt. Een aantal advocaten, vertrouwd met de werkzaamheden van de Raad van State, hebben dan ook voorstellen uitgewerkt om dit besluit te actualiseren en die ter kennis van de Raad van State gebracht.

In artikel 24 van de gecoördineerde wetten op de Raad van State staat dat de Koning de termijnen en de modaliteiten bepaalt met betrekking tot de schriftelijke verslagen, opgesteld door de leden van het auditoraat. Tot op heden werd hiervoor geen koninklijk besluit uitgevaardigd, hoewel zulks zou bijdragen tot de rechtszekerheid. Ik heb vernomen dat de laatste jaren werd gesleuteld aan een ontwerp van besluit, doch, naar verluidt zouden de opeenvolgende regeringscrisisen de goedkeuring van dit besluit verhinderd hebben.

Ik durf aan te dringen, mijnheer de minister, opdat de regering zo spoedig mogelijk zou overgaan tot de actualisering van de

rechtspleging van de afdeling « Administratie » van de Raad van State.

In tweede orde vragen wij graag de aandacht van deze vergadering voor het executoir karakter van de door de Raad van State gevelde arresten. De ervaringen van de laatste weken hebben ons geleerd dat er qua uitvoering van de gevelde arresten, problemen rijzen van tweeërlei aard.

Naar aanleiding van een klacht, ingediend bij de Raad van State, ertoe strekkend de gemeenteraadsverkiezingen van oktober 1982 te vernietigen, heeft dit orgaan het probleem gesteld van de wanverhouding die er kan bestaan tussen de vastgestelde onregelmatigheden en de bijzonder zware sanctie die erin bestaat nieuwe verkiezingen te organiseren, met de enorme uitgaven die daarmede gepaard gaan, zowel voor de overheid als voor de kandidaten. Graag vernamen wij welke het standpunt van de regering is nopens de bij deze gelegenheid door de Raad van State uitgebrachte wens.

In dezelfde gedachtengang rijzen nogal wat vragen over een aantal arresten, waarbij zekere administratieve beslissingen worden vernietigd, doch waarbij de uitvoerende macht weigert aan dit arrest tot vernietiging een concrete uitvoering te geven.

De heer Van In. — Het tegendeel is waar, mijnheer De Kerpel.

De heer De Kerpel. — Een treffende illustratie van deze verwerpelijke praktijk, werd onlangs in deze vergadering nog gegeven, naar aanleiding van het wetsontwerp nr. 402 houdende bijzondere maatregelen met het oog op het verzekeren van de werking van het Gebouwenfonds voor de rijkscholen en het Fonds voor provinciale en gemeentelijke schoolgebouwen.

Wij weten pertinent dat in sommige gevallen delicate problemen kunnen rijzen nopens het subtiële evenwicht tussen de bevoegdheden van de uitvoerende macht en de bevoegdheden van de Raad van State, waarvan de verantwoordelijkheid vanzelfsprekend elders ligt. Ik zou dan ook van deze gelegenheid gebruik willen maken, om de regering te vragen dat zij deze problematiek aan een grondig onderzoek zou onderwerpen, en dan de commissie voor de Binnenlandse Aangelegenheden zo spoedig mogelijk haar conclusies ter zake zou laten kennen, in het perspectief van de wetgevende initiatieven die zich ter zake ongetwijfeld opdringen. (*Applaus op de banken van de meerderheid.*)

M. le Président. — La parole est au comte du Monceau de Bergendal.

M. le comte du Monceau de Bergendal. — Monsieur le Président, monsieur le Vice-Premier ministre, chers collègues, vous avez accepté, monsieur le ministre, une charge difficile au sein du gouvernement, charge qui constitue pour le moins un véritable défi car elle est un héritage qui s'est détérioré de manière catastrophique en raison de la situation financière des communes.

Cette situation, pourtant souvent dénoncée à cette tribune, vos prédécesseurs n'ont pas réussi à la maîtriser. Cela ne vous empêche pas de prendre diverses mesures, certes peu populaires, mais dont les effets positifs se font progressivement sentir à l'heure actuelle, qu'il s'agisse, ainsi que j'ai déjà eu l'occasion de vous le dire à une autre occasion, d'une accélération réelle des versements des sommes dues aux communes ou encore de l'octroi du milliard sept cents millions à la dotation du Fonds des communes, montant équivalent à la différence entre le taux d'inflation de 8,5 p.c. prévu pour 1983 et le taux d'accroissement de 5,7 p.c. du Fonds des communes.

Ces mesures traduisent incontestablement la volonté gouvernementale de reconnaître aux communes une plus grande autonomie.

Je regrette cependant que l'octroi de ce crédit supplémentaire ne se fasse qu'à titre exceptionnel et selon une formule qui suit les critères de répartition du Fonds des communes.

En commission de l'Intérieur à la Chambre des représentants, vous aviez plaidé, monsieur le ministre, pour une autre formule qui me semblait plus sage, en ce sens que ce crédit supplémentaire permettrait d'aider certaines communes enlisées dans des difficultés financières insurmontables — et pas toujours de leur faute —, mais que ces crédits nouveaux ne seraient pas réservés, uniquement à ces seules communes en difficulté car il n'était nullement question de pénaliser la bonne gestion.

Ainsi, certaines communes auraient pu espérer que l'on tienne compte de leurs problèmes et de leurs missions spécifiques dans la mesure où celles-ci revêtent une dimension nationale ou régionale.

Ma ville — titre que cette assemblée a bien voulu lui reconnaître il y a un an et demi — a recueilli, au début des années septante, la

section francophone de l'Université de Louvain qui avait été chassée de son milieu historique...

M. Luyten. — Oh ! Pas chassée !...

M. le comte du Monceau de Bergendal. — Il y a tout de même eu le *Walen buiten* !

M. Luyten. — Ce n'était qu'une douce pression pour « retour à la base ».

M. le comte du Monceau de Bergendal. — Il reste de nombreux investissements à y faire et une quote-part à peine supérieure à 2,8 p.c. est évidemment, sinon négligeable, du moins tout à fait insuffisante pour répondre aux nécessités.

Je voudrais attirer votre attention sur le fait que cette commune, qui comptait quelque cinq mille habitants il y a quinze ans à peine, en compte aujourd'hui vingt et un mille, auxquels il faut ajouter quatorze mille cinq cents étudiants qui n'y sont évidemment pas domiciliés, ne sont donc pas considérés comme faisant partie de la population dont le chiffre peut servir de critère au Fonds des communes, plus quatre mille cinq cents à cinq mille résidents, non domiciliés, dont — ce que peu savent — quelque quatre mille étrangers de cent vingt-quatre nationalités différentes qui sont accueillis sans le moindre problème. Cela signifie qu'un effort considérable est consenti par l'administration communale avec ses pauvres moyens et avec un cadre qui n'est pas adapté aux nécessités de la ville. même si ce cadre était reconnu, encore devrions-nous disposer de moyens financiers que nous n'avons pas. Du milliard 700 millions que vous avez obtenu pour augmenter le Fonds des communes, une quote-part aurait été, dans ce cas-là, bien accueillie et même nécessaire.

Si, monsieur le Vice-Premier ministre, vous respectez les engagements que vous avez pris lors de la constitution de l'actuel gouvernement, vous devez savoir que le ministre des Finances, lui, dans ses relations avec les communes, ne tient pas parole. J'ai eu l'occasion d'écrire à tous ses prédécesseurs ainsi qu'à lui-même pour rappeler que le délai entre le moment où l'Etat perçoit les taxes, l'impôt complémentaire et les additionnels, et le moment où il les restitue aux communes, est pratiquement de deux ans. Pendant ce temps, ces fonds fructifient dans les caisses de l'Etat, alors que les communes sont obligées d'emprunter.

Aujourd'hui, sur un budget de 300 millions, l'Etat doit quelques 118 millions à ma ville. Comment voulez-vous que nous puissions dans l'avenir, même si les comptes des années précédentes sont en boni, encore tenir le coup ? Aussi, la récupération des impôts perçus par l'administration des Finances s'effectuant toujours avec l'énorme retard que j'ai dénoncé, il n'est pas étonnant que des communes toujours plus nombreuses soient acculées à l'emprunt dont, non seulement le remboursement, mais aussi les charges financières mettent en difficulté de plus en plus d'entités communales.

Même dotées d'un plan d'assainissement draconien et de taxes additionnelles élevées, certaines communes n'arriveront pas à équilibrer leur budget dans les délais prescrits par la loi. Aussi, monsieur le ministre, ai-je, avec mon collègue, M. Van Herreweghe, déposé en 1982 une proposition de loi tendant à attribuer au Fonds des communes la personnalité civile, ce qui lui permettrait d'effectuer des emprunts sur le marché belge et sur les marchés étrangers.

Pour faire face aux problèmes de trésorerie et d'investissements, les grandes villes comme Bruxelles, Gand, Liège, Anvers, ont été autorisées par la députation permanente, et ensuite par le ministère de tutelle — depuis 1979 par les exécutifs régionaux —, à recourir à l'emprunt public garanti.

La situation est maintenant tout à fait différente. Auparavant, seules quelques grandes villes étaient touchées par le déficit ; à présent, seules quelques communes, parmi les mieux gérées, parviennent à maintenir — mais pour combien de temps encore ? — la tête hors de l'eau.

Il ne s'agirait pourtant pas, dans le principe, d'une solution fort différente de celle dont bénéficient chaque année les grandes villes, que de permettre à toutes les communes l'émission d'emprunts publics. Elles ont, en effet, légitimement le droit d'espérer une solution analogue ; l'opération serait réalisée à l'intervention du Fonds des communes et assortie d'une garantie d'une meilleure gestion d'avenir.

Nous ne pouvons plus admettre cette discrimination entre les grandes villes largement déficitaires et autorisées, seules, à pratiquer l'emprunt public permettant de couvrir leurs charges, et les petites

villes et communes, où l'on retrouve des budgets en équilibre, voire en boni pour celles qui sont les mieux gérées et dont la capacité d'investissement s'amenuise chaque jour suite à la ponction énorme opérée par les grandes villes sur le marché de l'emprunt public.

Il paraît dès lors opportun que le Fonds des communes puisse trouver une place au calendrier des emprunts publics, étant entendu que les montants ainsi récoltés par lui seraient mis à la disposition des communes selon des modalités à déterminer et en fonction de leurs besoins réels, estimés et contrôlables.

Il n'est plus acceptable, vu la situation catastrophique des finances de la plupart des communes, que les deux grandes villes d'Anvers et de Liège soient les seules à recourir à l'emprunt public au détriment des autres communes qui voient chaque année leur part diminuer.

A l'article 43.07 figure un crédit de quelque 335 millions qui concerne ce qu'il est convenu d'appeler la mainmorte et qui doit compenser, dans une certaine mesure, le manque de revenus d'une série de communes du fait de l'exonération de l'impôt foncier dont jouissent certains immeubles situés sur leur territoire. En réponse à une question écrite posée en janvier dernier, vous avez bien voulu me communiquer, monsieur le ministre, un relevé par commune des quotes-parts attribuées.

Je constate qu'en ce qui concerne les universités d'Etat comme Mons, Anvers, Courtrai, Liège et Gand, il existe une compensation pour les communes qui accueillent ces universités. Par contre, lorsqu'il s'agit des universités libres comme l'ULB, la VUB, la KUL et l'UCL, installées à Auderghem, à Anderlecht, à Woluwe-Saint-Lambert, à Jette, à Leuven et à Ottignies-Louvain-la-Neuve, aucune compensation n'est prévue dans le cadre de l'interprétation restrictive ayant cours actuellement.

Dans ma ville, un tiers de la taxe cadastrale concerne des bâtiments universitaires et ne fait pas l'objet de compensations. Je souhaite attirer votre attention sur ce point, monsieur le ministre, car, là aussi, il me semble qu'il y a une discrimination injustifiable.

Le rétablissement de la fiscalité provinciale a rendu aux provinces une certaine autonomie financière. Tout en rendant confiance aux provinces, le gouvernement admet explicitement la réalité provinciale comme une donnée fondamentale de notre système sociopolitique belge.

Si d'aucuns ont mis en cause l'efficacité de la province, voire son existence, force est de constater qu'à l'heure actuelle nous assistons à un fameux retour du balancier.

A leur apogée, en 1831, les provinces étaient promises au « bois de justice » ou, si l'on veut, à « la hache » d'Egmont. Elles ont retrouvé toutes leurs vertus en quelques années car elles restent plus que jamais une réalité permanente de nos institutions, réalité autour de laquelle notre histoire nationale s'est toujours articulée. Encore faudra-t-il à présent les moderniser dans la perspective d'une complémentarité d'action entre les différents pouvoirs, qu'ils soient national, communautaire ou régional. Je sais que vous y êtes particulièrement attentif, monsieur le ministre.

Dans cet esprit, la répartition du Brabant en trois provinces devient également une réalité que seule l'absence de statut de Bruxelles ne permet pas de concrétiser. En effet, le Brabant wallon et le Brabant flamand se situent désormais, de par la Constitution, à part entière, dans leur région d'origine, respectivement la Wallonie et la Flandre.

Dès lors, il nous faudra bien reconnaître un jour ces nouvelles et évidentes réalités par la création de deux nouvelles provinces, culturellement homogènes et communautairement sans reproches.

Quant aux dix-neuf communes de l'agglomération bruxelloise, auxquelles d'ajouteraient — c'est le souhait que je forme — les six communes à facilités, pour ce que j'appellerai la « raison d'apaisement national linguistique », elles constitueraient ensemble les vingt-cinq communes formant la province bilingue du Brabant, qui doit rester la clef de voûte de notre nouvelle construction institutionnelle de type fédéral.

En ce qui concerne les intercommunales, le renforcement du contrôle démocratique de leurs budgets et de leur gestion constitue un élément prioritaire, qui mérite notre attention particulière. Je sais que vous êtes attentif à ce problème, monsieur le ministre, et que vous étudiez actuellement un projet de loi qui pourrait sans doute insuffler plus d'esprit démocratique aux intercommunales. Ce sera un grand bien à partir du moment où les communes seront représentées à part entière dans les intercommunales et y auront une majorité.

Je vous engage donc à déposer votre projet de loi de réforme le plus rapidement possible.

Je constate aussi, avec plaisir, que le crédit accordé aux écoles de police s'est accru ces dernières années. La majoration, qui est prévue

au budget, constitue un élément positif dans la mesure où le sentiment d'insécurité gagne davantage la population en cette fin de XX^e siècle. Il s'agit du reste d'une situation internationale, qui n'est donc pas particulière à la Belgique. Je dirais même que, lorsqu'on lit les journaux, il n'y aurait peut-être pas lieu de trop s'inquiéter chez nous, raison de plus de pouvoir répondre à temps aux préoccupations croissantes de la population.

Rapprocher la police communale de sa vocation initiale, qui est la protection des biens et des personnes, par la diminution des tâches administratives, me paraît une mission que nous devons pouvoir accomplir. Une meilleure formation et une instruction par le développement des écoles de police auxquelles l'Etat apportera son soutien, tels sont les objectifs sur lesquels je désirais attirer votre attention, monsieur le ministre.

Pour se rendre compte des préoccupations de la population, il suffit de lire les sondages: la sécurité des biens et des personnes y figure très souvent en première place.

Je ne dois pas vous rappeler que votre homologue français, à Marseille, a été mis en difficulté électorale pour un problème bien spécifique qui concernait sa ville et qui constituait le thème de la campagne électorale, axée essentiellement sur la sécurité du citoyen.

Il ne serait pas raisonnable, à l'heure actuelle, de songer à augmenter les effectifs de police. D'ailleurs, là ne réside finalement pas le problème, mais bien dans la disponibilité que la police a perdue à l'égard de la population.

Beaucoup trop de tâches sont imposées à la police communale qui s'en acquitte pour le seul bénéfice de l'Etat. Cela a pour conséquence de l'empêcher de se consacrer pleinement à sa véritable mission. Chaque jour, trop de policiers doivent passer de nombreuses heures à la collecte de multiples redevances qui ne sont absolument pas du ressort de la commune.

De même, il me semble que les procès-verbaux dressés par la police communale devraient être faits non pas au bénéfice de l'Etat, mais au bénéfice de la commune, comme cela se pratique d'ailleurs dans des pays voisins. Ce serait peut-être plus directement motivant pour le policier qui verrait ainsi les progrès qui peuvent être réalisés.

Il ne faut pas craindre non plus les abus car il ne faut tout de même pas perdre de vue que le chef de la police dans une commune, c'est le bourgmestre.

Malgré les efforts des bourgmestres, l'image de marque du policier honnête, dévoué et courageux tend à se dégrader. Cette faiblesse est liée sans aucun doute au manque de professionnalisation des policiers, ainsi qu'à une conception dépassée de l'autonomie communale dans le domaine de la formation et de l'instruction du policier. De plus, il y a encore trop de bavures policières. Mais est-il bien sérieux de confier une arme et un carnet de procès-verbaux à un jeune agent qui n'a subi que quelques mois d'instruction, et encore ?

Si l'arrêté royal d'avril 1979 imposant des critères communs de recrutement est aujourd'hui enfin d'application, il n'en reste pas moins que ces critères restent, quant à leur contenu, extrêmement variables d'une commune à l'autre et qu'il faut insister, encore et toujours, sur la formation professionnelle et morale de nos policiers communaux.

Les problèmes de police, je l'ai dit tout à l'heure, ne sont pas propres à la Belgique. La France connaît aussi ses bavures et, récemment, en République fédérale allemande, près de Munich, 3 000 personnes ont défilé pour protester contre une police bavaroise qui a la gâchette trop facile. Et le président du syndicat de la police ouest-allemande de conclure: « On ne peut plus laisser les policiers en possession d'armes qui peuvent tuer. »

Les écoles de police doivent être plus nombreuses, mieux équipées, plus décentralisées, se trouver présentes dans chaque province ou même dans chaque arrondissement. Je prends le cas du Brabant wallon: pour la formation des policiers, il n'existe que deux écoles de police, celle de Bruxelles où la formation concerne des problèmes très différents de ceux qui se posent dans les 27 communes du Brabant wallon, et celle de Namur qui a également d'autres préoccupations.

Dans cette perspective, le programme des cours des écoles de police provinciale et communale doit être revalorisé, l'enseignement de jour élargi et le temps de formation augmenté. Bien entendu, l'Etat devra apporter sa contribution financière à l'effort ainsi demandé.

En matière de protection civile, nous ne sommes nulle part, monsieur le ministre. Il y a quelques semaines, je vous ai vu participer à un débat télévisé, un soir après la projection d'un film et, permettez-moi de vous le dire, je vous ai trouvé l'air très embarrassé. Je vous comprends. Vous êtes arrivé assez récemment à votre département, vous avez encore beaucoup de tâches à remplir en

matière de sécurité et vous aviez bien du mal de répondre ainsi, à brûle-pourpoint, sous le feu croisé des questions et des affirmations des participants et des téléspectateurs au téléphone.

Il est inadmissible, soulignait l'un de nos collègues qui participait à l'émission que le ministre renonce à faire distribuer des brochures relatives aux mesures à prendre en cas d'attaque nucléaire et pour éviter des mouvements de panique. Je l'ai dit, il y a deux ans, à l'un de vos prédécesseurs. Si je ne me trompe pas, c'était lui qui avait fait imprimer de telles brochures, vous l'avez reconnu à la télévision. Nous disposons d'un stock de ces documents où un certain nombre d'indications sont fournies aux citoyens en cette matière.

Au cours d'un récent séjour en Allemagne, j'ai constaté qu'on trouve ce genre d'imprimés dans les hôtels; toutes les prescriptions nécessaires y figurent et l'on y indique où se trouve éventuellement situé l'abri antinucléaire. Ceci ne produit aucun effet d'affolement dans l'opinion publique. En effet, la protection civile doit préparer la population à adopter un comportement adéquat dans le cas d'une catastrophe éventuelle.

En dehors de toute considération humanitaire, cet état d'impréparation des pays occidentaux a aussi une signification stratégique.

Comment voulez-vous — et c'est une préoccupation que certains de nos collègues de la commission de la Défense nationale du Sénat ont perçue lorsqu'ils se sont rendus en République fédérale d'Allemagne — que nos soldats en première ligne puissent résister avec courage et détermination, s'ils savent que, derrière eux, le pays risque d'être détruit et que les civils ne sont pas préparés aux événements tragiques d'une guerre nucléaire ?

Le directeur général de la Protection civile n'est pas moins inquiet de ce laisser-aller. Combien dépense-t-on en Belgique, par habitant, pour la défense passive? En cas d'attaque surprise — et on ne voit pas très bien pourquoi nous serions prévenus —, ce serait le désastre; toutes les communications routières, fluviales, aériennes et même téléphoniques, seraient coupées. En moins de 24 heures, la Belgique serait rayée de la carte politique, économique et tout simplement humaine.

Je voudrais vous rappeler ce que disait un expert américain: « Les soviétiques protègent leur population, nous pratiquement pas. »

Dernièrement, un de nos collègues du Sénat s'est rendu en Chine. Il a pu constater qu'en quelques minutes, par des accès dissimulés dans les restaurants, dans les magasins, dans les appartements, la population de Pékin pouvait disparaître, à plusieurs pieds sous terre.

Dans ces conditions, on ne peut plus guère parler, chez nous, de « parité stratégique » entre les Etats-Unis et l'URSS, puisqu'en cas de conflit, dans les circonstances les plus favorables, l'URSS pourrait sauver près de 70 p.c. de sa population. Autrement dit, on a, jusqu'à présent, fait preuve de beaucoup d'inconscience et d'imprévoyance et le problème est à reprendre à zéro.

Dès lors, monsieur le ministre, nous vous faisons confiance pour que vous vous atteliez à ce problème.

Enfin, je voudrais dire un mot de la nécessité de réviser la loi sur la milice.

Au cours de ces trente dernières années, par des volontés délibérées, basées au demeurant sur certaines idées très sociales et très généreuses, nous en sommes arrivés à une loi sur la milice qui fourmille d'injustices et d'inégalités.

Nous pouvions le faire dans un certain climat. Mais aujourd'hui, nous atteignons des limites. Si nous persistons dans cette voie, nous créerons une grande inégalité entre les jeunes de notre pays.

Des quelque 82 000 jeunes gens nés en 1961, 72 000 environ étaient, en 1980, en âge de faire leur service militaire, les autres résidant à l'étranger ou étant décédés.

Pourtant, plus de la moitié de ce solde ne servira pas sous les drapeaux. Puis-je vous demander, monsieur le ministre, s'il entre bien dans les intentions de votre département de réviser un tel système inéquitable où un jeune sur deux accomplit, en fait, son service militaire, à moins que cette révision ne nous soit imposée plus rapidement, car il est incontestable que le phénomène du déclin démographique va, à partir des années 1984-1985, entraîner une diminution sensible du contingent ?

S'il existe donc des inégalités entre jeunes qui font leur service militaire et ceux qui en sont exemptés, de même, il pourrait exister, à l'avenir, d'aussi grandes inégalités entre ceux qui font leur service militaire et les objecteurs de conscience.

Le statut d'objecteur de conscience a été reconnu en Belgique par la loi du 3 juin 1964. En 1965, le nombre des objecteurs était de 40; en 1981, il était de 2 187.

Cependant, le statut d'objecteur de conscience est une dérogation au service militaire, qui reste la règle.

Si, après une croissance brusque du nombre des objecteurs de conscience, un certain tassement des demandes a été observé ces dernières années, il se pourrait que ce nombre de 2 187 objecteurs de conscience, en 1981, devienne plus important à l'avenir après l'adoption, par le Parlement européen, d'une résolution invitant les dix pays membres à harmoniser leurs législations en la matière, et à reconnaître que « le service de remplacement ne devrait pas être considéré comme une sanction, ni excéder la durée du service militaire ordinaire ».

D'autre part, une simple déclaration suffirait à conférer le statut d'objecteur de conscience.

Encore une fois, si l'idée de base est généreuse, il se pourrait qu'elle aboutisse, comme pour la législation sur la milice, à la pire des inégalités entre les jeunes.

L'ensemble des problèmes qui se posent au sujet des lois sur la milice est la raison du dépôt d'une proposition de loi qui tend à créer une commission mixte. Elle a été votée ce matin même en commission de la Défense nationale. Ces difficultés pourraient faire l'objet de l'étude sereine, basée sur des dossiers, d'une réforme nécessaire.

Si le budget 1983 de l'Intérieur revêt un certain caractère d'austérité, il ne manque cependant pas d'un certain humour.

Ainsi, dans le projet de loi déposé à la Chambre, on peut lire à l'article 12.28 que l'Union des villes et communes belges sera gratifiée d'une réduction de 600 000 francs, faisant passer ainsi le budget de 1 000 000 en 1982 à 400 000 francs en 1983.

Voici le motif invoqué: « Cette subvention témoigne de l'intérêt de l'Etat pour la contribution de l'Union des villes et communes belges à la documentation des administrations communales. » Heureusement, une correction est intervenue.

Monsieur le ministre, nous vous faisons confiance. Vous avez accepté une mission particulièrement difficile. Nous connaissons votre dynamisme. C'est donc avec conviction que mon groupe et moi-même voterons votre budget. (*Applaudissements sur les bancs de la majorité.*)

De Voorzitter. — Het woord is aan de heer De Bondt.

De heer De Bondt. — Vorig jaar ben ik op deze tribune gekomen tijdens de behandeling van uw begroting, om te zeggen dat ik het vanzelfsprekend vond uw begroting goed te keuren in de periode onmiddellijk na de gemeenteverkiezingen, maar dat ik erop rekende dat u de koninklijke hand niet in beweging zou zetten voor het benoemen van burgemeesters, tenzij u zeker waart dat het personen betrof die zouden handelen in eerbied voor wet en Grondwet. Ik acht mijn redevoering van vorig jaar profetisch, want de hele moerlemedi die nadien is ontstaan rond de persoon van een bepaalde burgemeester beroerde op dat ogenblik de opinie nog niet of nauwelijks. Ik had aangevoeld dat er daarover heel wat zou te doen zijn en daarom heb ik u goede raad willen geven. Het heeft niet mogen baten. U hebt desalniettemin een terrorist benoemd in de gemeente Voeren, gemeente gelegen in de provincie Limburg. Dat is een grove daad die normalerwijze niet kan worden verklaard.

Ik zoek tevergeefs naar een redelijke verklaring van een dergelijke gebeurtenis. Sommigen die u hebben gedwongen deze heer te benoemen, hebben gemeend dat ze wijs handelden door u die benoeming in omstandigheden te laten uitvoeren, waardoor u het hele werk van de regering op de helling zette en waarbij in feite uw persoonlijke ministeriële verantwoordelijkheid werd gedenatureerd tot een problematiek die in de context van het voortbestaan van de regering werd opgenomen.

Mijn stelling vandaag, bij de bespreking van uw begroting, is zeer eenvoudig de volgende: de meerderheid in het Nationale Parlement heeft het vertrouwen aan de regering niet onttrokken naar aanleiding van de regeringsbeslissingen die tot het koninklijk besluit van 4 februari 1983 hebben geleid.

Dit neemt niet weg dat u niet ontlast is van uw ministeriële verantwoordelijkheid ter zake en dat de stemming over uw begroting de enige politieke sanctie is over het beleid van de minister van Binnenlandse Zaken.

Indien wij dit wensen, levend in een parlementaire democratie waarbij niet de buiten-parlementaire krachten aan de regering de wet voorschrijven — in dit geval uw partijvoorzitter en andere krachten die geen politieke verantwoordelijkheid dragen in het Parlement, die dus de natie niet vertegenwoordigen zoals wij de eer hebben te doen

—, moeten vragen kunnen worden gesteld naar de politieke verantwoordelijkheid van de minister naar aanleiding van de bespreking van zijn begroting.

Mijnheer de minister, de benoeming van de heer José Happart, hebt u gedaan in de omstandigheden die wij kennen, wat een burleske is geweest. Want wat de excellenties tengevolge van uw optreden in de regering naar buiten hebben moeten brengen, grenst aan het onvoorstelbare. Uiteindelijk heeft men een besluit genomen, maar de Vlaamse opinie, voor zover ze de kant van de meerderheid heeft gekozen in het Nationaal Parlement, heeft zich niet aan dit manoeuvre laten vangen. Wij gaan verder met het nastreven van de doeleinden waarvoor deze regering op de been werd gebracht, maar wij nodigen u uit, mijnheer de minister, in te zien dat wat u gedaan hebt niet te handhaven is, tenminste als u zichzelf wil handhaven in de post waarin u zich thans bevindt.

De heer Luyten. — Dit werd toch goedgekeurd door de meerderheid, CVP-jongeren inbegrepen.

De heer De Bondt. — De eer van ons volk wordt hiermee niet gediend.

Sommigen hebben mij doen opmerken — en ik heb er alle aandacht voor — dat de minister bij de benoeming van de heer José Happart geen enkele wet zou hebben overschreden. Ik ga ervan uit dat indien deze bewering juist is, dan nog is die benoeming verwerpelijk, want het optreden van een minister wordt niet alleen beperkt en bepaald door de Grondwet en door de wet. Anders zou er immers geen politieke sanctie zijn en zouden wij automaten als minister kunnen hebben en tot in het absurde moeten legifereren om alle omstandigheden bij wet vast te leggen waarin ministers tot een keuze kunnen komen.

Een groot minister is degene die, weliswaar met groot respect voor Grondwet en wet, met het geheel van de omstandigheden weet rekening te houden, zodat hij niet alleen de meerderheid van het land, die hem politiek steunt, voldoende geeft, maar dat hij terzelfder tijd de diepe morele draagvlakken van de gemeenschap waarop hij steunt niet ondergraaft.

Mijnheer de minister, ik zeg u — en u weet dat ik het risico van de oprechtheid neem om het u op deze tribune te zeggen — dat u grote risico's hebt genomen. Ik aarzel het te zeggen: u hebt waarschijnlijk onherstelbare schade aangericht aan een instituut in dit land dat symbool is van een nieuwe ordening van België. Ik wijs u op uw vergissing, maar in de politiek kan men onder de druk van de legitimiteit, die uitgaat van de volksvertegenwoordiging, zijn vergissing inzien en andersoortig optreden en handelen.

Omdat ik ervan overtuigd ben dat de legitimiteit niet het blinde produkt is van de macht, maar omgekeerd — ik ben geen cultuurpessimist, maar een optimist — meen ik dat de regering moet steunen op de legitimiteit die wij in de Senaat meegekregen hebben van de bevolking.

Ik verzoek de minister straks in zijn antwoord te verklaren dat hij bereid is een maatregel te nemen ertoe strekkende de benoeming van de heer José Happart, die hij op 4 februari jongstleden heeft gedaan en die zal ingaan einde van dit jaar, in te trekken.

Op dat ogenblik zou hij de minister van Binnenlandse Zaken zijn van het volk dat ik heet te vertegenwoordigen en zou hij de morele basis van het gezag dat het zijne is en dat geschonden is, herstellen.

De heer Van Ooteghem. — U bent een onverbetterlijke optimist, mijnheer De Bondt!

M. S. Moureaux. — Que faites-vous de la légitimité de la démocratie communale?

De heer De Bondt. — Mocht het u niet mogelijk zijn een dergelijke houding aan te nemen — dat is niet uitgesloten — en gesteld dat het politiek mogelijk was, wat nochtans de normale gang van zaken moet zijn in een parlementaire democratie, dat de meerderheid zich daarover zou kunnen uitspreken, zonder dat de continuïteit van de regering en daardoor het nastreven van de prioritaire doeleinden in het sociaal-economische vlak in het gedrang komen, zoudt u als minister van Binnenlandse Zaken ontslag moeten nemen. (*Applaus op sommige banken van de meerderheid en op de banken van de Volksunie.*)

M. le comte du Monceau de Bergendal. — Ce que vous avez déclaré est tout à fait contraire à la démocratie communale.

De Voorzitter. — Het woord is aan de heer Debusseré.

De heer Debusseré. — Mijnheer de Voorzitter, mijnheer de minister, geachte collega's, na het sprookje dat hier zopas werd verteld en na hier steeds opnieuw het miljardentekort van de grote steden en gemeenten te horen aanklagen, durf ik toch even de stem laten horen van een kleine gemeente zonder schulden. Het is een gemeente van ongeveer 10 000 inwoners zoals er nog veel zijn in dit land. Die inwoners zijn tot op heden nog Belgen met de plichten en ook de rechten die daaraan zijn verbonden. Heel veel burgemeesters en gemeentemandarissen komen hier hun nood klagen en in hun groot verdriet schuiven zij de schuld van al hun financiële gemeentelijke miserie op de kap van vadertje Staat. Het is een gemakkelijke oplossing of een hypocriete vorm om de eigen verantwoordelijkheid of het eigen wanbeheer te verdoezelen.

De waanzinnige projecten opgezet en uitgevoerd onder druk van verkiezingsbeloften en de overvloedige benoemingen van overbodige arbeidskrachten onder invloed van de vakbonden en andere pressiegroepen zijn de eerste en de grote oorzaken van de hopeloze financiële toestand van vele gemeenten. Mijnheer de minister, de gemeenten die het nog goed menen worden al te dikwijls buiten hun wil om naar de financiële zelfmoord gedreven.

Ik verklaar het met een paar voorbeelden. Als burgemeester heb ik kunnen weerstaan *in illo tempore* aan de sirenezang van mevrouw De Backer betreffende het decreet over de bibliotheken. Mijn gemeente had en heeft een goed uitgeruste bibliotheek die werkt tot een ieders voldoening. Wij hadden en hebben geen behoefte dat te wijzigen, meer nog wij konden, wij kunnen en zullen nooit iets anders betalen. Ik heb dus gehandeld tegen de wet.

Ik wil nog een tweede voorbeeld geven. Wat gebeurt er als een kleine gemeente de euvelle moed heeft, in verband met infrastructuurwerken voor sport of cultuur, of met betrekking tot de bouw van een nieuw gemeentehuis, noodzakelijk ingevolge de fusie van verschillende gemeenten, één of ander project in te dienen met het oog op het bekomen van subsidies? Het door de gemeenteraad goedgekeurde project is gewoonlijk voldoende groot om de behoeften van de plaatselijke bevolking te dekken. De overheid verzekert ons met de glimlach, dat de toelage wordt toegekend mits enkele wijzigingen in de plannen worden aangebracht. Het einde van het verhaal is, dat het project dubbel zo groot wordt en de kosten dubbel zo hoog liggen.

De diensten van de betrokken departementen zouden toch blijf van gezond verstand moeten geven. Ik vraag, zoals de goede gezonde Vlaamse boer zegt « dat men zou zaaien naar de zak ».

Wij kunnen niet meer dulden dat de kleine gemeenten, die men bestuurt zoals het een goede huisvader past en die hun gewone en hun buitengewone begrotingen met een boni indienen, de lasten moeten dragen van het wanbeheer van andere.

Een goed beheerder legt elk jaar opnieuw aan zijn bedrijf een financieel plan voor dat ook wordt gevolgd.

Ik ben sinds 18 jaar gemeentemandataris. Bij mijn weten is het nooit gebeurd dat het geld waarop de gemeenten recht hadden, te laat werd betaald. Voor het eerste trimester van dit jaar is men voor de eerste maal te kort geschoten wat dat betreft. Het Gemeentefonds heeft anderhalve maand te laat het geld dat door de Staat was geïnd en waarop de gemeenten recht hebben, gestort.

Hoe kan een gemeentebestuur een financieel plan opmaken wanneer het geld waarop die gemeente recht heeft, niet tijdig wordt betaald.

Namens al de kleine gemeenten die financieel nog gezond zijn, vraag ik u, mijnheer de Vice-Eerste minister, ons de verzekering te geven dat het geld waarop onze besturen recht hebben op de vastgestelde datum zal worden betaald. (*Applaus op de banken van de Volksunie.*)

De Voorzitter. — Het woord is aan de heer Vanderborcht.

De heer Vanderborcht. — Mijnheer de Voorzitter, mijnheer de Vice-Eerste minister, geachte collega's, ik wil de bespreking van de begroting van Binnenlandse Zaken aangrijpen om de aandacht te vestigen op het probleem van de cumulatie van het brugrustpensioen met de vergoeding voor de uitoefening van een politiek mandaat van burgemeester of schepenen.

Het koninklijk besluit van 12 oktober 1982 bepaalt dat de vergoeding niet meer dan 20 pct. van het brugrustpensioen mag bedragen.

Het probleem werd uitgepraat met de minister van Tewerkstelling en Arbeid. Naar ik meen, valt er nu nog wat te regelen met het departement van Binnenlandse Zaken. Wij vragen geen uitzonderingen of geldelijk voordeel maar kunnen begrip opbrengen voor het feit dat de uitoefening van het mandaat voor de betrokkene geen afstraffing mag zijn door een vermindering van inkomsten.

Het brugrustpensioen werd ingesteld om jonge werklozen de mogelijkheid te geven, de plaats in te nemen van oudere personen *in casu* een mandataris, burgemeester of schepenen. Indien deze mandataris gevolg geeft aan de oproep om met brugrustpensioen te gaan en dus de plaats ruimt voor een jonge werkloze, staat hij voor een moeilijke keuze. Hij weet dat zijn inkomsten drastisch zullen verminderen.

Wanneer hij afstand doet van de vergoeding van burgemeester of schepenen, dan komen veelal de kosten die zijn mandaat meebrengt in mindering van zijn brugrustpensioen.

Sommige gemeentebesturen zullen wel een oplossing vinden voor deze gevallen. Wij zijn er echter voorstander van dat een algemene regeling wordt getroffen die duidelijk is en geen ruimte laat voor betwisting. Wij vragen een forfaitaire representatievergoeding die alle kosten dekt in verhouding tot de grootte van de gemeente en rekening houdend met de bedrijfskosten die aanvaardbaar zijn door de controleur van belastingen. Wij vragen dat in deze zin een bericht zou verschijnen in het bestuursmemoriaal. (*Applaus op de banken van de meerderheid.*)

De Voorzitter. — Het woord is aan de heer Vandezande.

De heer Vandezande. — Mijnheer de Voorzitter, mijnheer de Vice-Eerste minister, geachte collega's, tijdens deze goede week, bij de bespreking van de begroting van het ministerie van Binnenlandse Zaken, en na de regeringsverklaring te hebben gehoord alsmede de discussie over de zogenaamde financiewet, past het toch wel enkele beschouwingen ten beste te geven over enkele problemen met betrekking tot deze begroting.

Een eerste opmerking betreft de intercommunale verenigingen en de gemeentelijke VZW. Reeds bij de bespreking van de begroting van 1982 in deze vergadering tijdens het afgelopen jaar, verklaarde de minister dat de regering onverwijld een wetsontwerp zou indienen op de intercommunale verenigingen en de gemeentelijke VZW. Naar hij toen zei, ging hij daarbij uit van twee beginselen: de democratisering en de verlichting van de voogdij.

De democratisering ziet de minister in de versterking van de gemeentelijke bevoegdheid met daarmee gepaard gaand een intense gemeentelijke controle. Na de grote verantwoordelijkheid van de gemeenten in de intercommunale verenigingen zou de voogdij kunnen worden verlicht.

De minister onderscheidde dus nuances, die volgens hem goed te onderscheiden zijn, doch, in feite, liggen de ware gemeentelijke controle en de verlichting van de voogdij in elkaars' verlengde. Persoonlijk dachten wij dat de echte democratisering slechts kon worden bereikt door rechtstreeks gekozen personen, doch de minister wenste verleden jaar — en dit zal nog wel het geval zijn nu — de wet van 1922 zoveel mogelijk intact te houden en de intercommunale verenigingen derhalve nog meer te politiseren en dan met minder toezicht.

Wat de minister van deze democratisering nu zal verwezenlijken, is nog steeds een raadsel omdat wij niet weten welke zijn werkelijke bedoelingen zijn.

Wat de gemeentelijke VZW betreft, dit is een oud zeer dat wij hier allang van op dit podium hebben aangeklaagd en dat nog steeds niet werd opgelost. Het is toch zo eenvoudig via de gemeentelijke VZW deze gedelegeerde lichamen te politiseren zodat op die wijze de gemeentelijke controle door de gemeenteraadsleden onmogelijk wordt en het benoemingsrecht in feite aan geen enkele regel wordt onderworpen. Wij zijn benieuwd te vernemen van de minister wat hij desaan gaande zal voorstellen.

Een tweede opmerking gaat over het bestaan van de provincies. Er was eens een tijd dat men tijdens één van de regeringen-Martens — ik weet niet meer welke — de vaste overtuiging had dat de provincies moesten worden afgeschaft en nog enkel een bestaansreden hadden als gedeconcentreerde diensten.

Die tijd is blijkbaar voorbij en wanneer men vroegere parlementaire documenten inzake de staatshervorming erop naleest, zal men merken dat een minister van Institutionele Hervormingen, namelijk minister Calewaert, destijds heeft verklaard dat, in afwachting dat de provincies zouden worden afgeschaft zij in een overgangstijdperk zouden kunnen leven via centrale dotaties.

Nu, integendeel, gaat men meer en meer de weg op van de fiscale autonomie van de provincies, wordt de werking van de provincies uitgebreid, gaat men de samenstelling van de provincieraden in de tijd uitbreiden alsmede de bevoegdheden van de arrondissementscommissarissen enzovoort.

Kortom, men stelt vast dat men thans radicaal het tegengestelde verklaart van datgene wat men enkele jaren geleden nog verkondigde. Zo gaat dan een verregaande provinciale decentralisatie gepaard met een zeer beperkte regionalisatie en een sterke nationale bevoegdheid.

Hoe het mogelijk is in zo een korte tijd de bakens te veranderen, is mij een raadsel.

Het derde probleem betreft de gelijkschakeling van het geldelijk statuut van de gemeentebtenaren met dat van het rijkspersoneel. Wij lezen in het verslag van de Kamer van volksvertegenwoordigers dat het de bedoeling is van de regering, in de mogelijkheid te voorzien van een absolute gelijkschakeling op geldelijk gebied van de gemeentelijke ambtenaren met de rijksambtenaren wanneer de gemeente in deficit is. Wij zijn evenwel niet voorgelicht volgens welke modaliteiten dit zal geschieden, wanneer men een verplichting zal opleggen en vervolgens wat de sanctie zal zijn in geval van niet-toepassing.

Een ander probleem is het deficit van de gemeenten. Het gecumuleerde deficit van de gemeenten is van 1976, datum van de samenvoeging van de gemeenten, tot op heden opgeklimmen van 14 miljard tot 67 miljard. Dit zal de geesten enigszins in beroering brengen en een illusie betekenen voor degenen die gedacht hadden dat de samenvoeging van de gemeenten een besparing zou zijn. Wij hebben steeds het tegengestelde verkondigd. Bovendien zijn de samenvoegingen geschied met politieke doeleinden.

Wat de Raad van State betreft, zal niemand loochenen dat het een instelling is die aan een noodzaak beantwoordde, doch dan moet aan deze instelling de nodige infrastructuur worden toegekend en voor het nodige personeel worden gezorgd.

Het enige wat de minister volgens het verslag hierop weet te antwoorden is dat een uitbreiding van de personeelsformatie van de Raad van State ongeveer 20 miljoen zou bedragen doch hij vergeet te zeggen dat wij hier van op dit podium nog maar enkele maanden geleden hebben verklaard, naar aanleiding van de uitbreiding van de personeelsformatie van de staatsraden dat de auditeurs als assepoester werden behandeld en niet in dezelfde mate werden verhoogd als het aantal staatsraden. Nu spreekt u over 20 miljoen. Ik zal dat onderzoeken. Blijkbaar was men uit het oog verloren dat de spil van een goede werking van de Raad van State het auditoraat is. Thans krijgen wij alleen een vage belofte dat de zaak zal worden onderzocht en ondertussen blijven wij op onze honger zitten.

Voorts is er ook het probleem van de nieuwe gemeentewet. In de voorgaande legislatuur is men begonnen met een totale herziening van de gemeentewet en het is hoog tijd dat men hieraan verder werkt om onze oude gemeentewet toch aan te passen aan de behoeften van de hedendaagse maatschappij. Derhalve wil ik aandringen op een spoedige afhandeling in de werkgroep en in de commissie later.

Inzake de voogdij zit ik met spanning te wachten op het ontwerp dat de minister in dit verband reeds vorig jaar aankondigde. Wij gaan ons erhalve niet vermeien in het geven van enige kritiek of goedkeuring vóór dat wij in het bezit zijn van deze wetteksten.

Wat de gemeentelijke personeelsstatuten betreft, mag worden betreurd dat de provinciegouverneurs na de fusie van de gemeenten, geen richtlijnen hebben gekregen van de minister van Binnenlandse Zaken om over te gaan tot een eenvormig personeelsstatuut dat, wat de beginselen betreft, in alle gemeenten en steden zou van toepassing zijn.

De politisering immers greep om ons heen, niet alleen in de centrale diensten, in het Vlaamse ministerie, maar ook in de gemeenten en intercommunale verenigingen.

Wij betreuren dit en, na de fusie van de gemeenten, moest men binnen de drie iaar een personeelsstatuut opstellen. Men heeft van de gelegenheid niet gebruik maken om de verder schrijdende politisering af te remmen. Integendeel, in sommige gemeenten heeft men het ernstig genomen met de depolitisering doordat men bij de aanwerving van personeel en bij de bevordering, overging tot de inrichting van vergelijkende examens. Ik citeer hierbij de stad Gent, de gemeente Maaseik, de stad Brugge. Ik heb het statuut van deze gemeenten in mijn bezit. Daar worden vergelijkende examens uitgeschreven en

voor de intermediaire benoemingen gelden dezelfde regels als bij het rijkspersoneel, de anciënniteit wordt in acht genomen enz.

Jammer genoeg kan ik niet hetzelfde zeggen van de stad Leuven, waar ik woon. In Leuven houdt men bekwaamheidsexamens. In Leuven neemt men aanvankelijk tijdelijk personeel in dienst en schrijft daarna examens uit. De onozele zielen die denken ooit te zullen worden aangeworven, vergissen zich. Het tijdelijk personeel, met een partijkaart, mag natuurlijk niet zakken voor de examens. De tientallen anderen studeren vlijtig in de hoop ooit opsteller of zo te kunnen worden bij de stad Leuven. Zij vergissen zich, en zij hebben voor niks zo'n inspanning gedaan. Natuurlijk kan men zeggen dat zij hun eruditie hebben verhoogd, maar de anderen die geslaagd zijn, omdat zij moesten slagen, worden benoemd.

Zo wordt via bekwaamheidsexamens op een zeer elegante manier de politisering in de hand gewerkt.

Mijnheer de minister, het ware aangewezen, u kunt het nog altijd doen, aan de gemeenten richtlijnen te verstrekken om dat te veranderen.

Het volgende probleem heeft betrekking op de personeelsbezetting van de Vaste Commissie voor Taaltoezicht.

Wij klagen de altijddurende overtreding van de taalwetten aan en van het instrument dat daarvoor te onze beschikking werd gesteld in 1963, de Vaste Commissie voor Taaltoezicht.

Ik hoor de vroegere Eerste minister Tindemans nog steeds zeggen van op dit podium dat in deze rechtsstaat de Vaste Commissie voor Taaltoezicht een vaste waarborg was voor de toepassing van de taalwetten.

Wij stellen jammer genoeg vast dat deze commissie niet over voldoende personeel beschikt. In het jaarverslag van diezelfde Vaste Commissie lezen wij dat zij voortdurend aan uw deur aankloppen omdat u hen bevoegd personeel ter beschikking zou stellen. Dit gebeurt helaas niet en de Vaste Commissie moet werken met te weinig personeel.

Een volgend punt betreft de toepassing van de taalkaders. U zal mij wellicht antwoorden dat dit niet mijn zaak is, dat elk minister de wetten kent van het Belgisch volk waaraan hij getrouwheid heeft gezworen toen hij minister werd, en dat hij dit dus maar zelf moet regelen. U is echter ook Vice-Premier. De taalwetten vallen derhalve onder uw bevoegdheid. U kan zelfs richtlijnen geven aan de ministers zoals destijds minister Gilson en enkele van zijn opvolgers hebben gedaan.

Tot vervelens toe heb ik van op dit podium elk jaar aangedrongen op de toepassing van artikel 43 van de gecoördineerde wetten op het taalgebruik in bestuurszaken volgens hetwelk binnen het jaar, dit wil zeggen vóór 1 september 1964, in elk departement, in elke overheidsdienst, in elke parastatale en in elke wetenschappelijke instelling taalkaders moesten worden genomen alsmede de trappen van de hiërarchie moesten worden vastgesteld.

Is het niet treurig te moeten vaststellen dat onder een Eerste minister die voor de taalwetten heeft geijverd, deze taalkaders nu, twintig jaar later, nog niet overal bestaan?

Bovendien moet worden vastgesteld dat deze taalkaders steeds in het nadeel uitvallen van de Vlamingen omdat zij vrijwel overal neerkomen op een fifty-fiftyverhouding. Men neme de taalkaders maar ter hand... In één geval waar dit niet zo was is er zo'n hetze geweest dat er een zwendel is ontstaan door koppeling van de taalkaders van de ASLK aan de taalverhoudingen in het Abos. Het zal u niet verwonderen dat de ASLK de duimen heeft moeten leggen. Het taalkader moest binnen de drie jaar worden herzien. De heer Vlerick was toen minister van Financiën maar dat heeft niets uitgehaald. Zo wordt dan de Vlaamse spaarder gediend die zijn Vlaamse centen mag deponeren om Franstalige ambtenaren te betalen en, wat erger is, om investeringen te doen vooral in Wallonië. Als u mij niet gelooft, wil ik verwijzen naar wat de heer Jeanne, gewezen minister en rector van de ULB heeft gezegd namelijk: «La CGER est une institution redistributrice au profit de la Wallonie.»

Moet ik herinneren, mijnheer de minister — ik heb het vorig jaar nog gedaan, maar ik zal het opnieuw doen voor de zoveelste maal — aan de dienst voor de Civiele Bescherming en de discriminatie die bestaat tussen de posten te Crisnée en Liedekerke? Voor Liedekerke strekt het ambtsgebied zich uit van Liedekerke tot Brussel-Hoofdstad en tot sommige gemeenten van de Brusselse agglomeratie. Voor alle personen wordt overeenkomstig de taalwet hetzij een elementair, hetzij een voldoende kennis van de tweede taal vereist. Dat is

conform de taalwet, tenzij u andere ambtsgebieden zou aftekenen. Daarop kom ik straks nog terug.

Crisnée integendeel heeft in het ambtsgebied niet alleen een groot gedeelte van het Franse taalgebied, maar bovendien ook Limburg. Daar zijn geen ambtenaren die Nederlands kennen en dat ook hebben bewezen. Waarom deze discriminatie tussen Liedekerke en Crisnée? Ik heb u deze vraag vorig jaar gesteld en de toestand is nog altijd dezelfde, mijnheer de minister.

Enkele woorden nu over de problemen in verband met de parastatale instellingen. De vader van de taalwet, als ik hem zo mag noemen, minister Gilson, heeft gezegd dat overeenkomstig artikel 46, paragraaf 6, van diezelfde gecoördineerde wetten op het taalgebruik in bestuurszaken, binnen de vijf jaar, de parastatale instellingen zouden worden omgevormd tot gewestelijke diensten. Wij stellen vast dat het aantal diensten met bevoegdheid over het hele land, nog aangroeit in plaats van vermindert.

Dan is er het zeer belangrijke probleem van de homogene gewestelijke diensten. Ook hier heeft minister Gilson de belofte gedaan dat de gewestelijke diensten zouden samenvallen met de taalgebieden. Waarom is dat van belang? Wij hebben het beleefd dat de minister van Financiën de gewestelijke directie van Brabant naar Leuven overplaatste, maar de randgemeenten die ervan deel uitmaakten bij het gewest Brussel voegde. Wij hebben het meegemaakt dat minister van Landsverdediging Vanden Boeynants posten van de rijkswacht in de randgemeenten voegde bij de directie Brussel. Ik kan zo voortgaan wat de BTW betreft, de met de zegel gelijkgestelde taksen en zoveel andere diensten van andere departementen, die ik heb onderzocht en waarover ik parlementaire vragen heb gesteld. Ik stel vast dat de olievlek steeds groter wordt.

Ik wil hier een uitzondering maken voor een persoon van deze regering, mevrouw D'Hondt-Van Opendenbosch, die het gewest Brussel heeft georganiseerd zoals minister Gilson het had beloofd. Zij heeft die belofte ingelost, weliswaar met twintig jaar vertraging maar ik ben er haar toch dankbaar voor. Waarom kunnen andere ministers dit niet doen, of is dit hun te min?

Nog enkele woorden over de taalpremie waarover de heer Vanderpoorten heeft gezegd tijdens de bespreking van de vorige financiewet dat zoveel geld nutteloos werd weggegooid voor de zogezegde — ik plaats daar een vraagteken bij — tweetaligheid van de ambtenaren van de gemeenten van de Brusselse agglomeratie. Maar precies de heer Vanderpoorten was minister van Binnenlandse Zaken toen die tweetaligheidspremie werd ingevoerd. Hij heeft dit steeds betwist, en daarom heb ik de documenten opgezocht waarvan ik thans voorlezing geef en waaruit blijkt dat ik gelijk heb.

Hier volgt een uittreksel van een interpellatie gehouden in 1967.

De heer Vanderpoorten zei: « De interpellant weet, vermits hij het zelf zei in zijn interpellatie, dat ik in oktober 1966 aan een delegatie van de conferentie der burgemeesters van de Brusselse agglomeratie heb gevraagd, ermee in te stemmen dat — samen met ambtenaren van mijn departement — een commissie zou worden gevormd die het geheel van de problemen in verband met deze premie zou onderzoeken, en met name de aanvangsdatum van de uitbetaling, degenen die ervoor in aanmerking zouden komen, de verdeling ervan over de verschillende leden van het personeel van een zelfde bestuur die zouden bewijzen de twee talen te beheersen enz. Deze commissie heeft verschillende maanden vergaderd doch, eigenaardig genoeg, heeft zij dan in een zeer omvangrijk verslag twee thesissen voorgelegd: de thesis van de ambtenaren van de Brusselse agglomeratie, waarin gezegd wordt dat de premie absoluut gerechtvaardigd is en de thesis van de ambtenaren die niet behoren tot de Brusselse agglomeratie, die zich steunen op artikel 71 van de wet van 1961. »

De heer Vanderpoorten, minister van Binnenlandse Zaken zei verder: « Ik zal inderdaad trachten dit te doen. »

Ik hoop een oplossing te vinden voor de toestand in de gemeenten van de Brusselse agglomeratie, die zowel de gemeentebesturen en het gemeentepersoneel als de voogdijministers voldoening kan schenken.

Overigens kan ik u verzekeren, mijnheer de interpellant, dat het vast en zeker niet zo lang meer zal duren als het tot nu toe geduurd heeft. Ik kan u beloven dat alleszins vóór 1 januari 1968, in een of andere zin een oplossing moet worden gevonden. »

De tweetaligheidspremie werd dus ingevoerd.

Daarmee is een aloude vete tussen de heer Vanderpoorten en mezelf opgelost en van de baan. Niettemin blijf ik er voorstander van dat de personen, die volgens de wet tweetalig moeten zijn en dit ook bewezen hebben, daarvoor vergoed worden omdat een bijkomende inspanning ook een preferentiële weddeschaal verdient wat ook

mijnheer Vanderpoorten daarover moge zeggen. Helaas, wij kloppen aan een gesloten deur doch wij hopen dat er weldra verandering in moge komen.

Mijnheer de minister, dit waren tien punten die ik heb willen behandelen maar ik wil er nog een elfde aan toevoegen, een vraag. Wanneer zal u een einde maken aan het schandaal van ministers die het nog nodig oordelen ook burgemeester te zijn en die in die hoedanigheid geregeld de gemeenteraad voorzitten? Ik vind dit toch een beetje bar.

De heer Van Ooteghem. — Zeer juist!

De heer Vandezande. — Ik hoop dat u daar een einde aan zal maken. U zal mij wel niet verplichten namen te noemen van de leden van deze regering die minister en volksvertegenwoordiger of senator zijn en ik weet niet wat nog meer, maar die bovendien de burgemeesterssjerp dragen en de functie van burgemeester uitoefenen.

Ik hoop dat daaraan eens een einde zal worden gemaakt.

De heer Van In. — Dat geldt ook voor de leden van de gewestregeringen.

De heer Vandezande. — Inderdaad, dat spreekt vanzelf. Ook door hen worden verschillende functies uitgeoefend.

Mijnheer de minister, dit zijn de elf punten die ik u voorleg. Ik verwacht volgend jaar op nul te staan en dat u mij in de loop van het jaar hierover voldoening zult schenken.

Ik dank u op voorhand voor het antwoord dat u mij zult geven. *(Applaus op de banken van de Volksunie.)*

M. le Président. — La parole est à M. Nothomb, Vice-Premier ministre.

M. Nothomb, Vice-Premier ministre et ministre de l'Intérieur et de la Fonction publique. — Monsieur le Président, mesdames, messieurs, je répondrai tout d'abord aux questions relatives aux problèmes de sécurité considérés par nombre d'intervenants comme un objectif prioritaire. D'aucuns ont souligné que c'était déjà la préoccupation majeure de plusieurs autres ministres de l'Intérieur, mais qu'aucune mesure susceptible d'atteindre réellement cet objectif n'avait été prise.

Dans la foulée de ce qu'ont voulu réaliser certains de mes prédécesseurs, je m'efforce de mettre cette préoccupation à l'avant-plan et à cet effet, il faudrait que soient soumises au Parlement certaines dispositions législatives qui relèvent de la compétence de l'exécutif.

Une grande importance fut accordée par plusieurs orateurs au problème de la formation des policiers.

Je rappelle qu'une caractéristique de notre pays est l'importance des polices communales qui relèvent de la seule autorité communale. L'ensemble de ces polices compte en effet seize mille hommes et représente un budget de dix-sept milliards, soit un milliard d'hommes de plus et un budget supérieur d'un bon milliard à celui de la gendarmerie nationale.

Je me suis informé afin de savoir comment étaient organisés, dans les pays voisins, les rapports entre les polices locales et la police ou la gendarmerie nationale. J'ai, à cette occasion, constaté que ces deux corps étaient essentiellement dépendants de l'autorité nationale. C'est ainsi qu'en France, la police municipale dépend du ministre de l'Intérieur mais cela n'entraîne pas pour autant une meilleure collaboration entre les différentes forces de polices.

Nous devons, dès lors, nous réjouir que soit appliqué en Belgique un système qui cumule les avantages de l'autonomie communale et de l'existence d'une gendarmerie nationale. A part quelques difficultés mineures, nos forces de sécurité travaillent en bonne intelligence.

Compte tenu du vœu souvent exprimé d'une sécurité accrue et des difficultés résultant de la situation de crise ou simplement de l'évolution des mœurs dans les pays industrialisés, la formation des membres de la police communale me préoccupe tout particulièrement.

Mon honorable prédécesseur, M. Boel, ainsi que certains autres membres, m'ont interrogé à ce sujet. Je puis leur répondre que d'une part, l'arrêté royal de 1979 visant à la reconnaissance ou au subventionnement des écoles de formation des policiers communaux — écoles tant provinciales que communales — sera incessamment modifié. Le subventionnement des écoles de formation passera ainsi de deux à douze mille francs par agent pour les cours imposés, lesquels passeront à un minimum de trois cents heures.

M. du Monceau et d'autres ont souligné la responsabilité qu'assume l'autorité en procurant une arme à des policiers qui auraient une formation insuffisante.

L'Etat demandant aux communes et aux provinces des efforts supplémentaires de formation, il est normal qu'il intervienne financièrement pour les assister dans ces efforts.

Je signale également que par ce même arrêté royal modificatif, le subventionnement passera de 600 à 2 000 francs par agent pour les cours complémentaires et recyclage. En 1982 déjà, dans le budget du ministère de l'Intérieur, un montant de 350 millions a été prévu pour être mis à la disposition des gouverneurs de province, à charge pour eux de répartir ce montant suivant les plans dressés en fonction des besoins constatés en matière de formation des policiers. Ces plans soumis par les gouverneurs de province sont approuvés par le ministre de l'Intérieur, ce qui a permis, en attendant la modification des arrêtés royaux organiques sur la formation des policiers qui détermineront l'effort supplémentaire que nous allons faire dans l'avenir, d'aider les communes et les provinces qui supportent la charge des écoles de police, pour 1982 déjà, et cette aide sera payée dans le courant de 1983.

J'ai visité personnellement les écoles de police de Bruxelles et d'Anvers qui sont au service respectivement des communes de la province de Brabant et de la province d'Anvers.

La répartition de ces subventions exceptionnelles accordées sur la base du budget de 1982 et qui seront versées en 1983 se fait entre les provinces en fonction de la répartition du Fonds des provinces, car il fallait bien trouver un système objectif, chaque gouverneur ayant la responsabilité de me proposer un système de répartition équitable et efficient étant donné les besoins de sécurité et de formation ressentis dans sa province.

C'est ainsi que cet argent sera affecté à l'amélioration de la formation des policiers, à la coordination des services de secours, à l'équipement adéquat des écoles et à des expériences pilotes en matière de coordination des polices communales, sur base de l'article 128 de la loi communale. Le montant prévu à cet effet pour 1983 est de 417 millions.

De plus, les méthodes modernes de sécurité exigent également un effort important dans le domaine de l'informatisation des services de secours. Un plan a été déposé dans le cadre de la tranche sélective d'investissements du gouvernement. L'étude et la réalisation de ce plan d'informatisation des services de secours prendra de trois à cinq ans, mais nous avons voulu les commencer sans attendre.

Il faut également améliorer l'information du gouvernement et ses capacités de réaction en temps de crise par la création d'un Centre de coordination et de crise dont les travaux, prévus par mes prédécesseurs, débiteront à l'automne 1983.

Enfin, il est nécessaire de doter la police communale d'un instrument juridique solide. J'ai indiqué mon intention de déposer un projet de loi sur la police communale. Ce projet, qui est virtuellement prêt en mon cabinet, sera soumis aux diverses consultations d'usage et j'espère pouvoir le déposer devant le Parlement à la rentrée de septembre.

M. Boel m'a également interrogé sur le Conseil supérieur de l'incendie et de l'explosion. Ce conseil, prévu par la loi de 1979, a été installé par mes soins le 13 janvier 1983. Une première réunion a déjà eu lieu du mois de mars, réunion au cours de laquelle un groupe de travail a été créé. Je lui ai demandé en priorité un avis sur la formation des corps de pompiers, sur la création de l'Ecole nationale du feu et sur l'information du public en matière de prévention des incendies. Je lui ai demandé encore de me conseiller sur les mesures à prendre en matière de sécurité dans les hôtels.

A M. Boel, je répondrai que les corps autonomes de pompiers C n'ont pu être aidés jusqu'ici dans le plan quinquennal d'équipement des corps de pompiers, car les moyens financiers consacrés à l'achat de matériel ont été réservés par priorité aux services X, Y et Z. Je cherche des formules pour permettre néanmoins un équipement adéquat des services de pompiers C, mais je dois accorder la priorité aux services desservant les plus grandes zones. Toutefois, des formules me semblent possibles pour permettre à ces services assurant également la sécurité des populations, de bénéficier d'un matériel moderne, même s'il l'est dans une mesure moindre que le matériel attribué aux centres plus importants.

M. Dalem a insisté, parallèlement à la formation de la police communale, point sur lequel je viens de répondre, sur la formation des pompiers et des cadres de la protection civile.

Je le répète, j'ai demandé par priorité un avis au Conseil supérieur de l'incendie en ce qui concerne la formation des pompiers.

Quant à la formation des cadres de la Protection civile, une étude fondamentale sur les améliorations possibles devrait être menée parallèlement à l'étude qui est faite concernant l'Ecole du feu.

Au risque de le décevoir, je dois répondre à M. Dalem que la situation d'Héli-Secours est stationnaire. S'il est insuffisant de maintenir un seul hélicoptère pour l'ensemble du pays, la situation difficile des finances publiques et l'impossibilité où nous nous trouvons d'obtenir, en cette matière, une coopération concrète avec le ministère de la Défense nationale, engendrent le statu quo. Je ne veux pas prendre la responsabilité de supprimer ce service car il me paraît très utile, mais il convient, me semble-t-il, d'attendre des temps meilleurs pour le développer.

Je ne puis suivre la suggestion de M. du Monceau de réserver le bénéfice des procès-verbaux dressés par la police communale aux autorités communales, ce qui entraînerait un certain nombre d'avantages, comme il l'a adéquatement souligné, mais aussi certains inconvénients pour les usagers. Je ne pense pas que cette mesure permettrait une répartition équitable de l'effort qui doit être consenti en matière de sécurité dans les communes du royaume.

M. du Monceau a souligné le mérite des écoles de police et le fait qu'elles étaient déjà décentralisées par province. Je n'ai pas voulu prendre la responsabilité de modifier le système existant des écoles de police. Aussi, j'ai demandé à chacun des gouverneurs de chercher à utiliser, suivant une formule adéquate pour sa province, l'argent mis à sa disposition pour l'amélioration de la formation de la police.

Comme vous l'avez suggéré, l'enseignement de jour doit être élargi ainsi que la contribution financière de l'Etat central.

Enfin, M. du Monceau a également souligné la nécessité de faire un gros effort en matière de protection civile. Il s'est référé à une émission télévisée où il a vu le ministre de l'Intérieur embarrassé à l'occasion de questions posées par des téléspectateurs au sujet de la protection de notre pays et des citoyens en cas d'attaque nucléaire. Je n'ai pas voulu, comme on me l'avait conseillé, être absent de cette émission. Les citoyens ont, de toute évidence, droit à la vérité et je dois reconnaître que, jusqu'ici, il n'y a pas eu de politique systématique de création d'abris anti-atomiques pour le cas d'attaque nucléaire.

Le petit problème a été évoqué de la distribution éventuelle d'une brochure donnant des conseils aux citoyens pour se préserver en cas de danger nucléaire.

Effectivement, 400 000 brochures ont été éditées par mes prédécesseurs, mais elles n'ont pas encore été distribuées à ce jour, notamment parce qu'une série de dispositions qui y sont prévues n'ont pas encore été mises en œuvre. Le système d'alerte qui devrait fonctionner sur l'ensemble du pays en cas d'accident dans les centrales nucléaires, ne sera complet qu'à la fin de cette année.

Il ne faut pas s'arrêter à la crainte d'une psychose pour informer correctement les citoyens sur ce qu'il convient de faire en matière de protection en cas d'accident ou d'attaque nucléaire. Une priorité doit être accordée aux changements à apporter à la politique qui a été retenue jusqu'ici.

Le deuxième chapitre, qui a suscité de nombreuses interventions, concerne les communes, et notamment les finances communales.

Dès mon arrivée au département de l'Intérieur, j'ai attiré l'attention sur la situation alarmante des finances communales.

Le déficit chronique dans lequel les communes étaient en train de s'installer risquait d'entamer la crédibilité du pouvoir communal lui-même.

De tous temps, les finances communales ont enregistré des déficits mais ils se sont aggravés chaque année et se sont accumulés au point de nous conduire inévitablement, si des mesures générales n'intervenaient pas, à la disparition progressive de l'autonomie communale, ce qui n'est le souhait ni des municipalistes ni du ministre de l'Intérieur.

Etant donné les circonstances budgétaires nationales, il fallait bien évidemment rendre sensible le gouvernement national mais aussi les autorités communales à la nécessité d'une politique stricte d'assainissement et d'une politique que de nombreuses communes ont entamée ou poursuivie pour aboutir à l'équilibre budgétaire en 1988.

Lorsqu'on cite des titres de journaux sur le drame des communes ou qu'on extrapole les déclarations de certains bourgmestres ou groupes de bourgmestres, il faut savoir raison garder.

Certes, le déficit s'est aggravé et il se monte à 42 milliards pour l'ensemble de l'année 1982 par référence aux budgets déposés par les communes, les comptes n'étant pas encore disponibles. La situation

est extrêmement sérieuse, mais il ne faut pas la caricaturer. C'est pourquoi il convient de préciser certaines données du problème.

La situation est très différente de commune à commune, de groupe de communes à groupe de communes, et pas seulement entre la région Nord, la région Sud et la région centrale du pays. On constate que les communes, généralement de moins de 50 000 habitants, regroupant 70 p.c. de la population du pays ne sont responsables que de 20 p.c. du déficit cumulé de l'ensemble des communes. Prétendre que toutes les communes sont en déficit est donc inexact. M. Debussère a d'ailleurs souligné qu'un certain nombre de communes qui ont agi avec prudence, ne connaissent pas de difficultés. Celles-ci sont cependant quasiment généralisées.

Les mesures générales et structurelles que nous pourrions prendre pour aider les communes leur permettraient, avec la bonne volonté des administrateurs communaux, de restaurer l'équilibre de leurs finances dans les délais donnés. Il n'en reste pas moins vrai que 80 p.c. du déficit de l'ensemble des communes est enregistré dans les communes totalisant 30 p.c. de la population.

Je ne veux pas faire de spécificité wallonne mais j'entends parler de certains appels à la solidarité entre communes.

Je constate, par exemple, que, si le tableau pour l'ensemble des communes wallonnes apparaît comme dramatique, le déficit global pour la Wallonie, si on exclut les villes de Liège, Charleroi, Namur et Mons, représente moins de quatre milliards. Or, pour ces quatre villes, le déficit atteint vingt milliards, celui de la ville de Liège se montant, à lui seul, à plus de quinze milliards. Il ne faut donc pas généraliser; il y a des situations dramatiques — elles constituent sans doute la majorité — mais il existe aussi des situations saines.

La situation est difficile pour certaines communes mais, avec l'aide du gouvernement et surtout la sagesse des mandataires communaux, il y a moyen d'en sortir.

Deze cijfers geven u het bewijs hoezeer het streven naar het herstel van de gemeentefinanciën er anders uitziet naargelang van de toestanden en dat elke stad tot de nodige koerswijziging zal moeten besluiten na jaren van een beleid waarbij vaak de ernst en de duur van de financiële crisis niet voorzien werden.

Elke gemeente in dit land, zoals overigens de andere openbare machten, zelfs de Staat, heeft te kampen met het vraagstuk van het begrotingsevenwicht. Deze algemene waarheid doet echter niets af aan de verantwoordelijkheid van hen die, terwijl zij aan de macht waren, hun gemeente hebben geleid tot bepaalde concrete toestanden die wij thans kennen.

In moeilijke periodes hebben de voorgaande regeringen de grote gemeenten met verdovende middelen behandeld. Zo kregen Luik en Antwerpen in 1981 leningen van 10 miljard voor consumptie. Dergelijke maatregelen verergeren nadien de toestand van de zieke. Wij willen, integendeel, de zieke weer op de been helpen. Deze regering heeft haar eigen verantwoordelijkheid opgenomen, onder meer, door de eis van een budgettair evenwicht op te leggen, door de thesaurie van de gemeenten te verlichten, door de groeiwoet van het Gemeentefonds op het niveau te brengen van de lopende rijksuitgaven door voor zes jaar een bijkomende bijdrage te voorzien van 1,7 miljard.

De regering zal haar open beleid van tegemoetkoming aan de gemeenteproblemen voortzetten. Het is onze wens elke gemeente te helpen bij het herstel van haar financiën en zodoende haar autonomie te bevorderen. Maar deze taak moet op de eerste plaats worden uitgevoerd door hen die ter plaatse de verantwoordelijkheid dragen en dit met de eerbiediging van de gemeentelijke autonomie.

C'est donc d'abord aux autorités communales qu'il incombe de prendre, si nécessaire, les mesures d'assainissement — je suis persuadé que c'est ce qu'elles font en leur début de législature — là où la situation est particulièrement grave, notamment dans les grandes villes. Là où les mesures de redressement désirées par les communes impliqueraient des modifications de textes législatifs, le gouvernement pourrait répondre de manière positive pour permettre la mise en œuvre des plans d'assainissement.

Cette démarche peut s'inspirer de l'attitude prise par le gouvernement dans l'assainissement financier des universités, en respectant leur autonomie, en les aidant, par des modifications législatives éventuelles, à mettre en œuvre des plans proposés par les communes pour revenir à l'équilibre et donc à l'autonomie.

La remise en état des finances communales est, pour le gouvernement, non seulement une action budgétaire indispensable, mais elle s'inscrit aussi dans la volonté d'accroître le rôle des collectivités locales en allégeant la tutelle sur celles-ci et en développant leurs compétences et leurs moyens d'action.

L'importance du problème des finances communales pour le bon fonctionnement de l'Etat et pour la vie de chaque citoyen est telle qu'elle ne doit pas faire l'objet d'actions ou de manœuvres partisans; seule l'action conjuguée de l'Etat, des régions et des communes, chacun assumant ses responsabilités en fonction de ses compétences, permettra d'assurer la viabilité et le développement des institutions de base de notre organisation politique.

Certes, quelques difficultés ont surgi pendant la première année où les exécutifs régionaux ont été en dehors du gouvernement et ont assumé leurs nouvelles responsabilités; il y eut également le transfert de l'administration.

Personnellement, je me suis réjoui d'une déclaration à la Chambre, de mon collègue, M. Galle, exprimant le souhait qu'il ressentait, de son côté, de chercher la collaboration. Il reconnaissait que le ministre de l'Intérieur avait aussi cherché à collaborer et que, s'il y avait eu des frictions, il fallait les surmonter.

Il y va évidemment de l'intérêt des communes. Ceux qui exercent les responsabilités au niveau régional ou national, chacun dans sa compétence, doivent s'attacher à ne pas compliquer la vie des communes mais, au contraire, à la simplifier par la coopération.

Après ces quelques remarques assez générales, je voudrais répondre aux divers intervenants qui ont traité principalement des finances communales.

Il serait superflu de discuter de certains exposés parce qu'ils correspondent à ma philosophie personnelle en la matière. Ainsi, M. Van Herreweghe a souligné avec beaucoup de logique l'existence de plusieurs facteurs qui sont en cause dans le drame des finances communales. Ceux qui ne s'attachent qu'à un seul facteur se trompent évidemment. Les statistiques prouvent que chaque situation est différente. Bien entendu, les gouvernements ont eu leur part de responsabilité dans le passé. Si la situation des finances publiques était plus glorieuse, l'Etat pourrait faire un geste supplémentaire en faveur des communes, mais nous devons gérer ce secteur comme nous gérons les autres secteurs nationaux, c'est-à-dire dans un moment de grande misère des finances publiques.

M. Dalem a souligné que les services rendus sont différents de commune à commune et que, de ce fait, la charge qui pèse sur les finances communales peut également être différente. L'orateur a rappelé que la répartition du Fonds des communes, telle qu'elle résulte du passé et des décisions actuelles des exécutifs régionaux, s'établit dans la proportion de un à sept pour sa région. Cela correspond à des services communaux différents rendus non seulement à la population des communes concernées, mais à celles de la périphérie, voire de toute une région. C'est un élément dont il faut tenir compte dans l'analyse des diverses situations.

Nous avons fait entreprendre une étude parce que nous voulions respecter la promesse du gouvernement d'aider les communes à faire face à la charge structurelle anormale de la dette. Il ressort de cette étude qu'il n'existe pas de lien direct entre la gravité de la situation financière des communes et leur situation de dette. Le lien le plus évident se situe entre la situation du personnel et la charge structurelle anormale de la dette. Cette étude portait sur la situation de communes de plus de 30 000 habitants. On est arrivé à la conclusion que les communes dont la charge de la dette est la plus lourde ne se trouvent pas nécessairement dans les plus grandes difficultés. J'ai cité l'exemple de Waregem qui arrive en tête concernant la charge de la dette à laquelle elle affecte 41 p.c. des dépenses; comme, par ailleurs, les charges de personnel sont extrêmement limitées dans cette commune, qui a choisi une politique d'investissements plutôt que l'augmentation du personnel, Waregem se trouve dans une très bonne position par rapport à l'ensemble des communes de plus de 30 000 habitants.

Je suis prêt à discuter de tous ces éléments en commission de l'Intérieur. La comparaison entre les diverses communes de plus de 30 000 habitants, selon la charge nette de la dette, la charge du personnel et l'imposition, aboutit à des conclusions tout à fait différentes selon les communes.

M. Désir a parlé de Bruxelles. Je lui signale que, selon les statistiques, les deux communes bruxelloises dont la charge de la dette est la plus lourde sont, d'une part, Saint-Josse-ten-Noode — on peut le comprendre quand on connaît les problèmes structurels de cette commune — et d'autre part, Woluwe-Saint-Pierre. Ceci prouve qu'on peut se trouver dans des situations totalement différentes, avec une même charge de la dette, à cause des politiques menées dans le passé.

Il faut donc éviter de généraliser dans un sens ou dans l'autre à ce sujet.

De heer Geldolf. — Mijnheer de minister, gisteren hebt u hier op hetzelfde uur dezelfde tekst voorgelezen als vandaag in verband met de voorbeelden van Waregem, Sint-Pieters-Woluwe en Sint-Joost-ten-Node.

De heer Van Herreweghe. — Hij heeft ook nieuwe zaken gezegd. En er zijn senatoren die vandaag woorden herhaald hebben die ook gisteren door hun collega's reeds werden uitgesproken.

De heer Seeuws. — Er waren toen ook andere leden aanwezig.

M. Nothomb, Vice-Premier ministre et ministre de l'Intérieur et de la Fonction publique. — Il est exact, monsieur Geldolf, qu'un honorable membre m'a interrogé, au cours d'une autre discussion, sur ce même problème. Je lui ai d'ailleurs répondu. Mais il est évident que c'est dans le présent débat qu'il me paraît opportun de reprendre l'information que j'ai tenu à donner aux honorables sénateurs qui s'intéressent aux problèmes des finances communales dans le cadre du budget de l'Intérieur.

M. Désir. — J'ai évoqué la faible dotation par tête d'habitant. Là aussi, dans l'ensemble de l'agglomération bruxelloise, il y a des différences de commune à commune.

M. Nothomb, Vice-Premier ministre et ministre de l'Intérieur et de la Fonction publique. — Je n'ai pas encore répondu à ce sujet, monsieur Désir, car je reprends les interventions dans l'ordre où je les ai enregistrées.

M. Désir. — Excusez-moi, mais entre Saint-Josse-ten-Noode et Woluwe-Saint-Pierre, cette différence se remarque.

M. Nothomb, Vice-Premier ministre et ministre de l'Intérieur et de la Fonction publique. — M. Pede m'a interrogé sur les nominations de bourgmestres, m'accusant d'avoir été trop vite dans certains cas et pas assez dans d'autres.

Je voudrais brièvement faire le point sur la situation actuelle en matière de nominations de bourgmestres.

Il est exact que, dans deux cas, nous avons nommé des bourgmestres avant le 31 décembre, croyant que la situation était claire dans les communes en cause. Or, il s'est révélé que la majorité s'est constituée de manière différente au moment où le collège échevinal a été élu.

De façon générale, lorsqu'il y avait doute, nous avons décidé d'attendre la constitution des collèges échevinaux pour ne pas nous trouver dans la situation où un bourgmestre, présenté par la majorité, se trouverait en contradiction avec un collège échevinal élu par une autre majorité du même conseil communal.

Je puis vous dire qu'à la date du 29 mars, pour un total de 589 communes, 543 bourgmestres ont été nommés par le Roi. Il reste donc 46 dossiers à traiter, dont 37 font l'objet d'un recours au Conseil d'Etat.

Il est un fait qu'il y eut beaucoup plus de recours au Conseil d'Etat cette fois-ci qu'antérieurement, ce qui pose un problème. Il ne faudrait cependant pas prendre l'habitude d'introduire trop de réclamations au Conseil d'Etat pour empêcher l'installation des majorités issues des élections. Nous devons revoir le problème à posteriori, quand toutes les questions en suspens auront été tranchées.

M. Pede m'a également interrogé sur la révision de la loi communale. J'ai déclaré, à plusieurs reprises, que j'étais prêt à m'engager, avec la commission de l'Intérieur, dans la voie de ce grand changement de la loi communale, mais que nous ne pouvions le faire que si nous accordions à ce problème une priorité pendant six mois et si nous étions certains d'aboutir, sans quoi je préfère le traiter chapitre par chapitre. Je crains quelque peu, vu nos multiples occupations et les autres priorités, que nous n'aboutissions jamais à transformer en une fois ce « monument ». Dès lors, il vaut peut-être mieux débattre des priorités une à une. Bien entendu, je reste à la disposition des commissions de l'Intérieur de la Chambre et du Sénat.

Le projet de loi sur la tutelle, réclamé par plusieurs intervenants, a été déposé à la Chambre et était inscrit aujourd'hui à l'ordre du jour de la commission de l'Intérieur de cette assemblée.

M. Pede est également intervenu à propos de la modification de la loi sur les CPAS. Grâce à Dieu, M. Aerts, secrétaire d'Etat, était présent et a enregistré l'exigence de nombreux municipalistes, de modifier ladite loi sans délai. C'est également la volonté du gouvernement. Encore faut-il que le texte puisse être déposé, ce qui

n'est pas encore le cas, dans la perspective globale envisagée par un certain nombre de sénateurs et par le ministre compétent.

Le retard de paiement des impôts prélevés pour le compte des communes par le ministre des Finances et les 3 p.c. de « service » sur les montants prélevés ont fait l'objet de plusieurs interventions. Le gouvernement cherche activement une solution, non pour rattraper les retards, en un an, mais pour trouver une formule pluri-annuelle, qui permettrait d'aider les communes dans leurs difficultés de trésorerie.

Généralement l'administration des Finances en discute le principe, mais la nécessité de faire face aux difficultés de trésorerie des communes, nous a amenés à proposer un certain nombre de formules concrètes au gouvernement.

J'espère pouvoir annoncer des changements avant l'année prochaine.

Depuis le vote du budget du ministère de l'Intérieur pour 1982, les travaux d'études en vue de la réforme de la comptabilité communale se sont poursuivis de manière régulière, notamment sur le plan de la prise d'options fondamentales. Ces travaux ont été menés à un rythme accéléré afin de terminer le plus rapidement possible les documents de base et procéder, dans les meilleurs délais, à l'expérimentation des réformes sur le terrain.

Les « tests » à effectuer dans les communes pilotes sont prévus dans un avenir rapproché. Quant à ces communes pilotes, elles seront désignées après concertation avec les ministres des régions exerçant la tutelle de ces communes. J'ai demandé à ceux-ci de déléguer un représentant chargé de suivre d'une manière permanente l'évolution des travaux de réforme.

L'honorable président de la commission, M. Paque, a tracé un tableau fort négatif et de la situation des finances communales, et de l'action du gouvernement en la matière. Il a fait la comparaison, au sujet de l'évolution du Fonds des communes, entre le taux d'accroissement prévu de 5,7 p.c. et l'inflation de 8 p.c.

J'aurais certes été plus heureux d'annoncer une augmentation de 8 p.c. du Fonds des communes.

Mais la comparaison n'est pas tout à fait adéquate, étant donné que la modération salariale imposée à l'ensemble des travailleurs par le gouvernement diminue l'augmentation automatique des traitements résultant de l'index pour les années 1982 et 1983 dans les communes. Etant donné aussi que la masse salariale représente environ 45 p.c. du total des dépenses des communes, la comparaison mathématique entre l'augmentation des dépenses des communes et le cours de l'inflation n'est pas justifiée. Cependant, le gouvernement, cédant à diverses pressions de municipalistes, du Parlement et de l'action des deux commissions de l'Intérieur, a décidé — par le dépôt d'un amendement au budget — l'inscription d'une somme supplémentaire et exceptionnelle de un milliard sept cents millions de francs. Nous avons ainsi pratiquement retrouvé une augmentation parallèle au chiffre prévu pour l'inflation. Je fais remarquer aussi que l'évolution économique ne va pas nécessairement maintenir le taux d'inflation au niveau qui avait été prévu, et que puisqu'on s'est servi du chiffre de référence de l'inflation pour fixer la somme de un milliard sept cents millions, cette somme étant inscrite au budget des communes, nous aurons probablement une augmentation plus grande des fonds mis par l'Etat à la disposition des communes que nous aurions obtenue par une application pure et simple à posteriori du chiffre de l'inflation.

Il existe d'autres retards dans les paiements de l'Etat aux communes.

Le Sénat reconnaîtra pourtant que l'accélération des paiements a été systématique dans le courant de l'année 1982: des retards de paiement évalués à 20 milliards ont été rattrapés.

Je signale à M. Debussère que les retards de paiement du Fonds des communes de la première tranche de cette année ne sont pas imputables au ministre de l'Intérieur. J'ai, en effet, dû envoyer plusieurs rappels écrits et téléphoniques à l'exécutif de la Région flamande pour recevoir les documents de répartition sur base desquels je puis payer. Je ne suis pas libre d'appliquer les répartitions antérieures tant que je n'ai pas reçu une confirmation écrite de l'exécutif.

Les deux exécutifs, celui de la Communauté et de la Région flamande et celui de la Région wallonne, s'orientent vers le principe d'établissement des critères de répartition du Fonds des communes pour plusieurs années consécutives, le paiement automatique par le ministre de l'Intérieur au premier jour de chaque trimestre des sommes dues aux communes sera facilité.

Je conteste formellement que les mesures du gouvernement portent atteinte à l'autonomie communale. Au contraire, l'autonomie communale aurait disparu en quelques années si nous avions laissé aller les choses, comme ce fut le cas ces dernières années.

Il n'est pas exact, monsieur Paque, que, sur base de l'arrêté n° 110, l'autorité de tutelle peut prendre toute mesure en cas de déficit. Ce « stok achter de deur » ou si vous voulez ce « bâton derrière la porte » qui existe *in fine* de l'arrêté n° 110 qui prescrit le rétablissement de l'équilibre des finances communales n'est d'application qu'en 1988. Nous avons fixé son objectif, qui est l'équilibre des finances communales, et la sanction, qui est l'intervention autoritaire de la tutelle pour restaurer cet équilibre s'il n'est pas rétabli en 1988.

La meilleure méthode pour éviter cette intervention désagréable est évidemment la suppression du déséquilibre, tant par des décisions communales que par des décisions de l'Etat.

Quelles sont les mesures de contrôle en ce qui concerne les domiciliations fictives? Le ministre de l'Intérieur tranche régulièrement une série de contestations en ce qui concerne des inscriptions de domicile, sur base d'une jurisprudence régulière et d'enquêtes minutieuses. Des domiciliations fictives massives sont impossibles, puisqu'il doit au moins y avoir une apparence d'habitation du contribuable dans la commune du domicile. Il est évident que les mesures adéquates doivent être prises pour éviter toute domiciliation fictive. Cependant, à part quelques cas exceptionnels, la différence entre les taux d'imposition appliqués par les communes ne justifie pas des domiciliations fictives nombreuses.

De heer Luyten. — Mijnheer de minister, ik heb u ooit in de commissie gevraagd de situatie in Voeren na te gaan wat betreft de fictieve woonst. Ik weet niet of u dat gedaan hebt. In elk geval wordt de democratie er zwaar vervalst, want velen, geestesgenoten van de vorige en van de huidige burgemeester, stemmen er zonder er te wonen.

M. Nothomb, Vice-Premier ministre et ministre de l'Intérieur et de la Fonction publique. — Il est statué sur toutes les réclamations adressées au ministre de l'Intérieur. Nombre de contestations sont nées des élections communales et sont relatives à la domiciliation de candidats dans la commune où ils se sont présentés et se sont fait élire. Cela pose des problèmes extrêmement délicats. Je dois multiplier les enquêtes pour arriver à me faire une conviction et il m'est difficile en tant que ministre de l'Intérieur, de trancher entre la réalité, telle qu'elle ressort de l'enquête, et le choix des électeurs.

Je ferai examiner la question de l'honorable M. Luyten concernant les Fourons, mais je ne crois pas avoir reçu de plaintes ou de demandes relatives à la domiciliation de l'un ou l'autre citoyen.

De heer Luyten. — Alle postboden in de Voerstreek kunnen u daarbij helpen. Die weten dat wel.

M. Nothomb, Vice-Premier ministre et ministre de l'Intérieur et de la Fonction publique. — Je suis tout à fait d'accord avec M. Gillet pour reconnaître qu'un des problèmes les plus dramatiques qui se posent aux communes est la hausse des taux d'intérêt. La fixation de ce taux ne dépend ni des communes, ni du gouvernement,

Par ailleurs, il serait faux de prétendre que le Crédit communal imposerait aux communes des taux d'intérêt moins favorables que ceux pratiqués par les autres établissements bancaires du pays.

L'honorable M. du Monceau a fait état du privilège qu'auraient les grandes villes qui ont la possibilité de s'adresser au marché public. Je lui répondrai que si elles bénéficient de ce privilège, elles doivent aussi en assumer la charge, en ce sens que le coût des emprunts des grandes villes est plus élevé que celui des emprunts contractés par les communes moyennes et petites via le Crédit communal.

La différence du taux d'intérêt peut aller jusqu'à 2 et 3 p.c., ce qui justifie les recherches entreprises par le gouvernement afin de les aider à supporter les charges anormales de la dette.

L'orateur a également évoqué la part prise par les communes dans la lutte contre le chômage.

Il est exact qu'elles fournissent un effort dans ce domaine. Je puis dire que mon collègue, le ministre de l'Emploi et du Travail, et moi-même cherchons à mettre sur pied un système visant à poursuivre leur action, afin d'éviter qu'elles se découragent. Il y a donc, à ce niveau, conjonction d'intérêts entre le ministre de l'Emploi et du Travail qui souhaiterait voir se poursuivre cet effort et son collègue de l'Intérieur qui souhaite lui aussi qu'il soit maintenu sans pour autant aggraver l'état des finances communales.

Nous avons, monsieur Vanderborcht, étudié le problème que vous avez évoqué et je dois vous avouer que nous sommes quelque peu embarrassés. Il s'agit, je le précise, du cumul des prépensions avec des mandats communaux.

Des plaintes m'ont été adressées par de nombreux bourgmestres et échevins, victimes des mesures prises dans le cadre des pouvoirs spéciaux, par le ministre de l'Emploi et du Travail, et par le ministre des Pensions.

Nous n'avons pas encore trouvé de solution par le biais du ministre des Pensions qui ne peut déroger aux principes généraux, pour trouver une solution à des cas particuliers. Nous devons dès lors envisager de modifier la loi communale, afin de permettre aux mandataires communaux qui seraient dans cette situation, de renoncer à une partie de leur traitement pour conserver la totalité de l'avantage dont ils bénéficieraient s'ils n'étaient pas mandataires.

Nous voudrions concilier la nécessité évoquée avec les règles générales qui prévalent en matière de pensions.

En ce qui concerne la mainmorte dont a parlé M. du Monceau, il est exact que les crédits inscrits au budget du département de l'Intérieur ne suffisent pas à couvrir les pertes que subissent les communes du fait de la présence d'édifices de l'Etat sur leur territoire.

Il est toutefois évident que si la réclamation est justifiée là où de nombreux bâtiments publics échappent au précompte cadastral complémentaire, la présence dans une commune d'une université d'Etat ou d'une université libre entraîne aussi pour celle-ci certains avantages.

Je ferai examiner les différences entre universités d'Etat et universités libres. Je sais que M. Demuyter, bourgmestre d'Ixelles, qui était notre collègue aux Affaires bruxelloises, a émis les mêmes doléances.

Toutefois, même si nous en avons les moyens, je ne crois pas que nous pourrions augmenter considérablement la dotation budgétaire pour faire face à cette mainmorte, car il y a d'autres situations dramatiques auxquelles nous aimerions remédier par priorité.

M. le comte du Monceau de Bergendal. — Il y a cependant une évidence injuste, puisque, pour une université d'Etat, l'impôt cadastral est remplacé par une dotation, alors que ce n'est pas le cas pour une université libre. Or, les situations et les charges sont les mêmes pour les villes et communes en question.

M. Nothomb, Vice-Premier ministre et ministre de l'Intérieur et de la Fonction publique. — La logique de départ était que l'Etat devait compenser le précompte qu'il ne payait pas. Il est évident que l'Etat ne va pas payer pour les bâtiments d'une institution libre.

M. le comte du Monceau de Bergendal. — Elles sont aussi exonérées.

M. Désir. — Je partage l'avis de M. du Monceau, pour les mêmes raisons.

M. Nothomb, Vice-Premier ministre et ministre de l'Intérieur et de la Fonction publique. — Vous avez, monsieur du Monceau, l'avantage, ou l'inconvénient, d'accueillir une grande université libre sur le territoire de votre commune, mais il y a d'autres injustices bien plus criantes que celle dont vous vous plaignez, par exemple les charges imposées aux communes par le déficit des hôpitaux publics.

Bien entendu, si nous disposions à volonté de milliards, nous devrions pouvoir remédier à cette situation. Mais je vous le dis très franchement, je n'estime pas que cet accroissement de crédit soit prioritaire.

M. le comte du Monceau de Bergendal. — Nous ne demandons pas une augmentation, mais simplement qu'à l'intérieur de la dotation de quelque 300 millions, la répartition se fasse équitablement entre les villes et communes qui accueillent une université d'Etat et celles qui accueillent une université libre.

M. De Bondt. — Le patrimoine des universités libres est un patrimoine libre.

M. le comte du Monceau de Bergendal. — Mais exonéré!

M. Nothomb, Vice-Premier ministre et ministre de l'Intérieur et de la Fonction publique. — A M. Désir, je répondrai qu'il y a évidemment des problèmes spécifiques à la Région bruxelloise,

problèmes nés de la répartition du Fonds des communes telle que décidée au moment de la fixation des clés de répartition pour la régionalisation.

Je dois dire au représentant d'un parti fédéraliste bruxellois que ceux qui ont alors négocié pour Bruxelles n'ont pas été particulièrement bien avisés de demander d'appliquer aussi, pour la répartition du Fonds des communes, une clé de répartition qui ne leur était pas favorable. (*Signes de dénégation de M. Désir.*)

Il faut souligner que, si la Région bruxelloise reçoit un peu plus de 8 p.c. du Fonds des communes, étant donné la part exceptionnelle donnée à la ville de Bruxelles, l'aide totale dépasse les 12 p.c. Dès lors, on ne peut pas dire que la situation à Bruxelles est particulièrement inéquitable par rapport à d'autres régions du pays. Bien entendu, je n'oublie pas la situation financière dramatique de Bruxelles, qui est celle de toutes les grandes villes du pays, ni les problèmes particuliers que la capitale connaît.

M. Désir. — Il est quand même aberrant que, sur le plan du Fonds des communes, il y ait beaucoup moins pour Bruxelles, à qui on reproche d'éprouver des difficultés, alors que l'on trouve presque normal que des grandes agglomérations telles que Anvers et Liège soient actuellement à la limite de la faillite.

M. Nothomb, Vice-Premier ministre et ministre de l'Intérieur et de la Fonction publique. — Il ne faut pas comparer les villes et les agglomérations.

Il est évident que la ville de Bruxelles, comme jadis Liège et Anvers, connaissait une situation particulière qui ne la défavorisait nullement.

Un problème se pose de toute évidence — et j'y reviendrai dans un instant à propos d'Anvers — entre les villes centres et leur périphérie. C'est valable partout. Un certain nombre de situations inéquitables se sont développées, mais la solution réside davantage dans des modifications de la structure de base du financement des communes que dans la répartition du Fonds des communes à laquelle, vu la situation politique actuelle du pays, nous ne pouvons rien changer.

Par contre, à l'égard des grandes villes de Flandre, de Wallonie et à l'égard des communes de Bruxelles, nous devons chercher ensemble des principes politiques nationaux, des règles générales en matière d'imposition ou d'intervention dans un certain nombre de dépenses, règles qui pourront aider les communes confrontées à de grandes difficultés et qui, reconnaissons-le, se situent surtout dans les grandes agglomérations.

Je voudrais répondre à présent à Mme De Backer au sujet d'Anvers.

Wat de consolidatielening voor de stad Antwerpen betreft, zal juist hetzelfde worden gedaan als destijds voor Luik. Antwerpen zal dus een consolidatielening van ongeveer 2,5 miljard frank ontvangen. Ik herinner eraan dat voor alle steden en gemeenten van het Rijk het globale bedrag van de consolidatieleningen ongeveer 7 miljard frank zal bedragen waarvan dus 2,5 miljard frank naar Antwerpen gaat, 1,5 miljard frank naar Luik en 3 miljard frank voor alle andere steden en gemeenten van het Rijk bestemd zijn. De last hiervoor ingeschreven in de begroting voor 1983 bedraagt 972 miljoen. Het toekennen van de consolidatielening van 2,5 miljard aan Antwerpen zal een last van 370 miljoen betekenen. Het aandeel van Antwerpen zal er dus in elk geval groter zijn dan voor dit van alle andere steden en gemeenten van het Rijk, Luik inbegrepen.

De heer Geldolf. — Maar, mijnheer de minister, destijds is toch bij de bespreking van de wet een engagement genomen. Minister Michel werd daarover precies ondervraagd. Dergelijk engagement heeft toch iets te maken met de continuïteit van het gezag, dacht ik.

De heer Nothomb, Vice-Eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken en van Openbaar Ambt. — Mijnheer Geldolf, ik zal die bespreking niet herbeginnen. Ik wil er de Senaat wel op wijzen dat er een nieuw feit is ontstaan. Gisteren werd een delegatie van het college van burgemeester en schepenen ontvangen door de Eerste minister, mijzelf en door een vertegenwoordiger van de minister van Financiën. Ik kan de Senaat verzekeren dat dit gesprek zeer open en positief was en dat er van beide kanten een positieve inbreng is geweest.

De stad Antwerpen heeft een eerste reeks voorstellen van beleidsopties voorgelegd. Tevens werd overeengekomen dat tegen de maand september een grondig saneringsplan aan de regering zou worden voorgelegd. Het deficit van de stad Antwerpen zou in 1983 ongeveer 15 miljard bedragen, dit wil zeggen 8 miljard voor het eigen dienstjaar en 7 miljard voor vorige dienstjaren. Wanneer men deze

cijfers eerlijk onder ogen ziet, moet men aannemen dat deze situatie het resultaat is van een jarenlange ophoping van schulden waartegen de beleidsverantwoordelijken nu consequent willen reageren, zoals de Staat nu ook tracht te doen voor zichzelf.

Ik juich dergelijke houding toe. Een eventuele verhoging van de consolidatielening met 2,2 miljard zonder grondige saneringsmaatregelen zou ten andere geen fundamentele oplossing betekenen voor de problemen van Antwerpen. De regering streeft ernaar, samen met Antwerpen, — zoals ten andere ook voor de andere steden — een fundamentele oplossing te vinden waarbij de nodige wettelijke middelen zouden voorzien worden.

Gisteren werd overeengekomen dat de eerste concrete krachtlijnen van het saneringsplan voor Antwerpen vrij vlug aan de regering zullen worden meegedeeld. Er zal een oplossing worden gezocht die tot twee punten kan worden herleid: ten eerste, het herstel van de credibiliteit van de stad waardoor bijvoorbeeld de toegang tot de openbare financiële markt opnieuw wordt verzekerd. Dit moet onder andere gebeuren via een grondig saneringsplan, ten tweede zal de regering dan ook de mogelijkheid van een overbruggingskrediet onderzoeken, als dat noodzakelijk is in het kader van dat saneringsplan. De termijnen en de modaliteiten hiervan zullen in overleg met de stad worden onderzocht door de regering. Dat is het antwoord dat ik wilde geven aan mevrouw De Backer.

M. Luyten est intervenu en ce qui concerne la répartition du Fonds des communes entre les trois régions. Comme je viens de l'indiquer, cela fait partie d'un autre débat.

Les critères généraux adoptés pour la Région wallonne valent pour la Région de langue allemande. Les intérêts de celle-ci sont défendus par tous ceux qui soutiennent les petites communes rurales et j'ai été de ceux-là. Je dois d'ailleurs ajouter que les petites communes n'ont pas à se plaindre de la situation qui leur est faite.

La réponse à la question de M. De Bondt est difficile.

Il a évoqué les problèmes soulevés par la nomination d'un bourgmestre. Je puis comprendre son sentiment. Nous nous en sommes expliqués ici. Je n'ai pas agi en cette matière avec légèreté ni en ayant une vue simpliste des choses. Je vois bien tous les éléments de la décision qui a été prise.

C'est la seule fois où, à deux reprises, j'ai consulté l'opposition avant de nommer le bourgmestre et c'est la seule commune où, conformément aux accords intervenus, un commissaire intérimaire du gouvernement a été nommé. Un autre entrera en fonction le 1^{er} janvier 1984. La situation est, en effet, là tout à fait différente de celle qui existe dans les autres communes du royaume.

Je ne suis pas juge au sens judiciaire du terme. Je ne peux examiner les dossiers que sur base des données qui m'ont été communiquées par la justice. Les décisions à prendre doivent tenir compte des situations locales. Aucune assemblée parlementaire, que ce soit le Sénat ou la Chambre, le *Vlaamse Raad* ou le Conseil régional wallon, ne peut imposer un avis déterminant contraire à la situation telle qu'elle se présente sur place, même si elle est difficile.

Je sais que je ne me suis pas rendu populaire ni sympathique, mais la décision du gouvernement est de nature à faire respecter au mieux le droit de tous les habitants des Fourons.

M. le comte du Monceau de Bergendal. — C'est essentiel.

M. Nothomb, Vice-Premier ministre et ministre de l'Intérieur et de la Fonction publique. — Ceux qui prétendent que les Fourons appartiennent à la Région flamande, ce qui est la volonté du Parlement telle qu'elle a été exprimée dans la loi en 1963, doivent vouloir que, là aussi, la règle générale du respect de l'autonomie locale, soit également appliquée. On en a parlé en matière de finances. Je comprends que M. De Bondt ne soit pas content et que je ne sois pas sympathique à cet égard. Selon moi, le gouvernement a pris une décision équilibrée. Il ne faut pas oublier l'ensemble des décisions et notamment la nomination d'un commissaire d'arrondissement intérimaire et celle d'un commissaire à titre définitif, ce qui correspond à la fois au prescrit de la loi et aux desiderata de l'ensemble de la population de cette commune, majorité comme opposition.

M. Vandezande m'a interrogé une nouvelle fois sur les intercommunales. Je lui répète que le projet de loi du gouvernement a été approuvé par le Conseil des ministres et qu'il a été transmis au Conseil d'Etat pour un avis. Celui-ci vient d'être rendu. J'espère le recevoir cette semaine encore et pouvoir ainsi déposer le projet de loi après les vacances de Pâques. Le projet de loi sur les associations sans but lucratif communales est déposé au Sénat. On m'a informé que les épreuves viennent d'être corrigées. Normalement, le texte sera

distribué dans les prochains jours et soumis à la commission de l'Intérieur.

M. Vandezande a demandé si le but de l'arrêté n° 110 était d'imposer aux communes en déficit d'appliquer à leur personnel un statut identique à celui du personnel de l'Etat. Ce n'est pas le but visé. Cet arrêté laisse la possibilité aux communes en déficit, si elles le désirent ou si cela s'avère nécessaire pour revenir à l'équilibre budgétaire avant 1988, d'appliquer cette modalité à partir de 1984.

J'ai répondu en ce qui concerne la nouvelle loi communale.

J'ai dit également à M. Vandezande, qui m'a interrogé sur le projet de loi promis, concernant la tutelle, que celui-ci est déposé à la Chambre et en discussion en commission.

M. Vandezande a souligné que certaines villes avaient adopté pour leur personnel le même statut, les mêmes examens et le même système de promotion que l'Etat. C'est une disposition sage dans le chef de ceux qui l'ont prise dans le cadre de l'autonomie communale.

Ik heb veel geantwoord op uw vragen, mijnheer Vandezande.

Certaines communes m'ont fait savoir qu'elles étaient désireuses d'appliquer une modération salariale à leur personnel, sur laquelle un accord a été conclu avec ce dernier. Elles demandaient toutefois de pouvoir appliquer la modération salariale également aux fonctionnaires dont le traitement est fixé par la loi communale, en vue d'éviter toute discrimination entre les membres du personnel communal dont les traitements sont fixés par la loi communale et ceux dont les traitements sont fixés dans le cadre de l'autonomie communale.

Voilà ce que je tenais à répondre aux différentes interventions concernant les communes.

Je voudrais à présent aborder rapidement les autres questions qui ont été traitées.

M. Vandezande m'a interrogé au sujet de la commission de contrôle linguistique. Il est exact que cette administration, comme les autres qui relèvent du département, réclame une augmentation de son personnel. De toutes les directions du département émanent d'ailleurs des demandes d'augmentation de personnel, y compris à la Protection civile et au Conseil d'Etat. Tenant compte de nos disponibilités financières, il ne nous est pas possible pour le moment d'augmenter le nombre de fonctionnaires du département de l'Intérieur.

M. De Kerpel également s'est intéressé au Conseil d'Etat et à l'augmentation de cadres.

Il est exact que, l'an dernier, nous avons augmenté le nombre de conseillers, par une loi que nous avons votée. Il est vrai aussi qu'une augmentation de cadres a été demandée; mais elle ne porte pas sur un coût supplémentaire de 20 millions de francs, comme l'a affirmé M. Vandezande. Telle était effectivement la demande initiale mais nous avons pris une décision, dont le coût beaucoup moindre atteint 5 ou 6 millions de francs, ce qui correspond à peu près à la recette supplémentaire que nous allons faire sur les procédures au Conseil d'Etat, puisque vous le savez, nous avons augmenté le tarif. En effet, le coût de l'engagement d'une procédure était de 750 francs. Ce prix n'avait plus été adapté depuis la création du Conseil d'Etat. Celui-ci était débordé. Nous avons porté le tarif de base à 4 000 francs, ce qui représente à peine l'indexation des montants prévus à l'origine.

De heer Vandezande. — Die maatregel werd genomen om de gewone mensen te helpen. Dat u nu het zegelrecht verhoogt van 750 frank tot 4 000 frank vind ik nogal kras. Dit is een verhoging van meer dan 500 pct.

M. Nothomb, Vice-Premier ministre et ministre de l'Intérieur et de la Fonction publique. — Au moment où la tarification de base avait été fixée, lors de la création du Conseil d'Etat, la somme de 750 francs représentait beaucoup plus que ne représente aujourd'hui celle de 4 000 francs.

Vu l'engorgement du Conseil d'Etat, nous ne devons pas encourager, par des tarifs anormalement bas, l'accumulation des plaintes.

M. De Bondt. — Le montant est remboursé à ceux qui gagnent la cause.

M. Nothomb, Vice-Premier ministre et ministre de l'Intérieur et de la Fonction publique. — Bien sûr, et il existe toujours des possibilités de bénéficier du pro Deo.

Mais trop facilement, des recours au Conseil d'Etat sont introduits en série, notamment dans le domaine de la fonction publique. Cela

aboutit à un déni de justice puisque, les causes s'accumulant, leur examen est toujours reporté.

Nous devons plutôt, comme d'aucuns l'ont souhaité, modifier certains points de procédure en vue de l'accélération de celle-ci. Nous recherchons ces méthodes avec le Conseil d'Etat. Malgré tout, la procédure reste longue, comme dans toutes les juridictions sérieuses. Nous devons chercher à raccourcir les délais.

De heer Vandezande. — Wanneer wordt die verhoging van kracht, mijnheer de minister?

De heer Nothomb, Vice-Eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken en Openbaar Ambt. — Die beslissing zal nu vrijdag worden gepubliceerd in het *Staatsblad*.

Je réponds aussi à M. De Kerpel que, à ma connaissance, le Roi n'a pas encore pris l'arrêté prévu à l'article 24 des lois coordonnées et qui permet de fixer les délais dans lesquels les rapports écrits rédigés par les membres de l'auditorat sur l'affaire doivent être déposés. Il est prévu uniquement, à l'article 15, que l'arrêt ou l'avis doivent être intervenus dans les six mois du dépôt du rapport.

En ce qui concerne le caractère exécutoire des arrêts statuant en contentieux de pleine juridiction en matière de contentieux électoral communal, le Conseil d'Etat est souverain juge des motifs qui justifient en fait et en droit l'annulation. L'exécutif ne peut s'immiscer dans cette tâche, par exemple en établissant à priori une proportion entre les faits et les conséquences qui s'ensuivent.

En vertu de l'article 37 des arrêtés de procédure, les arrêtés du Conseil d'Etat sont exécutoires de plein droit. Je rappelle que dans un arrêt du 1^{er} mars 1979, en cause de la commune de Schaerbeek contre l'Etat belge, le Conseil d'Etat a reconnu que l'on pouvait envoyer un commissaire spécial à une commune en défaut de respecter un arrêt d'annulation. Il s'agit de la fameuse affaire des guichets de Schaerbeek.

M. du Monceau de Bergendal a abordé le problème de la loi sur la milice. Je ne lui répondrai pas longuement. Sa question est pleinement fondée. Elle est posée également dans l'opinion publique où il existe un sentiment d'injustice et d'inégalité entre les jeunes gens qui effectuent — ou non — leur service militaire. L'évolution démographique nous oblige à réexaminer le problème avant 1985. C'est une matière extrêmement délicate dans laquelle les équilibres ont été établis par des législations nombreuses et successives, sans relation rationnelle entre elles. Je dois étudier cette question de façon extrêmement prudente, avec le ministre de la Défense nationale.

En ce qui concerne les objecteurs de conscience, je veillerai à ce que leur statut soit respecté, mais également à ce que les objecteurs ne bénéficient pas d'un régime de faveur par rapport aux miliciens. Nous cherchons des formules qui permettraient à un certain nombre de jeunes qui désirent faire un service civil sans être objecteurs de conscience de trouver un débouché correspondant à leur souhait, toujours dans le respect de l'égalité et dans le souhait de ne pas pénaliser ceux qui effectuent leur service militaire normal.

Il est exact, comme on l'a souligné, que jusqu'ici une simple déclaration fait de vous un objecteur de conscience. Il est matériellement impossible de scruter les consciences, dans un Etat comme le nôtre. Les commissions compétentes doivent donc bien se référer, pour reconnaître un objecteur de conscience, à la déclaration de l'intéressé.

M. Dalem m'a interrogé sur le Fonds des calamités. Cette matière est actuellement de la compétence du ministre des Travaux publics. Au ministère de l'Intérieur subsiste le Fonds d'intervention qui doit permettre à la Protection civile d'intervenir en cas de sinistre ou de calamité. Ceci fait partie des dépenses de la Protection civile. Le Fonds de premiers secours figure également au budget de l'Intérieur; il permet une première intervention rapide en faveur des sinistrés ou victimes des calamités.

En 1983, le Fonds d'intervention de la Protection civile sera alimenté à raison de quinze millions de francs. Le Fonds de premiers secours ne sera pas alimenté en raison de son solde disponible, estimé suffisant, de six millions de francs pour 1983.

MM. Dalem, Vandezande et du Monceau se sont attachés aux problèmes des provinces.

S'il est exact que l'attitude du gouvernement actuel à l'égard des provinces est différente de celle des gouvernements précédents, il ne s'agit pas d'une résultante de la réforme de l'Etat, mais de la reconnaissance de la réalité provinciale toujours présente. On ne peut s'opposer à la modernisation de l'institution provinciale sous prétexte que des questions se posent quant à son avenir et à son insertion dans le nouveau système institutionnel.

Une série de projets de loi, de portée généralement mineure, visant la modernisation et notamment la démocratisation de l'institution provinciale telle qu'elle existe, sont ou vont être déposés incessamment. Il s'agira d'utiliser mieux la province comme instrument de décentralisation et de déconcentration et notamment de lieu de rencontre et de coordination sur le terrain entre les actions du gouvernement national, d'une part, et les exécutifs communautaires et régionaux, d'autre part, avec, bien entendu, l'action spécifique de la province, sans se superposer ou porter atteinte à l'autonomie communale.

La démocratisation des intercommunales, qui fait l'objet d'un projet de loi à déposer prochainement, intervient également dans ce processus, le pouvoir administratif et politique intermédiaire étant exercé à la fois par les provinces et les intercommunales, suivant les cas.

La discussion que nous aurons à ce sujet permettra de préciser les positions des uns et des autres.

Contrairement à ce que dit M. Vandezande, je n'ai nullement eu l'intention d'étendre la composition du conseil provincial. Il faut bien reconnaître que, dans la situation économique et sociale difficile dans laquelle nous nous trouvons, la réalité provinciale est un fait vivant.

Lorsque les forces vives liégeoises se réunissent pour discuter de leur situation, même sur des sujets différents, elles reproduisent le phénomène provincial, celui du bassin liégeois ou simplement la réalité, plus large que les communes, même fusionnées, et pourtant mois large que la région telle que nous l'avons définie.

Tout ceci doit donc être intégré sans révolution, mais avec les modernisations nécessaires.

Voilà, monsieur le Président, mesdames, messieurs, ce que je tenais à répondre aux honorables intervenants. Certes, j'aurais voulu parler plus longuement, à la suite de ce qu'à dit M. Pede, des compétences du ministre de l'Intérieur.

Après les diverses interventions, je constate qu'un énorme travail législatif et d'organisation est à faire, tant en ce qui concerne les concepts généraux que la sécurité.

La situation dans laquelle ce n'est plus le ministre de l'Intérieur qui exerce la tutelle sur les communes me paraît saine. Que celui qui a la charge de la conception générale et de la réglementation ne soit pas celui qui applique la tutelle concrète sur les politiques communales est une solution idéale. Un bon équilibre avec les régions sera ainsi possible dans ce domaine. C'est en tout cas, mon souhait. (*Applaudissements sur les bancs de la majorité.*)

De Voorzitter. — Het woord is aan mevrouw De Backer.

Mevrouw De Backer-Van Ocken. — Mijnheer de Voorzitter, mijnheer de minister, geachte collega's, wij danken de minister voor zijn uitvoerig antwoord en voor zijn bedoeling die hij kenbaar heeft gemaakt in verband met Antwerpen.

Als wij u goed begrijpen, mijnheer de minister, is de grote zorg van de regering de financiële credibiliteit van de stad terug te herstellen. De minister heeft daarvoor twee voorstellen gedaan: het saneringsplan en de middelen die door de regering ter beschikking zullen worden gesteld op het ogenblik dat deze nodig zijn. Over dit overbruggingskrediet, de modaliteiten, termijnen en dergelijke, zal worden beslist in samenspraak met Antwerpen. Indien dit werkelijk zo wordt uitgevoerd, en op tijd wordt uitgevoerd, zou er een antwoord kunnen worden gegeven op de opmerking die door collega Geldolf zeer terecht werd gemaakt, namelijk dat de continuïteit van de macht in gevaar wordt gebracht. Wanneer wij merken dat de voorstellen en beloften door de regering gedaan, worden uitgevoerd, dan zou deze continuïteit — niet naar de letter —, maar naar de geest, kunnen worden waargemaakt. Wij weten dat echter niet op dit ogenblik, wij zullen in de toekomst moeten nagaan of dit inderdaad het geval is en uitrekenen of wat ter beschikking wordt gesteld, voldoende is om aan het nieuwe Antwerpen leefmogelijkheden te geven.

Mijnheer de Voorzitter, ik zie hier wel een moeilijkheid. Ik denk dat we de tijd van de Senaat morgen verspillen wanneer we in openbare vergadering het wetsvoorstel tot wijziging van artikel 77 van de wet van 1976 zouden behandelen. Wij zouden er wijzer aan doen, deze behandeling in openbare zitting uit te stellen tot wanneer wij kunnen vaststellen welke de gevolgen zijn van de maatregelen en hoe ze werden uitgevoerd. Dit kan eigenlijk maar volgens de termijnen aangeduid door de minister, ongeveer zijn in de maand

september. Mijnheer de Voorzitter, ik weet niet wat de Senaat daarover denkt.

De Voorzitter. — U hebt het recht om dat te vragen, mevrouw, op basis van artikel 25. De Senaat zal daarover morgen beslissen.

Het woord is aan de heer Luyten.

De heer Luyten. — Mijnheer de Voorzitter, mijnheer de minister, geachte collega's, dank zij de uiteenzetting van de heer De Bondt, heb ik bij de bespreking van een begroting nog iets fundamenteels bijgeleerd over de politiek in dit huis.

Ik wil te zijner ere een correctief aanbrengen op wat ik een paar dagen geleden heb gezegd toen ik bij de aanvullende regeringsmededeling van de Eerste minister de generaties bij de Vlaamse katholieke rechtervleugel heb vergeleken met namen als Sap, Rubens, Van Isacker, De Velter, Van Den Daele en Verroken. Toen zag ik het reuzehiaat. Ik wil te zijner ere zeggen dat ik hem wil toevoegen aan die mensen met karakter van de Vlaamse katholieke rechtervleugel. Toen het FDF u deed opmerken, mijnheer De Bondt, door wie u wordt toegejuicht, dan heb ik gezien door wie u niet wordt toegejuicht, namelijk uw eigen mensen. U hebt nogal dreigend gezegd: «Wij nodigen u uit, mijnheer de minister, in te zien dat wat u gedaan hebt, niet te handhaven is, tenminste als u zich wil handhaven in de post waarin u zich thans bevindt.» Dit zijn fundamentele woorden van iemand van de meerderheid tot een minister bij de bespreking van een begroting. Collega, u hebt er nog iets bijgezegd dat fundamenteel is dan het gaan en komen van ministers: «De eer van ons volk wordt hiermee niet gediend.»

Ik voeg hier nog aan toe dat ik bij de correctie die ik wilde aanbrengen historisch nog medelijden met u heb voor uw eenzaamheid. U komt uit het Waasland en dit is niet denigrerend bedoeld.

De heer De Bondt. — Het is nog te vroeg voor mijn necrologie.

De heer Luyten. — Volgens oude *Parlementaire Handelingen* maakte van deze vergadering ooit deel uit een «boerke van Brussel» die uit het Waasland kwam, en die hier ook zeer eenzaam sprak. Anderen hebben die eenzaamheid met u gedeeld. Ooit stond in *Het Volk* ter gelegenheid van het korte ministerschap van Gerard Van Den Daele: «Wie als Vlaamsgezinde minister wordt en als minister Vlaamsgezind blijft, wordt geen tweede maal minister». Om u bekommerd, parafraseer ik: «Misschien zal de heer Nothomb langer minister blijven dan u, ondanks al wat hij doet tegen de eer van ons volk.»

Er zijn nog anderen uit het Waasland waarover Willem Elsschot heeft gezegd: «Weet nu dan dat uw stem door niemand wordt gehoord zolang gij stamelend bidt of bedelt bij de poort.» Dit was iemand van de generatie van August Vermeylen die in zijn kritiek van de Vlaamse Beweging bijna honderd jaar geleden, geschreven heeft: «Heb de moed niet terug te schrikken voor de gevolgen van wat de grondslag zelf uitmaakt van de door u beleden overtuiging.»

Collega, wellicht is u nog iemand die de daad bij het woord zou willen voegen in de parlementaire democratie waarvan u de lof hebt gezongen. Ik zeg u dus: «Heb de moed, de daad bij het woord te voegen door de stem die u uitbrengt. Misschien kan dit een heilzaam schokeffect veroorzaken bij die op Vlaams gebied diep ingeslapen CVP-fractie van deze Senaat.» (*Applaus op de banken van de Volksunie.*)

De heer Van Herreweghe. — Amen!

De Voorzitter. — Dames en heren, het spijt me dat ik van tijd tot tijd moet herhalen dat, nadat de minister geantwoord heeft, elk van de sprekers recht heeft op vijf minuten replek, niet om zich te wenden tot een ander senator maar om te repliceren op de minister.

De heer Van Ooteghem. — Zich wenden tot een ander senator behoort niet tot de goede zeden.

De Voorzitter. — U kan zich altijd en overal tot een ander senator wenden, maar niet in openbare vergadering.

Het woord is aan de heer Seeuws.

De heer Seeuws. — Mijnheer de Voorzitter, ik wou het even hebben over de moeilijkheden van mevrouw De Backer waarover ze daarnet heeft gesproken. Ik meende uit uw, zoals altijd, wijze woorden te kunnen begrijpen dat u de vraag van mevrouw De Backer naar de vergadering van morgen verwijst, aangezien dit punt pas morgen op de agenda staat.

Ik herinner eraan dat artikel 51 van ons reglement toelaat niet alleen dat een lid een voorstel kan intrekken maar ook dat een ander lid dit kan overnemen. Ik vind dat de Senaat dus ook aan de andere leden de kans moet geven, deel te nemen aan de bespreking van dit voorstel.

De Voorzitter. — Het woord is aan mevrouw De Backer.

Mevrouw De Backer-Van Ocken. — Mijnheer de Voorzitter, ik heb niet voorgesteld dit voorstel in te trekken. Mijn vraag was enkel de behandeling in openbare vergadering te verdagen tot wanneer de zaken kunnen zijn gebeurd die de minister beloofd heeft en waarover wij nu nog geen zekerheid hebben.

De Voorzitter. — Ik neem akte van uw beroep op artikel 25 van het reglement.

Plus personne ne demandant la parole, je déclare close la discussion générale des deux projets de loi, ainsi que la discussion de la proposition de résolution.

Daar niemand meer het woord vraagt, verklaar ik de algemene beraadslaging over de twee wetsontwerpen voor gesloten alsook de beraadslaging over het voorstel van resolutie.

Wij zullen morgen overgaan tot de artikelsgewijze bespreking en tot de behandeling van de amendementen.

Il sera procédé demain, à la discussion des articles et des amendements.

MEDEDELING VAN DE VOORZITTER

Naturalisaties

COMMUNICATION DE M. LE PRESIDENT

Naturalisations

De Voorzitter. — Uit de geheime stemming van hedennamiddag blijkt, dat alle naturalisatieaanvragen vermeld in het gedrukt stuk nr. 438/1, zitting 1982-1983 van de Senaat, in overweging zijn genomen, behalve de aanvragen van lijst nr. 47.

Il résulte du scrutin de cet après-midi que toutes les demandes de naturalisation, reprises au document n° 438/1, session de 1982-1983 du Sénat, ont été prises en considération, sauf celles reprises au feuillet n° 47.

De uitslag van de stemming zal als bijlage tot de *Handelingen* van de vergadering van heden worden bekendgemaakt.

Les résultats du scrutin seront publiés en annexe aux *Annales* de la séance de ce jour.

Tijdens een volgende vergadering zal er hoofdelijk worden gestemd over het geheel van de ontwerpen van wet betreffende de in overweging genomen aanvragen.

Il sera procédé au cours d'une séance ultérieure au vote par appel nominal sur l'ensemble des projets de loi contenant les demandes prises en considération.

Le Sénat se réunira jeudi le 31 mars 1982 à 14 heures.

De Senaat vergadert opnieuw donderdag 31 maart 1983 te 14 uur.

La séance est levée.

De vergadering is gesloten.

(La séance est levée à 19 h 55 m.)

(De vergadering wordt gesloten te 19 u. 55 m.)

ANNEXE — BIJLAGE

DEMANDES DE NATURALISATION

Résultats du scrutin sur la prise en considération

NATURALISATIEAANVRAGEN

Uitslagen van de geheime stemming over de inoverwegingneming

Nombre de votants: 142.

Aantal stemmenden: 142.

Votes valables: 142.

Geldige stemmen: 142.

Majorité absolue: 72.

Volstreckte meerderheid: 72.

Ont obtenu:

Hebben bekomen:

Grande naturalisation

(avec dispense du droit d'enregistrement)

Feuilleton n° 1

Staatsnaturalisatie

(met vrijstelling van het registratierecht)

Lijst nr. 1

Amorosi, Rolando Antonio, né à Genk le 25 février 1952, ouvrier mineur à Genk (Limbourg): 142 suffrages.

Amorosi, Rolando Antonio, geboren te Genk op 25 februari 1952, ondergronds mijnwerker te Genk (Limburg): 142 stemmen.

Battistini, Renato Giuseppe, né à Fivizzano (Italie) le 8 octobre 1954, ouvrier mineur à Houthalen-Helchteren (Limbourg): 142 suffrages.

Battistini, Renato Giuseppe, geboren te Fivizzano (Italië) op 8 oktober 1954, ondergronds mijnwerker te Houthalen-Helchteren (Limburg): 142 stemmen.

Cirri, Giuseppe, né à Lercara Friddi (Italie) le 27 mai 1947, ouvrier mineur à Genk (Limbourg): 142 suffrages.

Cirri, Giuseppe, geboren te Lercara Friddi (Italië) op 27 mei 1947, ondergronds mijnwerker te Genk (Limburg): 142 stemmen.

Di Giuseppe, Angelo, né à Fasano (Italie) le 17 février 1948, ouvrier mineur à Maasmechelen (Limburg): 142 suffrages.

Di Giuseppe, Angelo, geboren te Fasano (Italië) op 17 februari 1948, ondergronds mijnwerker te Maasmechelen (Limburg): 142 stemmen.

Dos Santos, Armando, né à Rio Tinto (Gondomar) (Portugal) le 24 mars 1930, ouvrier mineur pensionné à Liège: 142 suffrages.

Dos Santos, Armando, geboren te Rio Tinto (Gondomar) (Portugal) op 24 maart 1930, gepensioneerd mijnwerker te Luik: 142 stemmen.

Ioriatti, Enrico, né à Baselga Pinè (Italie) le 20 mai 1923, ouvrier mineur pensionné à La Panne (Flandre occidentale): 142 suffrages.

Ioriatti, Enrico, geboren te Baselga Pinè (Italië) op 20 mei 1923, gepensioneerd mijnwerker te De Panne (West-Vlaanderen): 142 stemmen.

Kowalski, Franciszek, né à Wieniawa (Radom Kielce) (Pologne) le 13 octobre 1923, ouvrier mineur pensionné à Sambreville (Namur): 142 suffrages.

Kowalski, Franciszek, geboren te Wieniawa (Radom Kielce) (Polen) op 13 oktober 1923, gepensioneerd mijnwerker te Sambreville (Namur): 142 stemmen.

Kozłowski, Jan, né à Kielce (Pologne) le 8 mai 1924, ouvrier mineur pensionné à Herstal (Liège): 142 suffrages.

Kozłowski, Jan, geboren te Kielce (Polen) op 8 mei 1924, gepensioneerd mijnwerker te Herstal (Luik): 142 stemmen.

Kozmin, Marian Jozef, né à Chrzanow (Pologne) le 23 janvier 1935, ancien ouvrier mineur à Visé (Liège): 142 suffrages.

Kozmin, Marian Jozef, geboren te Chrzanow (Polen) op 23 januari 1935, ex-mijnwerker te Wezet (Luik): 142 stemmen.

Krekeler, Theodor Gerhard Maria, né à Essen (Allemagne) le 13 août 1907, ouvrier mineur pensionné à Maasmechelen (Limbourg): 142 suffrages.

Krekeler, Theodor Gerhard Maria, geboren te Essen (Duitsland) op 13 augustus 1907, gepensioneerd mijnwerker te Maasmechelen (Limburg): 142 stemmen.

Le Juge de Segrais, Andréa Marie Madeleine Victoire Solange, née à Curepipe (île Maurice) le 24 septembre 1906, réside à Saint-Gilles (Brabant): 142 suffrages.

Le Juge de Segrais, Andréa Marie Madeleine Victoire Solange, geboren te Curepipe (eiland Mauritius) op 24 september 1906, verblijft te Sint-Gillis (Brabant): 142 stemmen.

Maia, Pasquale, né à Prizzi (Italie) le 15 décembre 1924, ouvrier mineur pensionné à Seraing (Liège): 142 suffrages.

Maia, Pasquale, geboren te Prizzi (Italië) op 15 december 1924, gepensioneerd mijnwerker te Seraing (Luik): 142 stemmen.

Marcello, Vittorio, né à Orsogna (Italie) le 16 août 1922, ouvrier mineur pensionné à Boussu (Hainaut): 142 suffrages.

Marcello, Vittorio, geboren te Orsogna (Italië) op 16 augustus 1922, gepensioneerd mijnwerker te Boussu (Henegouwen): 142 stemmen.

Perz, Wladislaw Max, né à Duisburg (Allemagne) le 17 juin 1914, ouvrier mineur pensionné à Saint-Ghislain (Hainaut): 142 suffrages.

Perz, Wladislaw Max, geboren te Duisburg (Duitsland) op 17 juni 1914, gepensioneerd mijnwerker te Saint-Ghislain (Henegouwen): 142 stemmen.

Ritzel, Kristina, née à Majos (Hongrie) le 9 septembre 1900, veuve d'ouvrier mineur à Maasmechelen (Limbourg): 142 suffrages.

Ritzel, Kristina, geboren te Majos (Hongarije) op 9 september 1900, weduwe van mijnwerker te Maasmechelen (Limburg): 142 stemmen.

Rodasik, Jan, né à Beverlo le 19 décembre 1940, ouvrier mineur à Beringen (Limbourg): 142 suffrages.

Rodasik, Jan, geboren te Beverlo op 19 december 1940, mijnwerker te Beringen (Limburg): 142 stemmen.

Sciullo, Francesco Gioacchino Mario, né à Pescocostanzo (Italie) le 29 août 1951, ouvrier mineur à Genk (Limbourg): 142 suffrages.

Sciullo, Francesco Gioacchino Mario, geboren te Pescocostanzo (Italië) op 29 augustus 1951, ondergronds mijnwerker te Genk (Limburg): 142 stemmen.

Sobol, Bela, née à Etterbeek le 27 janvier 1928, vendeuse à Koekelberg (Brabant): 142 suffrages.

Sobol, Bela, geboren te Etterbeek op 27 januari 1928, verkoopster te Koekelberg (Brabant): 142 stemmen.

Solinski, Antoni, né à Kobylany (Pologne) le 11 janvier 1923, ouvrier mineur pensionné à Maasmechelen (Limbourg): 142 suffrages.

Solinski, Antoni, geboren te Kobylany (Polen) op 11 januari 1923, gepensioneerd mijnwerker te Maasmechelen (Limburg): 142 stemmen.

Stroz, Jean, né à Stanislawow (Pologne) le 19 janvier 1927, ouvrier mineur pensionné à Liège: 142 suffrages.

Stroz, Jean, geboren te Stanislawow (Polen) op 19 januari 1927, gepensioneerd mijnwerker te Luik: 142 stemmen.

Tosoratti, Elda Santa, née à Santa Maria La Longa (Italie) le 5 septembre 1932, veuve d'ouvrier mineur à Saint-Ghislain (Hainaut): 142 suffrages.

Tosoratti, Elda Santa, geboren te Santa Maria La Longa (Italië) op 5 september 1932, weduwe van mijnwerker te Saint-Ghislain (Henegouwen): 142 stemmen.

Trivigno, Michele, né à Castelmezzano (Italie) le 19 avril 1926, ouvrier mineur pensionné à Maasmechelen (Limbourg): 142 suffrages.

Trivigno, Michele, geboren te Castelmezzano (Italië) op 19 april 1926, gepensioneerd mijnwerker te Maasmechelen (Limburg): 142 stemmen.

Troisi, Salvatore, né à Racalmuto (Italie) le 5 septembre 1922, ancien ouvrier mineur à Ans (Liège): 142 suffrages.

Troisi, Salvatore, geboren te Racalmuto (Italië) op 5 september 1922, ex-mijnwerker te Ans (Luik): 142 stemmen.

Verbovsek, Ivan, né à Trbovlje (Yougoslavie) le 24 avril 1925, ouvrier mineur pensionné à Genk (Limbourg): 142 suffrages.

Verbovsek, Ivan, geboren te Trbovlje (Joegoslavië) op 24 april 1925, gepensioneerd mijnwerker te Genk (Limburg): 142 stemmen.

Grande naturalisation

(avec dispense de la condition de résidence)

Feuilleton n° 2

Staatsnaturalisatie

(met vrijstelling van de verblijfsvoorwaarde)

Lijst nr. 2

Merkovic, Georges Duro, né à Subotica (Yougoslavie) le 10 avril 1930, pilote de ligne à Casablanca (Maroc): 142 suffrages.

Merkovic, Georges Duro, geboren te Subotica (Joegoslavië) op 10 april 1930, piloot te Casablanca (Marokko): 142 stemmen.

Grande naturalisation

Feuilleton n° 3

Staatsnaturalisatie

Lijst nr. 3

Abdel Massih, Gisil, né à Amioun (Liban) le 5 octobre 1953, docteur en médecine à Louvain (Brabant): 141 suffrages.

Abdel Massih, Gisil, geboren te Amioun (Libanon) op 5 oktober 1953, dokter te Leuven (Brabant): 141 stemmen.

Al-Afiouny, Samir, né à Tripoli (Liban) le 10 avril 1948, réside à Woluwe-Saint-Pierre (Brabant): 142 suffrages.

Al-Afiouny, Samir, geboren te Tripoli (Libanon) op 10 april 1948, verblijft te Sint-Pieters-Woluwe (Brabant): 142 stemmen.

Al-Awa, Bahjat, né à Hama (Syrie) le 2 janvier 1955, étudiant à Ixelles (Brabant): 141 suffrages.

Al-Awa, Bahjat, geboren te Hama (Syrië) op 2 januari 1955, student te Elsene (Brabant): 141 stemmen.

Alu, Calogero, né à San Cataldo (Italie) le 2 février 1938, réside à Forest (Brabant): 142 suffrages.

Alu, Calogero, geboren te San Cataldo (Italië) op 2 februari 1938, verblijft te Vorst (Brabant): 142 stemmen.

Amirouche, Renée Jeanne, née à Liège le 6 janvier 1930, réside à Liège: 142 suffrages.

Amirouche, Renée Jeanne, geboren te Luik op 6 januari 1930, verblijft te Luik: 142 stemmen.

Andjombi-Ngubaita, né à Aketi (Zaïre) le 12 décembre 1947, médecin à Braine-l'Alleud (Brabant): 141 suffrages.

Andjombi-Ngubaita, geboren te Aketi (Zaïre) op 12 december 1947, geneesheer te Eigenbrakel (Brabant): 141 stemmen.

Angulo Pera, Eduardo Valentin, né à Baracaldo (Espagne) le 17 avril 1929, kinésiste clinicien à Saint-Nicolas (Liège): 141 suffrages.

Angulo Pera, Eduardo Valentin, geboren te Baracaldo (Spanje) op 17 april 1929, klinisch kinesist te Saint-Nicolas (Luik): 141 stemmen.

Anthropoulou, Sophia, née à Iméra-Kozani (Grèce) le 20 novembre 1949, dessinatrice industrielle à Tournai (Hainaut): 142 suffrages.

Anthropoulou, Sophia, geboren te Iméra-Kozani (Griekenland) op 20 november 1949, industrieel tekenares te Doornik (Henegouwen): 142 stemmen.

Athar, Ikbal, né à Lucknow (Inde) le 15 juillet 1916, chercheur à Schaerbeek (Brabant): 142 suffrages.

Athar, Ikbal, geboren te Lucknow (India) op 15 juli 1916, vorser te Scharbeek (Brabant): 142 stemmen.

Awad, Kustandi, né à Nazareth (Palestine) le 3 juin 1941, carrossier à Libin (Luxembourg): 142 suffrages.

Awad, Kustandi, geboren te Nazareth (Palestina) op 3 juni 1941, carrosseriewerker te Libin (Luxemburg): 142 stemmen.

Backx, Cornelis Wilhelmus Johannes, né à Roosendaal en Nispen (Pays-Bas) le 4 octobre 1942, fraiseur à Borgerhout (Anvers): 142 suffrages.

Backx, Cornelis Wilhelmus Johannes, geboren te Roosendaal en Nispen (Nederland) op 4 oktober 1942, frezer te Borgerhout (Antwerpen): 142 stemmen.

Blecheryte, Chaja, née à Wilna (Lituanie) le 12 octobre 1908, réside à Molenbeek-Saint-Jean (Brabant): 142 suffrages.

Blecheryte, Chaja, geboren te Wilna (Litouwen) op 12 oktober 1908, verblijft te Sint-Jans-Molenbeek (Brabant): 142 stemmen.

Bonfitto, Nicola, né à San Marco in Lamis (Italie) le 28 juin 1949, dessinateur à Colfontaine (Hainaut): 142 suffrages.

Bonfitto, Nicola, geboren te San Marco in Lamis (Italië) op 28 juni 1949, tekenaar te Colfontaine (Henegouwen): 142 stemmen.

Borges Honrado, Pedro Felix, né à Armunia (Espagne) le 15 octobre 1930, chef d'atelier à Anderlecht (Brabant): 142 suffrages.

Borges Honrado, Pedro Felix, geboren te Armunia (Spanje) op 15 oktober 1930, werkmeester te Anderlecht (Brabant): 142 stemmen.

Bosilo, Domenico, né à Orotelli (Italie) le 17 juillet 1927, réside à Bernissart (Hainaut): 142 suffrages.

Bosilo, Domenico, geboren te Orotelli (Italië) op 17 juli 1927, verblijft te Bernissart (Henegouwen): 142 stemmen.

Brunenberg, Leonardus Joannes Mathias, né à Molenbeersel le 12 mai 1945, ouvrier d'usine à Kinrooi (Limbourg): 142 suffrages.

Brunenberg, Leonardus Joannes Mathias, geboren te Molenbeersel op 12 mei 1945, fabrieksarbeider te Kinooi (Limburg): 142 stemmen.

Casertano, Maria, née à Santa Maria Capua Vetere (Italie) le 8 août 1954, aide-cuisinière à Herstal (Liège): 142 suffrages.

Casertano, Maria, geboren te Santa Maria Capua Vetere (Italië) op 8 augustus 1954, hulpkok te Herstal (Luik): 142 stemmen.

Ceurvorst, Robert, né à Amsterdam (Pays-Bas) le 19 mai 1926, directeur de sociétés à Marchin (Liège): 142 suffrages.

Ceurvorst, Robert, geboren te Amsterdam (Nederland) op 19 mei 1926, directeur van bedrijven te Marchin (Luik): 142 stemmen.

Chakhi, Idder, né à Douar Issil (Maroc) en 1951, technicien de métré à Etterbeek (Brabant): 142 suffrages.

Chakhi, Idder, geboren te Douar Issil (Marokko) in 1951, metrotechnicus te Etterbeek (Brabant): 142 stemmen.

Cheikh, Rabah, né à M'Kira (Algérie) le 30 juin 1951, mécanicien à Brunehaut (Hainaut): 142 suffrages.

Cheikh, Rabah, geboren te M'Kira (Algerije) op 30 juni 1951, mecanicien te Brunehaut (Henegouwen): 142 stemmen.

Chovanetz, Tibor Laszlo, né à Budapest (Hongrie) le 4 mars 1922, réside à Gand (Flandre orientale): 142 suffrages.

Chovanetz, Tibor Laszlo, geboren te Boedapest (Hongarije) op 4 maart 1922, verblijft te Gent (Oost-Vlaanderen): 142 stemmen.

Chwalek, Odette Cécile Joséphine, née à Liège le 24 novembre 1939, employée à Namur: 142 suffrages.

Chwalek, Odette Cécile Joséphine, geboren te Luik op 24 november 1939, bediende te Namen: 142 stemmen.

Cissé, Ibrahima Samba, né à Toulel (Mauritanie) en 1940, soudeur à Anvers: 142 suffrages.

Cissé, Ibrahima Samba, geboren te Toulel (Mauretanië) in 1940, soldeerder te Antwerpen: 142 stemmen.

Grande naturalisation

Feuilleton n° 4

Staatsnaturalisatie

Lijst nr. 4

Clabaut, Roger Alfred, né à Houdain (France) le 15 avril 1932, réside à Ypres (Flandre occidentale): 141 suffrages.

Clabaut, Roger Alfred, geboren te Houdain (Frankrijk) op 15 april 1932, verblijft te Ieper (West-Vlaanderen): 141 stemmen.

Çubukcu, Mehmet, né à Kayseri (Turquie) le 25 janvier 1939, directeur de ventes à Binche (Hainaut): 142 suffrages.

Çubukcu, Mehmet, geboren te Kayseri (Turkije) op 25 januari 1939, verkoopsdirecteur te Binche (Henegouwen): 142 stemmen.

Daskos, Michail, né à Chalkis (Grèce) le 31 mars 1928, clarkiste à Verviers (Liège): 142 suffrages.

Daskos, Michail, geboren te Chalkis (Griekenland) op 31 maart 1928, arbeider te Verviers (Luik): 142 stemmen.

de Kroes, Marinus, né à Deurne le 19 mars 1933, opérateur à Deurne (Anvers): 142 suffrages.

de Kroes, Marinus, geboren te Deurne op 19 maart 1933, operator te Deurne (Antwerpen): 142 stemmen.

Del Maroneo, André Joseph, né à Maubeuge (France) le 26 juin 1933, réside à Mouscron (Hainaut): 141 suffrages.

Del Maroneo, André Joseph, geboren te Maubeuge (Frankrijk) op 26 juni 1933, verblijft te Moeskroen (Henegouwen): 141 stemmen.

Deni, Salvatore Felice, né à Porto Empedocle (Italie) le 19 novembre 1948, professeur à Liège: 142 suffrages.

Deni, Salvatore Felice, geboren te Porto Empedocle (Italië) op 19 november 1948, leraar te Luik: 142 stemmen.

Dennefeld, Dominique, né à Colmar (France) le 29 juillet 1943, employé traducteur à Schaerbeek (Brabant): 142 suffrages.

Dennefeld, Dominique, geboren te Colmar (Frankrijk) op 29 juli 1943, vertaler te Schaarbeek (Brabant): 142 stemmen.

Djaït, Radhia, née à Tunis (Tunisie) le 2 août 1945, réside à Gesves (Namur): 142 suffrages.

Djaït, Radhia, geboren te Tunis (Tunesië) op 2 augustus 1945, verblijft te Gesves (Namen): 142 stemmen.

Driessen, Nicolas Albert Marcel, né à Fexhe-Slins le 27 avril 1940, réside à Juprelle (Liège): 141 suffrages.

Driessen, Nicolas Albert Marcel, geboren te Fexhe-Slins op 27 april 1940, verblijft te Juprelle (Luik): 141 stemmen.

Dudley, John Anthony, né à South City (Irlande) le 18 juillet 1951, professeur à Louvain (Brabant): 142 suffrages.

Dudley, John Anthony, geboren te South City (Ierland) op 18 juli 1951, leraar te Leuven (Brabant): 142 stemmen.

El Banna, Sabri, né à Omdurman (Soudan) le 26 juillet 1943, chirurgien à Montignies-le-Tilleul (Hainaut): 142 suffrages.

El Banna, Sabri, geboren te Omdurman (Soedan) op 26 juli 1943, chirurg te Montignies-le-Tilleul (Henegouwen): 142 stemmen.

Etowar, Marie Thérèse Maude, née à Quatre Bornes (île Maurice) le 13 novembre 1931, servante interne à Esneux (Liège): 142 suffrages.

Etowar, Marie Thérèse Maude, geboren te Quatre Bornes (eiland Mauritius) op 13 november 1931, dienstmeisje te Esneux (Luik): 142 stemmen.

Farcy, Guy Robert Maurice, né à Saint-Léger-Les-Domart (France) le 27 janvier 1937, contremaitre à Namur: 142 suffrages.

Farcy, Guy Robert Maurice, geboren te Saint-Léger-Les-Domart (Frankrijk) op 27 januari 1937, meestergast te Namen: 142 stemmen.

Farrauto, Ines Maria, née à Ougrée le 23 septembre 1956, étudiante à Liège: 142 suffrages.

Farrauto, Ines Maria, geboren te Ougrée op 23 september 1956, studente te Luik: 142 stemmen.

Fuentes Paredes, Eduardo, né à Moneda (Santiago) (Chili) le 30 novembre 1933, cinéaste indépendant à Overijse (Brabant): 142 suffrages.

Fuentes Paredes, Eduardo, geboren te Moneda (Santiago) (Chili) op 30 november 1933, cineast te Overijse (Brabant): 142 stemmen.

Gaggioli, Luigi Giovanni Mario, né à Charleroi le 4 novembre 1955, chauffeur à Sombreffe (Namur): 142 suffrages.

Gaggioli, Luigi Giovanni Mario, geboren te Charleroi op 4 november 1955, chauffeur te Sombreffe (Namen): 142 stemmen.

Garcia, Philippe Raymond, né à Roubaix (France) le 14 février 1947, ouvrier à Molenbeek-Saint-Jean (Brabant): 142 suffrages.

Garcia, Philippe Raymond, geboren te Roubaix (Frankrijk) op 14 februari 1947, arbeider te Sint-Jans-Molenbeek (Brabant): 142 stemmen.

Garcia y Fernandez, Angela Maria, née à Alto del Praviano (Espagne) le 2 février 1956, infirmière à Grâce-Hollogne (Liège): 142 suffrages.

Garcia y Fernandez, Angela Maria, geboren te Alto del Praviano (Spanje) op 2 februari 1956, verpleegster te Grâce-Hollogne (Luik): 142 stemmen.

Ghöry, Iosef, né à Bucarest (Roumanie) le 1^{er} juillet 1925, manœuvre à Schaerbeek (Brabant): 142 suffrages.

Ghöry, Iosef, geboren te Boekarest (Roemenië) op 1 juli 1925, hulparbeider te Schaarbeek (Brabant): 142 stemmen.

Giardina, Maria Theresa, née à Elouges le 8 août 1953, femme de journée à Etterbeek (Brabant): 142 suffrages.

Giardina, Maria Theresa, geboren te Elouges op 8 augustus 1953, werkvrouw te Etterbeek (Brabant): 142 stemmen.

Gonzalez Varela, Juan Manuel, né à Muros de Nalon (Espagne) le 17 mai 1945, chauffeur de camion à Schaerbeek (Brabant): 142 suffrages.

Gonzalez Varela, Juan Manuel, geboren te Muros de Nalon (Spanje) op 17 mei 1945, vrachtwagenchauffeur te Schaerbeek (Brabant): 142 stemmen.

Gravina, Robert, né à Saint-Nicolas le 3 mai 1950, commerçant à Lanaken (Limbourg): 142 suffrages.

Gravina, Robert, geboren te Saint-Nicolas op 3 mei 1950, handelaar te Lanaken (Limburg): 142 stemmen.

Gresh, Elhamy, née au Caire (Égypte) le 1^{er} décembre 1955, fondé de pouvoir à Uccle (Brabant): 142 suffrages.

Gresh, Elhamy, geboren te Kaïro (Égypte) op 1 december 1955, procuratiehouder te Ukkel (Brabant): 142 stemmen.

Gulickx, Robertus Constantinus Josephus, né à Baerle-Duc le 17 mai 1946, exploitant de friterie à Baerle-Duc (Anvers): 142 suffrages.

Gulickx, Robertus Constantinus Josephus, geboren te Baerle-Hertog op 17 mei 1946, frituuruitbater te Baerle-Hertog (Antwerpen): 142 stemmen.

Grande naturalisation

Feuilleton n° 5

Staatsnaturalisatie

Lijst nr. 5

Hennion, Jean-Michel Jean-Pierre Bernard, né à Lille (France) le 8 janvier 1950, jointoyeur à Avelgem (Flandre occidentale): 141 suffrages.

Hennion, Jean-Michel Jean-Pierre Bernard, geboren te Rijsel (Frankrijk) op 8 januari 1950, voeger te Avelgem (West-Vlaanderen): 141 stemmen.

Kancsal, György Ferenc, né à Kispest (Hongrie) le 5 août 1935, ajusteur à Saint-Nicolas (Liège): 142 suffrages.

Kancsal, György Ferenc, geboren te Kispest (Hongarije) op 5 augustus 1935, bankwerker te Saint-Nicolas (Luik): 142 stemmen.

Kasenda, Beno, né à Probolinggo (Indonésie) le 29 octobre 1924, gérant à Deurne (Anvers): 142 suffrages.

Kasenda, Beno, geboren te Probolinggo (Indonesië) op 29 oktober 1924, zaakvoerder PVBA te Deurne (Antwerpen): 142 stemmen.

Khalil, Antoine, né à Ghalbé (Liban) le 25 août 1950, étudiant à Louvain (Brabant): 141 suffrages.

Khalil, Antoine, geboren te Ghalbé (Libanon) op 25 augustus 1950, student te Leuven (Brabant): 141 stemmen.

Klado, Serge André Gaston, né à Vienne (Autriche) le 15 juillet 1947, employé de bureau à Forest (Brabant): 142 suffrages.

Klado, Serge André Gaston, geboren te Wenen (Oostenrijk) op 15 juli 1947, kantoorbediende te Vorst (Brabant): 142 stemmen.

Knopper, Hans-Dieter, né à Marl (Allemagne) le 26 février 1946, électricien à Genk (Limbourg): 142 suffrages.

Knopper, Hans-Dieter, geboren te Marl (Duitsland) op 26 februari 1946, elektricien te Genk (Limburg): 142 stemmen.

Lahousse, André René Robert, né à Boeschepe (France) le 4 novembre 1942, peintre à Ypres (Flandre occidentale): 141 suffrages.

Lahousse, André René Robert, geboren te Boeschepe (Frankrijk) op 4 november 1942, schilder te Ieper (West-Vlaanderen): 141 stemmen.

Landau, Wolf Sylvain, né à Champéry (Suisse) le 14 novembre 1944, administrateur délégué à Ixelles (Brabant): 142 suffrages.

Landau, Wolf Sylvain, geboren te Champéry (Zwitserland) op 14 november 1944, afgevaardigd beheerder te Elsene (Brabant): 142 stemmen.

Le, Dinh Ngoc, né à Ha Nam (Viêt-nam) le 10 novembre 1947, étudiant à Koekelberg (Brabant): 141 suffrages.

Le, Dinh Ngoc, geboren te Ha Nam (Viëtnam) op 10 november 1947, student te Koekelberg (Brabant): 141 stemmen.

Lebon, Jacqueline Madeleine Renée, née à Charleroi le 16 novembre 1950, ménagère à Tournai (Hainaut): 142 suffrages.

Lebon, Jacqueline Madeleine Renée, geboren te Charleroi op 16 november 1950, huishoudster te Doornik (Henegouwen): 142 stemmen.

Le Flao, Roger Henri, né à Marly (France) le 2 février 1945, tôlier à Boussu (Hainaut): 142 suffrages.

Le Flao, Roger Henri, geboren te Marly (Frankrijk) op 2 februari 1945, plaatwerker te Boussu (Henegouwen): 142 stemmen.

Lhoir, Martine Yvonne Ghislaine, née à Huissignies le 4 mai 1954, ouvrière d'entretien à Enghien (Hainaut): 142 suffrages.

Lhoir, Martine Yvonne Ghislaine, geboren te Huissignies op 4 mei 1954, onderhoudswerkster te Edingen (Henegouwen): 142 stemmen.

Likaj, Lavdije, née à Vasije (Albanie) le 17 janvier 1945, réside à Schaerbeek (Brabant): 142 suffrages.

Likaj, Lavdije, geboren te Vasije (Albanië) op 17 januari 1945, verblijft te Schaerbeek (Brabant): 142 stemmen.

Loubriat, Myriam Sophie Aimée Ghislaine, née à Namur le 14 juin 1948, secrétaire médicale à Etterbeek (Brabant): 142 suffrages.

Loubriat, Myriam Sophie Aimée Ghislaine, geboren te Namen op 14 juni 1948, medisch secretaris te Etterbeek (Brabant): 142 stemmen.

Malek, Sigismond, né à Ressaix le 1^{er} août 1949, chauffeur à Lessines (Hainaut): 142 suffrages.

Malek, Sigismond, geboren te Ressaix op 1 augustus 1949, chauffeur te Lessen (Henegouwen): 142 stemmen.

Marchesini, Alfonso, né à Castelfranco Emilia (Italie) le 21 février 1933, employé à Anderlecht (Brabant): 142 suffrages.

Marchesini, Alfonso, geboren te Castelfranco Emilia (Italië) op 21 februari 1933, bediende te Anderlecht (Brabant): 142 stemmen.

Mars, René Ghislain, né à Hergnies (France) le 11 janvier 1947, ouvrier textile à Péruwelz (Hainaut): 142 suffrages.

Mars, René Ghislain, geboren te Hergnies (Frankrijk) op 11 januari 1947, textielarbeider te Péruwelz (Henegouwen): 142 stemmen.

Martens, Hendrik, né à Meer le 23 septembre 1954, employé de pompe à essence à Wuustwezel (Anvers): 142 suffrages.

Martens, Hendrik, geboren te Meer op 23 september 1954, benzinepompebediende te Wuustwezel (Antwerpen): 142 stemmen.

Menezes, Maria Ivete Filomena, née à Nairobi (Kenya) le 30 mars 1945, fonctionnaire à Bruxelles (Brabant): 142 suffrages.

Menezes, Maria Ivete Filomena, geboren te Nairobi (Kenia) op 30 maart 1945, ambtenaar te Brussel (Brabant): 142 stemmen.

Merhom, Mohamed, né à Oujda (Maroc) en 1945, chauffeur à Schaerbeek (Brabant): 142 suffrages.

Merhom, Mohamed, geboren te Oujda (Marokko) in 1945, chauffeur te Schaerbeek (Brabant): 142 stemmen.

Michalon, Pierre, né à Macouba (Martinique) le 29 juin 1948, soudeur à Kluisbergen (Flandre orientale): 142 suffrages.

Michalon, Pierre, geboren te Macouba (Martinique) op 29 juni 1948, lasser te Kluisbergen (Oost-Vlaanderen): 142 stemmen.

Nagy, Margit, née à Dunaföldvár (Hongrie) le 14 mai 1922, religieuse à Anvers: 141 suffrages.

Nagy, Margit, geboren te Dunaföldvár (Hongarije) op 14 mei 1922, kloosterlinge te Antwerpen: 141 stemmen.

Nguyen Dat Truyen, né à Phu-Nhuan, Gia-dinh (Viêt-nam) le 5 novembre 1946, garçon de restaurant à Ixelles (Brabant): 142 suffrages.

Nguyen Dat Truyen, geboren te Phu-Nhuan, Gia-dinh (Viëtnam) op 5 november 1946, kelner te Elsene (Brabant): 142 stemmen.

Nguyen Luong Dan, né à Tân-An (Viêt-nam) le 13 septembre 1953, ingénieur-programmeur à Woluwe-Saint-Lambert (Brabant): 142 suffrages.

Nguyen Luong Dan, geboren te Tân-An (Viëtnam) op 13 september 1953, ingenieur-programmeur te Sint-Lambrechts-Woluwe (Brabant): 142 stemmen.

Nicolakis, Démètre, né à Kalitheas (Grèce) en 1935, monteur à Ans (Liège): 142 suffrages.

Nicolakis, Démètre, geboren te Kalitheas (Griekenland) in 1935, monteur te Ans (Luik): 142 stemmen.

Grande naturalisation

Feuilleton n° 6

Staatsnaturalisatie

Lijst nr. 6

Olivier, Jean Philippe Louis, né à Nice (France) le 27 août 1948, artisan du bois à Grammont (Flandre orientale): 142 suffrages.

Olivier, Jean Philippe Louis, geboren te Nice (Frankrijk) op 27 augustus 1948, houtbewerker te Geraardsbergen (Oost-Vlaanderen): 142 stemmen.

Owczarczak, Edouard, né à Fenain (France) le 28 août 1941, électromécanicien à Rumes (Hainaut): 142 suffrages.

Owczarczak, Edouard, geboren te Fenain (Frankrijk) op 28 augustus 1941, elektricien-mecanicien te Rumes (Henegouwen): 142 stemmen.

Pawlikowski, Stefan, né à Grady Nowe (Grodziec Konin) (Pologne) le 1^{er} décembre 1941, employé technique à Andenne (Namur): 142 suffrages.

Pawlikowski, Stefan, geboren te Grady Nowe (Grodziec Konin) (Polen) op 1 december 1941, technisch bediende te Andenne (Namen): 142 stemmen.

Pector, Marie-Christine Gilberte Ghislaine, née à Auvélais le 2 juillet 1956, comptable à Sambreville (Velaine) (Namur): 142 suffrages.

Pector, Marie-Christine Gilberte Ghislaine, geboren te Auvélais op 2 juli 1956, boekhoudster te Sambreville (Velaine) (Namen): 142 stemmen.

Penzes, Erika, née à Bajmok (Yougoslavie) le 3 mars 1947, laborante à Wilrijk (Anvers): 142 suffrages.

Penzes, Erika, geboren te Bajmok (Joegoslavië) op 3 maart 1947, laborante te Wilrijk (Antwerpen): 142 stemmen.

Pereiro Ramos, Joaquin-Arturo, né à Santiso (Espagne) le 22 décembre 1947, cuisinier à Huy (Liège): 142 suffrages.

Pereiro Ramos, Joaquin-Arturo, geboren te Santiso (Spanje) op 22 december 1947, kok te Hoei (Luik): 142 stemmen.

Phang, Liok-Tjie, née à Djakarta (Indonésie) le 29 septembre 1953, vendeuse de promotion à Gand (Flandre orientale): 142 suffrages.

Phang, Liok-Tjie, geboren te Djakarta (Indonesië) op 29 september 1953, promotieverkoopster te Gent (Oost-Vlaanderen): 142 stemmen.

Pinoy, Michel Clément, né à Thun-Saint-Amand (France) le 14 décembre 1946, traceur à Tournai (Hainaut): 142 suffrages.

Pinoy, Michel Clément, geboren te Thun-Saint-Amand (Frankrijk) op 14 december 1946, traceur te Doornik (Henegouwen): 142 stemmen.

Portante, Marco, né à Condé-sur-l'Escaut (France) le 20 juin 1953, réside à Bernissart (Hainaut): 141 suffrages.

Portante, Marco, geboren te Condé-sur-l'Escaut (Frankrijk) op 20 juni 1953, verblijft te Bernissart (Henegouwen): 141 stemmen.

Reicher, Leo, né à Wiesbaden (Allemagne) le 20 janvier 1933, commerçant à Anvers: 142 suffrages.

Reicher, Leo, geboren te Wiesbaden (Duitsland) op 20 januari 1933, handelaar te Antwerpen: 142 stemmen.

Reinders, Leopold Albertus Anna, né à Zellik le 10 septembre 1948, peintre à Dilbeek (Brabant): 142 suffrages.

Reinders, Leopold Albertus Anna, geboren te Zellik op 10 september 1948, schilder te Dilbeek (Henegouwen): 142 stemmen.

Remery, Antoine Oswald, né à Deurne le 17 décembre 1944, brigadier-mécanicien à Merksem (Anvers): 142 suffrages.

Remery, Antoine Oswald, geboren te Deurne op 17 december 1944, brigadier-mecanicien te Merksem (Antwerpen): 142 stemmen.

Remery, Ludovicus Anna René, né à Borgerhout le 9 août 1941, ajusteur à Deurne (Anvers): 142 suffrages.

Remery, Ludovicus Anna René, geboren te Borgerhout op 9 augustus 1941, paswerker te Deurne (Antwerpen): 142 stemmen.

Ruscelloni, Giancarlo, né à San Polo d'Enza (Italie) le 24 mars 1935, préparateur-technicien à Liège: 142 suffrages.

Ruscelloni, Giancarlo, geboren te San Polo d'Enza (Italië) op 24 maart 1935, amanuensis-technicus te Luik: 142 stemmen.

Salakenos, Maria, née à Archipolis (Grèce) le 15 octobre 1954, infirmière à Fernelmont (Namur): 142 suffrages.

Salakenos, Maria, geboren te Archipolis (Griekenland) op 15 oktober 1954, verpleegster te Fernelmont (Namen): 142 stemmen.

Schmitz, Hans Albert, né à Duisburg (Allemagne) le 29 septembre 1928, monteur à Wilrijk (Anvers): 142 suffrages.

Schmitz, Hans Albert, geboren te Duisburg (Duitsland) op 29 september 1928, monteur te Wilrijk (Antwerpen): 142 stemmen.

Schouten, Petrus Jacobus, né à Rotterdam (Pays-Bas) le 16 mai 1922, administrateur à Ranst (Anvers): 142 suffrages.

Schouten, Petrus Jacobus, geboren te Rotterdam (Nederland) op 16 mei 1922, beheerder te Ranst (Antwerpen): 142 stemmen.

Schumer, Josef, né à Leipzig (Allemagne) le 2 octobre 1911, réside à Uccle (Brabant): 142 suffrages.

Schumer, Josef, geboren te Leipzig (Duitsland) op 2 oktober 1911, verblijft te Ukkel (Brabant): 142 stemmen.

Seminerio, Maria, née à Grotte (Italie) le 24 septembre 1942, réside à Hal (Brabant): 142 suffrages.

Seminerio, Maria, geboren te Grotte (Italië) op 24 september 1942, verblijft te Halle (Brabant): 142 stemmen.

Semlali, Hassan, né à Douar Ait Bella Ait Illougane (Maroc) en 1938, commerçant à Evere (Brabant): 142 suffrages.

Semlali, Hassan, geboren te Douar Ait Bella Ait Illougane (Marokko) in 1938, handelaar te Evere (Brabant): 142 stemmen.

Serrou, Denise Germaine, née à Comines (France) le 6 octobre 1929, réside à Comines (Hainaut): 142 suffrages.

Serrou, Denise Germaine, geboren te Comines (Frankrijk) op 6 oktober 1929, verblijft te Komen (Henegouwen): 142 stemmen.

Silberstein, Irena, née à Varsovie (Pologne) le 23 septembre 1927, réside à Forest (Brabant): 142 suffrages.

Silberstein, Irena, geboren te Warschau (Polen) op 23 september 1927, verblijft te Vorst (Brabant): 142 stemmen.

Stankiewicz, Jerzy, né à Bad Reichenhall (Allemagne) le 14 février 1946, ferrailleur à Maasmechelen (Limbourg): 142 suffrages.

Stankiewicz, Jerzy, geboren te Bad Reichenhall (Duitsland) op 14 februari 1946, ijzervlechter te Maasmechelen (Limburg): 142 stemmen.

Stankovich, Maurice Lucien André Ghislain, né à Couthuin le 31 juillet 1933, machiniste à Cerfontaine (Namur): 142 suffrages.

Stankovich, Maurice Lucien André Ghislain, geboren te Couthuin op 31 juli 1933, machinist te Cerfontaine (Namen): 142 stemmen.

Stöcker, Eugène Anna Maria Gerardus, né à Lanaken le 4 septembre 1936, réside à Lanaken (Limbourg): 142 suffrages.

Stöcker, Eugène Anna Maria Gerardus, geboren te Lanaken op 4 september 1936, verblijft te Lanaken (Limburg): 142 stemmen.

Grande naturalisation

Feuilleton n° 7

Staatsnaturalisatie

Lijst nr. 7

Stoop, Jozef Edmondus Joannes, né à Ruisbroek le 2 avril 1940, employé à Rhode-Saint-Genèse (Brabant): 142 suffrages.

Stoop, Jozef Edmondus Joannes, geboren te Ruisbroek op 2 april 1940, bediende te Sint-Genesius-Rode (Brabant): 142 stemmen.

Sydor, Olga, née à Hatowice (Sokal-Lwow) (Pologne) le 12 février 1914, réside à Namur: 142 suffrages.

Sydor, Olga, geboren te Hatowice (Sokal-Lwow) (Polen) op 12 februari 1914, verblijft te Namen: 142 stemmen.

Tahiraj, Gjilije, née à Topojan (Albanie) le 15 janvier 1944, nettoyeuse à Schaerbeek (Brabant): 142 suffrages.

Tahiraj, Gjulije, geboren te Topojan (Albanië) op 15 januari 1944, schoonmaakster te Schaarbeek (Brabant): 142 stemmen.

Talent, Véronique Paule Jacqueline, née à Uccle le 23 février 1955, réside à Anderlecht (Brabant): 142 suffrages.

Talent, Véronique Paule Jacqueline, geboren te Ukkel op 23 februari 1955, verblijft te Anderlecht (Brabant): 142 stemmen.

Tamma, Domenico, né à Bari (Italie) le 15 novembre 1945, électricien à Grâce-Hollogne (Liège): 142 suffrages.

Tamma, Domenico, geboren te Bari (Italië) op 15 november 1945, elektricien te Grâce-Hollogne (Luik): 142 stemmen.

Tanwer, Ahmed, né à Lossar (Pakistan) le 12 juillet 1955, plongeur de restaurant à Linkebeek (Brabant): 142 suffrages.

Tanwer, Ahmed, geboren te Lossar (Pakistan) op 12 juli 1955, vaatwasser te Linkebeek (Brabant): 142 stemmen.

Thuin, Jean-Pierre Fernand Etienne, né à Quarouble (France) le 27 juin 1953, chauffagiste à Dour (Hainaut): 142 suffrages.

Thuin, Jean-Pierre Fernand Etienne, geboren te Quarouble (Frankrijk) op 27 juni 1953, verwarmingsmonteur te Dour (Henegouwen): 142 stemmen.

Toussaint, Line Berthe, née à Daigny (France) le 8 avril 1950, réside à Bouillon (Luxembourg): 141 suffrages.

Toussaint, Line Berthe, geboren te Daigny (Frankrijk) op 8 april 1950, verblijft te Bouillon (Luxemburg): 141 stemmen.

Turco, Leonardo, né à San Giovanni Rotondo (Italie) le 11 octobre 1947, technicien à Manage (Hainaut): 142 suffrages.

Turco, Leonardo, geboren te San Giovanni Rotondo (Italië) op 11 oktober 1947, technicus te Manage (Henegouwen): 142 stemmen.

Ulcay, Yavuz, née à Karsiyaka (Turquie) le 23 août 1952, laborante à Tournai (Hainaut): 142 suffrages.

Ulcay, Yavuz, geboren te Karsiyaka (Turkije) op 23 augustus 1952, laborante te Doornik (Henegouwen): 142 stemmen.

van Aarle, Hubertus Adrianus Cornelius Maria, né à Baarle-Nassau (Pays-Bas) le 6 juillet 1954, employé à Aarschot (Brabant): 142 suffrages.

van Aarle, Hubertus Adrianus Cornelius Maria, geboren te Baarle-Nassau (Nederland) op 6 juli 1954, bediende te Aarschot (Brabant): 142 stemmen.

Vandelannoitte, Gilbert Lucien, né à Lille (France) le 12 décembre 1946, chauffeur à Menin (Flandre occidentale): 142 suffrages.

Vandelannoitte, Gilbert Lucien, geboren te Rijsel (Frankrijk) op 12 december 1946, autogeleider te Menen (West-Vlaanderen): 142 stemmen.

Vanden Weghe, Christiane Irma Léopoldine, née à Ixelles le 22 juillet 1944, commerçante à Bruxelles (Brabant): 142 suffrages.

Vanden Weghe, Christiane Irma Léopoldine, geboren te Elsene op 22 juli 1944, handelaarster te Brussel (Brabant): 142 stemmen.

Verdejo Norambuena, Carlos Bernardo, né à Independencia (Santiago) (Chili) le 2 novembre 1942, électricien à Ganshoren (Brabant): 142 suffrages.

Verdejo Norambuena, Carlos Bernardo, geboren te Independencia (Santiago) (Chili) op 2 november 1942, elektricien te Ganshoren (Brabant): 142 stemmen.

Von of Helmersen, Maria Anna Margarida Cristina, née à Jacarêzinho (Brésil) le 12 août 1953, réside à Bruxelles (Brabant): 142 suffrages.

Von of Helmersen, Maria Anna Margarida Cristina, geboren te Jacarêzinho (Brazilië) op 12 augustus 1953, verblijft te Brussel (Brabant): 142 stemmen.

Wessel, Gérard Paul Emile, né à Ixelles le 29 octobre 1941, ingénieur technique à Knokke-Heist (Flandre occidentale): 142 suffrages.

Wessel, Gérard Paul Emile, geboren te Elsene op 29 oktober 1941, technisch ingenieur te Knokke-Heist (West-Vlaanderen): 142 stemmen.

Naturalisation ordinaire

(avec dispense du droit d'enregistrement)

Feuilleton n° 8

Gewone naturalisatie

(met vrijstelling van het registratierecht)

Lijst nr. 8

Athineos, Antonios, né à Vrachatio (Grèce) en 1929, ouvrier mineur pensionné à Maasmechelen (Limbourg): 142 suffrages.

Athineos, Antonios, geboren te Vrachatio (Gricckenland) in 1929, gepensioneerd mijnwerker te Maasmechelen (Limburg): 142 stemmen.

Barraco, Giuseppe, né à Genk le 6 août 1953, ouvrier mineur à Bilzen (Beverst) (Limbourg): 142 suffrages.

Barraco, Giuseppe, geboren te Genk op 6 augustus 1953, mijnwerker te Bilzen (Beverst) (Limburg): 142 stemmen.

Bayon Vicente, Modesto, né à Olombrada (Espagne) le 15 juin 1933, ouvrier mineur pensionné à La Louvière (Hainaut): 142 suffrages.

Bayon Vicente, Modesto, geboren te Olombrada (Spanje) op 15 juni 1933, gepensioneerd mijnwerker te La Louvière (Henegouwen): 142 stemmen.

Bilyk, Eugeniusz, né à Starhorod (Sokal) (Pologne) le 22 novembre 1910, ouvrier mineur pensionné à Courcelles (Hainaut): 142 suffrages.

Bilyk, Eugeniusz, geboren te Starhorod (Sokal) (Polen) op 22 november 1910, gepensioneerd mijnwerker te Courcelles (Henegouwen): 142 stemmen.

Blancas y Lopez, José-Luis, né à Madrid (Espagne) le 22 avril 1931, ouvrier mineur pensionné à Charleroi (Hainaut): 142 suffrages.

Blancas y Lopez, José-Luis, geboren te Madrid (Spanje) op 22 april 1931, gepensioneerd mijnwerker te Charleroi (Henegouwen): 142 stemmen.

Brightenti, Agostino, né à Reggio Nell'Emilia (Italie) le 18 novembre 1913, ouvrier mineur pensionné à Liège: 142 suffrages.

Brightenti, Agostino, geboren te Reggio Nell'Emilia (Italië) op 18 november 1913, gepensioneerd mijnwerker te Luik: 142 stemmen.

Bruhn, Heinz Walter Karl Max, né à Pruchten (Allemagne) le 27 mai 1927, ancien ouvrier mineur à Fleurus (Hainaut): 142 suffrages.

Bruhn, Heinz Walter Karl Max, geboren te Pruchten (Duitsland) op 27 mei 1927, oud-mijnwerker te Fleurus (Henegouwen): 142 stemmen.

Canale, Francesco, né à Orti Sup (Italie) le 12 avril 1956, ouvrier mineur à Genk (Limbourg): 142 suffrages.

Canale, Francesco, geboren te Orti Sup (Italië) op 12 april 1956, mijnwerker te Genk (Limburg): 142 stemmen.

Chudzicki, Josef, né à Freystadt (Allemagne) le 14 juillet 1940, brigadier moniteur à Pont-à-Celles (Hainaut): 142 suffrages.

Chudzicki, Josef, geboren te Freystadt (Duitsland) op 14 juli 1940, voorman-instructeur te Pont-à-Celles (Henegouwen): 142 stemmen.

Dancova, Maria, née à Drahovo (Tchécoslovaquie) le 30 mars 1913, veuve d'ouvrier mineur à Chapelle-lez-Herlaimont (Hainaut): 142 suffrages.

Dancova, Maria, geboren te Drahovo (Tsjechoslovakije) op 30 maart 1913, weduwe van mijnwerker te Chapelle-lez-Herlaimont (Henegouwen): 142 stemmen.

Decembrino, Armando, né à Santa Maria Capua Vetere (Italie) le 6 mars 1928, ancien ouvrier mineur à Liège: 142 suffrages.

Decembrino, Armando, geboren te Santa Maria Capua Vetere (Italië) op 6 maart 1928, oud-mijnwerker te Luik: 142 stemmen.

De Simone, Antonio, né à Genk le 9 décembre 1954, ouvrier mineur à Genk (Limbourg): 142 suffrages.

De Simone, Antonio, geboren te Genk op 9 december 1954, mijnwerker te Genk (Limburg): 142 stemmen.

Djokic, Vlayko, né à Wastini (Yougoslavie) le 10 novembre 1917, ouvrier mineur pensionné à La Louvière (Hainaut): 142 suffrages.

Djokic, Vlayko, geboren te Wastini (Joegoslavië) op 10 november 1917, gepensioneerd mijnwerker te La Louvière (Henegouwen): 142 stemmen.

Dostatni, Sofia, née à Karnap (Allemagne) le 12 août 1922, veuve d'ouvrier mineur à Genk (Limbourg): 142 suffrages.

Dostatni, Sofia, geboren te Karnap (Duitsland) op 12 augustus 1922, weduwe van mijnwerker te Genk (Limburg): 142 stemmen.

Düsen, Osman Necmettin, né à Ahmetce Köyü (Turquie) le 3 juin 1936, ouvrier mineur pensionné à Genk (Limbourg): 142 suffrages.

Düsen, Osman Necmettin, geboren te Ahmetce Köyü (Turkije) op 3 juni 1936, gepensioneerd mijnwerker te Genk (Limburg): 142 stemmen.

Giglio, Salvatore, né à Lercara Friddi (Italie) le 15 juillet 1930, entrepreneur (ancien ouvrier mineur) à Ans (Liège): 142 suffrages.

Giglio, Salvatore, geboren te Lercara Friddi (Italië) op 15 juli 1930, aannemer (oud-mijnwerker) te Ans (Luik): 142 stemmen.

Grossi, Sergio, né à Heusden le 23 janvier 1934, ouvrier mineur à Genk (Limbourg): 142 suffrages.

Grossi, Sergio, geboren te Heusden op 23 januari 1934, mijnwerker te Genk (Limburg): 142 stemmen.

Heilmann, Jacob, né à Majos (Hongrie) le 23 février 1925, ouvrier mineur pensionné à Maasmechelen (Limbourg): 142 suffrages.

Heilmann, Jacob, geboren te Majos (Hongarije) op 23 februari 1925, gepensioneerd mijnwerker te Maasmechelen (Limburg): 142 stemmen.

Kentros, Ioannis, né à Klidonia (Grèce) le 19 septembre 1937, ouvrier mineur pensionné à Courcelles (Hainaut): 142 suffrages.

Kentros, Ioannis, geboren te Klidonia (Griekenland) op 19 september 1937, gepensioneerd mijnwerker te Courcelles (Henegouwen): 142 stemmen.

Keuren, Jaak Joannes, né à Lanklaar le 30 octobre 1934, ouvrier mineur pensionné à Dilsen (Limbourg): 142 suffrages.

Keuren, Jaak Joannes, geboren te Lanklaar op 30 oktober 1934, gepensioneerd mijnwerker te Dilsen (Limburg): 142 stemmen.

Klepacz, Honorata, née à Sarnowek Maly (Pologne) le 13 mai 1922, veuve d'ouvrier mineur à Mons (Hainaut): 142 suffrages.

Klepacz, Honorata, geboren te Sarnowek Maly (Polen) op 13 mei 1922, weduwe van mijnwerker te Bergen (Henegouwen): 142 stemmen.

Knapik, Jozef, né à Ciezkowice (Pologne) le 3 septembre 1920, ouvrier mineur pensionné à Genk (Limbourg): 142 suffrages.

Knapik, Jozef, geboren te Ciezkowice (Polen) op 3 september 1920, gepensioneerd mijnwerker te Genk (Limburg): 142 stemmen.

Laczna, Wieslawa Janina, née à Dabrowa Gornicza (Pologne) le 28 mai 1930, veuve d'ouvrier mineur à Charleroi (Hainaut): 142 suffrages.

Laczna, Wieslawa Janina, geboren te Dabrowa Gornicza (Polen) op 28 mei 1930, weduwe van mijnwerker te Charleroi (Henegouwen): 142 stemmen.

Lopez Salor, Juan, né à Abertura (Espagne) le 30 juin 1927, ouvrier (ex-ouvrier mineur) à Bois-d'Haine (Hainaut): 142 suffrages.

Lopez Salor, Juan, geboren te Abertura (Spanje) op 30 juni 1927, arbeider (oud-mijnwerker) te Bois-d'Haine (Henegouwen): 142 stemmen.

Machnik, Stanislaw, né à Sudolek (Pologne) le 3 août 1918, ouvrier mineur pensionné à Jurbise (Hainaut): 142 suffrages.

Machnik, Stanislaw, geboren te Sudolek (Polen) op 3 augustus 1918, gepensioneerd mijnwerker te Jurbise (Henegouwen): 142 stemmen.

Naturalisation ordinaire

(avec dispense du droit d'enregistrement)

Feuilleton n° 9

Gewone naturalisatie

(met vrijstelling van het registratierecht)

Lijst nr. 9

Manczak, Edouard Edmond, né à Marles-les-Mines (France) le 15 novembre 1924, ouvrier botteleur à Courcelles (Hainaut): 142 suffrages.

Manczak, Edouard Edmond, geboren te Marles-les-Mines (Frankrijk) op 15 november 1924, schovenbinder te Courcelles (Henegouwen): 142 stemmen.

Mikunda, Ferdinand, né à Wittenheim (France) le 15 mai 1932, ouvrier mineur à Genk (Limbourg): 142 suffrages.

Mikunda, Ferdinand, geboren te Wittenheim (Frankrijk) op 15 mei 1932, bovengronds mijnwerker te Genk (Limburg): 142 stemmen.

Modesti, Flavio Erminio Donato, né à Leut le 28 septembre 1958, ancien mineur à Maasmechelen (Limbourg): 142 suffrages.

Modesti, Flavio Erminio Donato, geboren te Leut op 28 september 1958, ex-ondergronds mijnwerker te Maasmechelen (Limburg): 142 stemmen.

Nemes, Stefan, né à Kolodné Cacové (Tchécoslovaquie) le 19 janvier 1919, ouvrier mineur pensionné à Blégny (Liège): 142 suffrages.

Nemes, Stefan, geboren te Kolodné Cacové (Tsjecho-Slowakije) op 19 januari 1919, gepensioneerd mijnwerker te Blégny (Luik): 142 stemmen.

Onate y Martinez, Jose Francisco, né à Madrid (Espagne) le 23 mai 1953, ouvrier mineur à Genk (Limbourg): 142 suffrages.

Onate y Martinez, Jose Francisco, geboren te Madrid (Spanje) op 23 mei 1953, mijnwerker te Genk (Limburg): 142 stemmen.

Pasternak, Ilko, né à Werchrata (Pologne) le 6 juillet 1924, ouvrier mineur pensionné à Blégny (Liège): 142 suffrages.

Pasternak, Ilko, geboren te Werchrata (Polen) op 6 juli 1924, gepensioneerd mijnwerker te Blégny (Luik): 142 stemmen.

Pekalski, Izydor, né à Bachow (Pologne) le 12 février 1921, ouvrier mineur pensionné à Genk (Limbourg): 142 suffrages.

Pekalski, Izydor, geboren te Bachow (Polen) op 12 februari 1921, gepensioneerd mijnwerker te Genk (Limburg): 142 stemmen.

Perkovic, Marko, né à Stajnica (Yougoslavie) le 12 juillet 1932, ouvrier mineur pensionné à Genk (Limbourg): 142 suffrages.

Perkovic, Marko, geboren te Stajnica (Joegoslavië) op 12 juli 1932, gepensioneerd mijnwerker te Genk (Limburg): 142 stemmen.

Piskor, Piotr, né à Wildflecken (Allemagne) le 23 février 1947, ouvrier mineur à Genk (Limbourg): 142 suffrages.

Piskor, Piotr, geboren te Wildflecken (Duitsland) op 23 februari 1947, mijnwerker te Genk (Limburg): 142 stemmen.

Przybylak, Stanislaus, né à Horsthausen (Herne) (Allemagne) le 28 avril 1903, ouvrier mineur pensionné à Genk (Limbourg): 142 suffrages.

Przybylak, Stanislaus, geboren te Horsthausen (Herne) (Duitsland) op 28 april 1903, gepensioneerd mijnwerker te Genk (Limburg): 142 stemmen.

Przybylski, Roman Valentin, né à Genk le 16 avril 1949, ouvrier mineur à Genk (Limbourg): 142 suffrages.

Przybylski, Roman Valentin, geboren te Genk op 16 april 1949, mijnwerker te Genk (Limburg): 142 stemmen.

Ricotta, Calogero, né à Serradifalco (Italie) le 28 septembre 1927, ouvrier mineur pensionné à Frameries (Hainaut): 142 suffrages.

Ricotta, Calogero, geboren te Serradifalco (Italië) op 28 september 1927, gepensioneerd mijnwerker te Frameries (Henegouwen): 142 stemmen.

Roczniak, Gregor, né à Bonewyczi (Pologne) le 16 octobre 1921, ouvrier mineur pensionné à Charleroi (Hainaut): 142 suffrages.

Roczniak, Gregor, geboren te Bonewyczi (Polen) op 16 oktober 1921, gepensioneerd mijnwerker te Charleroi (Henegouwen): 142 stemmen.

Sicinski, Isabela, née à Poznan (Pologne) le 13 mai 1922, infirmière à Asse (Brabant): 142 suffrages.

Sicinski, Isabela, geboren te Poznan (Polen) op 13 mei 1922, verpleegster te Asse (Brabant): 142 stemmen.

Skawina, Stanislaw, né à Mikulice (Krakow) (Pologne) le 21 août 1926, ouvrier mineur pensionné à Courcelles (Hainaut): 142 suffrages.

Skawina, Stanislaw, geboren te Mikulice (Krakow) (Polen) op 21 augustus 1926, gepensioneerd mijnwerker te Courcelles (Henegouwen): 142 stemmen.

Sklarek, Richard, né à Wildschutz (Allemagne) le 8 octobre 1920, mineur pensionné à Genk (Limbourg): 142 suffrages.

Sklarek, Richard, geboren te Wildschutz (Duitsland) op 8 oktober 1920, gepensioneerd mijnwerker te Genk (Limburg): 142 stemmen.

Sydor, Stefan, né à Mylno (Ukraine) (Pologne) le 31 décembre 1920, ouvrier mineur pensionné à Soumagne (Liège): 142 suffrages.

Sydor, Stefan, geboren te Mylno (Oekraïne) (Polen) op 31 december 1920, gepensioneerd mijnwerker te Soumagne (Luik): 142 stemmen.

Syed, Qayyum Shah, né à Gujrat (Pakistan) le 4 octobre 1943, ancien ouvrier mineur à Genk (Limbourg): 142 suffrages.

Syed, Qayyum Shah, geboren te Gujrat (Pakistan) op 4 oktober 1943, ex-mijnwerker te Genk (Limburg): 142 stemmen.

Szklanecki, Mikolaj, né à Lodz (Pologne) le 10 septembre 1904, ouvrier mineur pensionné à Binche (Hainaut): 142 suffrages.

Szklanecki, Mikolaj, geboren te Lodz (Polen) op 10 september 1904, gepensioneerd mijnwerker te Binche (Henegouwen): 142 stemmen.

Szymanski, Bruno, né à Gelsenkirchen (Allemagne) le 28 décembre 1907, ouvrier mineur pensionné à Genk (Limbourg): 142 suffrages.

Szymanski, Bruno, geboren te Gelsenkirchen (Duitsland) op 28 december 1907, gepensioneerd mijnwerker te Genk (Limburg): 142 stemmen.

Szymanski, Wanda Klementine, née à Gelsenkirchen (Allemagne) le 16 avril 1911, veuve d'ouvrier mineur à Genk (Limbourg): 142 suffrages.

Szymanski, Wanda Klementine, geboren te Gelsenkirchen (Duitsland) op 16 april 1911, weduwe van mijnwerker te Genk (Limburg): 142 stemmen.

Wuits, Vilmos, né à Szentgotthard (Hongrie) le 11 décembre 1923, ouvrier mineur pensionné à Braine-le-Comte (Hainaut): 142 suffrages.

Wuits, Vilmos, geboren te Szentgotthard (Hongarije) op 11 december 1923, gepensioneerd mijnwerker te 's-Gravenbrakel (Henegouwen): 142 stemmen.

Zisaros, Elie, né à Tsaritsani (Grèce) le 15 septembre 1931, ouvrier mineur à Genk (Limbourg): 142 suffrages.

Zisaros, Elie, geboren te Tsaritsani (Griekenland) op 15 september 1931, mijnwerker te Genk (Limburg): 142 stemmen.

Zorzetto, Cesare Giovanni, né à Ceggia (Italie) le 14 juillet 1943, ouvrier mineur à Genk (Limbourg): 142 suffrages.

Zorzetto, Cesare Giovanni, geboren te Ceggia (Italië) op 14 juli 1943, mijnwerker te Genk (Limburg): 142 stemmen.

Naturalisation ordinaire

(avec dispense de la condition de résidence)

Feuilleton n° 10

Gewone naturalisatie

(met vrijstelling van de verblijfsvoorwaarde)

Lijst nr. 10

De Greef, Georges René Joseph, né à Ixelles le 15 septembre 1953, artiste chansonnier à Berlin (RDA): 142 suffrages.

De Greef, Georges René Joseph, geboren te Elsene op 15 september 1953, zanger te Berlijn (DDR): 142 stemmen.

Ghiaï Chamlou, Heydar Gholi, né à Téhéran (Iran) le 23 octobre 1922, réside à Bruxelles (Brabant): 142 suffrages.

Ghiaï Chamlou, Heydar Gholi, geboren te Teheran (Iran) op 23 oktober 1922, verblijft te Brussel (Brabant): 142 stemmen.

Rossier, Jean Pierre Marie Edouard, né à Uccle le 18 juin 1944, docteur à Rhode-Saint-Genèse (Brabant): 142 suffrages.

Rossier, Jean Pierre Marie Edouard, geboren te Ukkel op 18 juni 1944, geneesheer te Sint-Genesius-Rode (Brabant): 142 stemmen.

Naturalisation ordinaire

Feuilleton n° 11

Gewone naturalisatie

Lijst nr. 11

Abadjian, Yervant, né à Beyrouth (Liban) en 1922, négociant en diamants à Uccle (Brabant): 142 suffrages.

Abadjian, Yervant, geboren te Beiroet (Libanon) in 1922, diamantair te Ukkel (Brabant): 142 stemmen.

Abbas, Ali, né à Quetta (Pakistan) le 15 août 1958, laborant à Courcelles (Hainaut): 142 suffrages.

Abbas, Ali, geboren te Quetta (Pakistan) op 15 augustus 1958, laborant te Courcelles (Henegouwen): 142 stemmen.

Abdesslami, Lahbib, né à Berkane (Maroc) en 1947, conducteur de bus à Ganshoren (Brabant): 142 suffrages.

Abdesslami, Lahbib, geboren te Berkane (Marokko) in 1947, buschauffeur te Ganshoren (Brabant): 142 stemmen.

Ahmed, Ejaz, né à Sialkot (Pakistan) le 13 juin 1948, chauffeur à Deurne (Anvers): 142 suffrages.

Ahmed, Ejaz, geboren te Sialkot (Pakistan) op 13 juni 1948, chauffeur te Deurne (Antwerpen): 142 stemmen.

Ait-Ahmed, Brahim, né à Rabat (Maroc) en 1946, employé à Tubize (Brabant): 142 suffrages.

Ait-Ahmed, Brahim, geboren te Rabat (Marokko) in 1946, bediende te Tubeke (Brabant): 142 stemmen.

Ajami, Zeki, né à Alep (Syrie) en 1921, administrateur de sociétés à Forest (Brabant): 142 suffrages.

Ajami, Zeki, geboren te Aleppo (Syrië) in 1921, vennootschapsbeheerder te Vorst (Brabant): 142 stemmen.

Akçatel, Parsih, né à Istanbul (Turquie) le 27 février 1948, directeur technique à Bruxelles (Brabant): 142 suffrages.

Akçatel, Parsih, geboren te Istanboel (Turkije) op 27 februari 1948, technisch directeur te Brussel (Brabant): 142 stemmen.

Amici Kalindula, né à Kindu (Zaïre) le 25 décembre 1952, étudiant à Liège: 141 suffrages.

Amici Kalindula, geboren te Kindu (Zaïre) op 25 december 1952, student te Luik: 141 stemmen.

Amnad, Ahmed, né à Tétouan (Maroc) le 19 septembre 1945, chauffeur de bus à Ixelles (Brabant): 142 suffrages.

Amnad, Ahmed, geboren te Tétouan (Marokko) op 19 september 1945, buschauffeur te Elsene (Brabant): 142 stemmen.

Anounou, Ahmed, né à Kabdana (Maroc) le 1^{er} juillet 1952, réside à Woluwe-Saint-Pierre (Brabant): 141 suffrages.

Anounou, Ahmed, geboren te Kabdana (Marokko) op 1 juli 1952, verblijft te Sint-Pieters-Woluwe (Brabant): 141 stemmen.

Andoura, Kheiro, né à Barzé (Syrie) le 23 septembre 1947, restaurateur à Liège: 142 suffrages.

Andoura, Kheiro, geboren te Barzè (Syrië) op 23 september 1947, restauranthouder te Luik: 142 stemmen.

Andréka, Joseph Alfons René, né à Berchem le 13 septembre 1947, aubergiste à Schoten (Anvers): 142 suffrages.

Andréka, Joseph Alfons René, geboren te Berchem le 13 september 1947, herbergier te Schoten (Antwerpen): 142 stemmen.

Andreolli, Martine, née à Jeumont (France) le 4 juin 1956, secrétaire à Erquelinnes (Hainaut): 142 suffrages.

Andreolli, Martine, geboren te Jeumont (Frankrijk) op 4 juni 1956, secretaresse te Erquelinnes (Henegouwen): 142 stemmen.

Angelini, Silvano, né à Sant Egidio Alla Vibrata (Italie) le 14 juillet 1950, ajusteur à Frameries (Hainaut): 142 suffrages.

Angelini, Silvano, geboren te Sant Egidio Alla Vibrata (Italië) op 14 juli 1950, bankwerker te Frameries (Henegouwen): 142 stemmen.

Antole, Ermínio, né à Ougrée le 24 février 1958, laveur de vitres à Grâce-Hollogne (Liège): 142 suffrages.

Antole, Ermínio, geboren te Ougrée op 24 februari 1958, glazenwasser te Grâce-Hollogne (Luik): 142 stemmen.

Apostolidis, Stilyanos, né à Istanbul (Turquie) en 1914, chauffeur de taxi à Evère (Brabant): 142 suffrages.

Apostolidis, Stilyanos, geboren te Istanbul (Turkije) in 1914, taxichauffeur te Evère (Brabant): 142 stemmen.

Argentin, Jean Antoine, né à Namur le 4 septembre 1946, employé à Assesse (Namur): 142 suffrages.

Argentin, Jean Antoine, geboren te Namen op 4 september 1946, bediende te Assesse (Namen): 142 stemmen.

Ashraf, Mohammad, né à Jhallandar (Inde) le 16 août 1944, soudeur à Koekelberg (Brabant): 142 suffrages.

Ashraf, Mohammad, geboren te Jhallandar (India) op 16 augustus 1944, lasser te Koekelberg (Brabant): 142 stemmen.

Atchikgeuzian, Marta, née à Samsun (Turquie) le 1^{er} août 1920, réside à Bruxelles (Brabant): 142 suffrages.

Atchikgeuzian, Marta, geboren te Samsun (Turkije) op 1 augustus 1920, verblijft te Brussel (Brabant): 142 stemmen.

Auricchio, Anna Adelaida, née à Monteforte Irpino (Italie) le 27 avril 1949, aide-comptable à Asse (Brabant): 142 suffrages.

Auricchio, Anna Adelaida, geboren te Monteforte Irpino (Italië) op 27 april 1949, hulpboekhouder te Asse (Brabant): 142 stemmen.

Babic, Zarko, né à Futog (Yougoslavie) le 10 mai 1957, réside à Saint-Josse-ten-Noode (Brabant): 142 suffrages.

Babic, Zarko, geboren te Futog (Joegoslavië) op 10 mei 1957, verblijft te Sint-Joost-ten-Node (Brabant): 142 stemmen.

Bachmann, Josianne Yvette Lucienne, née à Marchienne-au-Pont le 5 septembre 1941, ménagère à Charleroi (Hainaut): 142 suffrages.

Bachmann, Josianne Yvette Lucienne, geboren te Marchienne-au-Pont op 5 september 1941, huishoudster te Charleroi (Henegouwen): 142 stemmen.

Naturalisation ordinaire

Feuilleton n° 12

Gewone naturalisatie

Lijst nr. 12

Backx, William Pierre, né à Roosendaal en Nispen (Pays-Bas) le 14 avril 1945, employé à Essen (Anvers): 142 suffrages.

Backx, William Pierre, geboren te Roosendaal en Nispen (Nederland) op 14 april 1945, bediende te Essen (Antwerpen): 142 stemmen.

Bacso, Balint, né à Ozoreny (Hongrie) le 30 janvier 1924, réside à Fleurus (Hainaut): 142 suffrages.

Bacso, Balint, geboren te Ozoreny (Hongarije) op 30 januari 1924, verblijft te Fleurus (Henegouwen): 142 stemmen.

Baio, Giuseppe, né à Agrigento (Italie) le 13 janvier 1949, technicien à Jumet (Hainaut): 142 suffrages.

Baio, Giuseppe, geboren te Agrigento (Italië) op 13 januari 1949, technicus te Jumet (Henegouwen): 142 stemmen.

Bakhti, Moussa, né à Oujda (Maroc) en 1934, réside à Bruxelles (Brabant): 141 suffrages.

Bakhti, Moussa, geboren te Oujda (Marokko) in 1934, verblijft te Brussel (Brabant): 141 stemmen.

Balikdjian, Battista Mighirdic Bedros, né à Istanbul (Turquie) le 16 mai 1940, ingénieur chimiste à Overijse (Brabant): 142 suffrages.

Balikdjian, Battista Mighirdic Bedros, geboren te Istanboel (Turkije) op 16 mei 1940, scheikundig ingenieur te Overijse (Brabant): 142 stemmen.

Baltowski, Mile, né à Selo Boukovo (Yougoslavie) le 25 novembre 1934, patron serrurier à Etterbeek (Brabant): 142 suffrages.

Baltowski, Mile, geboren te Selo Boukovo (Joegoslavië) op 25 november 1934, slotenmaker te Etterbeek (Brabant): 142 stemmen.

Bandorowicz, Jean Simon Antoine, né à Dampremy le 4 décembre 1950, agent à Charleroi (Hainaut): 142 suffrages.

Bandorowicz, Jean Simon Antoine, geboren te Dampremy op 4 december 1950, agent te Charleroi (Henegouwen): 142 stemmen.

Bardoul, Jean François Hubert, né à Hamont le 18 septembre 1944, ouvrier à Baelen (Liège): 142 suffrages.

Bardoul, Jean François Hubert, geboren te Hamont op 18 september 1944, arbeider te Baelen (Luik): 142 stemmen.

Bars, Muzaffer, né à Cihadiye (Turquie) le 13 janvier 1937, restaurateur à Andenne (Namur): 142 suffrages.

Bars, Muzaffer, geboren te Cihadiye (Turkije) op 13 januari 1937, restauranthouder te Andenne (Namen): 142 stemmen.

Bassis, Jean-Marie, né à Forêt le 4 septembre 1952, électricien à Trooz (Liège): 142 suffrages.

Bassis, Jean-Marie, geboren te Forêt op 4 september 1952, elektricien te Trooz (Luik): 142 stemmen.

Battaglia, Bruna Girolamo, né à Cassola (Italie) le 23 décembre 1926, mécanicien à Mettet (Namur): 142 suffrages.

Battaglia, Bruno Girolamo, geboren te Cassola (Italië) op 23 december 1926, mecanicien te Mettet (Namen): 142 stemmen.

Beausire, Michèle Lucienne Raymonde, née à Flers-lez-Lille (France) le 6 juin 1947, instructeur à Mouscron (Hainaut): 142 suffrages.

Beausire, Michèle Lucienne Raymonde, geboren te Flers-lez-Lille (Frankrijk) op 6 juni 1947, instructeur te Moeskroen (Henegouwen): 142 stemmen.

Bécaert, Jean René Tony, né à Saint-Jans-Cappel (France) le 17 juin 1951, chauffeur de camion à Ypres (Flandre occidentale): 142 suffrages.

Bécaert, Jean René Tony, geboren te Saint-Jans-Cappel (Frankrijk) op 17 juni 1951, vrachtwagenbestuurder te Ieper (West-Vlaanderen): 142 stemmen.

Bechtel, Justin, né à Mothern (France) le 27 mai 1936, monteur à Anvers: 142 suffrages.

Bechtel, Justin, geboren te Mothern (Frankrijk) op 27 mei 1936, monteur te Antwerpen: 142 stemmen.

Belga, Fortunato Carmelo Orazio, né à Enna (Italie) le 13 août 1949, mécanicien d'entretien à Mons (Hainaut): 142 suffrages.

Belga, Fortunato Carmelo Orazio, geboren te Enna (Italië) op 13 augustus 1949, onderhoudsmecanicien te Bergen (Henegouwen): 142 stemmen.

Belyavsky, Isak, né à Kichinev (URSS) le 14 janvier 1950, commerçant à Anvers: 142 suffrages.

Belyavsky, Isak, geboren te Kichinev (USSR) op 14 januari 1950, handelaar te Antwerpen: 142 stemmen.

Benmouna, Abdennasser, né à Oujda (Maroc) le 8 juillet 1954, ingénieur à Liège: 142 suffrages.

Benmouna, Abdennasser, geboren te Oujda (Marokko) op 8 juli 1954, ingenieur te Luik: 142 stemmen.

Benmouna, Houria, née à Oujda (Maroc) le 9 novembre 1956, licencié en zoologie à Liège: 142 suffrages.

Benmouna, Houria, geboren te Oujda (Marokko) op 9 november 1956, licentiaat in de dierkunde te Luik: 142 stemmen.

Benfante, Leonardo Michele, né à Serradifalco (Italie) le 5 janvier 1948, ouvrier à Fontaine-l'Évêque (Hainaut): 142 suffrages.

Benfante, Leonardo Michele, geboren te Serradifalco (Italië) op 5 januari 1948, arbeider te Fontaine-l'Évêque (Henegouwen): 142 stemmen.

Benrahib, Abdellah, né à Casablanca (Maroc) le 15 août 1949, conducteur-receveur à la Stib à Schaerbeek (Brabant): 142 suffrages.

Benrahib, Abdellah, geboren te Casablanca (Marokko) op 15 augustus 1949, bestuurder-ontvanger bij de MIVB te Schaerbeek (Brabant): 142 stemmen.

Bensouda, Mohammed, né à Fez (Maroc) en 1939, conducteur de tram à Etterbeek (Brabant): 142 suffrages.

Bensouda, Mohammed, geboren te Fez (Marokko) in 1939, trambestuurder te Etterbeek (Brabant): 142 stemmen.

Beraldin, Ugo Bernardo, né à Cismon del Grappa (Italie) le 29 janvier 1943, employé à Woluwe-Saint-Lambert (Brabant): 142 suffrages.

Beraldin, Ugo Bernardo, geboren te Cismon del Grappa (Italië) op 29 januari 1943, bediende te Sint-Lambrechts-Woluwe (Brabant): 142 stemmen.

Berche, Lucien, né à Bruay-en-Artois (France) le 14 avril 1940, réside à Koksijde (Flandre occidentale): 142 suffrages.

Berche, Lucien, geboren te Bruay-en-Artois (Frankrijk) op 14 april 1940, verblijft te Koksijde (West-Vlaanderen): 142 stemmen.

Naturalisation ordinaire

Feuilleton n° 13

Gewone naturalisatie

Lijst nr. 13

Beregszaszi Fonyi Szabo, György Barnabas, né à Mosonszentpéter (Hongrie) le 27 février 1947, technicien à Châtelet (Hainaut): 142 suffrages.

Beregszaszi Fonyi Szabo, György Barnabas, geboren te Mosonszentpéter (Hongarije) op 27 februari 1947, technicus te Châtelet (Henegouwen): 142 stemmen.

Berg, Maria Wilhelmine, née à Aix-la-Chapelle (Allemagne) le 22 mars 1912, réside à Eupen (Liège): 142 suffrages.

Berg, Maria Wilhelmine, geboren te Aken (Duitsland) op 22 maart 1912, verblijft te Eupen (Luik): 142 stemmen.

Bergmann, Gerard Paul Willem, né à Maastricht (Pays-Bas) le 7 avril 1949, ouvrier à Lanaken (Limbourg): 142 suffrages.

Bergmann, Gerard Paul Willem, geboren te Maastricht (Nederland) op 7 april 1949, fabrieksarbeider te Lanaken (Limburg): 142 stemmen.

Berix, Peter Johannes Wilhelmus, né à Stein (Pays-Bas) le 7 juillet 1945, électricien à Dilsen (Limbourg): 142 suffrages.

Berix, Peter Johannes Wilhelmus, geboren te Stein (Nederland) op 7 juli 1945, elektricien te Dilsen (Limburg): 142 stemmen.

Berkol, Mehmet Ilhan, né à Istanbul (Kadiköy) (Turquie) le 10 avril 1952, chercheur à Watermael-Boitsfort (Brabant): 142 suffrages.

Berkol, Mehmet Ilhan, geboren te Istamboel (Kadiköy) (Turkije) op 10 april 1952, wetenschappelijk onderzoeker te Watermaal-Bosvoorde (Brabant): 142 stemmen.

Bernardi, Tulio Albino, né à Châtelet le 1^{er} mars 1948, kinésithérapeute à Châtelet (Hainaut): 142 suffrages.

Bernardi, Tulio Albino, geboren te Châtelet op 1 maart 1948, kinesitherapeut te Châtelet (Henegouwen): 142 stemmen.

Berrekail, Fatima Zora, née à Liège le 14 mai 1954, réside à Liège: 141 suffrages.

Berrekail, Fatima Zora, geboren te Luik op 14 mei 1954, verblijft te Luik: 141 stemmen.

Bertalan, Janos György, né à Budapest (Hongrie) le 27 août 1937, laveur d'automobiles à Anvers: 142 suffrages.

Bertalan, Janos György, geboren te Boedapest (Hongarije) op 27 augustus 1937, autowasser te Antwerpen: 142 stemmen.

Biedrzycki, Wladislaw Edouard, né à Jumet le 27 juin 1946, ajusteur à Châtelet (Hainaut): 142 suffrages.

Biedrzycki, Wladislaw Edouard, geboren te Jumet op 27 juni 1946, bankwerker te Châtelet (Henegouwen): 142 stemmen.

Blanch, Floréal, né à Issoudun (France) le 26 mai 1943, tourneur à Vilvorde (Brabant): 142 suffrages.

Blanch, Floréal, geboren te Issoudun (Frankrijk) op 26 mei 1943, draaier te Vilvoorde (Brabant): 142 stemmen.

Bognar, Csaba Levente, né à Nyergesujfalu (Hongrie) le 26 septembre 1944, dépanneur à Châtelet (Hainaut): 142 suffrages.

Bognar, Csaba Levente, geboren te Nyergesujfalu (Hongarije) op 26 september 1944, autohersteller te Châtelet (Henegouwen): 142 stemmen.

Boguslawski, Krzysztof, né à Henrykow (Pologne) le 26 janvier 1942, mécanicien à Tongres (Limbourg): 142 suffrages.

Boguslawski, Krzysztof, geboren te Henrykow (Polen) op 26 januari 1942, mecanicien te Tongeren (Limburg): 142 stemmen.

Bollich, Albino René, né à Fumay (France) le 1^{er} juillet 1939, chauffeur à Namur: 142 suffrages.

Bollich, Albino René, geboren te Fumay (Frankrijk) op 1 juli 1939, chauffeur te Namen: 142 stemmen.

Bon, Jean-Pierre, né à Uccle le 19 août 1952, chef de chantier à Courcelles (Hainaut): 142 suffrages.

Bon, Jean-Pierre, geboren te Ukkel op 19 augustus 1952, werkleider te Courcelles (Henegouwen): 142 stemmen.

Bongiorno, Cateno Albert Ghislain Etienne, né à Genk le 24 avril 1956, ouvrier à Maaseik (Limbourg): 142 suffrages.

Bongiorno, Cateno Albert Ghislain Etienne, geboren te Genk op 24 april 1956, fabrieksarbeider te Maaseik (Limburg): 142 stemmen.

Bortolini, Ardino Gregorio, né à Miane (Italie) le 24 mai 1946, employé technique à Namur: 142 suffrages.

Bortolini, Ardino Gregorio, geboren te Miane (Italië) op 24 mei 1946, technisch bediende te Namen: 142 stemmen.

Bortoluzzi, Elda Vittoria, née à Revine Lago (Italie) le 4 juin 1944, institutrice à Saint-Ghislain (Hainaut): 142 suffrages.

Bortoluzzi, Elda Vittoria, geboren te Revine Lago (Italië) op 4 juni 1944, lerares te Saint-Ghislain (Henegouwen): 142 stemmen.

Borreca, Gregorio, né à Pannarano (Italie) le 16 octobre 1949, monteur à Haine-Saint-Paul (Hainaut): 142 suffrages.

Borreca, Gregorio, geboren te Pannarano (Italië) op 16 oktober 1949, monteur te Haine-Saint-Paul (Henegouwen): 142 stemmen.

Boulaich, Mohammed, né à Tanger (Maroc) le 26 septembre 1947, manutentionnaire à Liège: 142 suffrages.

Boulaich, Mohammed, geboren te Tanger (Marokko) op 26 september 1947, sjouwer te Luik: 142 stemmen.

Naturalisation ordinaire

Feuilleton n° 14

Gewone naturalisatie

Lijst nr. 14

Brière, Martine Thérèse Ghislaine, née à Thuillies le 30 mai 1957, vendeuse à Charleroi (Hainaut): 142 suffrages.

Brière, Martine Thérèse Ghislaine, geboren te Thuillies op 30 mei 1957, verkoopster te Charleroi (Henegouwen): 142 stemmen.

Brouns, Cornelis Bernard, né à Bütgenbach le 29 juillet 1951, garçon à Deurne (Anvers): 142 suffrages.

Brouns, Cornelis Bernard, geboren te Bütgenbach op 29 juli 1951, kelner te Deurne (Antwerpen): 142 stemmen.

Bugarije, Neven, né à Preko (Yougoslavie) le 23 mars 1958, réside à Liège: 141 suffrages.

Bugarije, Neven, geboren te Preko (Joegoslavië) op 23 maart 1958, verblijft te Luik: 141 stemmen.

Buidin, René Robert Fernand, né à Argenteuil (France) le 10 novembre 1947, ouvrier à Mons (Obourg) (Hainaut): 142 suffrages.

Buidin, René Robert Fernand, geboren te Argenteuil (Frankrijk) op 10 november 1947, arbeider te Bergen (Obourg) (Henegouwen): 142 stemmen.

Bujanowska, Wladyslawa, née à Wilcze Sladowskie (Pologne) le 7 avril 1947, réside à Rendeux (Luxembourg): 141 suffrages.

Bujanowska, Wladyslawa, geboren te Wilcze Sladowskie (Polen) op 7 april 1947, verblijft te Rendeux (Luxembourg): 141 stemmen.

Burgio, Calogero, né à Sommatino (Italie) le 15 janvier 1950, ouvrier électricien à Liège: 142 suffrages.

Burgio, Calogero, geboren te Sommatino (Italië) op 15 januari 1950, elektricien te Luik: 142 stemmen.

Bustillo Vazquez, Aurelia, née à Oviedo (Espagne) le 12 novembre 1956, infirmière à Koekelberg (Brabant): 142 suffrages.

Bustillo Vazquez, Aurelia, geboren te Oviedo (Spanje) op 12 november 1956, verpleegster te Koekelberg (Brabant): 142 stemmen.

Bysh, Donald Alfred, né à Londres (Grande-Bretagne) le 28 décembre 1924, concierge à Courtrai (Flandre occidentale): 142 suffrages.

Bysh, Donald Alfred, geboren te Londen (Groot-Brittannië) op 28 december 1924, huisbewaarder te Kortrijk (West-Vlaanderen): 142 stemmen.

Calianno, Giuseppe, né à Martina Franca (Italie) le 15 janvier 1935, ouvrier à Namur: 142 suffrages.

Calianno, Giuseppe, geboren te Martina Franca (Italië) op 15 januari 1935, arbeider te Namen: 142 stemmen.

Caltabellotta, Rosa, née à Lercara Friddi (Italie) le 18 septembre 1940, femme d'ouvrage à Flémalle (Liège): 142 suffrages.

Caltabellotta, Rosa, geboren te Lercara Friddi (Italië) op 18 september 1940, werkvrouw te Flémalle (Luik): 142 stemmen.

Caltagirone, Salvatore Vito, né à Lambusart le 12 février 1953, professeur de musique à Farciennes (Hainaut): 142 suffrages.

Caltagirone, Salvatore Vito, geboren te Lambusart op 12 februari 1953, muzikleraar te Farciennes (Henegouwen): 142 stemmen.

Camacho Santos, Ramon Ernesto, né à Bogota (Colombie) le 19 août 1942, ingénieur à Bruxelles (Brabant): 142 suffrages.

Camacho Santos, Ramon Ernesto, geboren te Bogota (Colombia) op 19 augustus 1942, ingenieur te Brussel (Brabant): 142 stemmen.

Campanella, Maria, née à Tournai le 18 février 1958, réside à Mons (Hainaut): 142 suffrages.

Campanella, Maria, geboren te Doornik op 18 februari 1958, verblijft te Bergen (Henegouwen): 142 stemmen.

Campanella, Vincenzo, né à Bari (Italie) le 25 septembre 1940, tailleur d'habits à Mons (Hainaut): 142 suffrages.

Campanella, Vincenzo, geboren te Bari (Italië) op 25 september 1940, kleermaker te Bergen (Henegouwen): 142 stemmen.

Canossi, Pietro, né à Lozio (Italie) le 9 octobre 1952, technicien à Ghlin (Hainaut): 142 suffrages.

Canossi, Pietro, geboren te Lozio (Italië) op 9 oktober 1952, technicus te Ghlin (Henegouwen): 142 stemmen.

Carpena, Alain Gérard, né à Berlou (France) le 21 septembre 1951, technicien à Sivry-Rance (Hainaut): 142 suffrages.

Carpena, Alain Gérard, geboren te Berlou (Frankrijk) op 21 september 1951, technicus te Sivry-Rance (Henegouwen): 142 stemmen.

Casale, Rosa, née à Trabia (Italie) le 14 mai 1931, réside à Anderlecht (Brabant): 142 suffrages.

Casale, Rosa, geboren te Trabia (Italië) op 14 mei 1931, verblijft te Anderlecht (Brabant): 142 stemmen.

Castro Neumann, Milena Ester, née à Vina del Mar (Valparaiso) (Chili) le 7 juillet 1947, institutrice à Schaerbeek (Brabant): 141 suffrages.

Castro Neumann, Milena Ester, geboren te Vina del Mar (Valparaiso) (Chili) op 7 juli 1947, onderwijzeres te Schaarbeek (Brabant): 141 stemmen.

Cavinato, Marie Stella Piérina, née à Courcelles le 17 mars 1959, ouvrière à Charleroi (Hainaut): 142 suffrages.

Cavinato, Marie Stella Piérina, geboren te Courcelles op 17 maart 1959, arbeidster te Charleroi (Henegouwen): 142 stemmen.

Cauvin, Claude Marie Georges Auguste Myrtil, né à Escautpont (France) le 27 décembre 1929, réside à Péruwelz (Hainaut): 142 suffrages.

Cauvin, Claude Marie Georges Auguste Myrtil, geboren te Escautpont (Frankrijk) op 27 december 1929, verblijft te Péruwelz (Henegouwen): 142 stemmen.

Naturalisation ordinaire

Feuilleton n° 15

Gewone naturalisatie

Lijst nr. 15

Ceciliot, Oliviero, né à Floreffe le 16 août 1948, technicien à Floreffe (Namur): 142 suffrages.

Ceciliot, Oliviero, geboren te Floreffe op 16 augustus 1948, technicus te Floreffe (Namen): 142 stemmen.

Cerisano, Rita, née à Aprigliano (Italie) le 17 septembre 1926, réside à Trooz (Liège): 142 suffrages.

Cerisano, Rita, geboren te Aprigliano (Italië) op 17 september 1926, verblijft te Trooz (Luik): 142 stemmen.

Chaudhry, Javed Iqbal, né à Rawalpindi (Pakistan) le 6 octobre 1953, soudeur à Ixelles (Brabant): 142 suffrages.

Chaudhry, Javed Iqbal, geboren te Rawalpindi (Pakistan) op 6 oktober 1953, lasser te Elsene (Brabant): 142 stemmen.

Cheikh, Abdelkader, né à Bir El Djir (Algérie) en 1951, mécanicien automobile à Ixelles (Brabant): 141 suffrages.

Cheikh, Abdelkader, geboren te Bir El Djir (Algerije) in 1951, automecanicien te Elsene (Brabant): 141 stemmen.

Cheung Man On, né à Hongkong le 28 avril 1952, restaurateur à Grammont (Flandre orientale): 141 suffrages.

Cheung Man On, geboren te Hongkong op 28 april 1952, restaurantuitbater te Geraardsbergen (Oost-Vlaanderen): 141 stemmen.

Chiabai, Lucio Gianni, né à Gramacco (Italie) le 14 décembre 1946, dessinateur industriel à Châtelet (Hainaut): 142 suffrages.

Chiabai, Lucio Gianni, geboren te Gramacco (Italië) op 14 december 1946, industrieel tekenaar te Châtelet (Henegouwen): 142 stemmen.

Chiancone, Tonino, né à Haine-Saint-Paul le 23 juillet 1952, tourneur à Châtelet (Hainaut): 142 suffrages.

Chiancone, Tonino, geboren te Haine-Saint-Paul op 23 juli 1952, draaier te Châtelet (Henegouwen): 142 stemmen.

Chiaradia, Aldo, né à Amay le 11 décembre 1935, soudeur-monteur à Wanze (Liège): 142 suffrages.

Chiaradia, Aldo, geboren te Amay op 11 december 1935, lasser-monteur te Wanze (Luik): 142 stemmen.

Chiem Quan Anh, née à Saigon (Viêt-nam) le 7 octobre 1949, réside à Liège: 141 suffrages.

Chiem Quan Anh, geboren te Saigon (Viëtnam) op 7 oktober 1949, verblijft te Luik: 141 stemmen.

Chilin, Aldo Giovanni, né à Sant'Angelo di Piove (Italie) le 30 novembre 1924, réside à Grammont (Flandre orientale): 142 suffrages.

Chilin, Aldo Giovanni, geboren te Sant'Angelo di Piove (Italië) op 30 november 1924, verblijft te Geraardsbergen (Oost-Vlaanderen): 142 stemmen.

Chinzi, Antonio Calogero, né à Houdeng-Aimeries le 3 décembre 1948, coiffeur à La Louvière (Hainaut): 142 suffrages.

Chinzi, Antonio Calogero, geboren te Houdeng-Aimeries op 3 december 1948, kapper te La Louvière (Henegouwen): 142 stemmen.

Cho, Wai Man, né à Hongkong le 5 novembre 1951, comptable à Bruxelles (Brabant): 142 suffrages.

Cho, Wai Man, geboren te Hongkong op 5 november 1951, boekhouder te Brussel (Brabant): 142 stemmen.

Chu, I-Ming, né à Yu-Cheng-Hsien (Chine) le 23 janvier 1922, restaurateur à Merksem (Anvers): 142 suffrages.

Chu, I-Ming, geboren te Yu-Cheng-Hsien (China) op 23 januari 1922, restaurantuitbater te Merksem (Antwerpen): 142 stemmen.

Cianci, Nicoletta, née à Bari (Italie) le 11 août 1939, aide familiale à Charleroi (Hainaut): 142 suffrages.

Cianci, Nicoletta, geboren te Bari (Italië) op 11 augustus 1939, gezinshelpster te Charleroi (Henegouwen): 142 stemmen.

Cittadino, Mario, né à Serrastretta (Italie) le 20 février 1949, réside à Cheratte (Liège): 141 suffrages.

Cittadino, Mario, geboren te Serrastretta (Italië) op 20 februari 1949, verblijft te Cheratte (Luik): 141 stemmen.

Coquart, Emile Casimir, né à Rousies (France) le 22 juillet 1921, réside à Quaregnon (Hainaut): 142 suffrages.

Coquart, Emile Casimir, geboren te Rousies (Frankrijk) op 22 juli 1921, verblijft te Quaregnon (Henegouwen): 142 stemmen.

Covillers, Henri Léon, né à Lille (France) le 11 septembre 1938, manoeuvre à Anderlues (Hainaut): 142 suffrages.

Covillers, Henri Léon., geboren te Rijsel (Frankrijk) op 11 september 1938, handlanger te Anderlues (Henegouwen): 142 stemmen.

Cravotta, Giuseppe, né à San Cataldo (Italie) le 15 septembre 1922, réside à Quaregnon (Hainaut): 142 suffrages.

Cravotta, Giuseppe, geboren te San Cataldo (Italië) op 15 september 1922, verblijft te Quaregnon (Henegouwen): 142 stemmen.

Creston, Nerino Mario, né à Bonavigo (Italie) le 20 novembre 1956, réside à Liège: 141 suffrages.

Creston, Nerino Mario, geboren te Bonavigo (Italië) op 20 november 1956, verblijft te Luik: 141 stemmen.

Crimenti, Giuseppe, né à Palerme (Italie) le 5 septembre 1948, réside à Seraing (Liège): 141 suffrages.

Crimenti, Giuseppe, geboren te Palermo (Italië) op 5 september 1948, verblijft te Seraing (Luik): 141 stemmen.

Naturalisation ordinaire

Feuilleton n° 16

Gewone naturalisatie

Lijst nr. 16

Crispyn, Martine Ghislaine, née à Roubaix (France) le 3 juillet 1950, serveuse à Estaimpuis (Hainaut): 142 suffrages.

Crispyn, Martine Ghislaine, geboren te Roubaix (Frankrijk) op 3 juli 1950, dienstster te Estaimpuis (Henegouwen): 142 stemmen.

Cristino, Fortunata, née à Capurso (Italie) le 22 août 1950, femme de charge à La Louvière (Hainaut): 142 suffrages.

Cristino, Fortunata, geboren te Capurso (Italië) op 22 augustus 1950, werkvrouw te La Louvière (Henegouwen): 142 stemmen.

Crol, Stephanus Justus, né à Rotterdam (Pays-Bas) le 19 décembre 1915, rentier à Uccle (Brabant): 142 suffrages.

Crol, Stephanus Justus, geboren te Rotterdam (Nederland) op 19 december 1915, rentenier te Ukkel): 142 stemmen.

Cuntrera, Vincenzina, née à Porto Empedocle (Italie) le 8 mars 1940, comptable à Seraing (Liège): 142 suffrages.

Cuntrera, Vincenzina, geboren te Porto Empedocle (Italië) op 8 maart 1940, boekhouder te Seraing (Luik): 142 stemmen.

Cumbo, Giuseppa, née à Serradifalco (Italie) le 22 août 1950, réside à Colfontaine (Hainaut): 142 suffrages.

Cumbo, Giuseppa, geboren te Serradifalco (Italië) op 22 augustus 1950, verblijft te Colfontaine (Henegouwen): 142 stemmen.

Czak, François, né à Morlanwelz le 5 avril 1943, électricien à Morlanwelz (Hainaut): 142 suffrages.

Czak, François, geboren te Morlanwelz op 5 april 1943, elektricien te Morlanwelz (Henegouwen): 142 stemmen.

Czajkowski, Jeannine Léopoldine Marie Jeanne, née à Cheratte le 18 septembre 1951, aide-comptable à Liège: 142 suffrages.

Czajkowski, Jeannine Léopoldine Marie Jeanne, geboren te Cheratte op 18 september 1951, hulpboekhouder te Luik: 142 stemmen.

Czaikowski, Georges Léon Jean, né à Herstal le 7 juin 1942, ouvrier à Liège: 142 suffrages.

Czaikowski, Georges Léon Jean, geboren te Herstal op 7 juni 1942, arbeider te Luik: 142 stemmen.

Czepeluk, Walentyna, née à Olchowa (Ukraine) (URSS) le 18 novembre 1923, réside à Schaerbeek (Brabant): 142 suffrages.

Czepeluk, Walentyna, geboren te Olchowa (Oekraïne) (USSR) op 18 november 1923, verblijft te Schaerbeek (Brabant): 142 stemmen.

Czerwinski, Didier Jean Ferdinand, né à Hénin-Liétard (France) le 26 février 1959, serrurier à Tournai (Hainaut): 142 suffrages.

Czerwinski, Didier Jean Ferdinand, geboren te Hénin-Liétard (Frankrijk) op 26 februari 1959, slotenmaker te Doornik (Henegouwen): 142 stemmen.

Daffronto, Angelo, né à Lercara Friddi (Italie) le 19 septembre 1936, magasinier à Saint-Nicolas (Liège): 142 suffrages.

Daffronto, Angelo, geboren te Lercara Friddi (Italië) op 19 september 1936, magazijnier te Saint-Nicolas (Luik): 142 stemmen.

Dancs, Ödön, né à Esztergom (Hongrie) le 13 février 1952, mécanicien à Zaventem (Brabant): 142 suffrages.

Dancs, Ödön, geboren te Esztergom (Hongarije) op 13 februari 1952, mecanicien te Zaventem (Brabant): 142 stemmen.

D'Angelo, Nicoló, né à Orsogna (Italie) le 16 décembre 1947, ajusteur à La Louvière (Hainaut): 142 suffrages.

D'Angelo, Nicoló, geboren te Orsogna (Italië) op 16 december 1947, paswerker te La Louvière (Henegouwen): 142 stemmen.

Dang Ngoc, Tuyen, né à Hanoi (Viêt-nam) le 9 avril 1953, manoeuvre à Anderlecht (Brabant): 142 suffrages.

Dang Ngoc, Tuyen, geboren te Hanoi (Viëtnam) op 9 april 1953, handlanger te Anderlecht (Brabant): 142 stemmen.

Da Poian, Mario Antonio, né à Sedico (Italie) le 26 septembre 1940, charpentier-coffreur à Charleroi (Hainaut): 142 suffrages.

Da Poian, Mario Antonio, geboren te Sedico (Italië) op 26 september 1940, timmerman-bekister te Charleroi (Henegouwen): 142 stemmen.

Davidson, Nissim, né à Karachi (Pakistan) le 14 avril 1951, représentant à Sint-Niklaas-Waas (Flandre orientale): 142 suffrages.

Davidson, Nissim, geboren te Karachi (Pakistan) op 14 april 1951, vertegenwoordiger te Sint-Niklaas-Waas (Oost-Vlaanderen): 142 stemmen.

Dayeh, Mohamed Riad, né à Alep (Syrie) le 8 juin 1952, docteur en médecine à Jette (Brabant): 142 suffrages.

Dayeh, Mohamed Riad, geboren te Aleppo (Syrië) op 8 juni 1952, geneesheer te Jette (Brabant): 142 stemmen.

De Cruz, Michael Francisco, né à Melaka (Malaisie) le 7 avril 1952, réside à Gand (Flandre orientale): 142 suffrages.

De Cruz, Michael Francisco, geboren te Melaka (Maleisië) op 7 april 1952, verblijft te Gent (Oost-Vlaanderen): 142 stemmen.

Delcros, Serge, né à Agen (France) le 30 mai 1956, ajusteur à Wanze (Liège): 142 suffrages.

Delcros, Serge, geboren te Agen (Frankrijk) op 30 mei 1956, paswerker te Wanze (Luik): 142 stemmen.

de Leeuw, Myriam Fernande Arthur Hélène, née à Saint-Gilles-lez-Bruxelles le 2 février 1946, réside à Saint-Gilles (Brabant): 142 suffrages.

de Leeuw, Myriam Fernande Arthur Hélène, geboren te Sint-Gillis-Brussel op 2 februari 1946, verblijft te Sint-Gillis (Brabant): 142 stemmen.

Naturalisation ordinaire

Feuilleton n° 17

Gewone naturalisatie

Lijst nr. 17

Delissen, Louis Marie, né à Leut le 22 juillet 1952, ouvrier à Merksem (Anvers): 142 suffrages.

Delissen, Louis Marie, geboren te Leut op 22 juli 1952, arbeider te Merksem (Antwerpen): 142 stemmen.

Dell'Amore, Serge Mario, né à Aiseau le 18 août 1949, chauffeur à Gerpennes (Hainaut): 142 suffrages.

Dell'Amore, Serge Mario, geboren te Aiseau op 18 augustus 1949, chauffeur te Gerpennes (Henegouwen): 142 stemmen.

de Llano y Villacorta, Francisco, né à Madrid (Espagne) le 3 mai 1948, mécanicien à Oupeye (Liège): 142 suffrages.

de Llano y Villacorta, Francisco, geboren te Madrid (Spanje) op 3 mei 1948, mecanicien te Oupeye (Luik): 142 stemmen.

de Munck, Pieter Jacob, né à Kruiningen (Pays-Bas) le 27 mars 1908, réside à Anvers: 142 suffrages.

de Munck, Pieter Jacob, geboren te Kruiningen (Nederland) op 27 maart 1908, verblijft te Antwerpen): 142 stemmen.

De Renet, Chantal Elisabeth Dorothea Dominicus, née à Leut le 18 avril 1959, professeur à Dilsen (Limbourg): 141 suffrages.

De Renet, Chantal Elisabeth Dorothea Dominicus, geboren te Leut op 18 april 1959, lerares te Dilsen (Limburg): 141 stemmen.

Dessena, Nino, né à Nulvi (Italie) le 21 mars 1950, charpentier à Charleroi (Hainaut): 142 suffrages.

Dessena, Nino, geboren te Nulvi (Italië) op 21 maart 1950, timmerman te Charleroi (Henegouwen): 142 stemmen.

Deutsch, Rachel, née à Maramorsiget (Hongrie) le 12 mai 1923, réside à Anvers: 142 suffrages.

Deutsch, Rachel, geboren te Maramorsiget (Hongarije) op 12 mei 1923, verblijft te Antwerpen): 142 stemmen.

Diana, Valentino, né à Prata di Pordenone (Italie) le 13 octobre 1942, carreleur à Pont-à-Celles (Hainaut): 142 suffrages.

Diana, Valentino, geboren te Prata di Pordenone (Italië) op 13 oktober 1942, vloerder te Pont-à-Celles (Henegouwen): 142 stemmen.

Dicarlo, Vittorio, né à Vieste (Italie) le 31 mars 1942, réside à Oupeye (Liège): 141 suffrages.

Dicarlo, Vittorio, geboren te Vieste (Italië) op 31 maart 1942, verblijft te Oupeye (Luik): 141 stemmen.

Diec, Kien Xuan, né à Phu Hoa (Thua Thien) (Viêt-nam) le 1^{er} février 1952, étudiant à Liège: 141 suffrages.

Diec, Kien Xuan, geboren te Phu Hoa (Thua Thien) (Viëtnam) op 1 februari 1952, student te Luik: 141 stemmen.

Dietrich, Herbert, né à Wuppertal (République fédérale d'Allemagne) le 21 mai 1950, chauffeur à Wolvertem (Brabant): 142 suffrages.

Dietrich, Herbert, geboren te Wuppertal (Bondsrepubliek Duitsland) op 21 mei 1950, chauffeur te Wolvertem (Brabant): 142 stemmen.

Di Maria, Angelo, né à Palerme (Italie) le 6 février 1949, ouvrier à Chaudfontaine (Liège): 142 suffrages.

Di Maria, Angelo, geboren te Palermo (Italië) op 6 februari 1949, arbeider te Chaudfontaine (Luik): 142 stemmen.

Dinovic, Maria, née à Frameries le 10 septembre 1948, éducatrice à La Louvière (Hainaut): 142 suffrages.

Dinovic, Maria, geboren te Frameries op 10 september 1948, opvoedster te La Louvière (Henegouwen): 142 stemmen.

Djamba Yotho, née à Likasi (Zaïre) le 10 juillet 1953, étudiante à Uccle (Brabant): 141 suffrages.

Djamba Yotho, geboren te Likasi (Zaïre) op 10 juli 1953, studente te Ukkel (Brabant): 141 stemmen.

Djelassi, Mustapha, né à Massico (Tunisie) le 8 janvier 1953, chauffeur de bus à Auderghem (Brabant): 142 suffrages.

Djelassi, Mustapha, geboren te Massico (Tunesië) op 8 januari 1953, buschauffeur te Oudergem (Brabant): 142 stemmen.

Djémié, Youssef, né à Homs (Syrie) le 15 avril 1952, gérant de snack à Deurne (Anvers): 142 suffrages.

Djémié, Youssef, geboren te Homs (Syrië) op 15 april 1952, uitbater snackbar te Deurne (Antwerpen): 142 stemmen.

Do, Huynh Long, né à Dinh Tuong (Viêt-nam) le 15 septembre 1952, réside à Mons (Hainaut): 142 suffrages.

Do, Huynh Long, geboren te Dinh Tuong (Viëtnam) op 15 september 1952, verblijft te Bergen (Henegouwen): 142 stemmen.

Donoso Novoa, Luz Maria, née à Temuco (Chili) le 8 août 1951, réside à Court-Saint-Etienne (Brabant): 141 suffrages.

Donoso Novoa, Luz Maria, geboren te Temuco (Chili) op 8 augustus 1951, verblijft te Court-Saint-Etienne (Brabant): 141 stemmen.

Dorbolo, Marcel Joseph, né à Hermalle-sous-Huy le 2 février 1938, menuisier à Engis (Liège): 142 suffrages.

Dorbolo, Marcel Joseph, geboren te Hermalle-sous-Huy op 2 februari 1938, schrijnwerker te Engis (Luik): 142 stemmen.

Drigo, Anna-Maria, née à Ougrée le 12 novembre 1957, ouvrière à Seraing (Liège): 142 suffrages.

Drigo, Anna-Maria, geboren te Ougrée op 12 november 1957, arbeidster te Seraing (Luik): 142 stemmen.

Drzymala, Henryk Ludwik, né à Skawina (Pologne) le 11 octobre 1941, réside à Kraainem (Brabant): 141 suffrages.

Drzymala, Henryk Ludwik, geboren te Skawina (Polen) op 11 oktober 1941, verblijft te Kraainem (Brabant): 141 stemmen.

Naturalisation ordinaire

Feuilleton n° 18

Gewone naturalisatie

Lijst nr. 18

Dudek, Andrzej Jan, né à Varsovie (Pologne) le 6 novembre 1952, violoniste à Wezembeck-Oppem (Brabant): 142 suffrages.

Dudek, Andrzej Jan, geboren te Warschau (Polen) op 6 november 1952, violist te Wezembeck-Oppem (Brabant): 142 stemmen.

Dupont, Nicole Angèle Rose, née à Hornu le 11 février 1948, réside à Quaregnon (Hainaut): 142 suffrages.

Dupont, Nicole Angèle Rose, geboren te Hornu op 11 februari 1948, verblijft te Quaregnon (Henegouwen): 142 stemmen.

Dürr, Bernard Louis Anton, né à Aiseau le 3 octobre 1953, technicien à Aiseau-Presles (Hainaut): 142 suffrages.

Dürr, Bernard Louis Anton, geboren te Aiseau op 3 oktober 1953, technicus te Aiseau-Presles (Henegouwen): 142 stemmen.

Eddial, Abdelilah, né à Marrakech (Maroc) en 1953, comptable à Etterbeek (Brabant): 142 suffrages.

Eddial, Abdelilah, geboren te Marrakech (Marokko) in 1953, boekhouder te Etterbeek (Brabant): 142 stemmen.

El Habri, Abdelhak, né à El Hamman (Maroc) le 1^{er} janvier 1956, conducteur de tram à Ixelles (Brabant): 142 suffrages.

El Habri, Abdelhak, geboren te El Hamman (Marokko) op 1 januari 1956, trambestuurder te Elsene (Brabant): 142 stemmen.

Elie, Jacques Paul Eugène, né à Longwy (France) le 27 octobre 1952, horticulteur à Musson (Luxembourg): 142 suffrages.

Elie, Jacques Paul Eugène, geboren te Longwy (Frankrijk) op 27 oktober 1952, tuinbouwer te Musson (Luxemburg): 142 stemmen.

El Ouahabi, Zohra, née à Dar Abjaou-Tazrout (Maroc) en 1950, réside à Bruxelles (Brabant): 142 suffrages.

El Ouahabi, Zohra, geboren te Dar Abjaou-Tazrout (Marokko) in 1950, verblijft te Brussel (Brabant): 142 stemmen.

Elst, Richard Ludovicus Lucien, né à Zandvliet le 11 septembre 1945, capitaine de la navigation intérieure à Merksem (Anvers): 142 suffrages.

Elst, Richard Ludovicus Lucien, geboren te Zandvliet op 11 september 1945, kapitein binnenvaart te Merksem (Antwerpen): 142 stemmen.

Erkan, Feride, née à Keferzi (Turquie) le 11 juin 1957, nettoyeuse à Bruxelles (Brabant): 142 suffrages.

Erkan, Feride, geboren te Keferzi (Turkije) op 11 juni 1957, schoonmaakster te Brussel (Brabant): 142 stemmen.

Esposito, Chiara, née à Quaregnon le 25 mai 1957, réside à Quaregnon (Hainaut): 142 suffrages.

Esposito, Chiara, geboren te Quaregnon op 25 mei 1957, verblijft te Quaregnon Henegouwen): 142 stemmen.

Estefanell, Luz Charito Marina, née à Paysandu (Uruguay) le 27 novembre 1944, étudiante à Ottignies-Louvain-la-Neuve (Brabant): 142 suffrages.

Estefanell, Luz Charito Marina, geboren te Paysandu (Uruguay) op 27 november 1944, studente te Ottignies-Louvain-La-Neuve (Brabant): 142 stemmen.

Ettahery, Amar, né à Bethiouï Oran (Algérie) le 11 décembre 1948, convoyeur à Forest (Brabant): 142 suffrages.

Ettahery, Amar, geboren te Bethiouï Oran (Algerije) op 11 december 1948, geleider te Vorst (Brabant): 142 stemmen.

Fabbro, Emilio Gino, né à Rocourt le 19 août 1949, ouvrier d'usine à Zonhoven (Limbourg): 142 suffrages.

Fabbro, Emilio Gino, geboren te Rocourt op 19 augustus 1949, fabriekswerker te Zonhoven (Limburg): 142 stemmen.

Fanara, Luigi, né à Aragona (Italie) le 16 décembre 1949, conducteur de travaux publics à Estinnes (Hainaut): 142 suffrages.

Fanara, Luigi, geboren te Aragona (Italië) op 16 december 1949, conducteur openbare werken te Estinnes (Henegouwen): 142 stemmen.

Fedoroff, Edmond Nicolas, né à Ixelles le 11 juillet 1932, fourreur à Molenbeek-Saint-Jean (Brabant): 142 suffrages.

Fedoroff, Edmond Nicolas, geboren te Elsene op 11 juli 1932, bonthandelaar te Sint-Jans-Molenbeek (Brabant): 142 stemmen.

Fehér, Stefan, né à Kapca (Yougoslavie) le 28 janvier 1933, réside à Liège: 142 suffrages.

Fehér, Stefan, geboren te Kapca (Joegoslavië) op 28 januari 1933, verblijft te Luik: 142 stemmen.

Fenyés, Bertalan, né à Nagygyeöcz (Hongrie) le 20 mai 1920, réside à Berchem-Sainte-Agathe (Brabant): 142 suffrages.

Fenyés, Bertalan, geboren te Nagygyeöcz (Hongarije) op 20 mei 1920, verblijft te Sint-Agatha-Berchem (Brabant): 142 stemmen.

Fernandez Moreira Cunha, Altino, né à Travassos-Fafe (Portugal) le 12 août 1948, employé à Anderlecht (Brabant): 142 suffrages.

Fernandez Moreira Cunha, Altino, geboren te Travassos-Fafe (Portugal) op 12 augustus 1948, bediende te Anderlecht (Brabant): 142 stemmen.

Fernandez Torres, Andres, né à Granja de Escarpe (Espagne) le 30 mars 1948, manœuvre à Oupeye (Liège): 142 suffrages.

Fernandez Torres, Andres, geboren te Granja de Escarpe (Spanje) op 30 maart 1948, hulparbeider te Oupeye (Luik): 142 stemmen.

Feskens, Adrianus Cornelius, né à Meerle le 12 novembre 1938, peintre au pistolet à Edegem (Anvers): 142 suffrages.

Feskens, Adrianus Cornelius, geboren te Meerle op 12 november 1938, pistoolschilder te Edegem (Antwerpen): 142 stemmen.

Naturalisation ordinaire

Feuilleton n° 19

Gewone naturalisatie

Lijst nr. 19

Ficarra, Giuseppe, né à San Cataldo (Italie) le 11 avril 1949, emballeur à Quaregnon (Hainaut): 142 suffrages.

Ficarra, Giuseppe, geboren te San Cataldo (Italië) op 11 april 1949, inpakker te Quaregnon (Henegouwen): 142 stemmen.

Fierro, Vincenzo, né à Prata Principato Ultra (Italie) le 29 décembre 1946, magasinier expéditeur à Charleroi (Dampremy) (Hainaut): 142 suffrages.

Fierro, Vincenzo, geboren te Prata Principato Ultra (Italië) op 29 december 1946, magazijnbediende-verzender te Charleroi (Dampremy) (Henegouwen): 142 stemmen.

Figlioli, Maria di Grazia, née à Liège le 15 août 1957, infirmière hospitalière à Liège: 142 suffrages.

Figlioli, Maria di Grazia, geboren te Luik op 15 augustus 1957, verpleegster te Luik: 142 stemmen.

Filipov, Hristo, né à Lipen (Bulgarie) le 30 juin 1920, menuisier à Anderlecht (Brabant): 142 suffrages.

Filipov, Hristo, geboren te Lipen (Bulgarije) op 30 juni 1920, schrijnwerker te Anderlecht (Brabant): 142 stemmen.

Fiordaliso, Ignacio, né à Ressaix le 9 mars 1954, charpentier-coffreux à Binche (Hainaut): 142 suffrages.

Fiordaliso, Ignacio, geboren te Ressaix op 9 maart 1954, timmerman-bekister te Binche (Henegouwen): 142 stemmen.

Fischer, Mirella, née à La Hestre le 30 août 1959, étudiante stagiaire à la Louvière (Hainaut): 142 suffrages.

Fischer, Mirella, geboren te La Hestre op 30 augustus 1959, studente-stagiair te La Louvière (Henegouwen): 142 stemmen.

Fouroughi, Golnouch, née à Téhéran (Iran) le 19 avril 1951, secrétaire interprète à Woluwe-Saint-Lambert (Brabant): 142 suffrages.

Fouroughi, Golnouch, geboren te Teheran (Iran) op 19 april 1951, secretaresse-tolk te Sint-Lambrechts-Woluwe (Brabant): 142 stemmen.

Foulon, Renée Simone Suzanne, née à Seclin (France) le 11 janvier 1925, réside à Menin (Flandre occidentale): 142 suffrages.

Foulon, Renée Simone Suzanne, geboren te Seclin (Frankrijk) op 11 januari 1925, verblijft te Menen (West-Vlaanderen): 142 stemmen.

Frajdenberg, Piotr Jozef, né à Chorzow (Pologne) le 15 mars 1953, manœuvre à Anvers: 142 suffrages.

Frajdenberg, Piotr Jozef, geboren te Chorzow (Polen) op 15 maart 1953, handlanger te Antwerpen: 142 stemmen.

Fréjean, Marie-Thérèse, née à Chéry-Les-Pouilly (France) le 27 septembre 1923, ménagère à Morlanwelz (Hainaut): 142 suffrages.

Fréjean, Marie-Thérèse, geboren te Chéry-Les-Pouilly (Frankrijk) op 27 september 1923, huishoudster te Morlanwelz (Henegouwen): 142 stemmen.

Fuderer, Andrija, né à Subotica (Yougoslavie) le 13 mai 1931, conseiller technique à Anvers: 142 suffrages.

Fuderer, Andrija, geboren te Subotica (Joegoslavië) op 13 mei 1931, technisch raadgever te Antwerpen: 142 stemmen.

Funtowicz, Lucien Jean Paul, né à Liège le 16 juillet 1938, liquoriste indépendant à Herve (Liège): 142 suffrages.

Funtowicz, Lucien Jean Paul, geboren te Luik op 16 juli 1938, zelfstandig likeurhandelaar te Herve (Luik): 142 stemmen.

Gagliardi, Renzo, né à Ghlin le 22 mars 1957, soudeur à Mons (Hainaut): 142 suffrages.

Gagliardi, Renzo, geboren te Ghlin op 22 maart 1957, lasser te Bergen (Henegouwen): 142 stemmen.

Galleti, Goffredo, né à Serra Sant Abbondio (Italie) le 19 décembre 1945, ingénieur technicien à Villers-le-Bouillet (Liège): 142 suffrages.

Galleti, Goffredo, geboren te Serra Sant Abbondio (Italië) op 19 december 1945, technisch ingenieur te Villers-le-Bouillet (Luik): 142 stemmen.

Gallo, Salvatore, né à Oppido Mamertina (Italie) le 7 novembre 1930, manœuvre à Mons (Hainaut): 142 suffrages.

Gallo, Salvatore, geboren te Oppido Mamertina (Italië) op 7 november 1930, hulparbeider te Bergen (Henegouwen): 142 stemmen.

Garcia, Digno, né à Luque (Paraguay) le 22 septembre 1919, musicien à Grammont (Flandre orientale): 142 suffrages.

Garcia, Digno, geboren te Luque (Paraguay) op 22 september 1919, musicus te Geraardsbergen (Oost-Vlaanderen): 142 stemmen.

Garcia Cuadrado, Francisco, né à Madrid (Carabanchel) (Espagne) le 12 octobre 1932, réside à Morlanwelz (Hainaut): 142 suffrages.

Garcia Cuadrado, Francisco, geboren te Madrid (Carabanchel) (Spanje) op 12 oktober 1932, verblijft te Morlanwelz (Henegouwen): 142 stemmen.

Garcia y Suarez, Gaspar, né à Las Cubas, Ciano (Espagne) le 5 mai 1933, archiviste à Lessines (Hainaut): 142 suffrages.

Garcia y Suarez, Gaspar, geboren te Las Cubas, Ciano (Spanje) op 5 mei 1933, archivist te Lessen (Henegouwen): 142 stemmen.

Gavard, André Claude, né à Dreux (France) le 27 septembre 1941, monteur en chauffage central à Evere (Brabant): 142 suffrages.

Gavard, André Claude, geboren te Dreux (Frankrijk) op 27 september 1941, verwarmingsinstallateur te Evere (Brabant): 142 stemmen.

Gayzal, Alex Suren Paul, né à Berchem le 12 février 1950, directeur administratif à Rhode-Saint-Genèse (Brabant): 142 suffrages.

Gayzal, Alex Suren Paul, geboren te Berchem op 12 februari 1950, administratief directeur te Sint-Genesius-Rode (Brabant): 142 stemmen.

Geldfeld, Anatoli, né à Leningrad (URSS) le 6 mai 1955, chauffeur à Woluwe-Saint-Lambert (Brabant): 142 suffrages.

Geldfeld, Anatoli, geboren te Leningrad (USSR) op 6 mei 1955, autobestuurder te Sint-Lambrechts-Woluwe (Brabant): 142 stemmen.

Georgiou, Nicolas, né à Palca Giannitsou (Grèce) le 12 décembre 1923, réside à Anvers: 142 suffrages.

Georgiou, Nicolas, geboren te Palca Giannitsou (Griekenland) op 12 december 1923, verblijft te Antwerpen: 142 stemmen.

Gertruda, Michel André, né à Hermalle-sous-Argenteau le 17 mars 1958, étudiant à Flémalle (Liège): 142 suffrages.

Gertruda, Michel André, geboren te Hermalle-sous-Argenteau op 17 maart 1958, student te Flémalle (Luik): 142 stemmen.

Gheorghiu, Corneliu, né à Botosani (Roumanie) le 19 septembre 1924, professeur de musique à Ixelles (Brabant): 142 suffrages.

Gheorghiu, Corneliu, geboren te Botosani (Roemenië) op 19 september 1924, muziekleraar te Elsenne (Brabant): 142 stemmen.

Naturalisation ordinaire

Feuilleton n° 20

Gewone naturalisatie

Lijst nr. 20

Giambra, Arcangelo, né à Sommatino (Italie) le 14 février 1933, machiniste à Seraing (Liège): 142 suffrages.

Giambra, Arcangelo, geboren te Sommatino (Italië) op 14 februari 1933, machinist te Seraing (Luik): 142 stemmen.

Giannotta, Giuseppa Sarina, née à la Hestre le 8 janvier 1958, infirmière à La Louvière (Hainaut): 142 suffrages.

Giannotta, Giuseppa Sarina, geboren te La Hestre op 8 januari 1958, verpleegster te La Louvière (Henegouwen): 142 stemmen.

Gibilaro, Salvatore, né à Messina (Italie) le 26 juillet 1944, mécanicien à Liège: 142 suffrages.

Gibilaro, Salvatore, geboren te Messina (Italië) op 26 juli 1944, werktuigkundige te Luik: 142 stemmen.

Giera, Richard Wladislas, né à Bellaing (France) le 5 décembre 1944, électricien à Anderlecht (Brabant): 142 suffrages.

Giera, Richard Wladislas, geboren te Bellaing (Frankrijk) op 5 december 1944, elektricien te Anderlecht (Brabant): 142 stemmen.

Giust, Luciano Ermenegildo, né à Ougrée le 8 août 1949, ajusteur à Flémalle (Liège): 142 suffrages.

Giust, Luciano Ermenegildo, geboren te Ougrée op 8 augustus 1949, bankwerker te Flémalle (Luik): 142 stemmen.

Gmur, Julianna, née à Wroblew (Pologne) le 13 février 1907, réside à Liège: 142 suffrages.

Gmur, Julianna, geboren te Wroblew (Polen) op 13 februari 1907, verblijft te Luik: 142 stemmen.

Goedmakers, Tonny Albertus, né à Heerlen (Pays-Bas) le 1^{er} février 1924, administrateur à Lanaken (Limbourg): 142 suffrages.

Goedmakers, Tonny Albertus, geboren te Heerlen (Nederland) op 1 februari 1924, beheerder te Lanaken (Limburg): 142 stemmen.

Goltzberg, Hersch Jankelevitsch, né à Kisinev (URSS) le 23 janvier 1924, chauffeur-livreur de pains à Anvers: 142 suffrages.

Goltzberg, Hërsch Jankelevitsch, geboren te Kisinev (USSR) op 23 januari 1924, chauffeur-brooddrager te Antwerpen: 142 stemmen.

Gomez, Miguel Antonio Marie Jean, né à Esneux le 22 juillet 1944, technicien de laboratoire à Ham-sur-Heure-Nalinnes (Hainaut): 142 suffrages.

Gomez, Miguel Antonio Marie Jean, geboren te Esneux op 22 juli 1944, laboratoriumtechnicus te Ham-sur-Heure-Nalinnes (Henegouwen): 142 stemmen.

Gorenstein, Ran, né à Tel-Aviv (Israël), le 25 décembre 1950, gérant à Anvers: 142 suffrages.

Gorenstein, Ran, geboren te Tel-Aviv (Israël) op 25 december 1950, zaakvoerder te Antwerpen: 142 stemmen.

Graziano, Bruno, né à Pizzoni (Italie) le 7 juin 1948, mécanicien à Wellen (Limbourg): 142 suffrages.

Graziano, Bruno, geboren te Pizzoni (Italië) op 7 juni 1948, mecanicien te Wellen (Limburg): 142 stemmen.

Grigoletto, Ferdi Gino, né à Ougrée le 27 avril 1959, enseignant à Liège: 142 suffrages.

Grigoletto, Ferdi Gino, geboren te Ougrée op 27 april 1959, leraar te Luik: 142 stemmen.

Grosz, Aron Josué, né à Genève (Suisse) le 15 février 1949, enseignant à Anvers: 142 suffrages.

Grosz, Aron Josué, geboren te Genève (Zwitserland) op 15 februari 1949, leraar te Antwerpen: 142 stemmen.

Grouchi, Mohammed, né à Ahl El Ghaba Marrakech (Maroc) en 1946, chauffeur de taxi à Ixelles (Brabant): 142 suffrages.

Grouchi, Mohammed, geboren te Ahl El Ghaba Marrakech (Marokko) in 1946, taxichauffeur te Elsene (Brabant): 142 stemmen.

Gualano, Matteo, né à San Marco in Lamis (Italie) le 14 novembre 1938, réside à Mons (Hainaut): 142 suffrages.

Gualano, Matteo, geboren te San Marco in Lamis (Italië) op 14 november 1938, verblijft te Bergen (Henegouwen): 142 stemmen.

Guerra, Antonio José, né à Trancoso (Portugal) le 20 avril 1949, maçon à Onhaye (Namur): 142 suffrages.

Guerra, Antonio José, geboren te Trancoso (Portugal) op 20 april 1949, metsier te Onhaye (Namen): 142 stemmen.

Gülbak, Ahmet Ihsan, né à Istanbul (Turquie) le 1^{er} mars 1904, réside à Gembloux-sur-Orneau (Namur): 142 suffrages.

Gülbak, Ahmet Ihsan, geboren te Istanboel (Turkije) op 1 maart 1904, verblijft te Gembloux-sur-Orneau (Namen): 142 stemmen.

Günal, Zühal, née à Karsiyaka (Turquie) le 19 septembre 1957, laborantine à Hensies (Hainaut): 142 suffrages.

Günal, Zühal, geboren te Karsiyaka (Turkije) op 19 september 1957, laborante te Hensies (Henegouwen): 142 stemmen.

Gutierrez Munoz, Luis Benjamin, né à Valparaiso (Chili) le 16 août 1950, employé à Saint-Gilles (Brabant): 142 suffrages.

Gutierrez Munoz, Luis Benjamin, geboren te Valparaiso (Chili) op 16 augustus 1950, bediende te Sint-Gillis (Brabant): 142 stemmen.

Hachmi, Hacem, né à Afhir (Maroc) en 1952, maçon à Courtrai (Flandre Occidentale): 142 suffrages.

Hachmi, Hacem, geboren te Ahfir (Marokko) in 1952, metsier te Kortrijk (West-Vlaanderen): 142 stemmen.

Naturalisation ordinaire

Feuilleton n° 21

Gewone naturalisatie

Lijst nr. 21

Haddou, Belkheir, né à Mers el-Kébir (Algérie) le 1^{er} mai 1954, charpentier à Bruxelles (Brabant): 142 suffrages.

Haddou, Belkheir, geboren te Mers el-Kébir (Algerije) op 1 mei 1954, timmerman te Brussel (Brabant): 142 stemmen.

Halim, Sukartono, né à Malang (Indonésie) le 21 juillet 1948, cuisinier à Wilrijk (Anvers): 142 suffrages.

Halim, Sukartono, geboren te Malang (Indonesië) op 21 juli 1948, kok te Wilrijk (Antwerpen): 142 stemmen.

Hammoude, Hicham, né à Damas (Syrie) en 1949, médecin à Saint-Gilles (Brabant): 142 suffrages.

Hammoude, Hicham, geboren te Damascus (Syrië) in 1949, geneesheer te Sint-Gillis (Brabant): 142 stemmen.

Hanna, Fayez Philippe, né à El Baliana (Egypte) le 16 mai 1951, agent d'exploitation à Rhode-Saint-Genèse (Brabant): 142 stemmen.

Hanna, Fayez Philippe, geboren te El Baliana (Egypte) op 16 mei 1951, uitbater te Sint-Genesius-Rode (Brabant): 142 stemmen.

Hantout, Habiba, née à Tanger (Maroc), en 1945, réside à Bruxelles (Brabant): 141 suffrages.

Hantout, Habiba, geboren te Tanger (Marokko) in 1945, verblijft te Brussel (Brabant): 141 stemmen.

Haouideg, M'Barek, né à Sidi Yahia du Gharb (Maroc) le 18 novembre 1952, ouvrier communal à Comines (Hainaut): 142 suffrages.

Haouideg, M'Barek, geboren te Sidi Yahia du Gharb (Marokko) op 18 november 1952, gemeentewerker te Komen (Henegouwen): 142 stemmen.

Hayim, Avram Albert, né à Uskudar (Turquie) en 1914, rentier à Ixelles (Brabant): 142 suffrages.

Hayim, Avram Albert, geboren te Uskudar (Turkije) in 1914, rentenier te Elsene (Brabant): 142 stemmen.

Helfensteyn, Freddy, né à Terhagen le 12 août 1948, mécanicien automobile à Hemiksem (Anvers): 142 suffrages.

Helfensteyn, Freddy, geboren te Terhagen op 12 augustus 1948, automecanicien te Hemiksem (Antwerpen): 142 stemmen.

Hemal, Abdeljalil, né à Casablanca (Maroc) le 25 septembre 1958, étudiant à Charleroi (Hainaut): 142 suffrages.

Hemal, Abdeljalil, geboren te Casablanca (Marokko) op 25 september 1958, student te Charleroi (Henegouwen): 142 stemmen.

Henriet, Christian, né à Bazeilles (France) le 12 juin 1955, dessinateur à Florenville (Luxembourg): 142 suffrages.

Henriet, Christian, geboren te Bazeilles (Frankrijk) op 12 juni 1955, tekenaar te Florenville (Luxemburg): 142 suffrages.

Hermosa Ochoa De Alda, Julian, né à Sestao (Espagne) le 26 mai 1923, brancardier à Anderlecht (Brabant): 142 suffrages.

Hermosa Ochoa De Alda, Julian, geboren te Sestao (Spanje) op 26 mei 1923, brancardier te Anderlecht (Brabant): 142 stemmen.

Hernandez, Lerma, née à Batangas (Philippines) le 26 mars 1950, infirmière à Montignies-le-Tilleul (Hainaut): 142 suffrages.

Hernandez, Lerma, geboren te Batangas (Filippijnen) op 26 maart 1950, verpleegster te Montignies-le-Tilleul (Henegouwen): 142 stemmen.

Herrijgers, Jozef Louis Theresia, né à Hoogstraten le 4 septembre 1948, employé de magasin à Hoogstraten (Anvers): 142 suffrages.

Herrijgers, Jozef Louis Theresia, geboren te Hoogstraten op 4 september 1948, magazijnbediende te Hoogstraten (Antwerpen): 142 stemmen.

Hougnou, Nissim, né à Rhodes (Grèce) le 7 février 1918, réside à Evere (Brabant): 142 suffrages.

Hougnou, Nissim, geboren te Rhodos (Griekenland) op 7 februari 1918, verblijft te Evere (Brabant): 142 stemmen.

Hoydar, Nelly Pauline Victorine Ghislaine, née à Ouffet le 12 février 1952, ouvrière couturière à Ouffet (Liège): 142 suffrages.

Hoydar, Nelly Pauline Victorine Ghislaine, geboren te Ouffet op 12 februari 1952, naaister te Ouffet (Luik): 142 stemmen.

Huang, Shui Sheng, né à Calcutta (Inde) le 31 août 1953, chef à Etterbeek (Brabant): 142 suffrages.

Huang, Shui Sheng, geboren te Calcutta (India) op 31 augustus 1953, chef te Etterbeek (Brabant): 142 stemmen.

Humonecky, Joseph, né à Fontaine-l'Évêque le 26 avril 1948, tuyauteur-soudeur à Fontaine-l'Évêque (Hainaut): 142 suffrages.

Humonecky, Joseph, geboren te Fontaine-l'Évêque op 26 april 1948, lasser-buizenfitter te Fontaine-l'Évêque (Henegouwen): 142 stemmen.

Hussain, Ali, né à Bagdad (Irak) le 14 novembre 1957, réside à Quaregnon (Hainaut): 142 suffrages.

Hussain, Ali, geboren te Bagdad (Irak) op 14 november 1957, verblijft te Quaregnon (Henegouwen): 142 stemmen.

Huynh Kim Long, né à Kien Hoa (Viêt-nam) le 1^{er} novembre 1951, étudiant à Liège: 142 suffrages.

Huynh Kim Long, geboren te Kien Hoa (Viêt-nam) op 1 november 1951, student te Luik: 142 stemmen.

Iancovescu, Dan, né à Bucarest (Roumanie) le 19 avril 1939, chauffeur mécanicien à Molenbeek-Saint-Jean (Brabant): 142 suffrages.

Iancovescu, Dan, geboren te Boekarest (Roemenië) op 19 april 1939, mecanicien chauffeur te Sint-Jans-Molenbeek (Brabant): 142 stemmen.

Ikhtiar, Rafik, né à Damas (Syrie) en 1922, administrateur à Forest (Brabant): 142 suffrages.

Ikhtiar, Rafik, geboren te Damascus (Syrië) in 1922, beheerder te Vorst (Brabant): 142 stemmen.

Immanuel, Jahja, né à Djatinegara (Djakarta) (Indonésie) le 8 mars 1951, étudiant à Berchem (Anvers): 142 suffrages.

Immanuel, Jahja, geboren te Djatinegara (Djakarta) (Indonesië) op 8 maart 1951, student te Berchem (Antwerpen): 142 stemmen.

Indorato, Giacomo Santo, né à Catania (Italie) le 1^{er} novembre 1937, menuisier à Colfontaine (Hainaut): 142 suffrages.

Indorato, Giacomo Santo, geboren te Catania (Italië) op 1 november 1937, schrijnwerker te Colfontaine (Henegouwen): 142 stemmen.

Naturalisation ordinaire

Feuilleton n° 22

Gewone naturalisatie

Lijst nr. 22

Indria, Joseph, né à Nazareth (Palestine) le 24 février 1920, commerçant à Berchem (Anvers): 142 suffrages.

Indria, Joseph, geboren te Nazareth (Palestina) op 24 februari 1920, handelaar te Berchem (Antwerpen): 142 stemmen.

Iqbal, Zafar, né à Quetta (Pakistan) le 23 mars 1948, employé de banque à Wilrijk (Anvers): 142 suffrages.

Iqbal, Zafar, geboren te Quetta (Pakistan) op 23 maart 1948, bankbediende te Wilrijk (Antwerpen): 142 stemmen.

Jakubczak, Daniel Jean, né à Liévin (France) le 10 septembre 1949, ouvrier d'usine à Charleroi (Hainaut): 142 suffrages.

Jakubczak, Daniel Jean, geboren te Liévin (Frankrijk) op 10 september 1949, fabrieksarbeider te Charleroi (Henegouwen): 142 stemmen.

Jakubowski, Izydor, né à Alinowo (Pologne) le 29 août 1925, peintre à Woluwe-Saint-Etienne (Brabant): 142 suffrages.

Jakubowski, Izydor, geboren te Alinowo (Polen) op 29 augustus 1925, schilder te Sint-Stevens-Woluwe (Brabant): 142 stemmen.

Jazigioglu, Orhan, né à Prilep (Yougoslavie) le 20 mars 1949, mécanicien à Schaarbeek (Brabant): 142 stemmen.

Jazigioglu, Orhan, geboren te Prilep (Joegoslavië) op 20 maart 1949, mecanicien te Schaarbeek (Brabant): 142 stemmen.

Josephson, David Hiruch, né à Lille (France) le 15 mars 1934, négociant en diamant à Berchem (Anvers): 142 suffrages.

Josephson, David Hiruch, geboren te Rijsel (Frankrijk) op 15 maart 1934, diamanthandelaar te Berchem (Antwerpen): 142 stemmen.

Jumaa Zabadme, Rafah, née à Lagos (Nigeria) le 2 décembre 1946, réside à Uccle (Brabant): 141 suffrages.

Jumaa Zabadme, Rafah, geboren te Lagos (Nigeria) op 2 december 1946, verblijft te Ukkel (Brabant): 141 stemmen.

Kabamba-Lumbwe, Wa Buleni, né à Kafubu (Zaïre) le 18 juin 1954, réside à Charleroi (Hainaut): 141 suffrages.

Kabamba-Lumbwe, Wa Buleni, geboren te Kafubu (Zaïre) op 18 juni 1954, verblijft te Charleroi (Henegouwen): 141 stemmen.

Kabanyegeye, Séraphin, né à Kayokwe (Ruanda-Urundi) le 28 février 1949, commerçant à Tournai (Hainaut): 142 suffrages.

Kabanyegeye, Séraphin, geboren te Kayokwe (Ruanda-Urundi) op 28 februari 1949, handelaar te Doornik (Henegouwen): 142 stemmen.

Kajanaku, Zudi, né à Elbasan (Albanie) le 15 avril 1917, réside à Schaarbeek (Brabant): 141 suffrages.

Kajanaku, Zudi, geboren te Elbasan (Albanië) op 15 april 1917, verblijft te Schaarbeek (Brabant): 141 stemmen.

Kambaji Tshikala, né à Lisaki (Congo belge) le 18 mars 1944, professeur à Ixelles (Brabant): 142 suffrages.

Kambaji Tshikala, geboren te Lisaki (Belgisch-Kongo) op 18 maart 1944, leraar te Elsene (Brabant): 142 stemmen.

Kamram, Kouros, né à Téhéran (Iran) le 3 octobre 1931, gérant à Anvers: 142 suffrages.

Kamram, Kouros, geboren te Teheran (Iran) op 3 oktober 1931, zaakvoerder te Antwerpen: 142 stemmen.

Karako, Aharon, né à Jérusalem (Palestine) le 18 février 1947, négociant en diamants à Anvers: 142 suffrages.

Karako, Aharon, geboren te Jeruzalem (Palestina) op 18 februari 1947, diamanthandelaar te Antwerpen: 142 stemmen.

Karel, Henri Mathieu Jacques, né à Maastricht (Pays-Bas) le 6 août 1949, technicien à Tongres (Limbourg): 142 suffrages.

Karel, Henri Mathieu Jacques, geboren te Maastricht (Nederland) op 6 augustus 1949, technicus te Tongeren (Limburg): 142 stemmen.

Karengera, Innocent, né à Kigali (Ruanda-Urundi) le 3 octobre 1943, technicien à Uccle (Brabant): 142 suffrages.

Karengera, Innocent, geboren te Kigali (Rwanda-Urundi) op 3 oktober 1943, technicus te Ukkel (Brabant): 142 stemmen.

Karfa, Mohammed, né à Ben Ahmed (Maroc) en 1940, réside à Maasmechelen (Limbourg): 142 suffrages.

Karfa, Mohammed, geboren te Ben Ahmed (Marokko) in 1940, verblijft te Maasmechelen (Limburg): 142 stemmen.

Karl, Josef, né à Klosterneuburg (Autriche) le 23 janvier 1911, réside à Lanaken (Limbourg): 142 suffrages.

Karl, Josef, geboren te Klosterneuburg (Oostenrijk) op 23 januari 1911, verblijft te Lanaken (Limburg): 142 stemmen.

Kebdani, Mohammed, né à Beni-Saf (Algérie) le 3 juillet 1941, exploitant de débit de boissons à Ixelles (Brabant): 142 suffrages.

Kebdani, Mohammed, geboren te Beni-Saf (Algerije) op 3 juli 1941, drankslijter te Elsene (Brabant): 142 stemmen.

Khan, Shafiq-Uz-Zaman, né à Raipur (Inde) le 12 janvier 1945, ouvrier d'entretien à Merksem (Anvers): 142 suffrages.

Khan, Shafiq-Uz-Zaman, geboren te Raipur (India) op 12 januari 1945, onderhoudswerkman te Merksem (Antwerpen): 142 stemmen.

Kim, Gemma, née à Pouan-Koun Junpouk (Corée du Sud) le 18 mars 1933, religieuse à Sprimont (Liège): 141 suffrages.

Kim, Gemma, geboren te Pouan-Koun Junpouk (Zuid-Korea) op 18 maart 1933, kloosterzuster te Sprimont (Luik): 141 stemmen.

Naturalisation ordinaire

Feuilleton n° 23

Gewone naturalisatie

Lijst nr. 23

Khale, Abdellatif, né à Casablanca (Maroc) le 20 février 1951, chauffeur de bus à Bruxelles (Brabant): 142 suffrages.

Khale, Abdellatif, geboren te Casablanca (Marokko) op 20 februari 1951, buschauffeur te Brussel (Brabant): 142 stemmen.

Kitwa-Walutunda dit Hermans, José Marie Victor Ferdinand, né à Bressoux le 26 juin 1945, employé à Seraing (Liège): 142 suffrages.

Kitwa-Walutunda dit Hermans, José Marie Victor Ferdinand, geboren te Bressoux op 26 juni 1945, bediende te Seraing (Luik): 142 stemmen.

Klaassen, Guido Joachim Henrica, né à Beerse le 27 février 1947, agent d'assurances à Retie (Anvers): 142 suffrages.

Klaassen, Guido Joachim Henrica, geboren te Beerse op 27 februari 1947, verzekeringsagent te Retie (Antwerpen): 142 stemmen.

Klawitter, Julien Rosa Peter, né à Genk le 27 avril 1957, réside à Genk (Limbourg): 142 suffrages.

Klawitter, Julien Rosa Peter, geboren te Genk op 27 april 1957, verblijft te Genk (Limburg): 142 stemmen.

Knapik, Stanislaw Josef, né à Chrzanow (Pologne) le 26 janvier 1947, ingénieur civil à Mons (Hainaut): 142 suffrages.

Knapik, Stanislaw Josef, geboren te Chrzanow (Polen) op 26 januari 1947, burgerlijk ingenieur te Bergen (Henegouwen): 142 stemmen.

Knaus, Patrick Albert Clément, né à Miraflores (Pérou) le 3 octobre 1955, employé à Awans (Liège): 142 suffrages.

Knaus, Patrick Albert Clément, geboren te Miraflores (Peru) op 3 oktober 1955, bediende te Awans (Luik): 142 stemmen.

Knecht, Friedrich (Fischel), né à Satu Mare (Roumanie) le 16 mai 1920, peintre à Anvers: 142 suffrages.

Knecht, Friedrich (Fischel), geboren te Satu Mare (Roemenië) op 16 mei 1920, schilder te Antwerpen: 142 stemmen.

Kneepkens, Antonius Johannes Wilhelmus Michel Lucas, né à Neeroeteren le 27 avril 1951, ouvrier communal à Maaseik (Limbourg): 142 suffrages.

Kneepkens, Antonius Johannes Wilhelmus Michel Lucas, geboren te Neeroeteren op 27 april 1951, gemeentewerkman te Maaseik (Limburg): 142 stemmen.

Kongolo-Beya, Alphonse, né à Kipushi (Congo belge) le 18 avril 1951, étudiant à Jette (Brabant): 141 suffrages.

Kongolo-Beya, Alphonse, geboren te Kipushi (Belgisch-Kongo) op 18 april 1951, student te Jette (Brabant): 141 stemmen.

Konopinski, Christina, née à Liège le 18 juin 1957, réside à Herstal (Liège): 141 suffrages.

Konopinski, Christina, geboren te Luik op 18 juni 1957, verblijft te Herstal (Luik): 141 stemmen.

Kools, Hubertus Constantinus Antonius Maria, né à Baerle-Duc (Pays-Bas) le 27 mars 1944, gérant à Baerle-Duc (Anvers): 141 suffrages.

Kools, Hubertus Constantinus Antonius Maria, geboren te Baarle-Hertog (Nederland) op 27 maart 1944, uitbater te Baarle-Hertog (Antwerpen): 141 stemmen.

Kot, Jan, né à Niebieszczany (Pologne) le 1^{er} décembre 1926, réside à Herstal (Liège): 142 suffrages.

Kot, Jan, geboren te Niebieszczany (Polen) op 1 december 1926, verblijft te Herstal (Luik): 142 stemmen.

Kovacs, György, né à Essen (Allemagne) le 25 avril 1946, chauffeur à Charleroi (Hainaut): 142 suffrages.

Kovacs, György, geboren te Essen (Duitsland) op 25 april 1946, chauffeur te Charleroi (Henegouwen): 142 stemmen.

Kruczek, Zbigniew, né à Lubaczow (Pologne) le 4 juillet 1952, musicien à Saint-Ghislain (Hainaut): 142 suffrages.

Kruczek, Zbigniew, geboren te Lubaczow (Polen) op 4 juli 1952, musicus te Saint-Ghislain (Henegouwen): 142 stemmen.

Laarej, Maliku, née à Kenitra (Maroc) le 19 juillet 1951, femme de chambre à Bruxelles (Brabant): 142 suffrages.

Laarej, Maliku, geboren te Kenitra (Marokko) op 19 juli 1951, kamermeisje te Brussel (Brabant): 142 stemmen.

Labile, Bernadette Françoise Louise Ghislaine, née à Nivelles le 8 octobre 1956, aide familiale à Nivelles (Brabant): 142 suffrages.

Labile, Bernadette Françoise Louise Ghislaine, geboren te Nivelles op 8 oktober 1956, gezinshelpster te Nijvel (Brabant): 142 stemmen.

La Iacona, Marcello Santo, né à Carlentini (Italie) le 5 juin 1951, ouvrier à Genk (Limbourg): 142 suffrages.

La Iacona, Marcello Santo, geboren te Carlentini (Italië) op 5 juni 1951, fabriekswerker te Genk (Limburg): 142 stemmen.

Lakhdar, Bouchaïb, né à Kenitra (Maroc) en 1945, conducteur de métro à Saint-Gilles (Brabant): 142 suffrages.

Lakhdar, Bouchaïb, geboren te Kenitra (Marokko) in 1945, metrobestuurder te Sint-Gillis (Brabant): 142 stemmen.

Lam, Duy Tuan, né à Phan Thiet (Viêt-nam) le 20 avril 1948, étudiant à Ixelles (Brabant): 141 suffrages.

Lam, Duy Tuan, geboren te Phan Thiet (Viëtnam) op 20 april 1948, student te Elsene (Brabant): 141 stemmen.

Lam, Kueng Chong, né à Macao (Portugal) le 24 décembre 1952, employé à Rixensart (Brabant): 142 suffrages.

Lam, Kueng Chong, geboren te Macao (Portugal) op 24 december 1952, bediende te Rixensart (Brabant): 142 stemmen.

Landser, Maria, née à Sopron (Hongrie) le 20 avril 1943, réside à Deurne (Anvers): 141 suffrages.

Landser, Maria, geboren te Sopron (Hongarije) op 20 april 1943, verblijft te Deurne (Antwerpen): 141 stemmen.

Naturalisation ordinaire

Feuilleton n° 24

Gewone naturalisatie

Lijst nr. 24

Laneve, Michele, né à Monopoli (Italie) le 28 avril 1956, réside à Binche (Hainaut): 142 suffrages.

Laneve, Michele, geboren te Monopoli (Italië) op 28 april 1956, verblijft te Binche (Henegouwen): 142 stemmen.

Latino, Antonio, né à Monte Sant'Angelo (Italie) le 29 octobre 1955, chauffeur à Charleroi (Hainaut): 142 suffrages.

Latino, Antonio, geboren te Monte Sant'Angelo (Italië) op 29 oktober 1955, bestuurder te Charleroi (Henegouwen): 142 stemmen.

Leclerc, Philippe Joël, né à Longwy (France) le 6 juillet 1955, électricien à Musson (Luxembourg): 142 suffrages.

Leclerc, Philippe Joël, geboren te Longwy (Frankrijk) op 6 juli 1955, elektricien te Musson (Luxemburg): 142 stemmen.

Lee, Chee Muk, né à Shanghai (Chine) le 9 septembre 1922, restaurateur à Bruxelles (Brabant): 142 suffrages.

Lee, Chee Muk, geboren te Shanghai (China) op 9 september 1922, restaurateur te Brussel (Brabant): 142 stemmen.

Lefebvre, Michel Gilbert, né à Cagnoncles (France) le 20 juin 1948, réside à Flobecq (Hainaut): 141 suffrages.

Lefebvre, Michel Gilbert, geboren te Cagnoncles (Frankrijk) op 20 juni 1948, verblijft te Vloesberg (Henegouwen): 141 stemmen.

Legierski, François, né à Calonne-Ricouart (France) le 23 mars 1934, pontier à Seneffe (Hainaut): 142 suffrages.

Legierski, François, geboren te Calonne-Ricouart (Frankrijk) op 23 maart 1934, brugwachter te Seneffe (Henegouwen): 142 stemmen.

Lentz, Guillaume, né à Marchin le 15 mars 1952, entrepreneur en bâtiments à Huy (Liège): 142 suffrages.

Lentz, Guillaume, geboren te Marchin op 15 maart 1952, aanemer van bouwwerken te Hoei (Luik): 142 stemmen.

Leroy, Alain Ghislain Marcel, né à Jeumont (France) le 20 avril 1952, restaurateur à Erquelinnes (Hainaut): 142 suffrages.

Leroy, Alain Ghislain Marcel, geboren te Jeumont (Frankrijk) op 20 april 1952, restaurateur te Erquelinnes (Henegouwen): 142 stemmen.

Lesoir, Marivonne Simone Léonce Ghislaine, née à Hanzinelle le 12 décembre 1947, institutrice à Châtelet (Hainaut): 142 suffrages.

Lesoir, Marivonne Simone Léonce Ghislainé, geboren te Hanzinelle op 12 december 1947, onderwijzeres te Châtelet (Henegouwen): 142 stemmen.

Lespilette, Henri Florent, né à Neuf-Mesnil (France) le 6 avril 1936, préparateur de fabrication à Mons (Hainaut): 142 suffrages.

Lespilette, Henri Florent, geboren te Neuf-Mesnil (Frankrijk) op 6 april 1936, amanuensis te Bergen (Henegouwen): 142 stemmen.

Le Texier, Odile, née à Loudéac (France) le 29 septembre 1942, technicienne à Montignies-le-Tilleul (Hainaut): 142 suffrages.

Le Texier, Odile, geboren te Loudéac (Frankrijk) op 29 september 1942, technicus te Montignies-le-Tilleul (Henegouwen): 142 stemmen.

Leung, Fuk Tuen, né à Hongkong le 5 novembre 1952, restaurateur à Wilrijk (Anvers): 142 suffrages.

Leung, Fuk Tuen, geboren te Hongkong op 5 november 1952, restauranthouder te Wilrijk (Antwerpen): 142 stemmen.

Levy, David, né à Safi (Maroc) le 21 mars 1942, conducteur d'autobus à Machelen (Brabant): 142 suffrages.

Levy, David, geboren te Safi (Marokko) op 21 maart 1942, buschauffeur te Machelen (Brabant): 142 stemmen.

Lidouh, Mohamed, né à Ifassour (Maroc) en 1945, employé à Deurne (Anvers): 142 suffrages.

Lidouh, Mohamed, geboren te Ifassour (Marokko) in 1945, bediende te Deurne (Antwerpen): 142 stemmen.

Liénard, Serge, né à Onnaing (France) le 21 novembre 1948, soudeur à Thuin (Hainaut): 142 suffrages.

Liénard, Serge, geboren te Onnaing (Frankrijk) op 21 november 1948, lasser te Thuin (Henegouwen): 142 stemmen.

Liessi, Claudio Gianni, né à Hornu le 13 mars 1958, réside à Colfontaine (Hainaut): 142 suffrages.

Liessi, Claudio Gianni, geboren te Hornu op 13 maart 1958, verblijft te Colfontaine (Henegouwen): 142 stemmen.

Ligurgo, Luigi, né à Massafra (Italie) le 9 mai 1949, réside à Thuin (Hainaut): 142 suffrages.

Ligurgo, Luigi, geboren te Massafra (Italië) op 9 mei 1949, verblijft te Thuin (Henegouwen): 142 stemmen.

Litwak, Michal, né à Leningrad (URSS) le 18 août 1951, diamantaire à Anvers: 142 suffrages.

Litwak, Michal, geboren te Leningrad (USSR) op 18 augustus 1951, diamanthandelaar te Antwerpen: 142 stemmen.

Lo, Kam Cheung, né à Tung Koon (Chine) le 21 décembre 1948, restaurateur à Kapellen (Anvers): 142 suffrages.

Lo, Kam Cheung, geboren te Tung Koon (China) op 21 december 1948, restaurantuitbater te Kapellen (Antwerpen): 142 stemmen.

Loconsole, Leo Antonio, né à Koersel le 20 mars 1950, technicien à Beringen (Limbourg): 142 suffrages.

Loconsole, Leo Antonio, geboren te Koersel op 20 maart 1950, technicus te Beringen (Limburg): 142 stemmen.

Lopez Lopez, Eulalia, née à Alcaucin (Espagne) le 2 mars 1951, garde-malades à Saint-Georges-sur-Meuse (Liège): 142 suffrages.

Lopez Lopez, Eulalia, geboren te Alcaucin (Spanje) op 2 maart 1951, ziekenoppassster te Saint-Georges-sur-Meuse (Luik): 142 stemmen.

Lo Presti, Salvatore, né à Tunis (Tunisie) le 25 janvier 1924, gérant à Saint-Gilles (Brabant): 142 suffrages.

Lo Presti, Salvatore, geboren te Tunis (Tunesië) op 25 januari 1924, beheerder te Sint-Gillis (Brabant): 142 stemmen.

Naturalisation ordinaire

Feuilleton n° 25

Gewone naturalisatie

Lijst nr. 25

Lorenzi, Gabriele, né Brentino Belluno (Italie) le 30 juin 1955, technicien à Flémalle (Liège): 142 suffrages.

Lorenzi, Gabriele, geboren te Brentino Belluno (Italië) op 30 juni 1955, technicus te Flémalle (Luik): 142 stemmen.

Loyens, Leonhard Johann, né à Walhorn le 22 avril 1939, maçon à Fouron (Limbourg): 142 suffrages.

Loyens, Leonhard Johann, geboren te Walhorn op 22 april 1939, mestelaar te Voeren (Limburg): 142 stemmen.

Luu, Cuu, né à Cho-Lon (Viêt-nam) en 1923, réside à Liège: 142 suffrages.

Luu, Cuu, geboren te Cho-Lon (Viëtnam) in 1923, verblijft te Luik: 142 stemmen.

Luu Chi Sien, né à Saigon (Viêt-nam) le 3 novembre 1955, ouvrier électricien à Liège: 142 suffrages.

Luu Chi Sien, geboren te Saigon (Viëtnam) op 3 november 1955, arbeider electricien te Luik: 142 stemmen.

Luzzi, Adriano Vito, né à Angleur le 27 février 1951, gérant à Tournai (Hainaut): 142 suffrages.

Luzzi, Adriano Vito, geboren te Angleur op 27 februari 1951, beheerder te Doornik (Henegouwen): 142 stemmen.

Ly, Ibrahim Demba, né à N Douloumadi Founefe (Sénégal) le 5 mai 1950, garçon à Merksem (Anvers): 142 suffrages.

Ly, Ibrahim Demba, geboren te N Douloumadi Founefe (Senegal) op 5 mei 1950, kelner te Merksem (Antwerpen): 142 stemmen.

Maassen-Van Sieleghem, Elisabeth Maria, née à Annemasse (France) le 28 septembre 1958, étudiante à Gesves (Namur): 141 suffrages.

Maassen-Van Sieleghem, Elisabeth Maria, geboren te Annemasse (Frankrijk) op 28 september 1958, studente te Gesves (Namen): 141 stemmen.

Macan, Joan, né à Rheine (Allemagne) le 23 juillet 1947, aide-chimiste à Colfontaine (Hainaut): 142 suffrages.

Macan, Joan, geboren te Rheine (Duitsland) op 23 juli 1947, hulpscheikundige te Colfontaine (Henegouwen): 142 stemmen.

Macha, Cécile, née à Dourges (France) le 28 mai 1935, réside à Hornu (Hainaut): 142 suffrages.

Macha, Cécile, geboren te Dourges (Frankrijk) op 28 mei 1935, verblijft te Hornu (Henegouwen): 142 stemmen.

Macri, Georgette Julia Ilianna, née à Terhagen le 24 décembre 1939, réside à Berchem (Anvers): 142 suffrages.

Macri, Georgette Julia Ilianna, geboren te Terhagen op 24 december 1939, verblijft te Berchem (Antwerpen): 142 stemmen.

Madi, Maria, née à Velatine (Tchécoslovaquie) le 23 janvier 1906, réside à Maasmechelen (Limbourg): 142 suffrages.

Madi, Maria, geboren te Velatine (Tsjechooslovakije) op 23 januari 1906, verblijft te Maasmechelen (Limburg): 142 stemmen.

Magnabosco, Beniamino, né à Aiseau le 11 septembre 1948, mécanicien à Aiseau-Presles (Hainaut): 142 suffrages.

Magnabosco, Beniamino, geboren te Aiseau op 11 september 1948, werktuigkundige te Aiseau-Presles (Henegouwen): 142 stemmen.

Malek, Czeslaw, né à Forêt le 12 octobre 1949, patron coiffeur à Trooz (Liège): 142 suffrages.

Malek, Czeslaw, geboren te Forêt op 12 oktober 1949, meester-haarkapper te Trooz (Luik): 142 stemmen.

Malembe, Dieudonné, né à Yasa (Congo belge) le 28 février 1948, psychologue à Courrière (Namur): 142 suffrages.

Malembe, Dieudonné, geboren te Yasa (Belgisch-Kongo) op 28 februari 1948, psycholoog te Courrière (Namen): 142 stemmen.

Maligieri, Hector Sabato, né à Charleroi le 7 avril 1949, laveur de vitres à Charleroi (Hainaut): 142 suffrages.

Maligieri, Hector Sabato, geboren te Charleroi op 7 april 1949, glazenwasser te Charleroi (Henegouwen): 142 stemmen.

Malik, Muhammad Masud, né à Lyallpur (Pakistan) le 1^{er} mai 1950, commerçant à Woluwe-Saint-Lambert (Brabant): 142 suffrages.

Malik, Muhammad Masud, geboren te Lyallpur (Pakistan) op 1 mei 1950, handelaar te Sint-Lambrechts-Woluwe (Brabant): 142 stemmen.

Malvetti, Raffaele, né à Valguarnera (Italie) le 21 décembre 1950, représentant de commerce à Grâce-Hollogne (Liège): 142 suffrages.

Malvetti, Raffaele, geboren te Valguarnera (Italië) op 21 december 1950, handelsvertegenwoordiger te Grâce-Hollogne (Luik): 142 stemmen.

Mammone, Mariano, né à S. Cristina d'Aspromonte (Italie) le 31 mars 1940, chauffeur-livreur à Anderlues (Hainaut) : 142 suffrages.

Mammone, Mariano, geboren te S. Cristina d'Aspromonte (Italië) op 31 maart 1940, chauffeur-besteller te Anderlues (Henegouwen) : 142 stemmen.

Manno, Angelo, né à Agira (Italie) le 18 octobre 1945, gérant à Anderlues (Hainaut) : 142 suffrages.

Manno, Angelo, geboren te Agira (Italië) op 18 oktober 1945, beheerder te Anderlues (Henegouwen) : 142 stemmen.

Marchegiani, Ferdinando, né à Montelupone (Italie) le 20 mars 1938, jardinier à Couillet (Hainaut) : 142 suffrages.

Marchegiani, Ferdinando, geboren te Montelupone (Italië) op 20 maart 1938, tuinier te Couillet (Henegouwen) : 142 stemmen.

Marchesi, Janina Antognetta, née à Maurage le 30 juillet 1950, réside à Binche (Hainaut) : 142 suffrages.

Marchesi, Janina Antognetta, geboren te Maurage op 30 juli 1950, verblijft te Binche (Henegouwen) : 142 stemmen.

Marchewka, Serge, né à Mouzon (France) le 29 janvier 1959, apprenti carreleur à Florenville (Luxembourg) : 142 suffrages.

Marchewka, Serge, geboren te Mouzon (Frankrijk) op 29 januari 1959, leerling vloerder te Florenville (Luxemburg) : 142 stemmen.

Naturalisation ordinaire

Feuilleton n° 26

Gewone naturalisatie

Lijst nr. 26

Marcianelli, Marcello Fernando, né à Monteodorisio (Italie) le 29 septembre 1950, ferronnier à Mons (Hainaut) : 142 suffrages.

Marcianelli, Marcello Fernando, geboren te Monteodorisio (Italië) op 29 september 1950, kunstsmid te Bergen (Henegouwen) : 142 stemmen.

Marcuzzo, Adriano, né à Vazzola (Italie) le 1^{er} avril 1937, ouvrier-soudeur à Liège : 142 suffrages.

Marcuzzo, Adriano, geboren te Vazzola (Italië) op 1 april 1937, lasser te Luik : 142 stemmen.

Margarit, Renaldo Guillaume Roland, né à Charleroi le 13 mars 1957, réassortisseur à Charleroi (Hainaut) : 142 suffrages.

Margarit, Renaldo Guillaume Roland, geboren te Charleroi op 13 maart 1957, sorteerder te Charleroi (Henegouwen) : 142 stemmen.

Marie, Willy Frans, né à Alost le 18 février 1946, entrepreneur de travaux d'isolation à Erpe-Mere (Flandre orientale) : 142 suffrages.

Marie, Willy Frans, geboren te Aalst op 18 februari 1946, aannemer van isolatiewerken te Erpe-Mere (Oost-Vlaanderen) : 142 stemmen.

Marini, Michel Gérard, né à Liège le 14 septembre 1949, profiteur à Grâce-Hollogne (Liège) : 142 suffrages.

Marini, Michel Gérard, geboren te Luik op 14 september 1949, profiteur te Grâce-Hollogne (Luik) : 142 stemmen.

Marozzi, Maria-Luisa, née à Haine-Saint-Paul le 20 avril 1959, réside à Chapelle-lez-Herlaimont (Hainaut) : 142 suffrages.

Marozzi, Maria-Luisa, geboren te Haine-Saint-Paul op 20 april 1959, verblijft te Chapelle-lez-Herlaimont (Henegouwen) : 142 stemmen.

Martini, Claudio Gian Pietro, né à Charleroi le 25 août 1948, stagiaire à Châtelet (Hainaut) : 142 suffrages.

Martini, Claudio Gian Pietro, geboren te Charleroi op 25 augustus 1948, stagiair te Châtelet (Henegouwen) : 142 stemmen.

Matanda, Raphaël, né à Panda (Zaïre) le 25 novembre 1942, professeur à Couvin (Namur) : 142 suffrages.

Matanda, Raphaël, geboren te Panda (Zaïre) op 25 november 1942, leraar te Couvin (Namen) : 142 stemmen.

Mazouz, Mahjoub, né à Casablanca (Maroc) le 1^{er} mars 1951, ouvrier communal à Charleroi (Hainaut) : 142 suffrages.

Mazouz, Mahjoub, geboren te Casablanca (Marokko) op 1 maart 1951, gemeentearbeider te Charleroi (Henegouwen) : 142 stemmen.

Mazza, Domenico Orazio, né à Petruo Iripino (Italie) le 23 mai 1946, ajusteur-soudeur à Binche (Hainaut) : 142 suffrages.

Mazza, Domenico Orazio, geboren te Petruo Iripino (Italië) op 23 mei 1946, bankwerker-lasser te Binche (Henegouwen) : 142 stemmen.

Mazza, Giuseppe, né à Cernobbio (Italie) le 23 mai 1946, plasturgiste à Mons (Hainaut) : 142 suffrages.

Mazza, Giuseppe, geboren te Cernobbio (Italië) op 23 mei 1946, plasteergast te Bergen (Henegouwen) : 142 stemmen.

Mazzarisi, Carmela, née à Resuttano (Italie) le 19 septembre 1950, réside à Mons (Hainaut) : 142 suffrages.

Mazzarisi, Carmela, geboren te Resuttano (Italië) op 19 september 1950, verblijft te Bergen (Henegouwen) : 142 stemmen.

Mazzon, Marcel Paul, né à Haine-Saint-Paul le 5 avril 1955, opérateur à Binche (Hainaut) : 142 suffrages.

Mazzon, Marcel Paul, geboren te Haine-Saint-Paul op 5 april 1955, operateur te Binche (Henegouwen) : 142 stemmen.

Mc Guire, James Joseph, né à Waterford (Irlande) le 19 juillet 1948, maçon à Wilrijk (Anvers) : 142 suffrages.

Mc Guire, James Joseph, geboren te Waterford (Ierland) op 19 juli 1948, metselaar te Wilrijk (Antwerpen) : 142 stemmen.

Meale, Mario, né à San Biase (Italie) le 1^{er} décembre 1949, chauffeur à Saint-Nicolas (Liège) : 142 suffrages.

Meale, Mario, geboren te San Biase (Italië) op 1 december 1949, autobestuurder te Saint-Nicolas (Luik) : 142 stemmen.

Medhkor, Mohammed, né à Oujda (Maroc) en 1950, conducteur-receveur à Ixelles (Brabant) : 142 suffrages.

Medhkor, Mohammed, geboren te Oujda (Marokko) in 1950, bestuurder-ontvanger te Elsene (Brabant) : 142 stemmen.

Melchiori, Guglielmo Bruno, né à Crespano del Grappa (Italie) le 10 décembre 1944, contremaître à Seraing (Liège) : 142 suffrages.

Melchiori, Guglielmo Bruno, geboren te Crespano del Grappa (Italië) op 10 december 1944, meester-gast te Seraing (Luik) : 142 stemmen.

Melison, Carlomagno Antonio, né à Vicenza (Italie) le 21 août 1944, carreleur à Lessines (Hainaut) : 142 suffrages.

Melison, Carlomagno Antonio, geboren te Vicenza (Italië) op 21 augustus 1944, vloerder te Lessen (Henegouwen) : 142 stemmen.

Mertens, Daniel Jean, né à Turnhout le 23 février 1949, ouvrier à Genk (Limbourg) : 142 suffrages.

Mertens, Daniel Jean, geboren te Turnhout op 23 februari 1949, arbeider te Genk (Limburg) : 142 stemmen.

Mesbahi-Afif, Abdellah, né à Tanger (Maroc) en 1952, ouvrier à Hal (Brabant) : 142 suffrages.

Mesbahi-Afif, Abdellah, geboren te Tanger (Marokko) in 1952, fabriekswerker te Halle (Brabant) : 142 stemmen.

Mesina, Flordeliza, née à Caloocan (Philippines) le 29 janvier 1949, infirmière à Montignies-le-Tilleul (Hainaut) : 142 suffrages.

Mesina, Flordeliza, geboren te Caloocan (Filippijnen) op 29 januari 1949, verpleegster te Montignies-le-Tilleul (Henegouwen) : 142 stemmen.

Naturalisation ordinaire

Feuilleton n° 27

Gewone naturalisatie

Lijst nr. 27

M'Ghoghi, Mohammed, né à Tanger (Maroc) le 9 janvier 1947, réside à Verviers (Liège) : 142 suffrages.

M'Ghoghi, Mohammed, geboren te Tanger (Marokko) op 9 januari 1947, verblijft te Verviers (Luik) : 142 stemmen.

Michel, Carlo, né à Rivoli (Italie) le 26 juillet 1955, ajusteur à Schoten (Anvers) : 142 suffrages.

Michel, Carlo, geboren te Rivoli (Italië) op 26 juli 1955, paswerker te Schoten (Antwerpen) : 142 stemmen.

Milella, Giovanni Battista, né à Bari (Italie) le 3 juillet 1949, chauffeur de bus à Dampremy (Hainaut) : 142 suffrages.

Milella, Giovanni Battista, geboren te Bari (Italië) op 3 juli 1949, buschauffeur te Dampremy (Henegouwen) : 142 stemmen.

Mirza Mahammad, Hadi Hussain, né à Karachi (Pakistan) le 1^{er} janvier 1951, soudeur à Deurne (Anvers): 142 suffrages.

Mirza Mahammad, Hadi Hussain, geboren te Karachi (Pakistan) op 1 januari 1951, lasser te Deurne (Antwerpen): 142 stemmen.

Mlakar, Anton, né à St-Rupert (Yougoslavie) le 3 octobre 1927, machiniste à Liège: 142 suffrages.

Mlakar, Anton, geboren te St-Rupert (Joegoslavië) op 3 oktober 1927, machinist te Luik: 142 stemmen.

Montenegro Couceiro Feio, Mario Gilberto, né à Carnaxide (Portugal) le 2 novembre 1952, opérateur à Saint-Gilles (Brabant): 142 suffrages.

Montenegro Couceiro Feio, Mario Gilberto, geboren te Carnaxide (Portugal) op 2 november 1952, operateur te Sint-Gillis (Brabant): 142 stemmen.

Moreale, Adelmo, né à Spilimbergo (Italie) le 8 mars 1949, assistant à Namur: 142 suffrages.

Moreale, Adelmo, geboren te Spilimbergo (Italië) op 8 maart 1949, assistent te Namen: 142 stemmen.

Morreale, Salvatrice Aurora, née à Ougrée le 28 mai 1959, étudiante à Seraing (Liège): 142 suffrages.

Morreale, Salvatrice Aurora, geboren te Ougrée op 28 mei 1959, studente te Seraing (Luik): 142 stemmen.

Motte, Michel Désiré, né à Roubaix (France) le 7 décembre 1950, réside à Estaimpuis (Hainaut): 142 suffrages.

Motte, Michel Désiré, geboren te Roubaix (Frankrijk) op 7 december 1950, verblijft te Estaimpuis (Henegouwen): 142 stemmen.

Mouso, Antoine Makdissi, né à Alep (Syrie) le 25 mars 1947, ouvrier textile à Waregem (Flandre orientale): 142 suffrages.

Mouso, Antoine Makdissi, geboren te Aleppo (Syrië) op 25 maart 1947, textielarbeider te Waregem (West-Vlaanderen): 142 stemmen.

Moussafir, Saïd, né à Casablanca (Maroc) le 19 juin 1956, ouvrier à Mons (Hainaut): 142 suffrages.

Moussafir, Saïd, geboren te Casablanca (Marokko) op 19 juni 1956, arbeider te Bergen (Henegouwen): 142 stemmen.

Moussouni, Ramtane, né à Oued Ghir (Algérie) le 15 septembre 1942, réside à Berchem-Saint-Agathe (Brabant): 141 suffrages.

Moussouni, Ramtane, geboren te Oued Ghir (Algerije) op 15 september 1942, verblijft te Sint-Agatha-Berchem (Brabant): 141 stemmen.

Moyano Tejerina, David, né à Ujo (Espagne) le 21 janvier 1922, électricien à Herstal (Liège): 142 suffrages.

Moyano Tejerina, David, geboren te Ujo (Spanje) op 21 januari 1922, elektricien te Herstal (Luik): 142 stemmen.

M'Pia Elengesa Ikuna, né à Nioki (Congo belge) le 16 janvier 1955, employé à Mons (Hainaut): 142 suffrages.

M'Pia Elengesa Ikuna, geboren te Nioki (Belgisch-Kongo) op 16 januari 1955, bediende te Bergen (Henegouwen): 142 stemmen.

Mulnard, Josiane Ghislaine, née à Templeuve le 3 mars 1951, éducatrice à Quaregnon (Hainaut): 142 suffrages.

Mulnard, Josiane Ghislaine, geboren te Templeuve op 3 maart 1951, opvoedster te Quaregnon (Henegouwen): 142 stemmen.

Muro, Liborio, né à Hensies le 7 août 1957, électricien à Hensies (Hainaut): 142 suffrages.

Muro, Liborio, geboren te Hensies op 7 augustus 1957, elektricien te Hensies (Henegouwen): 142 stemmen.

Mutterle, Bruno Giuseppe, né à Liège le 3 mars 1949, ouvrier-ajusteur à Visé (Liège): 142 suffrages.

Mutterle, Bruno Giuseppe, geboren te Luik op 3 maart 1949, paswerker te Wezet (Luik): 142 stemmen.

Naturalisation ordinaire

Feuilleton n° 28

Gewone naturalisatie

Lijst nr. 28

Myhre, Arne Harald, né à Sortland (Norvège) le 18 août 1935, chauffeur à Merksem (Anvers): 142 suffrages.

Myhre, Arne Harald, geboren te Sortland (Noorwegen) op 18 augustus 1935, autovoerder te Merksem (Antwerpen): 142 stemmen.

Naciri, Ahmed, né à Oran (Algérie) le 31 mars 1952, technicien à Ixelles (Brabant): 142 suffrages.

Naciri, Ahmed, geboren te Oran (Algerije) op 31 maart 1952, technicus te Elsene (Brabant): 142 stemmen.

Nagy, Lajos, né à Ujpest (Hongrie) le 21 décembre 1947, technicien ébéniste à Andenne (Namur): 142 suffrages.

Nagy, Lajos, geboren te Ujpest (Hongarije) op 21 december 1947, schrijnwerker te Andenne (Namen): 142 stemmen.

Neiberg, Alexandre, né à Riga (URSS) le 24 avril 1953, réside à Watermael-Boitsfort (Brabant): 142 suffrages.

Neiberg, Alexandre, geboren te Riga (USSR) op 24 april 1953, verblijft te Watermaal-Bosvoorde (Brabant): 142 stemmen.

Nemes, Vasil, né à Saint-Remy le 1^{er} janvier 1946, employé à Soumagne (Liège): 142 suffrages.

Nemes, Vasil, geboren te Saint-Remy op 1 januari 1946, bediende te Soumagne (Luik): 142 stemmen.

Neves, Teodoro Augusto, né à Sao Vicente (îles du Cap-Vert) le 12 septembre 1928, mécanicien à Hoboken (Anvers): 142 suffrages.

Neves, Teodoro Augusto, geboren te Sao Vicente (Kaaipverdische eilanden) op 12 september 1928, mecanicien te Hoboken (Antwerpen): 142 stemmen.

Nguyen Hieu Nghia, né à Saigon (Viêt-nam) le 10 décembre 1952, agent à la Stib à Woluwe-Saint-Lambert (Brabant): 142 suffrages.

Nguyen Hieu Nghia, geboren te Saigon (Viëtnam) op 10 december 1952, MIVB-agent te Sint-Lambrechts-Woluwe (Brabant): 142 stemmen.

Nguyen Quan Huy, né à Saigon (Viêt-nam) le 12 mars 1956, restaurateur à Bruxelles (Brabant): 142 suffrages.

Nguyen Quan Huy, geboren te Saigon (Viëtnam) op 12 maart 1956, restaurateur te Brussel (Brabant): 142 stemmen.

Nguyen Van Phuoc, né à Phu-Nhuan, Tan-Binh, Gia-Dinh (Viêt-nam) le 17 avril 1953, employé à Ixelles (Brabant): 142 suffrages.

Nguyen Van Phuoc, geboren te Phu-Nhuan, Tan-Binh, Gia-Dinh (Viëtnam) op 17 april 1953, bediende te Elsene (Brabant): 142 stemmen.

Niewlaat, Alfred Cornelis Gregorius, né à Berlin (Allemagne) le 2 janvier 1944, tôlier à Anvers: 142 suffrages.

Niewlaat, Alfred Cornelis Gregorius, geboren te Berlijn (Duitsland) op 2 januari 1944, plaatslager te Antwerpen: 142 stemmen.

Nisar, Ahmed, né à Gurdaspur (Pakistan) le 20 juin 1940, manoeuvre à Molenbeek-Saint-Jean (Brabant): 142 suffrages.

Nisar, Ahmed, geboren te Gurdaspur (Pakistan) op 20 juni 1940, handlanger te Sint-Jans-Molenbeek (Brabant): 142 stemmen.

Nkolo, Kabamba Betukumesu, né à Bakwanga (Congo belge) le 17 janvier 1946, réside à Anvers: 142 suffrages.

Nkolo, Kabamba Betukumesu, geboren te Bakwanga (Belgisch-Kongo) op 17 januari 1946, verblijft te Antwerpen: 142 stemmen.

Norek, Edouard, né à Genk le 7 décembre 1945, ouvrier à Opplabbek (Limbourg): 142 suffrages.

Norek, Edouard, geboren te Genk op 7 december 1945, fabrieksarbeider te Opplabbek (Limburg): 142 stemmen.

Nowak, Richard Franc Jean Léon, né à Cuesmes le 30 octobre 1949, électricien à Frameries (Hainaut): 142 suffrages.

Nowak, Richard Franc Jean Léon, geboren te Cuesmes op 30 oktober 1949, elektricien te Frameries (Henegouwen): 142 stemmen.

Ntibazonkiza, Raphaël, né à Kabumba-Gitega (Burundi) le 15 février 1946, professeur à Auderghem (Brabant): 142 suffrages.

Ntibazonkiza, Raphaël, geboren te Kabumba-Gitega (Burundi) op 15 februari 1946, leraar te Oudergem (Brabant): 142 stemmen.

Nunes de Carvalho, Luis Manuel Santos, né à Beira (Mozambique) le 24 août 1949, étudiant à Châtelet (Hainaut): 141 suffrages.

Nunes de Carvalho, Luis Manuel Santos, geboren te Beira (Mozambique) op 24 augustus 1949, student te Châtelet (Henegouwen): 141 stemmen.

Onate-Martinez, Jacinta, née à Madrid (Espagne) le 8 juin 1951, réside à Genk (Limbourg): 142 suffrages.

Onate-Martinez, Jacinta, geboren te Madrid (Spanje) op 8 juni 1951, verblijft te Genk (Limburg): 142 stemmen.

Oren, Pessach, né à Tel-Aviv (Israël) le 12 mars 1925, diamantaire à Deurne (Anvers): 142 suffrages.

Oren, Pesach, geboren te Tel-Aviv (Israël) op 12 maart 1925, diamanthandelaar te Deurne (Antwerpen): 142 stemmen.

Naturalisation ordinaire

Feuilleton n° 29

Gewone naturalisatie

Lijst nr. 29

Orlando, Cosima Damiana, née à Casarano (Italie) le 28 janvier 1959, réside à Charleroi (Hainaut): 142 suffrages.

Orlando, Cosima Damiana, geboren te Casarano (Italië) op 28 januari 1959, verblijft te Charleroi (Henegouwen): 142 stemmen.

Orobello, Pasquale, né à Mons le 26 novembre 1958, réside à Mons (Hainaut): 142 suffrages.

Orobello, Pasquale, geboren te Bergen op 26 november 1958, verblijft te Bergen (Henegouwen): 142 stemmen.

Otero Pérez, Joaquina, née à Mora (Toledo) (Espagne) le 20 juillet 1937, femme de charge à Mons (Hainaut): 142 suffrages.

Otero Pérez, Joaquina, geboren te Mora (Toledo) (Spanje) op 20 juli 1937, werkvrouw te Bergen (Henegouwen): 142 stemmen.

Othman, Boumedién, né à Misserghin Oran (Algérie) le 1^{er} juin 1945, chauffeur à Ixelles (Brabant): 142 suffrages.

Othman, Boumedién, geboren te Misserghin Oran (Algerije) op 1 juni 1945, bestuurder te Elsene (Brabant): 142 stemmen.

Ouazry, Mohammed, né à Mohammedia (Maroc) le 20 janvier 1943, réside à Deurne (Anvers): 141 suffrages.

Ouazry, Mohammed, geboren te Mohammedia (Marokko) op 20 januari 1943, verblijft te Deurne (Antwerpen): 141 stemmen.

Ourguis, Abderrazak, né à Marrakech (Maroc) en 1951, réside à Flawinne (Namur): 141 suffrages.

Ourguis, Abderrazak, geboren te Marrakech (Marokko) in 1951, verblijft te Flawinne (Namen): 141 stemmen.

Ousta, Salem, né à Amasine (Maroc) en 1953, verrier à Menin (Flandre occidentale): 142 suffrages.

Ousta, Salem, geboren te Amasine (Marokko) in 1953, glasbewerker te Menen (West-Vlaanderen): 142 stemmen.

Oztrak, Seref, né à Tercan (Turquie) le 3 juin 1952, chauffeur à Ans (Liège): 142 suffrages.

Oztrak, Seref, geboren te Tercan (Turkije) op 3 juni 1952, chauffeur te Ans (Luik): 142 stemmen.

Palomares y Martos, Juan, né à Ibros (Espagne) le 28 octobre 1932, réside à Liège: 142 suffrages.

Palomares y Martos, Juan, geboren te Ibros (Spanje) op 28 oktober 1932, verblijft te Luik: 142 stemmen.

Pan, Shu-Hua, née à Taïpeh (Taiwan) le 30 octobre 1951, restauratrice à Ostende (Flandre occidentale): 142 suffrages.

Pan, Shu-Hua, geboren te Taïpeh (Taiwan) op 30 oktober 1951, restaurantuitbaatster te Oostende (West-Vlaanderen): 142 stemmen.

Pang, Wai Kuen Man, né à Hongkong le 28 mai 1954, restaurateur à Mortsels (Anvers): 142 suffrages.

Pang, Wai Kuen Man, geboren te Hongkong op 28 mei 1954, restaurantuitbater te Mortsels (Antwerpen): 142 stemmen.

Pargov, Risto, né à Polciste (Yougoslavie) le 14 juillet 1942, ouvrier décorateur à Schaerbeek (Brabant): 142 suffrages.

Pargov, Risto, geboren te Polciste (Joegoslavië) op 14 juli 1942, arbeider-schilder te Schaerbeek (Brabant): 142 stemmen.

Pascarella, Franco Pasqualino, né à Isernia (Italie) le 10 février 1945, réside à Farciennes (Hainaut): 142 suffrages.

Pascarella, Franco Pasqualino, geboren te Isernia (Italië) op 10 februari 1945, verblijft te Farciennes (Henegouwen): 142 stemmen.

Pasciolla, Cesare, né à Sammichele di Bari (Italie) le 25 mai 1949, réside à Ecaussinnes (Hainaut): 142 suffrages.

Pasciolla, Cesare, geboren te Sammichele di Bari (Italië) op 25 mei 1949, verblijft te Ecaussinnes (Henegouwen): 142 stemmen.

Pasquali, Franco, né à Gaiarine (Italie) le 27 janvier 1947, employé à Liège: 142 suffrages.

Pasquali, Franco, geboren te Gaiarine (Italië) op 27 januari 1947, bediende te Luik: 142 stemmen.

Paulusma, Anita Hendrika Maria, née à Zandhoven le 29 janvier 1957, nettoyeuse à Zandhoven (Anvers): 142 suffrages.

Paulusma, Anita Hendrika Maria, geboren te Zandhoven op 29 januari 1957, schoonmaakster te Zandhoven (Antwerpen): 142 stemmen.

Pavlovic, Zdravko, né à Gornja Vrbava (Yougoslavie) le 24 mai 1941, mécanicien automobile à Montignies-le-Tilleul (Hainaut): 142 suffrages.

Pavlovic, Zdravko, geboren te Gornja Vrbava (Joegoslavië) op 24 mei 1941, automechanicien te Montignies-le-Tilleul (Henegouwen): 142 stemmen.

Penzes, Rozalia, née à Budapest (Hongrie) le 30 mai 1910, réside à Borgerhout (Anvers): 142 suffrages.

Penzes, Rozalia, geboren te Boedapest (Hongarije) op 30 mei 1910, verblijft te Borgerhout (Antwerpen): 142 stemmen.

Peri, Jacob, né à Jaffa (Israël) le 14 janvier 1950, négociant en diamants à Wilrijk (Anvers): 142 suffrages.

Peri, Jacob, geboren te Jaffa (Israël) op 14 januari 1950, diamanthandelaar te Wilrijk (Antwerpen): 142 stemmen.

Perna, Giacomo, né à Riccia (Italie) le 26 mai 1946, grutier à Charleroi (Hainaut): 141 suffrages.

Perna, Giacomo, geboren te Riccia (Italië) op 26 mei 1946, kraandraaier te Charleroi (Henegouwen): 141 stemmen.

Perrone, Bernardino, né à Taranto (Italie) le 2 janvier 1948, commerçant à Charleroi (Hainaut): 141 suffrages.

Perrone, Bernardino, geboren te Taranto (Italië) op 2 januari 1948, handelaar te Charleroi (Henegouwen): 141 stemmen.

Petrenko, Wolfgang Bernd, né à Melkendorf (Allemagne) le 30 mars 1947, maçon à Colfontaine (Hainaut): 141 suffrages.

Petrenko, Wolfgang Bernd, geboren te Melkendorf (Duitsland) op 30 maart 1947, metselaar te Colfontaine (Henegouwen): 141 stemmen.

Petrovci, Isni, né à Urosevac (Yougoslavie) le 19 novembre 1946, patron de café à Schaerbeek (Brabant): 142 suffrages.

Petrovci, Isni, geboren te Urosevac (Joegoslavië) op 19 november 1946, café-uitbater te Schaerbeek (Brabant): 142 stemmen.

Pham, Dinh Ngoc, né à Nam Dinh (Viêt-nam) le 20 octobre 1952, aidant-restaurateur à Pont-à-Celles (Hainaut): 141 suffrages.

Pham, Dinh Ngoc, geboren te Nam Dinh (Viëtnam) op 20 oktober 1952, hulprestauranthouder te Pont-à-Celles (Henegouwen): 141 stemmen.

Phan Quang Bao, né à Hanoi (Viêt-nam) le 3 juillet 1952, laborant à Liège: 140 suffrages.

Phan Quang Bao, geboren te Hanoi (Viëtnam) op 3 juli 1952, laborant te Luik: 140 stemmen.

Naturalisation ordinaire

Feuilleton n° 30

Gewone naturalisatie

Lijst nr. 30

Picco, Gabriella Catterina Luigina Carmen, née à Xhendelesse le 10 décembre 1947, infirmière à Dison (Liège): 142 suffrages.

Picco, Gabriella Catterina Luigina Carmen, geboren te Xhendelesse op 10 december 1947, verpleegster te Dison (Luik): 142 stemmen.

Piecha, Wladislaus Jozef, né à Genk le 10 décembre 1939, électricien à Liège: 142 suffrages.

Piecha, Wladislaus Jozef, geboren te Genk op 10 december 1939, elektricien te Luik: 142 stemmen.

Pignoli, Giordano Giovanni, né à Scandiano (Italie) le 28 janvier 1943, opérateur à Manage (Hainaut): 142 suffrages.

Pignoli, Giordano Giovanni, geboren te Scandiano (Italië) op 28 januari 1943, operateur te Manage (Henegouwen): 142 stemmen.

Pilotta, Giuseppe, né à Valguarnera (Italie) le 8 septembre 1948, réside à Liège: 141 suffrages.

Pilotta, Giuseppe, geboren te Valguarnera (Italië) op 8 september 1948, verblijft te Luik: 141 stemmen.

Pitropakis, Ioannis, né à Rodos (Grèce) le 28 juin 1952, monteur à Mons (Hainaut): 142 suffrages.

Pitropakis, Ioannis, geboren te Rodos (Griekenland) op 28 juni 1952, monteur te Bergen (Henegouwen): 142 stemmen.

Pirrello, Biagia, née à Herstal le 21 décembre 1958, assistante familiale à Herstal (Liège): 142 suffrages.

Pirrello, Biagia, geboren te Herstal op 21 december 1958, gezinshelpster te Herstal (Luik): 142 stemmen.

Pommez, Lucien Jean Maurice, né à Limoges (France) le 2 juillet 1940, garde d'usine à Manage (Hainaut): 142 suffrages.

Pommez, Lucien Jean Maurice, geboren te Limoges (Frankrijk) op 2 juli 1940, fabrieksbewaker te Manage (Henegouwen): 142 stemmen.

Portella, Giuseppe, né à Ioppolo Giancaxio (Italie) le 3 mars 1938, polisseur à Herstal (Liège): 142 suffrages.

Portella, Giuseppe, geboren te Ioppolo Giancaxio (Italië) op 3 maart 1938, polijster te Herstal (Luik): 142 stemmen.

Possamaï, Eugène Florent Robert Ghislain, né à Auvelais le 21 avril 1948, mécanicien à Sambreville (Namur): 142 suffrages.

Possamaï, Eugène Florent Robert Ghislain, geboren te Auvelais op 21 april 1948, mecanicien te Sambreville (Namen): 142 stemmen.

Pourbastani, Fariborz, né à Téhéran (Iran) le 3 août 1957, aide à Anvers: 142 suffrages.

Pourbastani, Fariborz, geboren te Teheran (Iran) op 3 augustus 1957, handlanger te Antwerpen: 142 stemmen.

Pozzi, Giuseppina, née à Fléron le 15 octobre 1957, réside à Fléron (Liège): 142 suffrages.

Pozzi, Giuseppina, geboren te Fléron op 15 oktober 1957, verblijft te Fléron (Luik): 142 stemmen.

Pridan, Gad, né à Petah Tikva (Israël) le 6 octobre 1947, tailleur de diamants à Anvers: 142 suffrages.

Pridan, Gad, geboren te Petah Tikva (Israël) op 6 oktober 1947, diamantslijper te Antwerpen: 142 stemmen.

Protano, Michele, né à Vico del Gargano (Italie) le 1^{er} avril 1954, réside à Amay (Liège): 142 suffrages.

Protano, Michele, geboren te Vico del Gargano (Italië) op 1 april 1954, verblijft te Amay (Luik): 142 stemmen.

Prouvoyeur, Dominique Claude, né à Petite-Forêt (France) le 6 mai 1956, cuisinier à Honnelles (Hainaut): 142 suffrages.

Prouvoyeur, Dominique Claude, geboren te Petite-Forêt (Frankrijk) op 6 mei 1956, kok te Honnelles (Henegouwen): 142 stemmen.

Pusateri, Giuseppe, né à Lercara Friddi (Italie) le 26 mars 1938, tourneur à Liège: 142 suffrages.

Pusateri, Giuseppe, geboren te Lercara Friddi (Italië) op 26 maart 1938, draaier te Luik: 142 stemmen.

Qassim, Fatima Bent Mohamed, née à Radaa (Yémen) le 5 mai 1930, femme d'ouvrage à Liège: 142 suffrages.

Qassim, Fatima Bent Mohamed, geboren te Radaa (Jemen) op 5 mei 1930, werkster te Luik: 142 stemmen.

Naturalisation ordinaire

Feuilleton n° 31

Gewone naturalisatie

Lijst nr. 31

Raffaelli, Michele Ghislain Joseph, née à Ougrée le 28 juin 1953, ouvrier modeleur à Grâce-Hollogne (Liège): 142 suffrages.

Raffaelli, Michele Ghislain Joseph, geboren te Ougrée op 28 juni 1953, modelmaker te Grâce-Hollogne (Luik): 142 stemmen.

Raffault, Thierry Roger Alexandre, né à Dechy (France) le 21 décembre 1955, mécanicien à Binche (Hainaut): 142 suffrages.

Raffault, Thierry Roger Alexandre, geboren te Dechy (Frankrijk) op 21 december 1955, mecanicien te Binche (Henegouwen): 142 stemmen.

Rajna, Istvan, né à Kaposvar (Hongrie) le 26 mai 1926, ouvrier à Beyne-Heusay (Liège): 142 suffrages.

Rajna, Istvan, geboren te Kaposvar (Hongarije) op 26 mei 1926, arbeider te Beyne-Heusay (Luik): 142 stemmen.

Rakusinek, Joseph, né à Chust (Tchécoslovaquie) le 30 janvier 1938, ajusteur d'entretien à Péruwelz (Hainaut): 142 suffrages.

Rakusinek, Joseph, geboren te Chust (Tsjechoslovakije) op 30 januari 1938, bankwerker te Péruwelz (Henegouwen): 142 stemmen.

Rama, Shefket, né à Pristina (Yougoslavie) le 21 décembre 1941, réside à Bruxelles (Brabant): 141 suffrages.

Rama, Shefket, geboren te Pristina (Joegoslavië) op 21 december 1941, verblijft te Brussel (Brabant): 141 stemmen.

Ratlas, Mehmet Timur, né à Adana (Turquie) le 21 janvier 1956, danseur à Bruxelles (Brabant): 142 suffrages.

Ratlas, Mehmet Timur, geboren te Adana (Turkije) op 21 januari 1956, danser te Brussel (Brabant): 142 stemmen.

Recabarren Gutierrez, Ines, née à Osorno (Chili) le 28 mars 1932, réside à Gand (Flandre orientale): 141 suffrages.

Recabarren Gutierrez, Ines, geboren te Osorno (Chili) op 28 maart 1932, verblijft te Gent (Oost-Vlaanderen): 141 stemmen.

Rennen, Johannes Josephus, né à Anvers le 27 janvier 1939, aubergiste à Anvers: 142 suffrages.

Rennen, Johannes Josephus, geboren te Antwerpen op 27 januari 1939, herbergier te Antwerpen: 142 stemmen.

Rensi, Claude Guillaume Jean, né à Charleroi le 15 mars 1953, inspecteur d'engins à Charleroi (Hainaut): 142 suffrages.

Rensi, Claude Guillaume Jean, geboren te Charleroi op 15 maart 1953, machine-inspecteur te Charleroi (Henegouwen): 142 stemmen.

Ribeaucourt, Serge Constant Lucien, né à Flers lez Lille (France) le 31 janvier 1950, ouvrier à Sambreville (Namur): 142 suffrages.

Ribeaucourt, Serge Constant Lucien, geboren te Flers lez Lille (Frankrijk) op 31 januari 1950, arbeider te Sambreville (Namen): 142 stemmen.

Rodrigues Junior, João Miguel, né à Nossa Senhora da Luz (îles du Cap-Vert) le 21 décembre 1950, soudeur par points à Anvers: 142 suffrages.

Rodrigues Junior, João Miguel, geboren te Nossa Senhora da Luz (Kaapverdische eilanden) op 21 december 1950, puntlasser te Antwerpen: 142 stemmen.

Rogovnik, François Joseph Jean, né à Genk le 21 mars 1948, ouvrier-mineur à Maasmechelen (Limbourg): 142 suffrages.

Rogovnik, François Joseph Jean, geboren te Genk op 21 maart 1948, mijnwerker te Maasmechelen (Limburg): 142 stemmen.

Roland, Brigitte, née à Ville-sur-Retourne (France) le 26 janvier 1954, accoucheuse à Nandrin (Liège): 142 suffrages.

Roland, Brigitte, geboren te Ville-sur-Retourne (Frankrijk) op 26 januari 1954, vroedvrouw te Nandrin (Luik): 142 stemmen.

Rosato, Giuseppe, né à Lercara Friddi (Italie) le 17 août 1951, régleur à Ans (Liège): 142 suffrages.

Rosato, Giuseppe, geboren te Lercara Friddi (Italië) op 17 augustus 1951, regelaar te Ans (Luik): 142 stemmen.

Rotomski, Paul Maurice Nicolas Armand, né à Villers-l'Évêque le 27 décembre 1948, ouvrier d'usine à Bilzen (Limbourg): 142 suffrages.

Rotomski, Paul Maurice Nicolas Armand, geboren te Villers-l'Évêque op 27 december 1948, fabrieksarbeider te Bilzen (Limburg): 142 stemmen.

Rousseau, Michelle Germaine, née à Roelux (France) le 5 décembre 1950, aide familiale à Pont-à-Celles (Hainaut): 142 suffrages.

Rousseau, Michelle Germaine, geboren te Roelux (Frankrijk) op 5 december 1950, gezinshelpster te Pont-à-Celles (Henegouwen): 142 stemmen.

Rubin, David Marcus, né à Tarnobrzeg (Pologne) le 16 août 1938, diamantaire à Anvers: 142 suffrages.

Rubin, David Marcus, geboren te Tarnobrzeg (Polen) op 16 augustus 1938, diamanthandelaar te Antwerpen: 142 stemmen.

Naturalisation ordinaire

Feuilleton n° 32

Gewone naturalisatie

Lijst nr. 32

Ruddigkeit, Gudrun Karin, née à Altmügeln (RDA) le 14 octobre 1950, gérante à Lillo (Anvers): 142 suffrages.

Ruddigkeit, Gudrun Karin, geboren te Altmügeln (DDR) op 14 oktober 1950, zaakvoerster te Lillo (Antwerpen): 142 stemmen.

Ruffini, Giorgio Giuseppe Luigi, né à La Spezia (Italie) le 26 avril 1936, chef vendeur à Namur: 142 suffrages.

Ruffini, Giorgio Giuseppe Luigi, geboren te La Spezia (Italië) op 26 april 1936, chef verkoper te Namen: 142 stemmen.

Ruggiero, Vitantonio, né à Mola di Bari (Italie) le 24 janvier 1942, maçon à Oupeye (Liège): 142 suffrages.

Ruggiero, Vitantonio, geboren te Mola di Bari (Italië) op 24 januari 1942, metselaar te Oupeye (Luik): 142 stemmen.

Rychlik, Zdzislaw Jan, né à Maczkow (Allemagne) le 18 juillet 1945, électricien à Liège: 142 suffrages.

Rychlik, Zdzislaw Jan, geboren te Maczkow (Duitsland) op 18 juli 1945, elektricien te Luik: 142 stemmen.

Saad, Mohamad, né à Adloun (Liban) le 1^{er} janvier 1951, garçon à Anvers: 142 suffrages.

Saad, Mohamad, geboren te Adloun (Libanon) op 1 januari 1951, kelner te Antwerpen: 142 stemmen.

Sacre, Alexis, né à Beyrouth (Liban) le 3 janvier 1951, ingénieur à Auderghem (Brabant): 142 suffrages.

Sacre, Alexis, geboren te Beiroet (Libanon) op 3 januari 1951, ingenieur te Oudergem (Brabant): 142 stemmen.

Safarikas, Aristides, né à Athènes (Grèce) le 21 mai 1955, conseiller financier à Watermael-Boitsfort (Brabant): 142 suffrages.

Safarikas, Aristides, geboren te Athene (Griekenland) op 21 mei 1955, financieel adviseur te Watermaal-Bosvoorde (Brabant): 142 stemmen.

Saharan, Subash Chander, né à Phagwara (Inde) le 5 mai 1950, aide à Ostende (Flandre occidentale): 142 suffrages.

Saharan, Subash Chander, geboren te Phagwara (India) op 5 mei 1950, handlanger te Oostende (West-Vlaanderen): 142 stemmen.

Salvador, Gianfranco Antonio, né à Cappella Maggiore (Italie) le 2 octobre 1940, gradué technique à Liège: 142 suffrages.

Salvador, Gianfranco Antonio, geboren te Cappella Maggiore (Italië) op 2 oktober 1940, gegradueerde in de technische wetenschappen te Luik: 142 stemmen.

Samson, Jocelyne Pierrette, née à Cambrai (France) le 14 février 1955, femme de charge à La Bruyère (Namur): 142 suffrages.

Samson, Jocelyne Pierrette, geboren te Cambrai (Frankrijk) op 14 februari 1955, huishoudster te La Bruyère (Namen): 142 stemmen.

Sanchez Roman, Isabel, née à Berja (Espagne) le 6 août 1959, réside à Charleroi (Hainaut): 142 suffrages.

Sanchez Roman, Isabel, geboren te Berja (Spanje) op 6 augustus 1959, verblijft te Charleroi (Henegouwen): 142 stemmen.

Sangiovanni, Maria Graziella, née à Ougrée le 9 octobre 1959, réside à Seraing (Liège): 142 suffrages.

Sangiovanni, Maria Graziella, geboren te Ougrée op 9 oktober 1959, verblijft te Seraing (Luik): 142 stemmen.

Santarossa, Angelo, né à San Giorgio Della Richinvelda (Italie) le 13 mars 1947, technicien à Beyne-Heusay (Liège): 142 suffrages.

Santarossa, Angelo, geboren te San Giorgio Della Richinvelda (Italië) op 13 maart 1947, technicus te Beyne-Heusay (Luik): 142 stemmen.

Santinelli, Sauro, né à Jesi (Italie) le 7 avril 1949, professeur à Namur: 142 suffrages.

Santinelli, Sauro, geboren te Jesi (Italië) op 7 april 1949, leraar te Namen: 142 stemmen.

Santoro, Carmelo, né à Messina (Italie) le 25 juillet 1943, employé de bureau à Borgerhout (Anvers): 142 suffrages.

Santoro, Carmelo, geboren te Messina (Italië) op 25 juli 1943, kantoorbiedende te Borgerhout (Antwerpen): 142 stemmen.

Sapunaric, Ivan, né à Anto Fogasta (Chili) le 28 septembre 1934, chaudronnier-soudeur à Liège: 142 suffrages.

Sapunaric, Ivan, geboren te Anto Fogasta (Chili) op 28 september 1934, lasser te Luik: 142 stemmen.

Savransky, Abraham Eliezer, né à Jérusalem (Palestine) le 9 mars 1948, gérant à Anvers: 142 suffrages.

Savransky, Abraham Eliezer, geboren te Jeruzalem (Palestina) op 9 maart 1948, zaakvoerder te Antwerpen: 142 stemmen.

Saygin, Mustafa, né à Yenidogan (Beysehir) (Turquie) le 15 novembre 1956, magasinier à Châtelet (Hainaut): 142 suffrages.

Saygin, Mustafa, geboren te Yenidogan (Beysehir) (Turkije) op 15 november 1956, magazijnbediende te Châtelet (Henegouwen): 142 stemmen.

Naturalisation ordinaire

Feuilleton n° 33

Gewone naturalisatie

Lijst nr. 33

Sbai, Abdesselam, né à Tanger (Maroc) en 1948, conducteur de bus à Koekelberg (Brabant): 142 suffrages.

Sbai, Abdesselam, geboren te Tanger (Marokko) in 1948, buschauffeur te Koekelberg (Brabant): 142 stemmen.

Schifano, Giuseppe, né à Serradifalco (Italie) le 26 novembre 1940, gérant de banque à La Louvière (Hainaut): 142 suffrages.

Schifano, Giuseppe, geboren te Serradifalco (Italië) op 26 november 1940, bankbeheerder te La Louvière (Henegouwen): 142 stemmen.

Schouwenaar, Pierre Nicolas Joseph, né à Anvers le 12 mai 1954, laveur de vitres à Merksem (Anvers): 142 suffrages.

Schouwenaar, Pierre Nicolas Joseph, geboren te Antwerpen op 12 mei 1954, ruitenwasser te Merksem (Antwerpen): 142 stemmen.

Schiff, Jonas, né à Anvers le 2 décembre 1926, gérant à Anvers: 142 suffrages.

Schiff, Jonas, geboren te Antwerpen op 2 december 1926, zaakvoerder te Antwerpen: 142 stemmen.

Schneps, Henryk, né à Semipalatinsk (URSS) le 21 juillet 1945, directeur commercial à Ixelles (Brabant): 142 suffrages.

Schneps, Henryk, geboren te Semipalatinsk (USSR) op 21 juli 1945, handelsdirecteur te Elsene (Brabant): 142 stemmen.

Sciumè, Filippo, né à Favara (Italie) le 8 avril 1948, ouvrier à Seraing (Liège): 142 suffrages.

Sciumè, Filippo, geboren te Favara (Italië) op 8 april 1948, arbeider te Seraing (Luik): 142 stemmen.

Scortesse, Maurice Anatole Jean-Sébastien, né à Paris (France) le 10 juin 1947, employé à Namur: 142 suffrages.

Scortesse, Maurice Anatole Jean-Sébastien, geboren te Parijs (Frankrijk) op 10 juni 1947, bediende te Namen: 142 stemmen.

Secci, Giovanni, né à Dolianova (Italie) le 23 septembre 1948, menuisier à Genk (Limbourg): 142 suffrages.

Secci, Giovanni, geboren te Dolianova (Italië) op 23 september 1948, schrijnwerker te Genk (Luik): 142 stemmen.

Selen, Nuri, né à Midyat (Turquie) le 25 janvier 1956, tailleur à Etterbeek (Brabant): 142 suffrages.

Selen, Nuri, geboren te Midyat (Turkije) op 25 januari 1956, kleermaker te Etterbeek (Brabant): 142 stemmen.

Semlali, Mfaddel, né à Zemmour-El Jadida (Maroc) en 1950, étudiant à Liège: 142 suffrages.

Semlali, Mfaddel, geboren te Zemmour-El Jadida (Marokko) in 1950, student te Luik: 142 stemmen.

Senhaji, Abdellatif, né à Taza (Maroc) le 30 septembre 1953, conducteur d'autobus à Bruxelles (Brabant): 142 suffrages.

Senhaji, Abdellatif, geboren te Taza (Marokko) op 30 september 1953, busconducteur te Brussel (Brabant): 142 stemmen.

Serna-Garibay, José Antonio, né à Juarez (Mexique) le 2 octobre 1949, réside à Waimes (Liège): 142 suffrages.

Serna-Garibay, José Antonio, geboren te Juarez (Mexico) op 2 oktober 1949, verblijft te Waimes (Luik): 142 stemmen.

Sevilla, Léon, né à Paris (France) le 3 janvier 1938, réside à Bruxelles (Brabant): 142 suffrages.

Sevilla, Léon, geboren te Parijs (Frankrijk) op 3 januari 1938, verblijft te Brussel (Brabant): 142 stemmen.

Sieron, Leon, né à Genk le 7 janvier 1949, employé à Oplabbeek (Limbourg): 142 suffrages.

Sieron, Leon, geboren te Genk op 7 januari 1949, bediende te Oplabbeek (Limburg): 142 stemmen.

Signor, Franco Giovanni, né à Castelcucco (Italie) le 28 avril 1948, tourneur régleur à Manage (Hainaut): 142 suffrages.

Signor, Franco Giovanni, geboren te Castelcucco (Italië) op 28 april 1948, draaier-regelaar te Manage (Henegouwen): 142 stemmen.

Signoriello, Pellegrino, né à Altavilla (Italie) le 27 mai 1940, soudeur à Charleroi (Hainaut): 142 suffrages.

Signoriello, Pellegrino, geboren te Altavilla Iripina (Italië) op 27 mei 1940, lasser te Charleroi (Henegouwen): 142 stemmen.

Sillitti, Bruno, né à Terranuova Bracciolini (Italie) le 22 mai 1945, ouvrier à Beyne-Heusay (Liège): 142 suffrages.

Sillitti, Bruno, geboren te Terranuova Bracciolini (Italië) op 22 mei 1945, arbeider te Beyne-Heusay (Luik): 142 stemmen.

Simad, Malika, née à Casablanca (Maroc) le 24 août 1959, réside à Chapelle-lez-Herlaimont (Hainaut): 142 suffrages.

Simad, Malika, geboren te Casablanca (Marokko) op 24 augustus 1959, verblijft te Chapelle-lez-Herlaimont (Henegouwen): 142 stemmen.

Singh, Kulwant, né à New Delhi (Inde) le 15 octobre 1948, administrateur à Bruxelles (Brabant): 142 suffrages.

Singh, Kulwant, geboren te New Delhi (India) op 15 oktober 1948, elektricien te Brussel (Brabant): 142 stemmen.

Singh, Thakur, né à Pandori (Inde) le 14 octobre 1930, aide à Bredene (Flandre occidentale): 142 suffrages.

Singh, Thakur, geboren te Pandori (India) op 14 oktober 1930, hulparbeider te Bredene (West-Vlaanderen): 142 stemmen.

Smekens, Roger Adrianus Josephus, né à Baerle-Duc le 13 octobre 1948, chauffeur de tracteurs à Baerle-Duc (Anvers): 142 suffrages.

Smekens, Roger Adrianus Josephus, geboren te Baerle-Hertog op 13 oktober 1948, tractorchauffeur te Baerle-Hertog (Antwerpen): 142 stemmen.

Snoeij, Johannes Anthonius, né à La Haye (Pays-Bas) le 10 novembre 1952, électricien à Gand (Flandre orientale): 142 suffrages.

Snoeij, Johannes Anthonius, geboren te 's-Gravenhage (Nederland) op 10 november 1952, elektricien te Gent (Oost-Vlaanderen): 142 stemmen.

Solagna, Silvana Amabile, née à Seraing le 30 janvier 1958, étudiante à Seraing (Liège): 142 suffrages.

Solagna, Silvana Amabile, geboren te Seraing op 30 januari 1958, studente te Seraing (Luik): 142 stemmen.

Naturalisation ordinaire

Feuilleton n° 34

Gewone naturalisatie

Lijst nr. 34

Somek, Raul, né à Sisli (Turquie) le 29 janvier 1925, gérant à Saint-Gilles (Brabant): 142 suffrages.

Somek, Raul, geboren te Sisli (Turkije) op 29 januari 1925, zaakvoerder te Sint-Gillis (Brabant): 142 stemmen.

Souidi, El Houcine, né à Taza (Maroc) le 7 février 1955, ouvrier à Deurne (Anvers): 142 suffrages.

Souidi, El Houcine, geboren te Taza (Marokko) op 7 februari 1955, arbeider te Deurne (Antwerpen): 142 stemmen.

Soza Mfumu Kanda, né à Kinshasa (Zaïre) le 4 avril 1946, étudiant à Bruxelles (Brabant): 142 suffrages.

Soza Mfumu Kanda, geboren te Kinshasa (Zaïre) op 4 april 1946, student te Brussel (Brabant): 142 stemmen.

Sprangers, Franciscus Maria, né à Baarle-Nassau (Pays-Bas) le 16 juillet 1941, chauffeur à Hoogstraten (Anvers): 142 suffrages.

Sprangers, Franciscus Maria, geboren te Baarle-Nassau (Nederland) op 16 juli 1941, autovoerder te Hoogstraten (Antwerpen): 142 stemmen.

Stasiak, Irène, née à Calonne-Ricouart (France) le 26 août 1938, femme de charge à La Louvière (Hainaut): 142 suffrages.

Stasiak, Irène, geboren te Calonne-Ricouart (Frankrijk) op 26 augustus 1938, huishoudster te La Louvière (Henegouwen): 142 stemmen.

Stankovic, Petar, né à Beograd (Yougoslavie) le 17 septembre 1940, réside à Jette (Brabant): 142 suffrages.

Stankovic, Petar, geboren te Beograd (Joegoslavië) op 17 september 1940, verblijft te Jette (Brabant): 142 stemmen.

Strbac, Dobreslaw, né à Melina (Yougoslavie) le 15 juin 1921, pensionné à Flémalle (Liège): 142 suffrages.

Strbac, Dobreslaw, geboren te Melina (Joegoslavië) op 15 juni 1921, gepensioneerde te Flémalle (Luik): 142 stemmen.

Sulej, Philippe Ghislain, né à Châtelineau le 7 août 1951, chauffeur d'autobus à Charleroi (Hainaut): 142 suffrages.

Sulej, Philippe Ghislain, geboren te Châtelineau op 7 augustus 1951, buschauffeur te Charleroi (Henegouwen): 142 stemmen.

Sztrykier, Nehemias, né à Tomaszow (Pologne) le 1^{er} mars 1924, diamantaire à Anvers: 142 suffrages.

Sztrykier, Nehemias, geboren te Tomaszow (Polen) op 1 maart 1924, diamanthandelaar te Antwerpen: 142 stemmen.

Taffarel, Roberto, né à Sacile (Italie) le 29 avril 1939, réside à Hamois (Namur): 142 suffrages.

Taffarel, Roberto, geboren te Sacile (Italië) op 29 april 1939, verblijft te Hamois (Namen): 142 stemmen.

Takiddine, Fouad, né à Casablanca (Maroc) le 3 juillet 1952, chauffeur à Kapellen (Anvers): 142 suffrages.

Takiddine, Fouad, geboren te Casablanca (Marokko) op 3 juli 1952, bestuurder te Kapellen (Antwerpen): 142 stemmen.

Tamir, Khaddouj, née à Casablanca (Maroc) le 14 avril 1957, étudiante à Liège: 142 suffrages.

Tamir, Khaddouj, geboren te Casablanca (Marokko) op 14 april 1957, studente te Luik: 142 stemmen.

Tan, Tian Eng, né à Batavia (Indonésie) le 27 janvier 1947, docteur en médecine à Ixelles (Brabant): 142 suffrages.

Tan, Tian Eng, geboren te Batavia (Indonesië) op 27 januari 1947, geneesheer te Elsene (Brabant): 142 stemmen.

Tartaglia, Elio, né à Altavilla Iripina (Italie) le 8 avril 1948, éducateur à Charleroi (Hainaut): 142 suffrages.

Tartaglia, Elio, geboren te Altavilla Iripina (Italië) op 8 april 1948, opvoeder te Charleroi (Henegouwen): 142 stemmen.

Taverna, Margherita Rosa, née à Boussoit le 23 janvier 1958, étudiante à La Louvière (Hainaut): 142 suffrages.

Taverna, Margherita Rosa, geboren te Boussoit op 23 januari 1958, studente te La Louvière (Henegouwen): 142 stemmen.

Teeuwen, Robert Joannes Georges, né à Anvers le 12 mars 1939, employé d'hôtel à Anvers: 142 suffrages.

Teeuwen, Robert Joannes Georges, geboren te Antwerpen op 12 maart 1939, hotelbediende te Antwerpen: 142 stemmen.

Termini, Rosina, née à Charleroi le 26 mai 1959, secrétaire médicale à Châtelet (Hainaut): 142 suffrages.

Termini, Rosina, geboren te Charleroi op 26 mei 1959, medisch secretaresse te Châtelet (Henegouwen): 142 stemmen.

Thai, Thanh Nhon, né à Long Duc (Tra Vinh) (Viêt-nam) le 14 juin 1952, ingénieur électronique à Braine-le-Comte (Hainaut): 142 suffrages.

Thai, Thanh Nhon, geboren te Long Duc (Tra Vinh) (Vietnam) op 14 juni 1952, elektronisch ingenieur te 's-Gravenbrakel (Henegouwen): 142 stemmen.

Tofas, Vasilios, né à Petrades (Grèce) le 17 novembre 1937, réside à Genk (Limbourg): 142 suffrages.

Tofas, Vasilios, geboren te Petrades (Griekenland) op 17 november 1937, verblijft te Genk (Limburg): 142 stemmen.

Tomiak, Michel Joseph, né à Angleur le 15 mai 1940, ouvrier-manutentionnaire à Seraing (Liège): 142 suffrages.

Tomiak, Michel Joseph, geboren te Angleur op 15 mei 1940, sjouwer te Seraing (Luik): 142 stemmen.

Ton, That Tien, né à Phuoc-Ninh (Danang) (Viêt-nam) le 18 octobre 1954, ingénieur industriel à Mons (Hainaut): 142 suffrages.

Ton, That Tien, geboren te Phuoc-Ninh (Danang) (Viêt-nam) op 18 oktober 1954, industrieel ingenieur te Bergen (Henegouwen): 142 stemmen.

Tong, Albert Jacques, né à Hasselt le 15 septembre 1952, basculeur à Oreye (Liège): 142 suffrages.

Tong, Albert Jacques, geboren te Hasselt op 15 september 1952, weger te Oreye (Luik): 142 stemmen.

Naturalisation ordinaire

Feuilleton n° 35

Gewone naturalisatie

Lijst nr. 35

Toukmaji, Mousa, né à Alep (Syrie) le 1^{er} février 1943, ouvrier de textile à Waregem (Flandre occidentale): 142 suffrages.

Toukmaji, Mousa, geboren te Aleppo (Syrië) op 1 februari 1943, textielarbeider te Waregem (West-Vlaanderen): 142 stemmen.

Toutounji, Youssef Georges, né à Alexandrie (Egypte) le 19 mai 1954, assistant en médecine à Woluwe-Saint-Pierre (Brabant): 142 suffrages.

Toutounji, Youssef Georges, geboren te Alexandrië (Egypte) op 19 mei 1954, medisch assistent te Sint-Pieters-Woluwe (Brabant): 142 stemmen.

Tozzi, Jean-Pierre, né à Charleroi le 22 septembre 1958, soudeur à Châtelet (Hainaut): 142 suffrages.

Tozzi, Jean-Pierre, geboren te Charleroi op 22 september 1958, lasser te Châtelet (Henegouwen): 142 stemmen.

Tran, Boi, né à Chaoan (Guangdong, Canton) (Chine) en 1930, sacristain à Liège: 141 suffrages.

Tran, Boi, geboren te Chaoan (Guangdong, Canton) (China) in 1930, koster te Luik: 141 stemmen.

Tran Vinh Hong, né à An-Binh, Câm-Tho (Viêt-nam) le 17 janvier 1953, chimiste à Anderlecht (Brabant): 142 suffrages.

Tran Vinh Hong, geboren te An-Binh, Câm-Tho (Viêt-nam) op 17 januari 1953, chemicus te Anderlecht (Brabant): 142 stemmen.

Trentin, Jean, né à Charleroi le 20 novembre 1952, ouvrier à Charleroi (Hainaut): 142 suffrages.

Trentin, Jean, geboren te Charleroi op 20 november 1952, fabrieksarbeider te Charleroi (Henegouwen): 142 stemmen.

Trunfio, Giuseppe, né à Reggio Calabria (Italie) le 25 mai 1954, ajusteur-tourneur enseignant à Mons (Hainaut): 142 suffrages.

Trunfio, Giuseppe, geboren te Reggio Calabria (Italië) op 25 mei 1954, leraar bankwerker-draaier te Bergen (Henegouwen): 142 stemmen.

Tsirepas, Christodoulos, né à Samos (Grèce) le 8 juin 1937, administrateur gérant à Molenbeek-Saint-Jean (Brabant): 142 suffrages.

Tsirepas, Christodoulos, geboren te Samos (Griekenland) op 8 juni 1937, beheerder-zaakvoerder te Sint-Jans-Molenbeek (Brabant): 142 stemmen.

Tu, Lai Sheng, né à Taiwan (Chine) le 18 juillet 1949, restaurateur à Verviers (Liège): 142 suffrages.

Tu, Lai Sheng, geboren te Taiwan (China) op 18 juli 1949, restauranthouder te Verviers (Luik): 142 stemmen.

Türkoglu, Muzaffer, né à Kalkancik (Turquie) le 10 septembre 1955, ouvrier à Courcelles (Hainaut): 142 suffrages.

Türkoglu, Muzaffer, geboren te Kalkancik (Turkije) op 10 september 1955, arbeider te Courcelles (Henegouwen): 142 stemmen.

van Aarle, Antonius Cornelius Maria, né à Baarle-Nassau (Pays-Bas) le 15 septembre 1956, technicien à Aarschot (Brabant): 142 suffrages.

van Aarle, Antonius Cornelius Maria, geboren te Baarle-Nassau (Nederland) op 15 september 1956, technicus te Aarschot (Brabant): 142 stemmen.

Vangelen, René Alain, né à Tilleur le 5 janvier 1956, ouvrier manoeuvre à Héron (Liège): 142 suffrages.

Vangelen, René Alain, geboren te Tilleur op 5 januari 1956, hulparbeider te Héron (Luik): 142 stemmen.

van Gestel, Maria Julia Ludovica, née à Hoogstraten le 23 décembre 1958, aide-seniors à Hoogstraten (Anvers): 142 suffrages.

van Gestel, Maria Julia Ludovica, geboren te Hoogstraten op 23 december 1958, bejaardenhelpster te Hoogstraten (Antwerpen): 142 stemmen.

van Gompel, Josephus, né à Bladel en Netersel (Pays-Bas) le 25 juin 1948, ouvrier à Arendonk (Anvers): 142 suffrages.

van Gompel, Josephus, geboren te Bladel en Netersel (Nederland) op 25 juni 1948, arbeider te Arendonk (Antwerpen): 142 stemmen.

van Limpt, Antonius Cornelius Maria, né à Reusel (Pays-Bas) le 8 août 1941, mécanicien d'entretien à Arendonk (Anvers): 142 suffrages.

van Limpt, Antonius Cornelius Maria, geboren te Reusel (Nederland) op 8 augustus 1941, onderhoudsmecanicien te Arendonk (Antwerpen): 142 stemmen.

Van Thi Hong Vien, née à Saigon (Viêt-nam) le 23 octobre 1954, chimiste à Anderlecht (Brabant): 142 suffrages.

Van Thi Hong Vien, geboren te Saigon (Viêt-nam) op 23 oktober 1954, chemicus te Anderlecht (Brabant): 142 stemmen.

Vardar, Hamdi, né à Usküp (Yougoslavie) en 1932, manoeuvre à Schaarbeek (Brabant): 142 suffrages.

Vardar, Hamdi, geboren te Usküp (Joegoslavië) in 1932, hulparbeider te Schaarbeek (Brabant): 142 stemmen.

Naturalisation ordinaire

Feuilleton n° 36

Gewone naturalisatie

Lijst nr. 36

Vazquez Rodriguez, Teresa de Jesus, né à Zalamea la Real (Espagne) le 15 octobre 1957, réside à Liège: 142 suffrages.

Vazquez Rodriguez, Teresa de Jesus, geboren te Zalamea la Real (Spanje) op 15 oktober 1957, verblijft te Luik: 142 stemmen.

Vecchio, Urselina, née à Haine-Saint-Paul le 29 septembre 1958, réside à Chapelle-lez-Herlaimont (Hainaut): 142 suffrages.

Vecchio, Urselina, geboren te Haine-Saint-Paul op 29 september 1958, verblijft te Chapelle-lez-Herlaimont (Henegouwen): 142 stemmen.

Venturuzzo, Luigino Francesco, né à Haine-Saint-Paul le 16 avril 1953, réside à Morlanwelz (Hainaut): 142 suffrages.

Venturuzzo, Luigino Francesco, geboren te Haine-Saint-Paul op 16 april 1953, verblijft te Morlanwelz (Henegouwen): 142 stemmen.

Vermeulen, Roger Louis, né à De Klinge le 3 février 1929, électricien à Sint-Gillis-Waas (Flandre orientale): 142 suffrages.

Vermeulen, Roger Louis, geboren te De Klinge op 3 februari 1929, elektricien te Sint-Gillis-Waas (Oost-Vlaanderen): 142 stemmen.

Verlinden, Françoise Alberte Laure, née à Loverval le 24 novembre 1956, réside à Gerpinnes (Hainaut): 142 suffrages.

Verlinden, Françoise Alberte Laure, geboren te Loverval op 24 november 1956, verblijft te Gerpinnes (Henegouwen): 142 stemmen.

Vetere, Giuseppe Pasquale, né à Torano Castello (Italie) le 12 mai 1956, ouvrier d'usine à Genk (Limbourg): 142 suffrages.

Vetere, Giuseppe Pasquale, geboren te Torano Castello (Italië) op 12 mei 1956, fabriekswerker te Genk (Limburg): 142 stemmen.

Vician, Yvan François, né à Carnières le 17 décembre 1944, technicien en électronique à Schaarbeek (Brabant): 142 suffrages.

Vician, Yvan François, geboren te Carnières op 17 december 1944, technicus in electronica te Schaarbeek (Brabant): 142 stemmen.

Vidotto, Albert François, né à Maurage le 30 juillet 1927, réside à Binche (Hainaut): 142 suffrages.

Vidotto, Albert François, geboren te Maurage op 30 juli 1927, verblijft te Binche (Henegouwen): 142 stemmen.

Vinh Thua, né à Cam Linh (Viêt-nam) le 16 septembre 1953, étudiant à Woluwe-Saint-Pierre (Brabant): 142 suffrages.

Vinh Thua, geboren te Cam Linh (Viêt-nam) op 16 september 1953, student te Sint-Pieters-Woluwe (Brabant): 142 stemmen.

Vouyiouklis, Christos, né à Didymotio d'Evros (Grèce) le 30 juin 1956, étudiant à Schaerbeek (Brabant): 142 suffrages.

Vouyiouklis, Christos, geboren te Didymotio d'Evros (Griekenland) op 30 juni 1956, student te Schaarbeek (Brabant): 142 stemmen.

Vullo, Rosalia, née à Sant'Angelo Muxaro (Italie) le 14 octobre 1932, réside à Saint-Gilles (Brabant): 142 suffrages.

Vullo, Rosalia, geboren te Sant'Angelo Muxaro (Italië) op 14 oktober 1932, verblijft te Sint-Gillis (Brabant): 142 stemmen.

Waligora, Anton, né à Geroldshausen (Allemagne) le 23 avril 1945, monteur à Manage (Fayt-lez-Manage) (Hainaut): 142 suffrages.

Waligora, Anton, geboren te Geroldshausen (Duitsland) op 23 april 1945, monteur te Manage (Fayt-lez-Manage) (Henegouwen): 142 stemmen.

Westplat, Marcelle Guillaume, né à Djakarta (Indonésie) le 5 décembre 1950, monteur-électricien à Herentals (Anvers): 142 suffrages.

Westplat, Marcelle Guillaume, geboren te Djakarta (Indonesië) op 5 december 1950, elektromonteur te Herentals (Antwerpen): 142 stemmen.

Wijnhoven, Johannes Josephus Maria, né à Eindhoven (Pays-Bas) le 1^{er} juin 1958, électricien à Wakken (Flandre occidentale): 142 suffrages.

Wijnhoven, Johannes Josephus Maria, geboren te Eindhoven (Nederland) op 1 juni 1958, elektricien te Wakken (West-Vlaanderen): 142 stemmen.

Wistowskij, Romko, né à Liège le 30 août 1949, employé à Fleurus (Hainaut): 142 suffrages.

Wistowskij, Romko, geboren te Luik op 30 augustus 1949, magazijnbediende te Fleurus (Henegouwen): 142 stemmen.

Wlostowski, Wojcieh Adam, né à Gdansk (Pologne) le 2 janvier 1950, technicien à Geel (Anvers): 142 suffrages.

Wlostowski, Wojcieh Adam, geboren te Gdansk (Polen) op 2 januari 1950, technicus te Geel (Antwerpen): 142 stemmen.

Wojciehowska, Joanna, née à Tarnow (Pologne) le 27 mars 1925, réside à Mons (Hainaut): 142 suffrages.

Wojciehowska, Joanna, geboren te Tarnow (Polen) op 27 maart 1925, verblijft te Bergen (Henegouwen): 142 stemmen.

Wong, Cun Fat, né à Hongkong le 27 février 1951, restaurateur à Londerzeel (Brabant): 142 suffrages.

Wong, Cun Fat, geboren te Hongkong op 27 februari 1951, restaurantuitbater te Londerzeel (Brabant): 142 stemmen.

Wroblewski, Manik, né à Le Havre (France) le 24 décembre 1925, réside à Evere (Brabant): 142 suffrages.

Wroblewski, Manik, geboren te Le Havre (Frankrijk) op 24 december 1925, verblijft te Evere (Brabant): 142 stemmen.

Yeung, Yuk Chan, née à Hongkong le 7 janvier 1959, étudiante à Anvers: 142 suffrages.

Yeung, Yuk Chan, geboren te Hongkong op 7 januari 1959, studente te Antwerpen: 142 stemmen.

Yiu, Kam Cheung, né à Hongkong le 29 décembre 1951, cuisinier de restaurant à Molenbeek-Saint-Jean (Brabant): 142 suffrages.

Yiu, Kam Cheung, geboren te Hongkong op 29 december 1951, kok te Sint-Jans-Molenbeek (Brabant): 142 stemmen.

Yorgiyadis, Atinodoros, né à Istanbul (Turquie) le 26 octobre 1928, patron démolisseur d'autos à Anderlecht (Brabant): 142 suffrages.

Yorgiyadis, Atinodoros, geboren te Istanboel (Turkije) op 26 oktober 1928, autosloper te Anderlecht (Brabant): 142 stemmen.

Naturalisation ordinaire

Feuilleton n° 37

Gewone naturalisatie

Lijst nr. 37

Yuen, Kwan, né à Hongkong le 2 août 1939, gérant-restaurateur à Mortsel (Anvers): 142 suffrages.

Yuen, Kwan, geboren te Hongkong op 2 augustus 1939, restaurantuitbater te Mortsel (Antwerpen): 142 stemmen.

Zajfman, Israël, né à Klimontow (Pologne) le 25 août 1924, diamantaire à Anvers: 142 suffrages.

Zajfman, Israël, geboren te Klimontow (Polen) op 25 augustus 1924, diamanthandelaar te Antwerpen: 142 stemmen.

Zanzer, Simha (Jan), né à Lutak (URSS) le 3 juillet 1928, chauffeur à Anvers: 142 suffrages.

Zanzer, Simha (Jan), geboren te Lutak (USSR) op 3 juli 1928, chauffeur te Antwerpen: 142 stemmen.

Zawadiak, Michel, né à Baudour le 5 août 1948, technicien à Quaregnon (Hainaut): 142 suffrages.

Zawadiak, Michel, geboren te Baudour op 5 augustus 1948, technicus te Quaregnon (Henegouwen): 142 stemmen.

Zbik, Ruth, née à Krakow (Pologne) le 16 février 1947, ménagère à Charleroi (Hainaut): 142 suffrages.

Zbik, Ruth, geboren te Krakow (Polen) op 16 februari 1947, huishoudster te Charleroi (Henegouwen): 142 stemmen.

Zdanov, Victor, né à Frameries le 18 juin 1957, programmeur à Mons (Hainaut): 142 suffrages.

Zdanov, Victor, geboren te Frameries op 18 juni 1957, programmeur te Bergen (Henegouwen): 142 stemmen.

Zemzem, Mohamed el Hédi, né à Hanchir Dar Dabousse (Tunisie) le 5 mars 1953, éducateur à Charleroi (Hainaut): 142 suffrages.

Zemzem, Mohamed el Hédi, geboren te Hanchir Dar Dabousse (Tunesië) op 5 maart 1953, opvoeder te Charleroi (Henegouwen): 142 stemmen.

Zentefis, Vassilios, né à Pireus (Grèce) le 1^{er} février 1938, réside à Deurne (Anvers): 142 suffrages.

Zentefis, Vassilios, geboren te Pireus (Griekenland) op 1 februari 1938, verblijft te Deurne (Antwerpen): 142 stemmen.

Zerelli, Kilani, né à Boulila (Tunisie) le 7 octobre 1956, chauffeur à Namur: 142 suffrages.

Zerelli, Kilani, geboren te Boulila (Tunesië) op 7 oktober 1956, bestuurder te Namen: 142 stemmen.

Ziade, Boulos Naja, né à Chantoul (Liban) le 10 avril 1953, médecin à Flémalle (Liège): 142 suffrages.

Ziade, Boulos Naja, geboren te Chantoul (Libanon) op 10 april 1953, geneesheer te Flémalle (Luik): 142 stemmen.

Zufri, Abdeslam, né à Ksat El Kebir (Maroc) le 13 juin 1948, ouvrier qualifié à Molenbeek-Saint-Jean (Brabant): 142 suffrages.

Zufri, Abdeslam, geboren te Ksar El Kebir (Marokko) op 13 juni 1948, geschoold werkman te Sint-Jans-Molenbeek (Brabant): 142 stemmen.

Barile, Francesco, né à Vitulazio (Italie) le 17 décembre 1955, sans profession à Herstal (Liège): 142 suffrages.

Barile, Francesco, geboren te Vitulazio (Italië) op 17 december 1955, zonder beroep te Herstal (Luik): 142 stemmen.

Hlavaty, Zdenek, né à Ostrava (Tchécoslovaquie) le 31 mars 1948, chauffeur à Forest (Brabant): 142 suffrages.

Hlavaty, Zdenek, geboren te Ostrava (Tsjechoeslovakije) op 31 maart 1948, autobestuurder te Vorst (Brabant): 142 stemmen.

Naturalisation ordinaire

(avec dispense de la condition de résidence)

Feuilleton n° 38

Gewone naturalisatie

(met vrijstelling van de verblijfsvoorwaarde)

Lijst nr. 38

Demeyère, Jean-Pierre Francis Elie Achille, né à Lille (France) le 5 juin 1960, réside à Tournai (Hainaut): 142 suffrages.

Demeyère, Jean-Pierre Francis Elie Achille, geboren te Rijsel (Frankrijk) op 5 juni 1960, verblijft te Doornik (Henegouwen): 142 stemmen.

Naturalisation ordinaire

Feuilleton n° 39

Gewone naturalisatie

Lijst nr. 39

Aural Mencias, José Manuel, né à Madrid (Carabanchel) (Espagne) le 11 octobre 1960, manoeuvre à Flémalle (Liège): 142 suffrages.

Aural Mencias, José Manuel, geboren te Madrid (Carabanchel) (Spanje) op 11 oktober 1960, hulparbeider te Flémalle (Luik): 142 stemmen.

Aural Mencias, Maria Magdalena, née à Madrid (Espagne) le 7 février 1962, employée à Flémalle (Liège): 142 suffrages.

Aural Mencias, Maria Magdalena, geboren te Madrid (Spanje) op 7 februari 1962, bediende te Flémalle (Luik): 142 stemmen.

Bavaro, Giuseppina, née à Scherzingen (Suisse) le 28 juillet 1962, réside à Colfontaine (Hainaut): 142 suffrages.

Bavaro, Giuseppina, geboren te Scherzingen (Zwitserland) op 28 juli 1962, verblijft te Colfontaine (Henegouwen): 142 stemmen.

Bergman, Gunnar Jan, né à Papendrecht (Pays-Bas) le 31 décembre 1962, étudiant à Rijkevorsel (Anvers): 142 suffrages.

Bergman, Gunnar Jan, geboren te Papendrecht (Nederland) op 31 december 1962, student te Rijkevorsel (Antwerpen): 142 stemmen.

Bibi, Lolida Paola, née à Thionville (France) le 29 juin 1962, étudiante à Manage (Hainaut): 142 suffrages.

Bibi, Lolida Paola, geboren te Thionville (Frankrijk) op 29 juni 1962, studente te Manage (Henegouwen): 142 stemmen.

Bongiovanni, Giuseppa Antonia, née à Messina (Italie) le 16 mars 1962, étudiante à Floreffe (Namur): 142 suffrages.

Bongiovanni, Giuseppa Antonia, geboren te Messina (Italië) op 16 maart 1962, studente te Floreffe (Namen): 142 stemmen.

Borraccino, Emidio, né à Farébersviller (France) le 26 mars 1965, étudiant à Saint-Nicolas (Liège): 142 suffrages.

Borraccino, Emidio, geboren te Farébersviller (Frankrijk) op 26 maart 1965, student te Saint-Nicolas (Luik): 142 stemmen.

Calvo Jodar, Encarnacion, née à Belmez (Espagne) le 5 août 1960, réside à Genk (Limbourg): 142 suffrages.

Calvo Jodar, Encarnacion, geboren te Belmez (Spanje) op 5 augustus 1960, verblijft te Genk (Limburg): 142 stemmen.

Campisi, Nunzio, né à Lercara Friddi (Italie) le 28 janvier 1960, réside à Seraing (Liège): 142 suffrages.

Campisi, Nunzio, geboren te Lercara Friddi (Italië) op 28 januari 1960, verblijft te Seraing (Luik): 142 stemmen.

Cheung, Wai Kwong, né à Hongkong le 18 juillet 1962, aide-cuisinier à Borgerhout (Anvers): 142 suffrages.

Cheung, Wai Kwong, geboren te Hongkong op 18 juli 1962, helper-kok te Borgerhout (Antwerpen): 142 stemmen.

Contino, Giuseppina, née à Agira (Italie) le 29 septembre 1960, étudiante à Boussu (Hainaut): 142 suffrages.

Contino, Giuseppina, geboren te Agira (Italië) op 29 september 1960, studente te Boussu (Henegouwen): 142 stemmen.

Cortes Bueno, Maria, née à Cordoba (Espagne) le 9 septembre 1961, étudiante à Andenne (Namur): 142 suffrages.

Cortes Bueno, Maria, geboren te Cordoba (Spanje) op 9 september 1961, studente te Andenne (Namen): 142 stemmen.

Cristante, Fabien Guy, né à Pavillons-sous-Bois (France) le 13 juillet 1963, étudiant à Morlanwelz (Hainaut): 142 suffrages.

Cristante, Fabien Guy, geboren te Pavillons-sous-Bois (Frankrijk) op 13 juli 1963, student te Morlanwelz (Henegouwen): 142 stemmen.

Debosschere, Jimmy Philippe, né à Roubaix (France) le 13 avril 1965, apprenti électricien à Quaregnon (Hainaut): 142 suffrages.

Debosschere, Jimmy Philippe, geboren te Roubaix (Frankrijk) op 13 april 1965, leerling elektricien te Quaregnon (Henegouwen): 142 stemmen.

De Luca, Lina, née à Gambatesa (Italie) le 8 octobre 1960, étudiante à Liège: 142 suffrages.

De Luca, Lina, geboren te Gambatesa (Italië) op 8 oktober 1960, studente te Luik: 142 stemmen.

Djebli, Karim Ahmed, né à Nanterre (France) le 5 avril 1964, apprenti-magasinier à Charleroi (Hainaut): 142 suffrages.

Djebli, Karim Ahmed, geboren te Nanterre (Frankrijk) op 5 april 1964, leerling-magazijnier te Charleroi (Henegouwen): 142 stemmen.

Djebli, Ouarda, née à Nanterre (France) le 11 décembre 1962, aide sanitaire à Charleroi (Hainaut): 142 suffrages.

Djebli, Ouarda, geboren te Nanterre (Frankrijk) op 11 december 1962, sanitaire helpster te Charleroi (Henegouwen): 142 stemmen.

Coucke, David Emile, né à Charleville (France) le 27 avril 1960, réside à Bouillon (Luxembourg): 142 suffrages.

Coucke, David Emile, geboren te Charleville (Frankrijk) op 27 april 1960, verblijft te Bouillon (Luxemburg): 142 stemmen.

Dos Santos Pereira, Cecilia Maria, née à Sacavem-Loures (Portugal) le 25 mars 1963, réside à Liège: 142 suffrages.

Dos Santos Pereira, Cecilia Maria, geboren te Sacavem-Loures (Portugal) op 25 maart 1963, verblijft te Luik: 142 stemmen.

Doussis, Vassilis, né à Paris (France) le 18 février 1963, étudiant à Saint-Gilles (Brabant): 142 suffrages.

Doussis, Vassilis, geboren te Parijs (Frankrijk) op 18 februari 1963, student te Sint-Gillis (Brabant): 142 stemmen.

Edouard, Patrick Didier, né à Péronne (France) le 28 mai 1965, étudiant à Charleroi (Hainaut): 142 suffrages.

Edouard, Patrick Didier, geboren te Péronne (Frankrijk) op 28 mei 1965, student te Charleroi (Henegouwen): 142 stemmen.

Fucci, Brunella Antonietta, née à Roggiano Gravina (Italie) le 29 janvier 1963, réside à Liège: 142 suffrages.

Fucci, Brunella Antonietta, geboren te Roggiano Gravina (Italië) op 29 januari 1963, verblijft te Luik: 142 stemmen.

Godet, Gino, né à Le Favril (France) le 22 juin 1963, réside à Wasmes (Hainaut): 142 suffrages.

Godet, Gino, geboren te Le Favril (Frankrijk) op 22 juni 1963, verblijft te Wasmes (Henegouwen): 142 stemmen.

Gonzalez Fernandez, Juan-Miguel, né à Turon (Mières) (Espagne) le 11 août 1960, étudiant à Liège: 142 suffrages.

Gonzalez Fernandez, Juan-Miguel, geboren te Turon (Mières) (Spanje) op 11 augustus 1960, student te Luik: 142 stemmen.

Grgic, Ankica, née à Ljubuski (Yougoslavie) le 10 avril 1965, étudiante à Charleroi (Hainaut): 142 suffrages.

Grgic, Ankica, geboren te Ljubuski (Joegoslavië) op 10 april 1965, studente te Charleroi (Henegouwen): 142 stemmen.

Naturalisation ordinaire

Feuilleton n° 40

Gewone naturalisatie

Lijst nr. 40

Ianzito, Carmela, née à Montefalcone Valfortore (Italie) le 7 octobre 1960, étudiante à Ciney (Namur): 142 suffrages.

Ianzito, Carmela, geboren te Montefalcone Valfortore (Italië) op 7 oktober 1960, studente te Ciney (Namen): 142 stemmen.

Kaddouri, Benaissa, né à Rasska-Kebdana (Maroc) le 1^{er} juin 1959, ouvrier métallurgiste à Kontich (Anvers): 142 suffrages.

Kaddouri, Benaissa, geboren te Rasska-Kebdana (Marokko) op 1 juni 1959, metaalbewerker te Kontich (Antwerpen): 142 stemmen.

Khatchaturian, Odet, née à Téhéran (Iran) le 9 décembre 1964, étudiante à Schaerbeek (Brabant): 142 suffrages.

Khatchaturian, Odet, geboren te Teheran (Iran) op 9 december 1964, studente te Schaarbeek (Brabant): 142 stemmen.

Lambert, Jean Pascal, né à Rumegies (France) le 10 décembre 1960, électricien à Tournai (Hainaut): 142 suffrages.

Lambert, Jean Pascal, geboren te Rumegies (Frankrijk) op 10 december 1960, elektricien te Doornik (Henegouwen): 142 stemmen.

Laudano, Gennaro Emilio, né à Brindisi (Italie) le 20 avril 1962, réside à Charleroi (Hainaut): 142 suffrages.

Laudano, Gennaro Emilio, geboren te Brindisi (Italië) op 20 april 1962, verblijft te Charleroi (Henegouwen): 142 stemmen.

Loriaux, Carinne, née à Valenciennes (France) le 5 décembre 1964, étudiante à Péruwelz (Hainaut): 142 suffrages.

Loriaux, Carinne, geboren te Valenciennes (Frankrijk) op 5 december 1964, studente te Péruwelz (Henegouwen): 142 stemmen.

Mantia, Stefano, né à Licata (Italie) le 24 septembre 1963, manœuvre à Houdeng-Aimeries (Hainaut): 142 suffrages.

Mantia, Stefano, geboren te Licata (Italië) op 24 september 1963, hulparbeider te Houdeng-Aimeries (Henegouwen): 142 stemmen.

Martorana, Angelo, né à Castronovo di Sicilia (Italie) le 19 octobre 1959, cordonnier à Houthalen-Helchteren (Limbourg): 142 suffrages.

Martorana, Angelo, geboren te Castronovo di Sicilia (Italië) op 19 oktober 1959, schoenmaker te Houthalen-Helchteren (Limburg): 142 stemmen.

Mastrogiannis, Georgios, né à Worms (République fédérale d'Allemagne) le 27 avril 1963, étudiant à Anderlues (Hainaut): 142 suffrages.

Mastrogiannis, Georgios, geboren te Worms (Bondsrepubliek Duitsland) op 27 april 1963, student te Anderlues (Henegouwen): 142 stemmen.

Menacho, Manuel, né à Bruay-sur-Escaut (France) le 7 janvier 1964, barman à Mons (Hainaut): 142 suffrages.

Menacho, Manuel, geboren te Bruay-sur-Escaut (Frankrijk) op 7 januari 1964, barman te Bergen (Henegouwen): 142 stemmen.

Mehdjoub, Nasser, né à Paris (France) le 8 juillet 1960, ouvrier d'usine à Bilzen (Limbourg): 142 suffrages.

Mehdjoub, Nasser, geboren te Parijs (Frankrijk) op 8 juli 1960, fabriekswerker te Bilzen (Limburg): 142 stemmen.

Montigny, Marc-Antoine, né à Roubaix (France) le 21 juillet 1963, métallurgiste à Frasnes-lez-Anvaing (Hainaut): 142 suffrages.

Montigny, Marc-Antoine, geboren te Roubaix (Frankrijk) op 21 juli 1963, metaalarbeider te Frasnes-lez-Anvaing (Henegouwen): 142 stemmen.

Musalampasi, Mabongo Mwaka, née à Kinshasa (Zaïre) le 21 juin 1961, étudiante à Beauraing (Namur): 142 suffrages.

Musalampasi, Mabongo Mwaka, geboren te Kinshasa (Zaïre) op 21 juni 1961, studente te Beauraing (Namen): 142 stemmen.

Naos, Nikolaos, né à Perivolion (Grèce) le 19 janvier 1959, electricien à Charleroi (Hainaut): 142 suffrages.

Naos, Nikolaos, geboren te Perivolion (Griekenland) op 19 januari 1959, elektricien te Charleroi (Henegouwen): 142 stemmen.

Nguyen Thi Le Xuan, né à Binh Hoa, Gia Dinh (Viêt-nam) le 23 mars 1961, réside à Beersel (Brabant): 142 suffrages.

Nguyen Thi Le Xuan, geboren te Binh Hoa, Gia Dinh (Viêt-nam) op 23 maart 1961, verblijft te Beersel (Brabant): 142 stemmen.

Nicoletti, Anna Lucia, née à Valguarnera (Italie) le 7 septembre 1960, réside à Flémalle (Liège): 142 suffrages.

Nicoletti, Anna Lucia, geboren te Valguarnera (Italië) op 7 september 1960, verblijft te Flémalle (Luik): 142 stemmen.

Pepa, Mark, né à Pristina (Yougoslavie) le 25 novembre 1959, réside à Mortsel (Anvers): 142 suffrages.

Pepa, Mark, geboren te Pristina (Joegoslavië) op 25 november 1959, verblijft te Mortsel (Antwerpen): 142 stemmen.

Petit, Pascal, né à Préseau (France) le 2 décembre 1959, réside à Bernissart (Hainaut): 142 suffrages.

Petit, Pascal, geboren te Préseau (Frankrijk) op 2 december 1959, verblijft te Bernissart (Henegouwen): 142 stemmen.

Pignanelli, Rosanna, née à Aurau (Suisse) le 6 février 1963, étudiante à Genk (Limbourg): 142 suffrages.

Pignanelli, Rosanna, geboren te Aarau (Zwitserland) op 6 februari 1963, studente te Genk (Limburg): 142 stemmen.

Piras, Filiberto, né à Chiaramonti (Italie) le 14 janvier 1961, réside à Mons (Hainaut): 142 suffrages.

Piras, Filiberto, geboren te Chiaramonti (Italië) op 14 januari 1961, verblijft te Bergen (Henegouwen): 142 stemmen.

Pirro, Giuseppa Carmela, geboren te Calascibetta (Italie) le 16 juillet 1960, femme de charge à La Louvière (Hainaut): 142 suffrages.

Pirro, Giuseppa Carmela, geboren te Calascibetta (Italië) op 16 juli 1960, huishoudster te La Louvière (Henegouwen): 142 stemmen.

Pirro, Rosaria, née à Calascibetta (Italie) le 13 août 1962, femme de charge à La Louvière (Hainaut): 142 suffrages.

Pirro, Rosaria, geboren te Calascibetta (Italië) op 13 augustus 1962, huishoudster te La Louvière (Henegouwen): 142 stemmen.

Rousies, Christophe Jean Roger Philippe, né à Roubaix (France) le 31 janvier 1965, étudiant à Mouscron (Hainaut): 142 suffrages.

Rousies, Christophe Jean Roger Philippe, geboren te Roubaix (Frankrijk) op 31 januari 1965, student te Moeskroen (Henegouwen): 142 stemmen.

Ruiz-Tello y Herrerias, Manuel, né à Valdepeñas (Espagne) le 28 mai 1959, aidant à Bruxelles (Brabant): 142 suffrages.

Ruiz-Tello y Herrerias, Manuel, geboren te Valdepeñas (Spanje) op 28 mei 1959, hulparbeider te Brussel (Brabant): 142 stemmen.

Ruscigno, Antonio, né à Matera (Italie) le 16 avril 1963, boulanger à Aywaille (Liège): 142 suffrages.

Ruscigno, Antonio, geboren te Matera (Italië) op 16 april 1963, bakker te Aywaille (Luik): 142 stemmen.

Naturalisation ordinaire

Feuilleton n° 41

Gewone naturalisatie

Lijst nr. 41

Salvador Gonzalez, Miguel Angel, né à Mieres (Espagne) le 23 novembre 1960, réside à Liège: 142 suffrages.

Salvador Gonzalez, Miguel Angel, geboren te Mieres (Spanje) op 23 november 1960, verblijft te Luik: 142 stemmen.

Silvani, Andrea Francesco, né à Milan (Italie) le 16 septembre 1962, étudiant à Tournai (Hainaut): 142 suffrages.

Silvani, Andrea Francesco, geboren te Milaan (Italië) op 16 september 1962, student te Doornik (Henegouwen): 142 stemmen.

Trombini, Didier, né à Remiremont (France) le 6 juin 1964, étudiant à Mortsel (Anvers): 142 suffrages.

Trombini, Didier, geboren te Remiremont (Frankrijk) op 6 juni 1964, student te Mortsel (Antwerpen): 142 stemmen.

Tsiaflakis, Anastasia, née à N.Psathades (Grèce) le 24 janvier 1962, réside à Genk (Limbourg): 142 suffrages.

Tsiaflakis, Anastasia, geboren te N.Psathades (Griekenland) op 24 januari 1962, verblijft te Genk (Limburg): 142 stemmen.

Tsokos, Ioanna, née à Chalkida (Grèce) le 25 août 1962, réside à Seraing (Liège): 142 suffrages.

Tsokos, Ioanna, geboren te Chalkida (Griekenland) op 25 augustus 1962, verblijft te Seraing (Luik): 142 stemmen.

Vangelista, Marceline Anne, née à Differdange (grand-duché de Luxembourg) le 20 septembre 1962, vendeuse à Messancy (Luxembourg): 142 suffrages.

Vangelista, Marceline Anne, geboren te Differdange (groot Hertogdom Luxemburg) op 20 september 1962, verkoopster te Messancy (Luxemburg): 142 stemmen.

Ventura, Giampiero, né à Gênes (Italie) le 18 novembre 1963, étudiant à Liège: 142 suffrages.

Ventura, Giampiero, geboren te Genua (Italië) op 18 november 1963, student te Luik: 142 stemmen.

Viseur, Pascal Christian, né à Hénin-Liétard (France) le 5 juin 1964, couvreur à Saint-Ghislain (Hainaut): 142 suffrages.

Viseur, Pascal Christian, geboren te Hénin-Liétard (Frankrijk) op 5 juni 1964, dekker te Saint-Ghislain (Henegouwen): 142 stemmen.

Willems, Johannes Anne Maria Cornelis, né à Maastricht (Pays-Bas) le 11 mars 1964, étudiant à Visé (Liège): 142 suffrages.

Willems, Johannes Anne Maria Cornelis, geboren te Maastricht (Nederland) op 11 maart 1964, student te Wezet (Luik): 142 stemmen.

Willems, Rudolf Agnes Cornelis, né à Maastricht (Pays-Bas) le 6 novembre 1962, réside à Visé (Liège): 142 suffrages.

Willems, Rudolf Agnes Cornelis, geboren te Maastricht (Nederland) op 6 november 1962, verblijft te Wezet (Luik): 142 stemmen.

Yeung, Yuk Yee, né à Hongkong le 12 octobre 1960, étudiante à Anvers: 142 suffrages.

Yeung, Yuk Yee, geboren te Hongkong op 12 oktober 1960, studente te Antwerpen: 142 stemmen.

Zigante, Catherine Marthe Fernande, née à Roubaix (France) le 15 juin 1961, professeur de piano à Herseaux (Hainaut): 142 suffrages.

Zigante, Catherine Marthe Fernande, geboren te Roubaix (Frankrijk) op 15 juni 1961, pianolerares te Herseaux (Henegouwen): 142 stemmen.

Naturalisation ordinaire

Feuilleton n° 42

Gewone naturalisatie

Lijst nr. 42

Abdar, Mohammed, né à Kenitra (Maroc) le 8 novembre 1954, réside à Etterbeek (Brabant): 142 suffrages.

Abdar, Mohammed, geboren te Kenitra (Marokko) op 8 november 1954, verblijft te Etterbeek (Brabant): 142 stemmen.

Andrei, Sergio Dino Honoré, né à Trembleur le 19 avril 1950, ajusteur à Liège: 142 suffrages.

Andrei, Sergio Dino Honoré, geboren te Trembleur op 19 april 1950, bankwerker te Luik: 142 stemmen.

Apicella, Alfonso, né à Ougrée le 23 avril 1955, étudiant à Liège: 142 suffrages.

Apicella, Alfonso, geboren te Ougrée op 23 april 1955, student te Luik: 142 stemmen.

Astle, Renatus Jan Theodoor Karel, né à Stafford (Grande-Bretagne) le 20 juillet 1952, cuisinier à Hoboken (Anvers): 142 suffrages.

Astle, Renatus Jan Theodoor Karel, geboren te Stafford (Groot-Brittannië) op 20 juli 1952, kok te Hoboken (Antwerpen): 142 stemmen.

Babitz, Alain Willy, né à Ans le 18 octobre 1952, chauffeur-livreur à Ans (Liège): 142 suffrages.

Babitz, Alain Willy, geboren te Ans op 18 oktober 1952, chauffeur-besteller te Ans (Luik): 142 stemmen.

Bach Tan Phat, né à Saïgon (Viêt-nam) le 10 novembre 1953, étudiant à Liège: 142 suffrages.

Bach Tan Phat, geboren te Saïgon (Vietnam) op 10 november 1953, student te Luik: 142 stemmen.

Balistreri, Carmelo, né à Ougrée le 14 avril 1952, conducteur de travaux à Seraing (Liège): 142 suffrages.

Balistreri, Carmelo, geboren te Ougrée op 14 april 1952, werkconductor te Seraing (Luik): 142 stemmen.

Bergamo, Giovanni, né à Boussu le 15 octobre 1953, conducteur des travaux, contrôleur adjoint à Quaregnon (Hainaut): 142 suffrages.

Bergamo, Giovanni, geboren te Boussu op 15 oktober 1953, werkconductor, adjunct-controleur te Quaregnon (Henegouwen): 142 stemmen.

Boscolo, Claudio, né à Flénu le 6 avril 1952, réside à Estaimpuis (Hainaut): 142 suffrages.

Boscolo, Claudio, geboren te Flénu op 6 april 1952, verblijft te Estaimpuis (Henegouwen): 142 stemmen.

Boso, Sergio, né à Castello Tesino (Italie) le 2 septembre 1954, assistant social à Herstal (Liège): 142 suffrages.

Boso, Sergio, geboren te Castello Tesino (Italië) op 2 september 1954, maatschappelijk assistent te Herstal (Luik): 142 stemmen.

Bozzetti, Andrea Léon Sébastien Jacques, né à Flémalle-Haute le 3 juillet 1952, ouvrier à Seraing (Liège): 142 suffrages.

Bozzetti, Andrea Léon Sébastien Jacques, geboren te Flémalle-Haute op 3 juli 1952, arbeider te Seraing (Luik): 142 stemmen.

Bruni, Giuseppe, né à Boussu le 30 juin 1953, électricien à Mons (Hainaut): 142 suffrages.

Bruni, Giuseppe, geboren te Boussu op 30 juni 1953, elektricien te Bergen (Henegouwen): 142 stemmen.

Capraro, Luciano, né à Belluno (Italie) le 19 juin 1951, ouvrier menuisier à Tongres (Limbourg): 142 suffrages.

Capraro, Luciano, geboren te Belluno (Italië) op 19 juni 1951, schrijnwerker te Tongeren (Limburg): 142 stemmen.

Carella, Giovanni, né à Haine-Saint-Paul le 19 juillet 1954, monteur automobile à Quévy (Hainaut): 142 suffrages.

Carella, Giovanni, geboren te Haine-Saint-Paul op 19 juli 1954, automonteur te Quévy (Henegouwen): 142 stemmen.

Caruso, Angelo, né à Ougrée le 31 mars 1952, comptable à Ganshoren (Brabant): 142 suffrages.

Caruso, Angelo, geboren te Ougrée op 31 maart 1952, boekhouder te Ganshoren (Brabant): 142 stemmen.

Caterina, Dario, né à Seraing le 24 janvier 1955, réside à Liège: 142 suffrages.

Caterina, Dario, geboren te Seraing op 24 januari 1955, verblijft te Luik: 142 stemmen.

Ceccarelli, Loris, né à Santa Sofia (Italie) le 19 novembre 1950, tailleur à Jemappes (Hainaut): 142 suffrages.

Ceccarelli, Loris, geboren te Santa Sofia (Italië) op 19 november 1950, kleermaker te Jemappes (Henegouwen): 142 stemmen.

Cecchi, Serge Egidio, né à Charleroi le 25 septembre 1952, monteur à Luttre (Hainaut): 142 suffrages.

Cecchi, Serge Egidio, geboren te Charleroi op 25 september 1952, monteur te Luttre (Henegouwen): 142 stemmen.

Ceschin, Giuseppe Franco, né à Refrontolo (Italie) le 20 janvier 1953, technicien à La Louvière (Hainaut): 142 suffrages.

Ceschin, Giuseppe Franco, geboren te Refrontolo (Italië) op 20 januari 1953, technicus te La Louvière (Henegouwen): 142 stemmen.

Colangelo, Giorgio Alberto, né à Marcinelle le 19 octobre 1950, employé à Marchienne-au-Pont (Hainaut): 142 suffrages.

Colangelo, Giorgio Alberto, geboren te Marcinelle op 19 oktober 1950, bediende te Marchienne-au-Pont (Henegouwen): 142 stemmen.

Curto, Rocco, né à Ougrée le 20 août 1954, tourneur à Grâce-Hollogne (Liège): 142 suffrages.

Curto, Rocco, geboren te Ougrée op 20 augustus 1954, draaier te Grâce-Hollogne (Luik): 142 stemmen.

Dalakidis, Constantinos, né à Néa Petra (Grèce) le 1^{er} juin 1954, ouvrier d'entretien à Mons (Hainaut): 142 suffrages.

Dalakidis, Constantinos, geboren te Néa Petra (Griekenland) op 1 juni 1954, onderhoudswerkman te Bergen (Henegouwen): 142 stemmen.

De La Fuente Soto, Martin, né à Sahechores (Espagne) le 7 avril 1955, ouvrier à Liège: 142 suffrages.

De La Fuente Soto, Martin, geboren te Sahechores (Spanje) op 7 april 1955, werkman te Luik: 142 stemmen.

Della-Rossa, Franco Stelvio, né à Charleroi le 1^{er} octobre 1955, ouvrier à Charleroi (Hainaut): 142 suffrages.

Della-Rossa, Franco Stelvio, geboren te Charleroi op 1 oktober 1955, arbeider te Charleroi (Henegouwen): 142 stemmen.

De Toffol, Ruggeri Jean-Marie, né à Verviers le 9 décembre 1954, fileur à Pepinster (Liège): 142 suffrages.

De Toffol, Ruggeri Jean-Marie, geboren te Verviers op 9 december 1954, spinner te Pepinster (Luik): 142 stemmen.

Naturalisation ordinaire

Feuilleton n° 43

Gewone naturalisatie

Lijst nr. 43

Di Domenico, Celestino Dante, né à Quaregnon le 16 septembre 1952, assistant social à Charleroi (Hainaut): 142 suffrages.

Di Domenico, Celestino Dante, geboren te Quaregnon op 16 september 1952, sociaal assistent te Charleroi (Henegouwen): 142 stemmen.

Di Mastrantonio, Antonio, né à Lettomanoppello (Italie) le 13 mars 1955, dessinateur à Charleroi (Hainaut): 142 suffrages.

Di Mastrantonio, Antonio, geboren te Lettomanoppello (Italië) op 13 maart 1955, tekenaar te Charleroi (Henegouwen): 142 stemmen.

Di Pietrantonio, Idolino, né à Bisenti (Italie) le 23 mai 1953, technicien à Mons (Hainaut): 142 suffrages.

Di Pietrantonio, Idolino, geboren te Bisenti (Italië) op 23 mei 1953, technicien te Bergen (Henegouwen): 142 stemmen.

Do Huu Hung, né à Cholon (Viêt-nam) le 16 juin 1953, restaurateur à Marche-en-Famenne (Luxembourg): 142 suffrages.

Do Huu Hung, geboren te Cholon (Viêt-nam) op 16 juni 1953, restaurateur te Marche-en-Famenne (Luxemburg): 142 stemmen.

Dudney, Michael Charles, né à Fort Monmouth (New Jersey) (Etats-Unis d'Amérique) le 13 janvier 1953, programmeur à Woluwe-Saint-Pierre (Brabant): 142 suffrages.

Dudney, Michael Charles, geboren te Fort Monmouth (New Jersey) (Verenigde Staten van Amerika) op 13 januari 1953, programmeur te Sint-Pieters-Woluwe (Brabant): 142 stemmen.

Fagnani, Roberto, né à Spoltore (Italie) le 11 février 1952, employé à Walcourt (Hainaut): 142 suffrages.

Fagnani, Roberto, geboren te Spoltore (Italië) op 11 februari 1952, bediende te Walcourt (Henegouwen): 142 stemmen.

Falcinelli, Jean Pol Serge Ghislain, né à Farciennes le 30 juin 1953, attaché juridique à Auderghem (Brabant): 142 suffrages.

Falcinelli, Jean Pol Serge Ghislain, geboren te Farciennes op 30 juni 1953, juridisch attaché te Oudergem (Brabant): 142 stemmen.

Faust, Joseph Julian, né à Genk le 28 juin 1950, ouvrier à Peer (Limbourg): 142 suffrages.

Faust, Joseph Julian, geboren te Genk op 28 juni 1950, arbeider te Peer (Limburg): 142 stemmen.

Felicita, Domenico, né à Frameries le 25 octobre 1954, lamineur à Mons (Hainaut): 142 suffrages.

Felicita, Domenico, geboren te Frameries op 25 oktober 1954, walsler te Bergen (Henegouwen): 142 stemmen.

Fenucci, Joseph Nazareno, né à Genk le 17 octobre 1955, employé à Genk (Limbourg): 142 suffrages.

Fenucci, Joseph Nazareno, geboren te Genk op 17 oktober 1955, bediende te Genk (Limburg): 142 stemmen.

Fraylich, Tzvi, né à Tel-Aviv (Israël) le 10 décembre 1951, employé à Liège: 142 suffrages.

Fraylich, Tzvi, geboren te Tel-Aviv (Israël) op 10 december 1951, bediende te Luik: 142 stemmen.

Friberg, Jan Arvid, né à Montevideo (Uruguay) le 19 février 1952, docteur en médecine à Rhode-Saint-Genèse (Brabant): 142 suffrages.

Friberg, Jan Arvid, geboren te Montevideo (Uruguay) op 19 februari 1952, doctor in de geneeskunde te Sint-Genesius-Rode (Brabant): 142 stemmen.

Fröhlich, Jiri, né à Plzen (Tchécoslovaquie) le 28 septembre 1951, commerçant à Grimbergen (Brabant): 142 suffrages.

Fröhlich, Jiri, geboren te Plzen (Tsjechoslovakije) op 28 september 1951, handelaar te Grimbergen (Brabant): 142 stemmen.

Gasperin, Romeo Giuliano, né à Ougrée le 19 juin 1953, employé à Seraing (Liège): 142 suffrages.

Gasperin, Romeo Giuliano, geboren te Ougrée op 19 juni 1953, bediende te Seraing (Luik): 142 stemmen.

Gutierrez Joaquim, Roberto, né à Mieres (Espagne) le 19 janvier 1955, professeur de piano à Saint-Nicolas (Liège): 142 suffrages.

Gutierrez Joaquim, Roberto, geboren te Mieres (Spanje) op 19 januari 1955, pianoleraar te Saint-Nicolas (Luik): 142 stemmen.

Hanuschk, Dieter Günter, né à Charleroi le 23 juillet 1954, traducteur-interprète à Eupen (Liège): 142 suffrages.

Hanuschk, Dieter Günter, geboren te Charleroi op 23 juli 1954, vertaler-tolk te Eupen (Luik): 142 stemmen.

Harem, Habib, né à Agadir (Maroc) le 23 janvier 1953, monteur à Nivelles (Brabant): 142 suffrages.

Harem, Habib, geboren te Agadir (Marokko) op 23 januari 1953, monteur te Nijvel (Brabant): 142 stemmen.

Horvath, Béla József, né à Baja (Hongrie) le 1^{er} février 1951, technicien automobile à Aywaille (Liège): 142 suffrages.

Horvath, Béla József, geboren te Baja (Hongarije) op 1 februari 1951, autotechnicus te Aywaille (Luik): 142 stemmen.

Issa, Salem, né à Enfeh (Liban) le 22 mai 1954, étudiant à Louvain (Heverlee) (Brabant): 142 suffrages.

Issa, Salem, geboren te Enfeh (Libanon) op 22 mei 1954, student te Leuven (Heverlee) (Brabant): 142 stemmen.

Jabri, Mazen, né à Alep (Syrie) le 15 septembre 1954, étudiant à La Louvière (Hainaut): 142 suffrages.

Jabri, Mazen, geboren te Aleppo (Syrië) op 15 september 1954, student te La Louvière (Henegouwen): 142 stemmen.

Jakubowski, Yan, né à Charleroi le 9 février 1950, électricien à Sambreville (Namur): 142 suffrages.

Jakubowski, Yan, geboren te Charleroi op 9 februari 1950, elektricien te Sambreville (Namen): 142 stemmen.

Johnson, Leslie Francis Georgina, né à Sint-Amands le 2 mars 1950, magasinier à Rumst (Anvers): 142 suffrages.

Johnson, Leslie Francis Georgina, geboren te Sint-Amands op 2 maart 1950, magazijnier te Rumst (Antwerpen): 142 stemmen.

Kaczmarowski, Hendrik Stefan, né à Genk le 29 octobre 1953, encaisseur à Genk (Limbourg): 142 suffrages.

Kaczmarowski, Hendrik Stefan, geboren te Genk op 29 oktober 1953, inkasseerder te Genk (Limburg): 142 stemmen.

Karabogos, Masis, né à Istanbul (Turquie) le 12 novembre 1952, ouvrier magasinier à Verviers (Liège): 142 suffrages.

Karabogos, Masis, geboren te Istanboel (Turkije) op 12 november 1952, magazijnbediende te Verviers (Luik): 142 stemmen.

Keckskeméti, Istvan, né à Budapest (Hongrie) le 16 mai 1952, mécanicien-garagiste à Lodelinsart (Hainaut): 142 suffrages.

Keckskeméti, Istvan, geboren te Boedapest (Hongarije) op 16 mei 1952, mecanicien-garagehouder te Lodelinsart (Henegouwen): 142 stemmen.

Naturalisation ordinaire

Feuilleton n° 44

Gewone naturalisatie

Lijst nr. 44

Kotlar, Anatoli, né à Maurage le 11 avril 1950, docteur en médecine à Mons (Hainaut): 142 suffrages.

Kotlar, Anatoli, geboren te Maurage op 11 april 1950, dokter in de geneeskunde te Bergen (Henegouwen): 142 stemmen.

Koutsalexis, Alexios, né à Athènes (Grèce) le 25 septembre 1950, étudiant à Etterbeek (Brabant): 142 suffrages.

Koutsalexis, Alexios, geboren te Athene (Griekenland) op 25 september 1950, student te Etterbeek (Brabant): 142 stemmen.

Kukawieski, Henryk Jan, né à Walbrzych (Pologne) le 26 janvier 1951, magasinier à Châtelet (Hainaut): 142 suffrages.

Kukawieski, Henryk Jan, geboren te Walbrzych (Polen) op 26 januari 1951, magazijnbediende te Châtelet (Henegouwen): 142 stemmen.

Kurczyk, François Jean, né à Liège le 30 juin 1950, ouvrier à Soumagne (Liège): 142 suffrages.

Kurczyk, François Jean, geboren te Luik op 30 juni 1950, arbeider te Soumagne (Luik): 142 stemmen.

Kutnyj, Pierre Zenko, né à Aiseau le 16 novembre 1955, étudiant à Aiseau-Présles (Hainaut): 142 suffrages.

Kutnyj, Pierre Zenko, geboren te Aiseau op 16 november 1955, student te Aiseau-Présles (Henegouwen): 142 stemmen.

Kuznecow, Michel, né à Mons le 10 octobre 1950, typographe à Seraing (Liège): 142 suffrages.

Kuznecow, Michel, geboren te Mons op 10 oktober 1950, letterzetter te Seraing (Luik): 142 stemmen.

Lallo, Matteo, né à San Severo (Italie) le 1^{er} juin 1952, ingénieur-technicien à Jemappes (Hainaut): 142 suffrages.

Lallo, Matteo, geboren te San Severo (Italië) op 1 juni 1952, technisch ingenieur te Jemappes (Henegouwen): 142 stemmen.

Lauriente, Gabriele Bruno, né à Agnone (Italie) le 7 avril 1954, ouvrier à Charleroi (Hainaut): 142 suffrages.

Lauriente, Gabriele Bruno, geboren te Agnone (Italië) op 7 april 1954, arbeider te Charleroi (Henegouwen): 142 stemmen.

Lentini, Calogero, né à Seraing le 15 décembre 1954, vendeur à Liège: 142 suffrages.

Lentini, Calogero, geboren te Seraing op 15 december 1954, verkoper te Luik: 142 stemmen.

Leonardo, Antonio, né à Fontaine-l'Évêque le 20 septembre 1953, électricien à Anderlues (Hainaut): 142 suffrages.

Leonardo, Antonio, geboren te Fontaine-l'Évêque op 20 september 1953, elektricien te Anderlues (Henegouwen): 142 stemmen.

Lepre, Josué, né à Genk le 31 mai 1952, ouvrier à Turnhout (Anvers): 142 suffrages.

Lepre, Josué, geboren te Genk op 31 mei 1952, arbeider te Turnhout (Antwerpen): 142 stemmen.

Lo Puzzo, Paolo, né à Leonforte (Italie) le 13 août 1951, mécanicien à Mons (Saint-Symphorien) (Hainaut): 142 suffrages.

Lo Puzzo, Paolo, geboren te Leonforte (Italië) op 13 augustus 1951, mecanicien te Bergen (Saint-Symphorien) (Henegouwen): 142 stemmen.

Luisetto, Adriano, né à Genk le 17 avril 1953, mécanicien à Genk (Limbourg): 142 suffrages.

Luisetto, Adriano, geboren te Genk op 17 april 1953, mecanicien te Genk (Limburg): 142 stemmen.

Macieri, Freddy Ernesto, né à Baudour le 21 mars 1953, contrôleur à Quaregnon (Hainaut): 142 suffrages.

Macieri, Freddy Ernesto, geboren te Baudour op 21 maart 1953, controleur te Quaregnon (Henegouwen): 142 stemmen.

Masi, Canio, né à Marcinelle le 30 mars 1954, chauffeur-livreur à Charleroi (Marcinelle) (Hainaut): 142 suffrages.

Masi, Canio, geboren te Marcinelle op 30 maart 1954, besteller te Charleroi (Marcinelle) (Henegouwen): 142 stemmen.

Maslowski, Edward Francis, né à Souvret le 16 juin 1954, chauffeur à Courcelles (Hainaut): 142 suffrages.

Maslowski, Edward Francis, geboren te Souvret op 16 juni 1954, chauffeur te Courcelles (Henegouwen): 142 stemmen.

Meni, Eric Mario, né à Erquelines le 25 juin 1957, garçon de restaurant à Erquelines (Hainaut): 142 suffrages.

Meni, Eric Mario, geboren te Erquelines op 25 juni 1957, kelner te Erquelines (Henegouwen): 142 stemmen.

Militello, Paolo, né à Lercara Friddi (Italie) le 4 juin 1951, carreleur à Herstal (Liège): 142 suffrages.

Militello, Paolo, geboren te Lercara Friddi (Italië) op 4 juni 1951, vloerlegger te Herstal (Luik): 142 stemmen.

Morales y Ramos, Victor Manuel, né à Lada (Espagne) le 12 novembre 1956, réside à Bruxelles (Brabant): 142 suffrages.

Morales y Ramos, Victor Manuel, geboren te Lada (Spanje) op 12 november 1956, verblijft te Brussel (Brabant): 142 stemmen.

Napieralski, Stanislaw, né à Fontaine-l'Évêque le 28 mars 1954, technicien en radiologie à Charleroi (Hainaut): 142 suffrages.

Napieralski, Stanislaw, geboren te Fontaine-l'Évêque op 28 maart 1954, technicus-radioloog te Charleroi (Henegouwen): 142 stemmen.

Pacchioli, Luciano, né à Elouges le 15 juin 1955, employé à Dour (Hainaut): 142 suffrages.

Pacchioli, Luciano, geboren te Elouges op 15 juni 1955, bediende te Dour (Henegouwen): 142 stemmen.

Paciarelli, Michel Renzo Ghislain, né à Charleroi le 16 juillet 1951, électricien à Charleroi (Hainaut): 142 suffrages.

Paciarelli, Michel Renzo Ghislain, geboren te Charleroi op 16 juli 1951, elektricien te Charleroi (Henegouwen): 142 stemmen.

Parlante, Antonio, né à Serramonacesca (Italie) le 4 mai 1951, employé à Bois d'Haine (Hainaut): 142 suffrages.

Parlante, Antonio, geboren te Serramonacesca (Italië) op 4 mei 1951, bediende te Bois d'Haine (Henegouwen): 142 stemmen.

Pawlowski, Andrzej Franciszek, né à Kwidzyn (Pologne) le 6 avril 1955, ouvrier mineur à Dilsen (Limbourg): 142 suffrages.

Pawlowski, Andrzej Franciszek, geboren te Kwidzyn (Polen) op 6 april 1955, mijnwerker te Dilsen (Limburg): 142 stemmen.

Naturalisation ordinaire

Feuilleton n° 45

Gewone naturalisatie

Lijst nr. 45

Pettinicchi, Antonio Giovanni, né à Lucito (Italie) le 4 novembre 1952, réside à Herstal (Liège): 142 suffrages.

Pettinicchi, Antonio Giovanni, geboren te Lucito (Italië) op 4 november 1952, verblijft te Herstal (Luik): 142 stemmen.

Pezzei, Giovanni, né à Haine-Saint-Paul le 24 mars 1955, électricien à Péronnes-lez-Binche (Hainaut): 142 suffrages.

Pezzei, Giovanni, geboren te Haine-Saint-Paul op 24 maart 1955, elektricien te Péronnes-lez-Binche (Henegouwen): 142 stemmen.

Picci, Angelo, né à Eisden le 16 juillet 1952, ouvrier à Maasmechelen (Limbourg): 142 suffrages.

Picci, Angelo, geboren te Eisden op 16 juli 1952, fabriekswerker te Maasmechelen (Limburg): 142 stemmen.

Pozzetto, Pietro Antonio, né à Boussu le 6 août 1954, ingénieur industriel à Binche (Ressaix) (Hainaut): 142 suffrages.

Pozzetto, Pietro Antonio, geboren te Boussu op 6 augustus 1954, industrieel ingenieur te Binche (Ressaix) (Henegouwen): 142 stemmen.

Pracon, Slawko, né à Ghlin le 25 mai 1949, soudeur à Colfontaine (Hainaut): 142 suffrages.

Pracon, Slawko, geboren te Ghlin op 25 mei 1949, lasser te Colfontaine (Henegouwen): 142 stemmen.

Rampazzo, Roger Lino, né à Velaine-sur-Sambre le 7 août 1955, ouvrier à Sambreville (Hainaut): 142 suffrages.

Rampazzo, Roger Lino, geboren te Velaine-sur-Sambre op 7 augustus 1955, arbeider te Sambreville (Henegouwen): 142 stemmen.

Rao, Luigi Alessandro, né à Ougrée le 6 juillet 1951, informaticien à Liège: 142 suffrages.

Rao, Luigi Alessandro, geboren te Ougrée op 6 juli 1951, informaticus te Luik: 142 stemmen.

Renger, Werner Otto Martin, né à Koersel le 30 mai 1953, réside à Beringen (Limbourg): 142 suffrages.

Renger, Werner Otto Martin, geboren te Koersel op 30 mei 1953, verblijft te Beringen (Limburg): 142 stemmen.

Riggi, Salvatore, né à San Cataldo (Italie) le 18 octobre 1950, mécanicien auto à Mons (Hainaut): 142 suffrages.

Riggi, Salvatore, geboren te San Cataldo (Italië) op 18 oktober 1950, automecanicien te Bergen (Henegouwen): 142 stemmen.

Rodomonti, Italo Fortunato, né à Bolzano/Bozen (Italie) le 7 janvier 1953, secrétaire syndical à Chapelle-lez-Herlaimont (Hainaut): 142 suffrages.

Rodomonti, Italo Fortunato, geboren te Bolzano/Bozen (Italië) op 7 januari 1953, vakbondssecretaris te Chapelle-lez-Herlaimont (Henegouwen): 142 stemmen.

Rupcic, Marinko, né à Osijek (Yougoslavie) le 5 mai 1955, agent immobilier à Seraing (Liège): 142 suffrages.

Rupcic, Marinko, geboren te Osijek (Joegoslavië) op 5 mei 1955, vastgoedmakelaar te Seraing (Luik): 142 stemmen.

Salah ben Boujemaa, né à Agadir (Maroc) en 1954, réside à Bruxelles (Brabant): 142 suffrages.

Salah ben Boujemaa, geboren te Agadir (Marokko) in 1954, verblijft te Brussel (Brabant): 142 stemmen.

Samii, Kamyab, né à Paris (France) le 16 juillet 1955, étudiant à Bruxelles (Brabant): 142 suffrages.

Samii, Kamyab, geboren te Paris (Frankrijk) op 16 juli 1955, student te Brussel (Brabant): 142 stemmen.

Sanfratello, Vincenzo, né à Palerme (Italie) le 24 janvier 1954, technicien à Herstal (Liège): 142 suffrages.

Sanfratello, Vincenzo, geboren te Palermo (Italië) op 24 januari 1954, technicus te Herstal (Luik): 142 stemmen.

Sant'Angelo, Francesco, né à Caltanissetta (Italie) le 22 mars 1956, étudiant à Saint-Gilles (Brabant): 142 suffrages.

Sant'Angelo, Francesco, geboren te Caltanissetta (Italië) op 22 maart 1956, student te Sint-Gillis (Brabant): 142 stemmen.

Santino, Angelo, né à Siculiana (Italie) le 8 février 1951, programmeur à Kortenberg (Brabant): 142 suffrages.

Santino, Angelo, geboren te Siculiana (Italië) op 8 februari 1951, programmeur te Kortenberg (Brabant): 142 stemmen.

Savransky, Yuval Nachman, né à Jérusalem (Israël) le 13 novembre 1951, diamantaire à Anvers: 142 suffrages.

Savransky, Yuval Nachman, geboren te Jeruzalem (Israël) op 13 november 1951, diamanthandelaar te Antwerpen: 142 stemmen.

Schaar, Viktor, né à St. Ingbert (République fédérale d'Allemagne) le 3 mars 1955, mécanicien à Courcelles (Hainaut): 142 suffrages.

Schaar, Viktor, geboren te St. Ingbert (Bondsrepubliek Duitsland) op 3 maart 1955, mecanicien te Courcelles (Henegouwen): 142 stemmen.

Schklar, Anatol, né à Liège le 28 juin 1955, réside à Hamoir (Liège): 142 suffrages.

Schklar, Anatol, geboren te Luik op 28 januari 1955, verblijft te Hamoir (Luik): 142 stemmen.

Schmitz, Claude Ferdinand, né à Luxembourg (grand-duché de Luxembourg) le 26 juin 1951, linotypiste à Arlon (Luxembourg): 141 suffrages.

Schmitz, Claude Ferdinand, geboren te Luxemburg (groothertogdom Luxemburg) op 26 juni 1951, linotypist te Aarlen (Luxemburg): 141 stemmen.

Severino, Mario, né à Altavilla Irpina (Italie) le 24 septembre 1954, ajusteur à Gilly (Hainaut): 142 suffrages.

Severino, Mario, geboren te Altavilla Irpina (Italië) op 24 september 1954, paswerker te Gilly (Henegouwen): 142 stemmen.

Strefan, Jean Louis Marie Raymonde Alphonse, né à Ans le 18 août 1952, fleuriste vendeur à Herstal (Liège): 142 suffrages.

Strefan, Jean Louis Marie Raymonde Alphonse, geboren te Ans op 18 augustus 1952, bloemenverkoper te Herstal (Luik): 142 stemmen.

Stefano, Luigi Umberto, né à Casarano (Italie) le 17 avril 1953, ouvrier d'usine à Lanaken (Limbourg): 142 suffrages.

Stefano, Luigi Umberto, geboren te Casarano (Italië) op 17 april 1953, fabrieksarbeider te Lanaken (Limburg): 142 stemmen.

Torino, Antoine, né à Aiseau le 12 avril 1954, ouvrier à Sambreville (Namur): 142 suffrages.

Torino, Antoine, geboren te Aiseau op 12 april 1951, arbeider te Sambreville (Namen): 142 stemmen.

Tripoli, Mario Giorgio, né à Flémalle-Grande le 30 octobre 1950, ajusteur-tourneur à Flémalle (Liège): 142 suffrages.

Tripoli, Mario Giorgio, geboren te Flémalle-Grande op 30 oktober 1950, bankwerker-draaier te Flémalle (Luik): 142 stemmen.

Naturalisation ordinaire

Feuilleton n° 46

Gewone naturalisatie

Lijst nr. 46

Trovo, Ernesto, né à Ougrée le 10 février 1950, électricien à Tongres (Limbourg): 142 suffrages.

Trovo, Ernesto, geboren te Ougrée op 10 februari 1950, elektricien te Tongeren (Limburg): 142 stemmen.

Tudisco, Salvatore, né à Châtelineau le 16 juillet 1954, professeur de musique à Charleroi (Hainaut): 142 suffrages.

Tudisco, Salvatore, geboren te Châtelineau op 16 juli 1954, muziekleraar te Charleroi (Henegouwen): 142 stemmen.

Tynka, Christaan André, né à Leut le 14 septembre 1951, ouvrier à Maasmechelen (Limbourg): 142 suffrages.

Tynka, Christaan André, geboren te Leut op 14 september 1951, fabriekswerker te Maasmechelen (Limburg): 142 stemmen.

Unali, Alessandro, né à Hensies le 8 mats 1954, mécanicien à Manage (Hainaut): 142 suffrages.

Unali, Alessandro, geboren te Hensies op 8 maart 1954, mecanicien te Manage (Henegouwen): 142 stemmen.

Urago, Gino Giulio Francesco, né à Liège le 1^{er} juin 1950, architecte à Liège: 142 suffrages.

Urago, Gino Giulio Francesco, geboren te Luik op 1 juni 1950, architect te Luik: 142 stemmen.

Vullo, Salvatore, né à Sant'Angelo Muxaro (Italie) le 8 septembre 1950, ouvrier couleur à La Louvière (Strépy-Bracquegnies) (Hainaut): 142 suffrages.

Vullo, Salvatore, geboren te Sant'Angelo Muxaro (Italië) op 8 september 1950, arbeider gieter te La Louvière (Strépy-Bracquegnies) (Henegouwen): 142 stemmen.

Voncken, Albert Johann Marie Ghislaine, né à Eupen le 23 mai 1952, ouvrier à Raeren (Liège): 142 suffrages.

Voncken, Albert Johann Marie Ghislaine, geboren te Eupen op 23 mei 1952, arbeider te Raeren (Luik): 142 stemmen.

Wisanto, Arjoko, né à Pekalongan (Indonésie) le 11 février 1951, médecin à Louvain (Brabant): 142 suffrages.

Wisanto, Arjoko, geboren te Pekalongan (Indonesië) op 11 februari 1951, dokter te Leuven (Brabant): 142 stemmen.

Wisniewski, Manfred, né à Heusden le 28 septembre 1950, magasinier à Heusden-Zolder (Limbourg): 142 suffrages.

Wisniewski, Manfred, geboren te Heusden op 28 september 1950, bediende-magazijnier te Heusden-Zolder (Limburg): 142 stemmen.

Zamuner, Antonio Renzo, né à Ougrée le 26 juillet 1954, ouvrier à Seraing (Liège): 142 suffrages.

Zamuner, Antonio Renzo, geboren te Ougrée op 26 juli 1954, arbeider te Seraing (Luik): 142 stemmen.

Demandes dont la commission propose le rejet

Feuilleton n° 47

Dossiers waarvan de commissie de verwerping voorstelt

Lijst nr. 47

Berta Mihaly, né à Gesztered (Hongrie) le 24 novembre 1928, monteur à Ostende (Flandre occidentale): 19 suffrages.

Berta Mihaly, geboren te Gesztered (Hongarije) op 24 november 1928, monteerder te Oostende (West-Vlaanderen): 19 stemmen.

Chalupa, Joao Joyce Ernest, né à Matadi (Congo belge) le 25 octobre 1919, réside à Rhode-Saint-Genèse (Brabant): 19 suffrages.

Chalupa, Joao Joyce Ernest, geboren te Matadi (Belgisch-Kongo) op 25 oktober 1919, verblijft te Sint-Genesius-Rode (Brabant): 19 stemmen.

Chammah, Abdelrahmon, né à Alep (Syrie) le 27 décembre 1951, étudiant à Ixelles (Brabant): 19 suffrages.

Chammah, Abdelrahmon, geboren te Aleppo (Syrië) op 27 december 1951, student te Elsene (Brabant): 19 stemmen.

Grosz, Emil, né à Papa (Hongrie) le 4 novembre 1920, fabricant et grossiste à Anvers: 18 suffrages.

Grosz, Emil, geboren te Papa (Hongarije) op 4 november 1920, fabrikant en groothandelaar te Antwerpen: 18 stemmen.

Quesada Blanco, Sixto, né à La Marea (Espagne) le 14 avril 1955, aide administratif à Ixelles (Brabant): 18 suffrages.

Quesada Blanco, Sixto, geboren te La Marea (Spanje) op 14 april 1955, administratief helper te Elsene (Brabant): 18 stemmen.

Vidic, Joseph Antoon, né à Mechelen-aan-de-Maas le 9 novembre 1932, ancien ouvrier mineur à Genk (Limbourg): 18 suffrages.

Vidic, Joseph Antoon, geboren te Mechelen-aan-de-Maas op 9 november 1932, ex-mijnwerker te Genk (Limburg): 18 stemmen.

1740